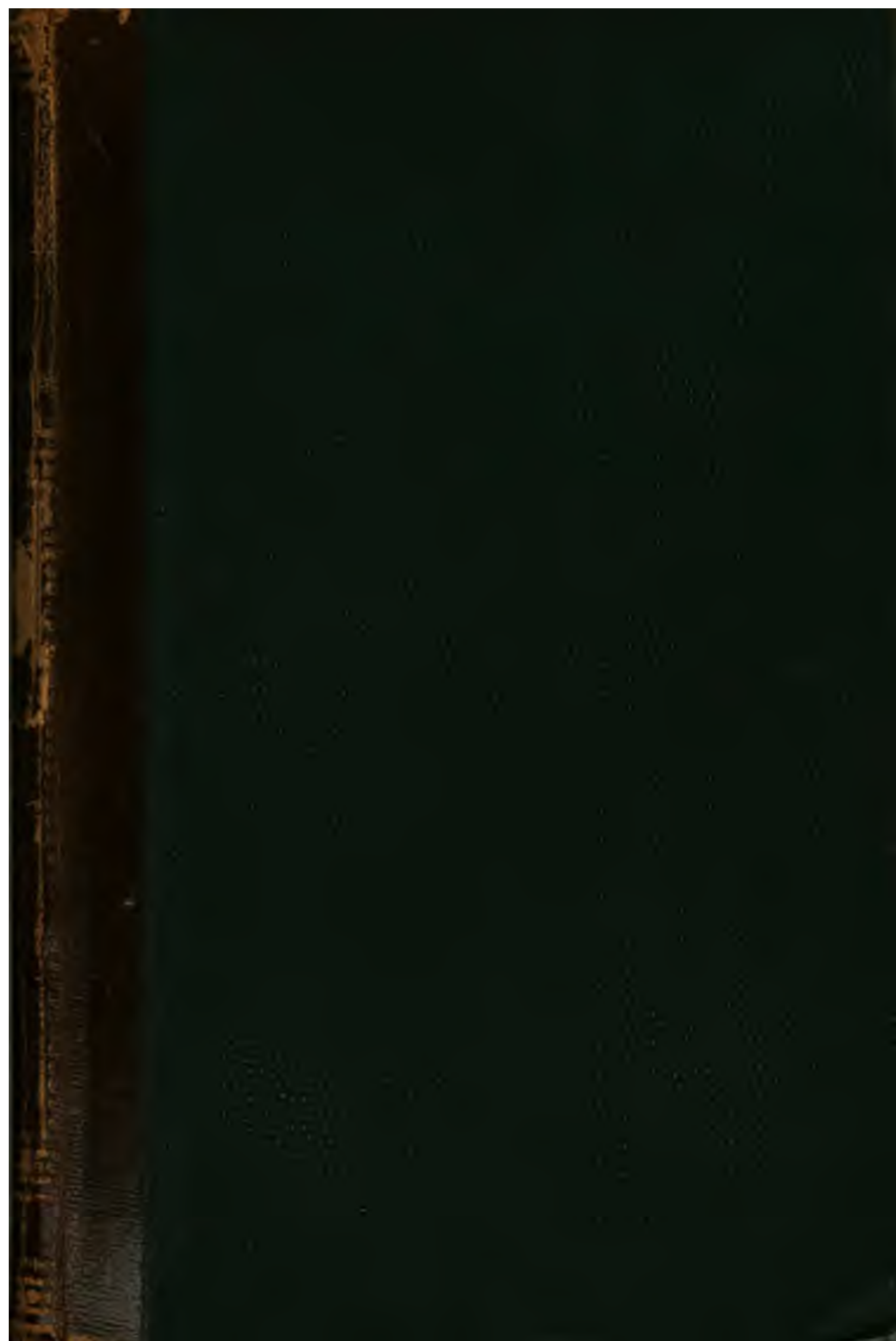
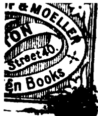



MOELLER
Street 40
Books

STANDARD SPANISH WORKS.

Ollendorff's New Method of Learning to Read, Write, and Speak the German Language. By GEORGE J. ADLER, A. M. 12mo. 510 pages.

KEY TO EXERCISES. Separate volume.

Few books have maintained their popularity in the schools for so long a period as the Ollendorff series. The verdict pronounced in their favor, on their first appearance in Europe, has been signally confirmed in America.

Grammars for Teaching English to Germans. Ollendorff's New Method for Germans to Learn to Read, Write, and Speak the English Language. Arranged and adapted to Schools and Private Academies. By P. GANDS. 12mo. 599 pages.

KEY TO THE EXERCISES. Separate volume.

Roemer's Polyglot Reader. 5 vols., 12mo. Consisting of a Series of English extracts, translated into French, German, Spanish, and Italian respectively. The several volumes designed as mutual Keys to each.

Wrage's Practical Grammar of the German Language. 12mo. 315 pages.

SPANISH TEXT-BOOKS.

Ahn's Spanish Grammar. Being a New, Practical, and Easy Method of Learning the Spanish Language; after the System of A. F. AHN, Doctor of Philosophy, and Professor at the College of Neuss. First American Edition, revised and enlarged. 12mo. 149 pages.

KEY TO THE EXERCISES. Separate volume.

Butler's Spanish Teacher and Colloquial Phrase-Book. An Easy and Agreeable Method of Acquiring a Speaking Knowledge of the Spanish Language. 18mo. 293 pages.

De Vere's Grammar of the Spanish Language. With a History of the Language and Practical Exercises. 12mo. 273 pp.

Morales's Progressive Spanish Reader. With an Analytical Study of the Spanish Language. By AGUSTIN JOSÉ MORALES, A. M., H. M., Professor of the Spanish Language and Literature in the New York Free Academy. 12mo.

☞ SEE END OF THIS VOLUME.



A NEW

PRACTICAL AND EASY METHOD

OF LEARNING

THE

GERMAN LANGUAGE.

BY

F. AHN,

DOCTOR OF PHILOSOPHY AND PROFESSOR AT THE COLLEGE OF NEUSS.

FIRST COURSE.

SECOND AMERICAN FROM THE EIGHTH LONDON EDITION.

NEW YORK:
D. APPLETON AND COMPANY
549 & 551 BROADWAY.
1872.

PREFACE.

Learn a foreign language as you learn your mother tongue: this is in a few words the method which I have adopted in this little work. It is the way that nature herself follows, it is the same which the mother points out in speaking to her child, repeating to it a hundred times the same words, combining them imperceptibly, and succeeding in this way to make it speak the same language she speaks. To learn in this manner is no longer a study, it is an amusement.

Supposing the pupil to have learned his own language by principles, I thought it proper to add a few rules, which will serve to shorten the course and render the progress more secure.

THE AUTHOR.

TABLE

OF THE GERMAN DECLENSIONS.

ARRANGED

By Dr. MARTIN WEISS,

FROM THE UNIVERSITY OF BERLIN, LATE FRENCH AND GERMAN MASTER, AT THE ROYAL COLLEGE DUNGANNON.

Almost every German Grammar used in England states a different number of Declensions. Dr. NŒHDEN whose Grammar is in every respect unquestionably the best, has attempted to reduce the number of Declensions to four, and I think most successfully. But German Grammarians have not adopted his system. WENDEBORN who tries to imitate the Latin gives five Declensions, whilst Dr. RENDER in his anxiety to smooth the way to the learner, has made appear an absurd doctrine of one Declension. In Germany itself Grammarians follow either ADELUNG or KLOPSTOCK. The system of the former being the best and offering the least confusion to the student. I have tried in the following table to arrange the Declensions of all German Nouns upon ADELUNG's plan.

1. The Genitive Singular being alike, and the Plural different.

I.
Der Hund.

	Sing.	Plur.
N.	—	e.
G.	es, s.	e.
D.	e.	en.
A.	—	e.

Of this Declension are,

1. All derivatives in ling, and ing, as der Jüngling, Häring.
2. All Neuters in niß, as das Bildniß, Bekenntniß.
3. The Nouns collective beginning with ge, and not ending in e, l, or r, as das Gericht, Geschenk, Gebüsch.

Those collectives which end in e or r are of the third declension.

4. Foreign words in an, in, on, er, ier, anz and al, as Altar, Principal, &c.

Several have the diphthong in the plural, as,

The Masculines,
Der Abt..........Aebte,
Ball.............Bälle,
Rock.............Röcke.
The Neuters,
Das Arsenal.......Arsenäle,
Chor.............Chöre,
Floß.............Flöße,
Boot.............Böte.

II.
Das Kind.

	Sing.	Plur.
N.	—	er.
G.	es, s.	er.
D.	e.	ern.
A.	—	er.

Most Nouns of this Declension are of the Neuter Gender, as, das Amt, das Bild, &c. and those which have an a, o, or u, take the diphthong in the Plural, as, das Buch, die Bücher; das Blatt, die Blätter; das Dorf, die Dörfer.

The few Masculines of this declension are,

Der Bösewicht,	The Wicked man,
Geist,	Spirit,
Gott,	God,
Irrthum,	Error,
Leib,	Body,
Mann,	Man,
Ort,	Place,
Rand,	Border,
Reichthum,	Riches,
Vormund,	Guardian,
Wald,	Forest,
Wurm,	Worm.

III.
Der Engel.

	Sing.	Plur.
N.	—	—
G.	s.	—
D.	—	n.
A.	—	—

Of this Declension are all the Nouns.

1. In el, Masculine and Neuter.
2. In er, Masculine and Neuter.
3. In en, Masculine and Neuter.
4. The Diminutives in chen and lein, which are all of the Neuter Gender.
5. Neuters beginning with the syllable be and ge, and ending with e, as:
   Das Gemälde, the Picture.
   Das Gebirge, the Mountain.
6. Das Erbe, the Inheritance.
   Das Ende, the End.
   and Der Käse, the Cheese.

II. The Plural being alike and the Genitive Singular different.

IV. Der Soldat.		V. Der Friede.		VI. Das Auge.	
Sing.	Plur.	Sing.	Plur	Sing.	Plur.
—	en, n.	—	en.	—	en, n.
en, n.	en, n.	ens.	en.	es, s.	en, n.
en, n.	en, n.	en.	en.	e.	en, n.
en, n.	en, n.	en.	en.	—	en, n.

IV.

The Substantives of this declension are mostly

1. Radical words ending in e, and consequently taking only n, as der Bürge, der Affe.
2. The proper Names of Nations when they are of two syllables only, as der Baier, der Ungar, der Preuße, &c.
3. Masculines ending with two or three consonants, as Fürst, Herr, Mensch.
4. Foreign words in ant, at, ast, ent, et, ist, it, &c. with the accent upon the last syllable, as Advokat, Klient, Atheist, Christ.
5. The Names of Foreign Nations, with the accent upon the last syllable, as Polak, &c.
6. The Masculines,

    Fels, Rock,
    Rahm, Cream.

V.

Of this Declension are the Masculines,

Funke, Spark,
Gedanke, Idea,
Glaube, Faith,
Haufe, Crowd,
Name, Name,
Saame, Seed,
Schade, Damage,
Wille, Will,
Buchstabe, Letter,
Schreck, Terror,
Schmerz, Pain.

The only Neuter of this declension is,

Das Herz, The Heart.

VI.

Of this Declension are,

1. The radical words,

das Bett, the Bed,
der Daumen, the Thumb,
der Helm, the Helmet,
das Ohr, the Ear,
der See, the Lake,
der Sporn, the Spur,
der Staat, the State,
der Zierrath, the Ornament.

2. Some Foreign words, as der Affekt, Insekt, Thron.

3. Derivatives of the Masculine Gender,

Bauer, Peasant,
Flitter, Spangle,
Gevatter, Godfather,
Nachbar, Neighbor,
Pantoffel, Slipper,
Stachel, Thorn, Sting,
Stiefel, Boot,
Vetter, Uncle, Cousin,
Hader, Quarrel, Brawl,

which from their termination should follow the third declension, but are excepted.

III. The words remaining unchanged in the Singular.

VII.

Die Absicht.

Sing.	Plur.
--	en, n.
--	en, n.
--	en, n.
—	en, n.

Of this Declension are,

1. All Nouns Feminine in e, as die Amme, die Ammen.
2. Those in ee, and ie, die See, die Harmonie.
3. The Feminines in el, as die Gabel.
4. The Feminines in er, as die Feder.
5. Radical Feminines, as Thür, Uhr.
6. Derivatives with a particle in the beginning, as die Andacht.
7. Those with an end-syllable, and particularly the words in ei, heit, in, keit, schaft, and ung.
8. Foreign words of the Feminine Gender which have the accent upon the last syllable, as:

die Natur, Nature,
Figur, Figure,
Cur, Cure,
Diät, Regimen,
Facultät, Faculty,
Provinz, Province,
Person, Person,
Musik, Music.

VIII.

Die Stadt.

Sing.	Plur.
—	e.
—	e.
—	en.
—	e.

Of this Declension are the following radical Nouns Feminine.

Angst, Fear,	Kunst, Art,
Art, Axe,	Kuh, Cow,
Armbrust, Crossbow,	Laus, Louse,
Aderlaß, Bloodletting,	Luft, Air,
Bank, Form, Bank,	Leinwand, Linen,
Braut, Bride,	Lust, Lust,
Brust, Breast,	Macht, Might,
Brunst, Conflagration,	Magd, Servant girl,
Burg, Castle,	Maus, Mouse,
Faust, Fist,	Nacht, Night,
Flucht, Flight,	Naht, Seam,
Furcht, Fright,	Noth, Necessity,
Frucht, Fruit,	Nuß, Nut,
Gans, Goose,	Sau, Sow,
Gruft, Pit, Grave,	Schnur, Lace, String,
Gunst, Favor,	Schwulst, Swelling,
Hand, Hand,	Wand, Wall,
Kluft, Clift,	Wurst, Sausage,
Kraft, Power,	Zunft, Society.

All those in a, o, u, take the diphthong in the Plural, except Leinwand.

All the Feminines in niß are also of this declension, as die Betrübniß, die Besorgniß, die Finsterniß, &c.

Specimens of German Current Hand.

(1.)

Da er, der junge Freund des reichen Mannes, dem Diener den Brief nicht hat geben wollen, so würden Sie mir ihn gleich holen lassen müssen.

(2.)

Wenn der alte und kluge Lehrer uns den guten Rath selbst gegeben hätte, würden wir diesen großen Fehler kaum gemacht haben können.

The Small Alphabet.

a b c d e f ff g h i j k

l m n o p q r s s st sz

ss t u v w x y z ue oe ae

German Capital Letters.

A A B B C C D D E E F F

G G H H I I J J K K L L

M M N N O O P P Q Q R R

S S T T U U V V W W X X

Y Y Z Z.

Double Letters and Combinations.

Ä Ae ä ae Ö Oe ö oe Ü Ue ü ue

ai ai au au äu aeu ei ei eu eu

ch ch ph ph th th ß sz ss ss sch sch

tz tz ck ck.

THE PRONUNCIATION.

I. THE ALPHABET.

The German Alphabet is composed of the following twenty-six letters:

A, a, a.	N, n, n.
B, b, b.	O, o, o.
C, c, c.	P, p, p.
D, d, d.	Q, q, q.
E, e, e.	R, r, r.
F, f, f.	S, ſ, s, s.
G, g, g.	T, t, t.
H, h, h.	U, u, u.
I, i, i.	V, v, v.
J, j, j.	W, w, w.
K, k, k.	X, x, x.
L, l, l.	Y, y, y.
M, m, m.	Z, z, z.

The vowels are: a, ä, e, i, o, ö, u, ü. The diphthongs or compound vowels are: ai, ei, au, äu, eu; all other letters are consonants.

II. SIMPLE VOWELS.

Every vowel, followed by two consonants, is pronounced short: followed by only one consonant, it is long.

A, a, is pronounced like *a* in the English word *father*.

Alter,	danken,	Frage,
Vater,	laben,	Galle.

Ae, ä, is pronounced like *a* in the English word *care*.

Kälte,	Lärm,	Blätter,
Käſe,	Säbel,	Länder.

E, e, is pronounced like *e* in the English word *letter*

Esel, denken, Titel,
Ekel, trennen Männer,
reden, Ende, Rede.

I, i, is pronounced like *e* in the English word *me.*

Iltis, immer, in,
finden, Silber, Kind.

O, o, is pronounced like *o* in the English word *hope.*

Ofen, sondern, Kost,
rollen, oder, Wort.

Oe, ö, is pronounced like *u* in the English word *murder.*

Böse, tönen, Löffel,
Löwe, können, Dörfer.

U, u, is pronounced like *oo* in the English word *roof.*

Blut, Bruder, Mund,
Blume, Mutter, Stunde.

Ue, ü, is pronounced like the French *u.* There is no corresponding sound in the English language.

üben, müde, Mütter,
trübe, prüfen, Nüsse.

Y, y, has the sound of the German **i,** by which it is generally replaced.

III. DOUBLE VOWELS.

The double vowels, aa, ee, oo, are no diphthongs, because only one letter is sounded, and the second only serves to indicate that the syllable is long.

Aar, Meer, Moos,
Saal, Seele, Boot.

Ie, ie, is pronounced like *ea* in the English word *meat.*

Biene, Bier, tief,
lieben, Dieb, Lied.

IV. DIPHTHONGS.

In the German diphthongs, the two vowels must be sounded one after the other, but so quickly as to form only one syllable.

Ai and **ei** are pronounced almost alike, and have the sound of the English *i* in the word *fire.*

Saite,	Kaiser,	leiden,
Seite,	reimen,	Wein.

Au, is pronounced like *ou* in the English word *house*

Maus,	rauben,	blau,
Baum,	laufen,	kaum,

Aeu and **eu,** are both pronounced like *oy* in the English word *joy*.

Mäuse,	Beutel,	Freund,
Bäume,	Feuer,	Treue.

V. CONSONANTS.

The pronunciation of the consonants differ but little in the two languages; the scholar should remark the following peculiarities.

C, c, before ä, e, and i, is pronounced like *ts*.

Cäsar,	Cedar,	Citrone.

Before a, o, u, before a consonant and at the end of a syllable, it is pronounced like *k*, by which in most cases it may be replaced.

Carl,	Curt,	Tombac,
Conrad,	Creole,	Classe.

Ch, at the beginning of a word is pronounced like *k*, except in words derived from the French, when it preserves the French pronunciation.

Chor,	Charlatan,
Christ,	Charivari.

In the middle or at the end of a word ch has a pronunciation quite peculiar to the German language, and more or less gutteral, but for which no corresponding sound can be found in English; it is like the Scotch *ch* in the word *loch* after a, o, u, au, but softer after ä, e, i, ö, ü, äu, eu, and after a consonant.

Dach,	Rauch,	nichts,
Loch,	Küche,	rechnen,
Buch,	Kirche,	suchen,
Licht,	Tochter,	Bäumchen.

chs or **chſ** is pronounced like *x* when these consonants belong to the root or radical syllable.

Wachs,	Fuchs,	wachsen,
Ochs,	sechs,	Büchse.

But the ch preserves its gutteral pronunciation, when it stands before the s or ſ by contraction or in a composed word.

nachſehen, wachſen, des Buchs instead of des Buches

G, g, at the beginning of a syllable is pronounced like the English *g* in the word *good;* but between two vowels, in the middle of a word, and at the end of a syllable, it has a sound like the ch, only much softened.

gehen,	groß,	Gabe,
Wagen,	Sieg,	artig,
Regen,	Krug,	richtig.

After n at the end of a word it is pronounced like a very soft *k.*

Gang, Ring, Sprung.

H, h, is always aspirated at the beginning of a syllable.

hier,	hart,	Hecht,
Haus,	Himmel,	Freiheit.

The aspiration becomes however almost imperceptible before an e in the end-syllables.

Reihe, Ruhe, ſehen.

After a vowel or a t, the h is not pronounced, but only indicates that the syllable is long.

Hahn,	Stroh,	Thier,
Mehl,	Reh,	Thür,
Uhr,	früh,	Rath.

J, j, only stands at the beginning of a syllable, and is pronounced like the English *y* in the word *yet.*

Jahr, Joch, Jugend.

ck replaces the double k, and is pronounced short.

Stock, Brücke, Acker.

Qu, qu, has the sound of *qu* in English.

Qual, Quelle, Quer.

S, ſ, s, at the beginning of a syllable is pronounced like the English *z*, at the end of a syllable, however, like the English *s.*

Sommer,	Reiſe,	Haus,
Sack,	Eiſen,	Reis.

The long ſ is placed at the beginning and in the middle, s only at the end of syllables. If in a non-

composed word there are two ſ, one after another, they are written ſſ.

Waſſer, wiſſen, müſſen.

ß is only placed at the end or in the middle of syllables; it is always preceded by a long vowel, and has the sound of the English *ss*.

Straße, groß, fließen.

Sch, ſch is pronounced like the English *sh*.

Schatten, Schule, Peitſche,
ſchlafen, Schild, Tiſch.

ſt and **ſp** are pronounced like *st* and *sp* in English; but in some parts of Germany they pronounce ſt at the beginning of a word like *sht*, and ſp like *shp*.

Stuhl, ſtehlen, ſpielen,
Stern, ſprechen, ſtechen.

V, v has the sound of *f*.

Vater, Vogel, Vieh.

W, w is pronounced like the English *v*.

Welt, Wieſe, Wand.

Z, z is sounded like *ts*.

Zahl, Zorn, Holz,
Zeit, zwanzig, Herz.

tz replaces the double z and is pronounced very hard.

Blitz, Nutzen, ſetzen.

VI. SYLLABIC ACCENT.

The Germans never pronounce several successive syllables one after the other with the same force; the principal syllables are pronounced with a louder, and the others with a softer tone. The end-syllables in German words are pronounced very softly.

The accent is always laid upon the radical syllable, that is, upon the one which includes the principal idea; thus in the word Gerechtigkeit (justice) which is derived from recht (just), the second syllable is pronounced more strongly than the rest.

In compound words, the first syllable always has the accent, because it presents the principal idea and modifies the following one: Blumengarten, Gartenblume.

PART I.

1.

Singular. ich bin, I am;
du bist, thou art;
er ist, he is;
sie ist, she is;
Plural. wir sind, we are;
ihr seid, you are;
sie sind, they are.

Gut, good; **groß**, great, large, big; **klein**, little, small; **reich**, rich; **arm**, poor; **jung**, young; **alt**, old; **müde**, tired; **krank**, ill, sick.

Ich bin groß. Du bist klein. Er ist alt. Sie ist gut. Wir sind jung. Ihr seid reich. Sie sind arm. Bin ich groß? Bist du müde? Ist er krank? Ist sie jung? Sind wir reich? Seid ihr arm? Sind sie alt?

2.

I am little. Thou art young. We are tired. They are rich. Art thou sick? You are poor. Is she old? Are you sick? Are they good? He is tall (groß). Am I poor?

3.

Nicht, not.

Stark, strong; **treu**, faithful; **faul**, idle, lazy; **fleißig**, diligent; **böse**, wicked, naughty; **traurig**, sad; **glücklich**, happy; **höflich**, polite.

Bist du böse? Ich bin nicht böse. Er ist traurig. Wir sind nicht stark. Sind sie treu? Bist du nicht glücklich? Ihr seid nicht fleißig. Sie ist nicht faul. Ist er nicht müde? Wir sind nicht arm. Sind sie nicht höflich? Du bist nicht krank.

4.

I am not tall. They are idle. She is not ill. We are not happy. He is not short (klein). Are you not tired? They are not rich. Is he not diligent? Thou art not

strong. They are not happy. He is not polite. Are they not faithful? Is she not rich? He is not wicked.

5.

Masculine nouns: der Vater, the father; der Garten, the garden;
Feminine " : die Mutter, the mother; die Stadt, the town;
Neuter " : das Kind, the child; das Haus, the house.

Schön, beautiful, fine; lang, long; hoch, high; neu, new; und, and; sehr, very.

Der Vater ist gut. Die Mutter ist traurig. Das Kind ist faul. Der Garten ist nicht sehr lang. Die Stadt ist groß und reich. Das Haus ist nicht hoch. Ist der Garten schön? Ist der Vater krank? Ist das Kind nicht fleißig? Ist das Haus neu? Der Vater und die Mutter sind glücklich.

Observation. All German substantives begin with a capital letter. When two or more substantives follow each other, the article must be repeated before each, unless they are all of the same gender.

6.

The house is not new. The mother and (the) child are ill. The town is very beautiful. The child is not naughty. The father is very old. The house and (the) garden are very large. Is the mother not happy? The house is not very old. Is the garden not very fine? The house is very small.

7.

Masc. dieser Baum, this tree.
Fem. diese Frau, this woman.
Neut. dieses Pferd, this horse.

Der Mann, the man; der Berg, the mountain; die Blume, the flower, das Fenster, the window; offen, open; zufrieden, contented, satisfied, pleased; oder, or.

Dieser Mann ist sehr arm. Dieses Fenster ist sehr hoch. Diese Blume ist schön. Dieses Pferd ist jung und stark. Ist diese Frau glücklich? Dieser Vater und diese Mutter sind nicht zufrieden. Dieser Baum ist sehr groß. Diese Frau ist arm und krank. Dieses Kind ist sehr böse. Dieser Mann ist nicht höflich. Bist du traurig oder krank?

8.

This woman is tired. This mountain is not high. Is this child good or naughty? The man is not satisfied.

This child is not very diligent. Is this garden small or large? Art thou not contented? This window is not open. Is this house old or new? This tree is very fine. Is this man rich or poor? This town is very dull (traurig).

9.

Masc.	*Fem.*	*Neut.*
Ein,	eine,	ein, a;
mein,	meine,	mein, my;
dein,	deine,	dein, thy;

Der Bruder, the brother; die Schwester, the sister; die Feder, the pen das Buch, the book; der Freund, the friend; Karl, Charles; Louise, Louisa; wo, where; hier, here; noch, still, yet; aber, but.

Mein Bruder ist traurig. Meine Schwester ist krank. Mein Buch ist schön. Ist dein Garten groß? Ist deine Feder gut? Ist dein Pferd klein? Karl ist noch ein Kind. Berlin ist eine Stadt. Louise ist meine Schwester. Dein Bruder ist mein Freund. Dein Vater ist nicht hier. Wo ist mein Buch? Ist mein Buch nicht hier? Ist deine Mutter noch krank? Ich bin noch nicht müde, aber dein Bruder und deine Schwester sind sehr müde.

10.

Charles is my brother. This child is my sister. Thou art my friend. Thy garden is very large. Where is thy mother? A friend is faithful. Is this child thy brother? This horse is still young. Where is my pen? Thy pen is here. Louisa is still a child. Thy brother is idle. My friend is very diligent.

11.

Masc.	*Fem.*	*Neut.*
Unser,	unsere,	unser, our;
euer,	euere,	euer, your;
ihr,	ihre,	ihr, their.

Der Sohn, the son; die Tochter, the daughter; die Thüre, the door; immer, always.

Obs. In addressing any one, the third person plural is from politeness used instead of the second: Sie sind, instead of ihr seid. For the same reason Ihr is used instead of euer. In this case the pronoun is always written with a capital letter.

Unser Garten ist groß. Unsere Mutter ist krank. Unser Pferd ist schön. Dieser Mann ist unser Vater. Diese Frau ist unsere Mutter. Karl ist euer Bruder. Louise ist eure Schwester. Ist Ihr Sohn fleißig? Ist Ihre Tochter zufrieden? Wo ist Ihr Buch? Unser Haus ist alt. Unsere

Thüre ist immer offen. Dieser Vater und diese Mutter sind sehr traurig; ihr Sohn ist immer krank.

12.

Our father is good. Our mother is little. Our child is ill. Is this man your brother? Is this woman your mother? Your son is not always diligent. Is your horse beautiful? This child is our brother. Is Charles not your friend? Louisa is not your sister.

13.

Klein, little, small; kleiner, smaller;
alt, old; älter, older;
groß, great; größer, greater;
jung, young; jünger, younger;
fleißig, diligent; fleißiger, more diligent.

Nützlich, useful; unglücklich, unhappy; der Hund, the dog; die Katze, the cat; die Sonne, the sun; der Mond, the moon; als, than, as.

Obs. In forming the Comparative of an adjective, the radical vowel a generally changes into ä; o into ö; and u into ü.

Mein Bruder ist älter, als ich. Ich bin jünger, als mein Freund. Karl ist größer, als Louise. Dieser Mann ist größer, als wir. Der Hund ist treuer, als die Katze. Das Pferd ist schöner und nützlicher, als der Hund. Dieses Kind ist fleißiger, als du. Sie sind glücklicher, als Ihr Bruder. Karl ist stärker, als ich. Wir sind zufriedener, als ihr. Louise ist höflicher, als deine Schwester. Ist dein Bruder jünger, als du? Er ist älter, aber kleiner, als ich.

14

My brother is more diligent than thou. Thou art not younger than he. He is taller and stronger than I. Your son is younger than this child. The moon is smaller than the sun. Art thou older than I? This dog is finer than this cat. Your sister is politer than you. I am more contented than thou. You are richer than we. We are more unhappy than you.

15.

Gut, good; besser, better;
hoch, high; höher, higher;
dieser, diese, dieses, this, this one;
jener, jene, jenes, that, that one.

Das Eisen, the iron; das Blei, the lead; der Stahl, the steel; die Erde, the earth; schwer, heavy; hart, hard; theuer, dear; so, so, as; zu, too

Mein Buch ist schöner, als jenes. Meine Feder ist besser, als diese. Der Stahl ist härter, als das Eisen. Dieser Berg ist höher, als jener. Die Katze ist nicht so treu, als der Hund. Das Blei ist nicht so hart, als das Eisen. Ist Ihr Haus nicht größer, als jenes? Ist das Blei theurer, als das Eisen? Der Mond ist nicht so groß, als die Erde. Dieses Kind ist fleißiger, als jenes. Jene Frau ist ärmer, als diese. Unser Garten ist nicht so lang und schön, als dieser.

16.

(The) lead is heavier than (the) iron. This tree is not so high as that. Is this book not better than that? Our garden is smaller than this one. This house is higher than that one. (The) iron is more useful than (the) lead. I am not so old as he. (The) lead is not so dear as (the) steel. Our town is larger and finer than this one. We are not so rich as this man, but we are more contented than he.

17.

Singular. ich habe, I have;
du hast, thou hast;
er, sie hat, he *or* she has;
Plural. wir haben, we have;
ihr habt, Sie haben, you have;
sie haben, they have.

Die Uhr, the watch; das Messer, the knife; Recht, right; Unrecht, wrong. Heinrich, Henry; Ludwig, Lewis; für, for; auch, also; warum, why.

Obs. The Accusative of the fem. and neut. nouns is like the Nominative.—In German the verb *to have* is used with *right* and *wrong*, thus: ich habe Recht, er hat Unrecht.

Ich habe Recht. Du hast Unrecht. Ich habe ein Buch. Du hast eine Feder. Mein Bruder hat eine Uhr. Wir haben ein Haus. Ihr habt ein Pferd. Karl und Louise haben eine Katze. Hast du eine Schwester? Hat dieser Mann eine Tochter? Habt ihr ein Kind? Diese Uhr ist für meine Mutter? Diese Feder ist für Karl. Haben Sie noch Ihre Mutter? Warum hast du mein Messer? Ich habe dein Messer nicht.

18.

Charles, hast thou my pen? Louisa, hast thou my book? Henry has thy pen, and Lewis has thy book. Thou art right. My son is wrong. We have a book and a pen. Have you also a horse and a watch? This

knife is for Henry. Is this watch for thy mother? Has your friend a knife? Charles and Lewis have a horse. Has your father still a sister? Is this flower for my daughter?

19.

Gesehen, seen; verloren, lost; gefunden, found; gekauft, bought; verkauft, sold; genommen, taken.

Obs. The past participle is detached from the auxiliary and placed at the end of the sentence.

Ich habe mein Buch verloren. Hast du mein Messer gefunden? Ich habe dein Messer nicht gefunden. Wo ist meine Feder? Habt ihr meine Feder? Wir haben deine Feder nicht. Mein Vater hat dieses Pferd gekauft. Wir haben unser Haus verkauft. Wo hast du meine Uhr gefunden? Warum haben Sie meine Uhr genommen? Ich habe Ihre Mutter und Ihre Schwester gesehen. Warum hat Ihr Vater dieses Haus nicht gekauft? Hat dein Bruder meine Feder genommen? Er hat deine Feder nicht genommen.

20.

Where hast thou found this book? Have you lost your pen? Has your father bought this horse? Why have you sold your watch? Why have you not taken my pen? My brother has found thy knife. We have seen thy mother. I have not yet seen this woman. Charles and Lewis have lost their mother; they are very sad.

21.

Nominative.	*Accusative.*	
Der Vater,	den Vater,	the father;
dieser Vater,	diesen Vater,	this father.

Der König, the king; der Hut, the hat, bonnet; der Stock, the stick, cane; der Brief, the letter; geschrieben, written; erhalten, received, got; oft, often; schon, already.

Obs. The subject is placed in the nominative case, and the object in the accusative case.

Ich habe den König gesehen. Hast du den Brief erhalten? Meine Schwester hat den Brief nicht geschrieben. Heinrich hat den Stock verloren. Mein Vater hat diesen Garten und dieses Haus gekauft. Wo habt ihr diesen Hund und diese Katze gefunden? Ich habe diesen Mann schon oft gesehen. Warum haben Sie diesen Hut genommen? Wir haben diesen Brief gefunden. Hat dein Bruder diesen Stock verloren?

22.

We have sold the house and garden. Have you bought this dog and this horse? I have seen the man and woman, the son and daughter. I have not written this letter. Where have you found this book and cane? Has thy brother bought this tree? This letter is for this man. Hast thou lost this hat? Hast thou not taken this book and pen? Hast thou already seen the king? I have not yet seen the king

23.

Nom. ein Garten, *Accus.* einen Garten, } a garden. *Nom.* mein Hund, *Acc.* meinen Hund, } my dog.

Der Vogel, the bird; der Stuhl, the chair; der Tisch, the table; der Bleistift, the pencil; der Nachbar, the neighbor.

Mein Bruder ist sehr zufrieden; er hat einen Vogel. Hast du einen Brief erhalten? Ich habe meinen Hut verloren. Haben Sie meinen Hund schon gesehen? Wir haben einen Tisch und einen Stuhl gekauft. Mein Bruder hat deinen Stock genommen. Wo hast du deinen Bleistift gekauft? Wir haben unsern Vater und unsere Mutter verloren. Ich habe Ihren Brief nicht erhalten. Hat dein Bruder unsern Garten und unser Haus schon gesehen? Unser Nachbar hat den König gesehen. Hast du diesen Vogel gekauft oder jenen?

24.

We have lost our dog. This man has lost a son and a daughter. Where have you found my pencil? Have you already seen my brother and mother? I have bought a bonnet for my sister. Our neighbor has found thy knife and cane. Where hast thou bought this table? Thy brother has taken my chair. Have you written a letter? We have found this stick and that one.

25.

Nom. sein, seine, sein, *Accus.* seinen, seine, sein, } his, its; ihr, ihre, ihr, ihren, ihre, ihr, } her.

Gelesen, read; gekannt, known; der Onkel, the uncle; die Tante, the aunt; der Fingerhut, the thimble; die Scheere, the scissors.

Mein Freund ist traurig; sein Vater und seine Mutter sind krank. Meine Tante ist zufrieden; ihr Sohn und ihre Tochter sind sehr fleißig. Heinrich hat seinen Stock, seine

Uhr und sein Messer verloren. Louise hat ihren Fingerhut, ihre Feder und ihr Buch verloren. Euer Onkel hat sein Haus und seinen Garten verkauft. Diese Frau hat ihren Mann und ihr Kind verloren. Diese Tochter hat einen Brief für ihre Mutter geschrieben. Karl hat seinen Vater nicht gekannt. Die Tante hat deinen und meinen Brief gelesen.

26.

The father has lost his son. This mother has lost her daughter. My uncle has sold his watch. Our aunt has sold her scissors. Henry has found his pencil. Louisa has found her thimble. I have seen this man and his son, this woman and her daughter. My mother has lost her pen and her knife. My brother has taken his hat. I have seen your aunt; has she still her horse? This man is very sad; he has lost his wife (Frau). Charles has written a letter for his father. My aunt has bought this book for her son.

27.

Nom. die Mutter, the mother; diese Mutter, this mother;
Gen. der Mutter, of the mother; dieser Mutter, of this mother.

Die Magd, the maid-servant; die Königin, the queen; die Nachbarin, the female neighbor; angekommen, arrived; abgereist, departed.

Die Mutter der Königin ist angekommen. Der Vater der Nachbarin ist abgereist. Ich habe den Garten der Tante gesehen. Haben Sie den Bleistift der Schwester gefunden? Diese Frau ist die Schwester der Nachbarin. Dieser Mann ist der Bruder der Magd. Das Kind dieser Frau ist immer krank.

28.

The bonnet of the mother is beautiful. The sister of the queen is not beautiful. Is the father of the servant arrived? Are you the brother of the (female) neighbor? I am the sister of this woman. Hast thou taken the chair of the sister? Have you seen the horse of the aunt? We have known the father of this servant.

29.

Nom. der Vater, the father; dieser Vater, this father;
Gen. des Vaters, of the father; dieses Vaters, of this father,
Nom. das Kind, the child; dieses Kind, this child;
Gen. des Kindes, of the child, dieses Kindes, of this child

Der Schuhmacher, the shoemaker; der Schneider, the tailor; der Gärtner, the gardener; der Kaufmann, the merchant; der Arzt, the physician; das Zimmer, the room; das Volk, the people.

Obs. All neuter nouns and most masculine nouns take s or es in the Genitive Singular.

Die Magd des Schneiders ist krank. Der Sohn des Nachbars ist noch sehr jung. Die Blume des Gärtners ist sehr schön. Der Garten des Königs ist sehr groß. Der König ist der Vater des Volkes. Die Frau des Arztes ist immer zufrieden. Ich habe den Garten des Onkels gesehen. Wir haben das Pferd des Kaufmanns gekauft. Hast du den Bleistift des Bruders genommen? Wo ist die Magd des Schuhmachers? Die Thüre des Zimmers ist immer offen. Die Tochter dieses Mannes ist abgereist. Wir haben die Mutter dieses Kindes gekannt. Der Garten dieses Hauses ist klein.

30.

This man is the brother of the gardener. This woman is the sister of the shoemaker. This child is the son of the tailor. The door of the house is not open. I have seen tho son and daughter of the physician. We have seen the horse of the merchant. The servant of the neighbor is the sister of this gardener. Why is the door of this room open? We have known the son of this merchant. The dog of the neighbor is faithful. Tho mother of this child is arrived.

31.

Nom.	ein Vater,	eine Mutter,	ein Kind;
Gen.	eines Vaters,	einer Mutter,	eines Kindes.

Der Regenschirm, the umbrella; das Federmesser, the penknife; gestern, yesterday.

Obs. The pronouns mein, dein, sein, ihr, unser, euer, are declined like ein, eine, ein.

Sind Sie der Sohn eines Arztes? Ich bin der Sohn eines Kaufmanns. Haben Sie das Haus meines Nachbars gekauft? Der Bruder deines Freundes ist gestern angekommen. Wo ist der Regenschirm deines Onkels? Hast du das Zimmer meiner Schwester gesehen? Wir haben den Brief deiner Mutter gelesen. Mein Onkel hat das Haus Ihres Vaters gekauft. Ich habe den Stock Ihres Bruders verloren. Der Garten unsers Nachbars ist sehr groß. Unsere Magd ist die Tochter eures Gärtners. Wo ist der Regen-

schirm unserer Mutter? Karl hat den Fingerhut seiner Schwester genommen. Louise hat das Federmesser ihrer Tante genommen.

32.

I have found the hat of a child. Are you the servant of my uncle? I am the servant of your tailor. The penknife of thy brother is very good. The pen of thy sister is not good. The house of our aunt is large. Henry has lost the letter of his father. Louisa has found the pen of her brother. Is the garden of our uncle as fine as this one? We have found the hat of your neighbor's son (the hat of the son of your neighbor.) Lewis has read the letter of his friend. Louisa has bought a flower for a child of her sister.

33.

Nom. der Bruder, the brother;
Dat. dem Bruder, to the brother;
Nom. das Buch, the book; die Schwester, the sister,
Dat. dem Buche, to the book; der Schwester, to the sister.

Gehört, belongs; geliehen, lent; gegeben, given; geschickt, sent; versprochen, promised; gezeigt, shown; der Freund, the friend; die Freundin, the female friend.

Obs. 1. If the Genitive terminates in es, the Dative takes e, Buches, Buche. 2. The Dative generally precedes the Accusative. 3. In interrogative and negative sentences the English auxiliary verb *to do* is not translated in German.

Dieses Haus gehört dem Onkel meines Nachbars. Jener Garten gehört der Tante meines Freundes. Ich habe dem Vater einen Brief geschrieben. Sie hat der Freundin ihrer Schwester eine Blume gegeben. Karl hat der Schwester sein Federmesser geliehen. Hast du dem Arzte mein Buch geschickt? Ich habe diesem Kinde einen Vogel versprochen. Heinrich hat dieser Frau unsern Regenschirm geliehen. Louise hat diesem Manne unsern Garten gezeigt. Ich habe meine Feder dem Freunde meines Bruders gegeben.

34.

This hat belongs to the gardener. This house belongs to the mother of my friend. I have written to my uncle and aunt. My sister has lent her thimble to the friend (fem.) of your brother. My uncle has sent a watch to the son of your neighbor (fem.) Have you given a

chair to this child? Have you lent an umbrella to this woman? Does this garden belong to the king? (belongs this garden, &c.) No, it belongs to the sister of the king. We have sold our horse to the friend of our uncle. Does this knife belong to this or to that servant?

35.

Nom. ein Buch, a book; eine Feder, a pen;
Dat. einem Buche, to a book; einer Feder, to a pen.

Der Vetter, the cousin; die Base, the female cousin; Amalie, Amelia; der Gärtner, the gardener; die Gärtnerin, the gardener's wife.

Dieser Garten gehört einem Schuhmacher. Dieses Messer gehört einer Magd. Louise hat meinem Vater einen Brief geschrieben. Heinrich hat meiner Mutter eine Blume gegeben. Ich habe Ihrem Onkel mein Pferd geliehen. Sie haben unserer Tante ihr Haus verkauft. Karl hat seinem Freunde ein Buch geschickt. Amalie hat ihrer Freundin einen Fingerhut geliehen. Dieser Mann hat eurer Nachbarin einen Vogel geschickt? Hast du meinem Vater diese Uhr gegeben? Habt ihr unserer Base einen Bleistift geliehen?

36.

I have lent my pen to a friend of my brother's. Hast thou given thy cat to a friend (fem.) of my sister's? We have given the letter to a servant of the physician's Have you sent this flower to our gardener? This garden belongs to my cousin (masc. and fem.) This umbrella does not belong (belongs not) to your brother. Does this pen belong (belongs this pen) to thy brother or to thy sister? Has Henry written to his father or to his mother? Has Louisa written to her uncle or aunt?

37.

Von, of, from, by.

Of the mother, der Mutter, or von der Mutter;
of the child, des Kindes, or von dem Kinde;
of the father, des Vaters, or von dem Vater;
of this garden, dieses Gartens, or von diesem Garten;
of my sister, meiner Schwester, or von meiner Schwester.

Ich spreche, I speak, *or* I am speaking; wir sprechen, we speak, we are speaking; wird geliebt, is loved.

Obs. *Of* is expressed by the Genitive, when *of* relates to a substantive, and by von followed by the Dative, when *of* relates to a verb

Ich habe das Buch des Arztes gesehen. Haben Sie dieses Buch von dem Arzte erhalten? Wir haben den Garten unsers Nachbars gekauft. Haben Sie diesen Garten von Ihrem Nachbar gekauft? Ich habe diese Uhr von meinem Onkel erhalten. Heinrich hat einen Brief von seinem Vater und (von) seiner Mutter erhalten. Ich spreche von dem Könige und der Königin. Wir sprechen von Ihrem Bruder und Ihrer Schwester, von diesem Manne und dieser Frau. Sprechen Sie von meinem Vetter oder meiner Base? Heinrich wird von seinem Vater und seiner Mutter geliebt.

38.

I have received this horse from my friend. I have bought this cat of thy sister. Louisa has got an umbrella from her uncle and a watch from her aunt. I speak of this dog and of this cat, of this bird and of this flower. We are speaking of your cousin (masc. and fem.) Amelia is loved by her uncle and aunt. Our gardener's wife has received a letter from her son and daughter. Henry is the son of this shoemaker and Louisa is the daughter of this tailor.

39.

Schön, beautiful; schöner, more beautiful; der schönste, the most beautiful;
gut, good; besser, better; der beste, the best;
hoch, high: höher, higher; der höchste, the highest.

Das Thier, the animal; der Löwe, the lion; der Tiger, the tiger; das Metall, the metal; das Silber, the silver; das Gold, the gold.

Obs. The Superlative is formed by adding ste or este, and softening the radical vowel.

Die Katze ist nicht so stark, als der Hund. Der Löwe ist stärker, als der Tiger. Der Löwe ist das stärkste Thier. Mein Nachbar ist reicher, als Sie; er ist der reichste Mann der Stadt. Das Gold ist schwerer, als das Silber. Das Eisen ist nützlicher, als das Silber. Das Eisen ist das nützlichste Metall. Louise ist schöner, als Amalie; aber Heinrich ist das schönste Kind. Ludwig ist jünger, als du; er ist der jüngste Sohn unsers Nachbars. Karl ist älter, als ich; er ist der älteste Sohn meines Onkels. Der Hund ist sehr treu. Der Hund ist das treueste Thier. Dieses Buch ist besser, als jenes. Du bist der beste Freund meines Bruders. Das Haus dieses Kaufmannes ist das höchste der Stadt.

40.

It is, es ist; that is, das ist.

This bird is very little; it is the smallest bird. Louisa is very beautiful; she is more beautiful than her sister. (The) silver is not so useful as (the) iron. The tiger is not so strong as the lion. The tailor is the happiest man in the town. Henry is more diligent than Lewis, but Charles is the most diligent. Thy umbrella is very beautiful; the umbrella of my cousin is the most beautiful. You are not so poor as my cousin; he is the poorest man in the town. My chair is too high; this one is higher; but the chair of my mother is the highest. I have given my brother the best pencil and the best pen.

41.

Nom. wer, who?
Dat. wem, to whom?
Acc. wen, whom?

Was, what; etwas, something; nichts, nothing; Jemand, anybody, somebody; Niemand, nobody; hier, here; da, there.

Wer ist da? Es ist der Schneider; es ist Heinrich: ich bin es. Wer ist jener Mann? Es ist der Schuhmacher; es ist der Sohn des Arztes. Wer hat diesen Brief geschrieben? Wem gehört dieser Hund? Er gehört unserm Nachbar. Wem gehört diese Uhr? Sie gehört meiner Schwester. Wem haben Sie den Hut gegeben? Von wem haben Sie diese Blume erhalten? Wen haben Sie gesehen? Was haben Sie verloren? Ich habe nichts verloren. Haben Sie etwas gefunden? Wo ist Ihr Bruder? Er ist nicht hier. Ist Jemand da? Es ist Niemand da. Hat Jemand meine Feder genommen? Niemand hat ihre Feder genommen.

42.

Who is there? It is my tailor; it is Charles. Who is that woman? It is the wife of the shoemaker; it is the servant of the neighbor. To whom have you lent your knife? To the son of the gardener. To whom has your brother sold his dog? To the sister of my friend. From whom hast thou received this bird? From the father of this girl. What have you bought? I have bought an umbrella for my cousin (fem.) What have you taken? I have taken nothing. Of whom do you speak? (sprechen Sie). I am speaking of nobody. Has anybody read my letter? Nobody has read your letter.

43.

Nom. welcher, welche, welches, who *or* which;
Dat. welchem, welcher, welchem, to whom *or* to which;
Acc. welchen, welche, welches, whom *or* which.

Der Tischler, the joiner; gemacht, made; ausgegangen, gone out; geweint, cried, wept; in, in; mit, with; bei, with (at the house of).

***Obs.* The prepositions in, mit, bei govern the Dative.**

Welcher Tischler hat diesen Tisch gemacht? Welche Magd hat diesen Brief geschrieben? Welches Kind hat geweint? Welchen Hund haben Sie gekauft? Welche Uhr hast du verloren? Welches Haus hat Ihr Vater verkauft? Von welchem Volke sprechen Sie? Mit welchem Freunde bist du ausgegangen? In welchem Garten hat er den Vogel gefunden? Welche Feder hast du da? Welcher Frau hast du dein Messer gegeben? Welchem Mädchen hast du deinen Fingerhut geliehen? Bei welchem Kaufmann haben Sie diesen Bleistift gekauft? Mit welcher Feder haben Sie diesen Brief geschrieben? Mit wem sind Sie angekommen?

44.

Where is your sister? She is in her garden. Where is your brother? He is with (at the house of) his friend. Is your father gone out? He is gone out with the physician. Which hat have you bought? Which book have you read? Which pen have you taken? Which boy is the most diligent? Which watch is the best? From which gardener hast thou received this flower? At the house of (bei) which woman hast thou bought this bird? In which house have you lost your thimble? With whom is your brother departed? To which man have you lent your umbrella? Which stick have you lost? Which joiner has made this table?

45.

Der Apfel, the apple; die Birne, the pear; gegessen, eaten.

***Obs.* In those sentences, which begin with a relative pronoun, the verb is placed at the end.**

Wir haben einen Bruder, welcher sehr groß ist. Ihr habt eine Schwester, welche sehr klein ist. Mein Sohn hat ein Buch, welches sehr nützlich ist. Der Garten, welchen dein Onkel gekauft hat, ist sehr schön. Die Feder, welche mein Vetter gefunden hat, ist sehr gut. Ich habe das Haus gesehen, welches Ihr Vater gekauft hat. Haben Sie den Fin-

gerhut gefunden, welchen meine Schwester verloren hat? Hast du den Apfel gegessen, welchen du gefunden hast? Ich habe die Birne gegessen, welche ich gekauft habe. Hier ist der Mann, welchem Sie Ihren Brief gegeben haben. Hier ist die Frau, welcher wir unsern Hund verkauft haben. Hier ist der Arzt, von welchem wir so oft sprechen.

46.

Obs. Instead of welcher &c. may be used der, die das; for instance: der Garten, den *or* welchen wir gekauft haben.

I have a dog which is very little. We have a cat which is very fine. My father has bought a house which is very beautiful. Have you seen the umbrella which my mother has bought? Hast thou found the pear which thy brother has lost? We have seen the horse which your uncle has sold. Where is the thimble which you have found? I have taken the pencil which my cousin has bought. Henry has eaten the apple which his brother has received. Have you seen the woman of whom we speak? Have you read the letter which I have written? Have you found the boy to whom this penknife belongs?

47.

Derjenige welcher, he who; diejenige welche, she who; dasjenige welches, that which.

Obs. Instead of derjenige &c. may also be used der, die das; for instance: der, welcher.

Derjenige, welcher zufrieden ist, ist reich. Dieser Fingerhut ist besser, als derjenige meiner Schwester. Diese Uhr ist kleiner, als diejenige deines Bruders. Dieses Haus ist schöner, als dasjenige unseres Nachbars. Ich habe meinen Hut verloren und den meines Vetters. Wir haben deine Feder gefunden und die deines Freundes. Heinrich hat mein Zimmer gesehen und das meines Onkels. Hast du meinen Stock genommen oder den meines Bruders? Das ist nicht deine Blume, das ist die meiner Mutter. Haben Sie mein Messer oder das des Gärtners? Sprechen Sie von meinem Sohne oder von dem des Arztes? Das Pferd, welches wir gekauft haben, ist jünger, als dasjenige Ihres Vaters.

48.

He who is rich, is not always contented. My dog is more faithful than that of my uncle. Our servant is

stronger than that of our neighbor. My room is larger than that of my friend. This umbrella is finer than that which we have bought. Have you taken my pen or that of my sister? This is not your pencil; it is that of my brother. I speak of my book and of that of your friend. Louisa has lost her thimble and that of her mother. Thou hast eaten my apple and that of my cousin. My watch is better than that of my cousin (fem.) I have received your letter and that of your brother.

49.

Heinrich, Henry;	Louise, Louisa;
Heinrichs, Henry's;	Louisens, Louisa's;
dem Heinrich, to Henry;	der Louise, to Louisa;
von Heinrich, of *or* from Henry;	von Louisen, of *or* from Louisa.
Wilhelm, William;	Wien, Vienna;
Johann, John;	Köln, Cologne;
Emilie, Emily;	Aachen, Aix-la-Chapellè;
heißt, is called;	geht, goes; wohnt, lives.

Er heißt Karl, his name is Charles.

The hat of Henry, der Hut Heinrichs; to Brussels, nach Brüssel; at Brussels, zu *or* in Brüssel.

Mein Bruder heißt Heinrich und meine Schwester heißt Louise. Der Vater Wilhelms ist angekommen. Die Mutter Louisens ist abgereist. Ludwigs Onkel ist sehr reich. Emiliens Hut ist sehr schön. Haben Sie diesen Hund von Heinrich oder von Ferdinand erhalten? Amalie hat dem Johann ihre Feder geliehen. Karl hat der Emilie eine Blume gegeben. Gehört dieser Garten dem Ludwig oder der Karoline? Wo ist Wilhelm? Er ist mit Karl und Joseph ausgegangen. Wohnt Ihr Onkel in Brüssel oder in Paris? Geht Ihr Vetter nach Wien oder nach Berlin? Ist Paris größer, als Lyon? Ist Ihr Freund von Köln oder von Aachen?

Obs. The proper names of persons are declined with or without an article. If declined with the article, they remain unchanged. Without the article, the feminine names ending in e add ns in the Genitive and n in the Dative.

50.

My cousin's name is John. The daughter of our gardener's wife is called Jane (Johanna). Art thou Charles's or Ferdinand's brother? Where are Henry and Lewis? They are in my father's room; they are gone out with William. Have you lent your pen to Henry? Who has given this flower to Louisa? We

have received a letter from Lewis; he is at Dusseldorf. The sister of Charles is very short. The bonnet of Josephine is too large. My uncle lives in Vienna and my cousin in Paris. My friend goes to Cologne. William is arrived from Amsterdam. Have you seen John and Lewis? My garden is larger than that of Emily. Louisa is gone out with her mother. Henry is departed with his friend Ferdinand.

PART II.

51.

Nom. die Tische, the tables;
Gen. der Tische, of the tables;
Dat. den Tischen, to the tables;
Acc. die Tische, the tables.

Obs. Substantives of one syllable take e in the plural. Those nouns the radical vowel of which is a, o, u, au, generally change it into ä, ö, ü, äu. The Dative plural of all substantives terminates in n.

Die Freunde meines Vaters sind angekommen. Die Söhne unseres Nachbars sind sehr fleißig. Die Stühle, welche wir gekauft haben, sind sehr schön. Haben Sie die Städte Wien und Berlin gesehen? Karl hat die Hüte Wilhelms und Ferdinands gefunden. Mein Vater hat die Briefe Ihres Onkels nicht erhalten. Das Eisen und das Silber sind Metalle. Die Pferde sind nützlicher, als die Hunde. Die Mägde eures Nachbars sind sehr fleißig. Die Aerzte in dieser Stadt sind sehr reich. Wem haben Sie die Stöcke meines Bruders gegeben? Die Thiere, welche wir in Ihrem Garten gesehen haben, sind sehr stark. Haben Sie den Freunden Heinrichs geschrieben? Gebet diesen Hund den Söhnen meines Bruders. Wir sprechen von den Briefen des Arztes.

52.

Thy brother has bought the dogs of my neighbor. The friends of Charles are ill. Have you seen the horses of our uncle? Who has written the letters of

my brother? Where are the hats that you have bought? I have received this bird from the sons of the physician. I have given your umbrella to the maid-servants. (The) metals are very useful. (The) dogs are very faithful. Your brother is gone out with the sons of our neighbor (fem.). Cologne and Aix-la-Chapelle are towns. I speak of Henry's and William's friends.

53.

Der Zahn, the tooth;	der Ring, the ring;
der Fuß, the foot;	die Nuß, the nut;
die Hand, the hand;	der Baum, the tree;
der Schuh, the shoe;	warm, warm; rein, clean;
der Strumpf, the stocking;	weiß, white.

Obs. The determinative words, as: dieser, jener, mein, dein, welcher &c. take in the plural the same terminations as the article.

Meine Zähne sind sehr weiß. Ich habe die Füße sehr warm. Ihre Hände sind nicht rein. Hat der Schuhmacher meine Schuhe gebracht? Wer hat meine Strümpfe genommen? Sind das Ihre Strümpfe? Das sind nicht die meiner Schwester. Wo haben Sie diese Nüsse gekauft? Haben Sie meine Bäume schon gesehen? Von welchen Bäumen sprechen Sie? Von denjenigen, welche ich von dem Gärtner der Königin gekauft habe. Unsere Freunde sind schon abgereist. Wer hat diese Briefe geschrieben? Mein Vater hat seine Pferde und Hunde verkauft. Mein Nachbar hat einen Brief von seinen Söhnen erhalten, welche in Berlin sind. Hat Jemand meine Ringe gefunden? Niemand hat deine Ringe gesehen. Karl wird von seinen Freunden geliebt.

54.

Their, ihr; those, diejenigen *or* die.

Charles and Henry have lost their sticks. The shoemaker has not made your shoes. Where have you bought these tables and chairs? From whom have you received these pencils? My feet are very small. My sister has lost her thimbles. I have received these letters from my friends. These trees are higher than those. These animals are very fine. These servants are very lazy. Have you already seen our hats and our rings? Emily's stockings are whiter than those of Louisa. Your teeth are not clean. My hands are very warm. I have found these nuts in my uncle's garden.

55.

Alle, all.

Das Kind, the child ;	das Dorf, the village ;
das Buch, the book ;	das Blatt, the leaf ;
das Haus, the house ;	das Loch, the hole ;
das Volk, the people ;	das Huhn, the chicken ;
das Glas, the glass ;	das Kalb, the calf ;
das Band, the ribbon ;	der Wurm, the worm ;
das Kleid, the dress ;	der Wald, the forest ;
das Schloß, the castle ;	der Mann, the man, the husband.

Obs. All these monosyllabical nouns are exceptions from the general rule, and form their plural by adding er, and softening the radical vowel. Substantives ending in thum follow the same rule, as: Irrthum, Irrthümer (mistake).

Diese Häuser sind höher, als jene. Jene Bänder sind schöner, als diese. Deine Bücher sind nützlicher, als die Louisens. Diese Mutter hat ihre Kinder verloren. Der König hat seine Schlösser verkauft. Von wem haben Sie diese Gläser erhalten? Wer hat diese Kleider gemacht? Dieser Mann ist schon sehr alt; er hat alle seine Zähne verloren. Wo sind Ihre Freunde? Alle meine Freunde sind ausgegangen. Diese Völker sind sehr glücklich; sie haben einen König, welcher sehr gut ist. Die Könige sind nicht immer glücklich. Heinrich und Wilhelm haben alle ihre Bücher verloren. Alle eure Briefe sind angekommen. Wir haben alle diese Nüsse in dem Walde unseres Onkels gefunden. Der Vater ist mit allen seinen Kindern abgereist. Diese Dörfer sind sehr schön. Von welchen Dörfern sprechen Sie? Welche Städte haben Sie gesehen? Sind alle diese Strümpfe für Louisen oder für Emilien? Haben Sie den Kindern des Nachbars einen Vogel gegeben? Wer hat alle diese Löcher in meinem Tische gemacht?

56.

Not yet, noch nicht.

Where are your children? My children are gon out. Their friends are arrived. Have you not yet written your letters? Who has bought all these ribbons? Henrietta has lost all these books. We have seen all these houses. Have you also seen the castles of the king? Who has taken all my nuts? These children have lost their hats. Give these glasses tc Henry and these rings to Louisa. This tree has

lost all its leaves. My neighbor has sold all his chickens.

57.

Der Stiefel, the boot;	der Kutscher, the coachman;
der Spiegel, the mirror	das Fenster, the window;
der Löffel, the spoon;	das Mädchen, the girl;
die Nadel, the needle ·	der Engländer, the Englishman;
die Gabel, the fork;	der Italiener, the Italian.

Obs. Masc. and neuter substantives ending in er, el, en, do no change in the plural; the feminine nouns ending in er and el take n, except: die Mütter, the mothers; die Töchter, the daughters; der Vetter, the cousin, die Vettern.

Die Schneider und Schuhmacher in dieser Stadt sind alle reich. Diese Engländer sind sehr fleißig. Meine Brüder sind alle krank. Haben Sie meine Schwestern gesehen? Wo haben Sie diese Messer, Löffeln und Gabeln gekauft? Die Fenster Ihres Zimmers sind offen. Karl und Heinrich sind meine Vettern. Wir haben diese Vögel in dem Walde gefunden. Die Tiger sind sehr stark. Diese Mädchen sind sehr glücklich. Sind meine Töchter ausgegangen? Sind meine Zimmer nicht sehr schön? Hat Ihre Tante alle diese Spiegel gekauft? Wer hat die Bücher und Federn dieses Mädchens genommen? Wem gehören diese Gärten und Häuser? Louise und Henriette haben ihre Nadeln verloren. Der Schuhmacher hat Ihre Schuhe und Stiefel noch nicht gebracht. Wer sind jene Männer? Es sind Italiener; es sind die Onkel meines Freundes. Diese Mütter sind sehr traurig; sie haben alle ihre Kinder verloren.

58.

The shoemaker has brought your shoes and boots. The houses of this village are all very fine. Bring us (bringen Sie uns) the spoons, forks and knives. Where have you bought these needles? Your brothers and sisters are not come. Lewis and Ferdinand are cousins. Our mothers have seen the gardens of the king. My sons have bought the mirrors of my neighbor. (The) horses are bigger than (the) tigers. Are my stockings clean? Are your shoes new?

59.

Eins, (ein) one;	vier, four;
zwei, two;	fünf, five;
drei, three;	sechs, six

sieben, seven;	neunzehn, nineteen;
acht, eight;	zwanzig, twenty;
neun, nine;	die Aufgabe, the task; exercise
zehn, ten;	das Jahr, the year;
elf, eleven;	die Woche, the week;
zwölf, twelve;	der Monat, the month (pl. e)
dreizehn, thirteen;	der Tag, the day;
vierzehn, fourteen;	die Stunde, the hour,
fünfzehn, fifteen;	der Knabe, the boy;
sechszehn, sixteen;	seit, since (Dat.);
siebenzehn, seventeen;	es gibt, es ist, there is;
achtzehn, eighteen;	es gibt, es sind, there are;

gemacht, made, done.

Obs. Substantives ending in e take n in the plural.

In unserm Hause sind vierzehn Zimmer. In diesem Zimmer sind zwei Tische und zwölf Stühle. Unser Nachbar hat fünf Kinder: drei Söhne und zwei Töchter. Wir haben vier Katzen und drei Hunde. In eurem Garten sind fünfzehn Bäume. Das Jahr hat zwölf Monate; der Monat hat vier Wochen; die Woche hat sieben Tage. Ich habe von meinem Vater sechs Aepfel und acht Birnen erhalten. Mein Onkel hat meiner Schwester ein Federmesser und zwanzig Federn gegeben. Hast du schon alle deine Aufgaben gemacht? Johann hat noch nicht seine Aufgabe gemacht. Mein Bruder ist schon drei Jahre in Berlin. Haben Sie noch nicht gegessen? Ich habe schon seit drei Stunden gegessen. Ist Ihr Vater noch nicht angekommen? Er ist schon seit zwei Tagen angekommen. Mein Onkel ist seit vier Monaten krank; er hat seit acht Tagen nichts gegessen. Mein Bruder ist neun Jahre alt, aber meine Schwester ist noch nicht sieben Jahre alt.

60.

My father has three houses and two gardens. This man has five boys and four girls. My friend has seven sisters. We have received six letters. In this town there are twenty physicians. My cousins (fem.) have bought two cats. My cousin is seventeen years and two months old. My mother has bought six knives, twelve forks and eighteen spoons. Our joiner has made three tables and ten chairs. We have received this week fifteen chickens and three calves. William has eaten five apples, four pears and eleven nuts. Henry is arrived three days ago (since three days). My uncle is departed a twelvemonth ago (since a year). Charles and Ferdinand have made six exercises

There are two holes in this door. The gardener has given three flowers to my children.

61.

Das Brod, the bread; Brod, some or any bread
Das Fleisch, the meat; Fleisch, some meat;
die Aepfel, the apples; Aepfel, some apples.

Der Wein, the wine;	die Kirsche, the cherry;
das Bier, the beer;	die Pflaume, the plum;
das Wasser, the water;	die Dinte, the ink;
das Gemüse, the vegetables;	die Suppe, the soup;
der Zucker, the sugar;	man findet, one finds, they find;
der Kaffee, the coffee;	getrunken, drunk;
geben Sie mir, give me;	bringen Sie uns, bring us.

Ich habe Brod und Fleisch gegessen. Wir haben Kirschen und Pflaumen gekauft. Mein Bruder hat Wein getrunken und ihr habt Bier und Wasser getrunken. Der Schuhmacher macht Schuhe und Stiefel. Der Tischler macht Tische und Stühle. Bei diesem Kaufmann findet man Bücher, Federn, Dinte und Bleistifte. Geben Sie mir Suppe und Gemüse. Hier ist Wein und Wasser, und da ist Kaffee und Milch. Haben Sie auch Zucker? Wir haben Messer und Gabeln, Tassen und Gläser gekauft. Der Gärtner hat der Louise Kirschen und Blumen gegeben. Haben Sie schon Kaffee getrunken? In jenem Hause findet man Spiegel, Regenschirme, Bänder, Fingerhüte und Nadeln. Meine Freundin hat von ihrem Onkel Birnen und Nüsse erhalten. Wir haben Löwen, Tiger, Katzen und Hunde gesehen. In dieser Stadt gibt es Schneider und Schuhmacher, welche sehr reich sind.

62.

Wollen Sie? will you (have); gefälligst, if you please.

Will you have some wine or some beer, some milk or some water? Give me, if you please, some soup, vegetables, meat and bread. Where does one find (finds one) ink and pens? Are you a father? Have you children? Has your father bought any trees or flowers? My brother has books and friends. Here is coffee and sugar My neighbor has birds, dogs and horses. We are speaking of towns and villages, of houses and gardens. Iron and silver are metals. Vienna and Berlin are towns. What have you made? We have done exercises (Aufgaben gemacht), we have written letters. We have eaten apples and plums, and we have drunk some wine and beer

63.

Wenig, little, few;	zu, too; wie? how?
viel, much;	das Obst, die Frucht, the fruit;
viele, many;	das Geld, the money;
genug, enough;	der Pfeffer, the pepper;
mehr, more;	das Salz, the salt;
weniger, less, fewer;	der Senf, the mustard.

Heinrich hat viel Geld; er hat mehr Geld, als ich. Geben Sie mir ein wenig Fleisch. Ich habe genug Brod. Du hast zu viel Salz und Pfeffer. Wir haben weniger Obst, als Ihr. Louise hat weniger Federn, als Henriette. Karl hat mehr Aufgaben gemacht, als Ludwig. Hast du so viel Geld, als mein Bruder? Der Arme hat wenig Freunde. Es gibt wenig Menschen, welche zufrieden sind. Geben Sie der Henriette nicht zu viel Senf. Mein Bruder hat zu viel Wein getrunken. Diese Mutter hat viele Kinder. Dieser Mann hat viele Blumen. Wie viele Hunde hat Ihr Vater? Es gibt dieses Jahr wenig Kirschen, aber viele Pflaumen. Mein Freund hat diese Woche mehr Briefe erhalten, als ich. Hat dein Vater so viele Bücher, als mein Onkel? Geben Sie mir gefälligst ein wenig Dinte. Wollen Sie noch mehr? Ich habe genug.

64.

There is much fruit this year. Our gardener has many trees and flowers. Will you have a little meat or some vegetables? Have you mustard enough? I have salt and pepper enough. Our neighbor has much money; he is very rich. Give a little wine to this woman. This man has few friends, but he has many dogs and cats. There are many birds in this forest. How many physicians are there in your town? Have you as many apples and pears as we? We have not so many as you, but we have more plums and nuts than you. Charles has fewer friends than Henry. This tree has fewer leaves than that one. There are too many chairs in this room.

65.

Das Stück, the piece;	das Dutzend, the dozen;
die Flasche, the bottle;	der Korb, the basket;
die Tasse, the cup;	die Leinwand, the linen;
das Pfund, the pound;	das Taschentuch, the pocket-handkerchief;
die Elle, the yard, ell;	
das Paar, the pair;	der Handschuh, the glove;

das Hemd, the shirt;	der Käse, the cheese,
die Halsbinde, the cravat;	der Schinken, the ham.

Obs. The words Pfund, Paar and Dutzend are invariable when they are preceded by a number.— The English word *of* which follows the names of weights and measures is not expressed in German.

Meine Mutter hat der Henriette drei Paar Handschuhe, sechs Paar Strümpfe, zwei Dutzend Hemden und einen Korb Kirschen geschickt. In diesem Koffer sind zehn Ellen Leinwand, vier Taschentücher und sechs Halsbinden. Mein Bruder hat zwei Paar Schuhe und ein Paar Stiefel gekauft. Wir haben dem Freunde unsers Onkels zwanzig Pfund Zucker und zehn Flaschen Wein geschickt. Geben Sie mir ein Stück Käse, eine Flasche Bier und ein wenig Senf. Ich habe ein Glas Wein getrunken und ein Stück Schinken gegessen. Wir haben bei unserer Freundin eine Tasse Kaffee getrunken. Geben Sie mir ein Glas Wasser und ein Stück Zucker. Meine Schwester hat zwei Pfund Kirschen und ein Pfund Pflaumen gekauft. Wir haben ein Dutzend Stühle bei dem Tischler unsers Onkels gekauft. Ich habe von dem Gärtner einen Korb Blumen erhalten.

66.

The shoemaker has made a pair of shoes for Louisa and two pair of boots for William. We have drunk two glasses of wine and three glasses of beer. Give me a bottle of water and a little meat and bread. Will you have a piece of ham or cheese? My aunt has bought a dozen of cravats, two dozen of shirts and ten pair of gloves and stockings. How many shirts have you? I have three dozen. This linen is very fine; how many yards have you bought? I have bought twenty yards. That is not enough for ten shirts. My uncle has given to Henry a penknife, twenty pens, two cravats and a pair of gloves. Ferdinand has bought a pound of plums, six pounds of coffee and two yards of ribbon. Will you have a cup of coffee or a glass of wine? Give me, if you please, a glass of water.

67.

Sing. guter, gute, gutes; *Plur.* gute.

Schlecht, bad;	vortrefflich, excellent.
kalt, cold;	liebenswürdig, amiable,
hübsch, pretty;	das Papier, the paper;
todt, dead;	das Geschäft, the affair, busineo

Obs. If the Adjective is not preceded by an article or any other determinative word, it takes the terminations of dieser, diese, dieses.

Hier ist guter Schinken, gute Suppe und gutes Brod Haben Sie gutes Papier und gute Dinte? Wir haben schlechten Wein und gutes Bier getrunken. Unser Gärtner hat vortreffliches Obst. Unsere Magd hat guten Senf, aber chlechten Pfeffer gekauft. Eduard hat gute Freunde und nützliche Bücher. Mein Onkel hat schöne Gärten und große Häuser. Euer Nachbar hat treue Hunde. Johann, geben Sie mir ein Glas Wasser! Wollen Sie kaltes oder warmes Wasser? Meine Schwester hat ein Paar hübsche Handschuhe gekauft. Euer Bruder spricht immer von gutem Wein und guter Suppe, aber nicht von nützlichen Büchern, von Aufgaben und Geschäften. Paris und London sind schöne Städte. Heinrich hat ein Paar neue Schuhe erhalten.

68.

Have you any good mustard? We have good bread and good meat. Your gardener has very fine flowers. These children have fine dresses. We have faithful friends, amiable brothers and useful books. Give me some better cheese and better beer. At (bei) this merchant's one finds pretty gloves, fine penknives, and good pens. Iron and silver are very useful metals. You always have excellent wine. My brother is not gone out, he has too many affairs. Henry has bought good paper and good ink. We speak of good coffee, of excellent fruit and new dresses.

69.

Ein guter, eine gute, ein gutes.

Golden, of gold, golden; gesund, healthy, wholesome;
silbern, of silver; kein, no, none.

Obs. If the adjective is preceded by the indefinite article, by kein or by a possessive pronoun, as: mein, dein, unser, &c., it takes in the Nominative Sing. the terminations er, e, es, and in all other cases en, except the Accusative fem. and neuter, which is the same as the Nominative.

Unser Gärtner ist ein guter Mann. Eure Gärtnerin ist eine gute Frau. Emilie ist ein gutes Kind. Wir haben einen guten Vater und eine gute Mutter. Heinrich hat ein schönes Pferd und einen schönen Hund. Louise hat große Zähne, aber eine kleine Hand und einen kleinen Fuß. Ferdinand ist mit meinem jüngern Bruder ausgegangen. Henriette

ist mit meiner älteren Schwester abgereist. Geben Sie dieses Brod einem armen Kinde. Dieses Federmesser gehört einem jungen Manne, der bei unserm Nachbar wohnt. Ludwig ist der Sohn eines reichen Kaufmanns. Haben Sie guten Wein oder gutes Bier? Wir haben keinen guten Wein und kein gutes Bier. Wer hat meine silberne Uhr und meinen goldenen Ring genommen? Wir haben unsern besten Freund verloren. Eure kleinen Kinder sind sehr gesund. Es giebt keine guten Kirschen dieses Jahr. Mein Onkel hat seine schönsten Pferde verkauft. Bist du mit deinen neuen Stiefeln zufrieden? Hast du schon von unsern guten Pflaumen gegessen?

70.

Charles is a good boy. Henrietta is a pretty girl That is a happy mother. That is an excellent wine. Where is my little Henry, my good Louisa? We have a very rich uncle. William has an old father. Iron is a useful metal. The dog is a faithful animal. I have received a new umbrella and a gold watch. My neighbor has done much business this year. Give this bottle of wine to a poor man or to a poor woman. I have no friend in this town. Have you no good pens for this child? Our best friends are dead. This joiner makes no good chairs.

71.

Der gute, die gute, das gute.

Gestern, yesterday;	der Schüler, the pupil, schoolboy
heute, to-day;	die Schule, the school;
ich liebe, I love, I like;	das Leben, the life.

Obs. When the adjective is preceded by the definite article, or any other determinative word, which has the same termination, as dieser, jener, &c., it takes in the Nominative Sing. the final e, and in all other cases en, except the Accusative Sing. fem. and neuter.

Der gute Heinrich ist krank. Die kleine Sophie ist sehr liebenswürdig. Das arme Kind hat seine Mutter verloren Das ist der höchste Baum in unserm Garten. Lisette ist die fleißigste von unsern Mägden. Dieser reiche Engländer wohnt bei meinem Onkel. Wo haben Sie diese goldene Nadel gefunden? Wem gehört dieses große Haus und jener schöne Garten? Franz ist mit dem kleinen Karl ausgegangen. Wir haben gestern bei der guten Emilie Kirschen gegessen. Wer wohnt in diesem schönen Schlosse? Wie heißt

diese hübsche Blume? Wo haben Sie diesen schlechten Wein und dieses schlechte Bier gekauft? Ich liebe die fleißigen Schüler und die treuen Freunde. Der Löwe und der Tiger sind die stärksten Thiere. Das sind die glücklichsten Tage meines Lebens. Geben Sie diesem armen Manne ein wenig Wein. Leihen Sie diesem kleinen Mädchen Ihren Regenschirm.

72.

Every one, Jedermann.

The diligent pupil is loved by every one. The idle child is loved by nobody. The good king is loved by his people. This poor woman has no bread for her children. This rich merchant has given much money to the poor. I like the pretty flowers and the pretty children. I do not like the fine dresses. This fruit is not wholesome. My brother has found this gold ring to-day. Lewis is gone out with his little brother. The father of this young man is a shoemaker. The daughter of this old woman is ill. Have you drunk of this excellent wine? Will you (have) some of these fine plums? Which hat have you taken? I have taken the white hat. Which watch have you sold? I have sold the silver watch.

73.

Der erste, the first; der zweite, the second; der dritte, the third; der vierte, the fourth; der letzte, the last; unartig, naughty; bescheiden, modest; der Theil, the part; der Band, the volume; nur, only; die Klasse, the class.

Der wievielste? what day of the month?

Obs. *Of* before the name of a month is not expressed in German.

Dieser junge Mann ist sehr fleißig: er ist der erste in der Klasse. Karl ist der zweite; der bescheidene Heinrich der dritte; Johann ist der vierte; der kleine Wilhelm ist der fünfte; Paul ist der sechste; Franz ist der achte; Gustav ist der neunte; der unartige Eduard ist der elfte und der faule Ludwig ist der letzte. Zwei ist der fünfte Theil von zehn. Fünf ist der vierte Theil von zwanzig. Ein Tag ist der siebente Theil einer Woche. Den wievielsten des Monats haben wir heute? Wir haben heute den dreizehnten oder den vierzehnten. Ist es nicht der zwanzigste? Mein Vater ist den dritten Mai abgereist. Mein Onkel ist den zehnten Dezember

angekommen. Haben Sie den ersten und zweiten Band? Ich habe nur den ersten.

74.

Louisa is the first in the class; Maria is the second; the good Josephine is the third; Henrietta is the fifth; the modest Sophia is the ninth; Matilda (Mathilde) is the fifteenth; the naughty Caroline is the last. Three is the sixth part of eighteen. A week is the fourth part of a month; and a month is the twelfth part of a year. What day of the month is it (have we)? It is to-day the eleventh or the twelfth. We departed on the second of May and arrived on the sixteenth. Which volume have you taken? Have you taken the third and the fourth? I have only taken the third.

75

Singular.	*Plural.*
Der meinige, die meinige, das meinige, mine;	die meinigen;
der deinige, thine;	der unsrige, ours;
der seinige, his;	der eurige, Ihrige, yours;
der ihrige, hers;	der ihrige, theirs;

leicht, easy, light.

Obs. Instead of: der meinige, der deinige, &c. may be said, meiner meine, meines or meins, with the terminations of dieser, diese, dieses.— The declension of der meinige, derjenige, &c. is the same as that of the adjective, preceded by the definite article.

Dein Vater ist größer, als der meinige. Meine Mutter ist kleiner, als die deinige. Unser Buch ist nützlicher, als das Ihrige. Mein Sohn ist nicht so alt, als der deinige. Euer Pferd ist jünger, als das unsrige. Unsere Bücher sind nützlicher, als die eurigen. Mein Vater hat seine Uhr verloren; Heinrich hat auch die seinige verloren. Meine Schwester hat die ihrige verkauft. Mein Vater hat deinen Brief und den meinigen gelesen. Meine Tante hat ihren Garten und den unsrigen verkauft. Hat dein Bruder meinen Stock oder den seinigen genommen? Hat Louise meinen Fingerhut oder den ihrigen gefunden? Deine Aufgaben sind leichter, als die meinigen. Diese Bäume sind höher, als die unsrigen. In unserer Stadt sind mehr Aerzte, als in der eurigen.

76.

My thimble is as fine as yours. Your umbrella is not so large as mine. My son is more diligent than thine

My friend has sold his house and mine. My sister has eaten her apple and thine. Has Louisa taken my pen or hers; my pencil or hers? Henry has read my books and yours. Your sisters are younger than ours. We speak of our friend and of yours. Is my room smaller than thine? I have promised a book to your son and to mine, to your daughter and to mine. I speak of my tasks and of thine. This castle belongs to my uncle and to yours.

77.

	Singular.	*Plural.*
Nom.	er, he; sie, she; es it;	sie, they;
Acc.	ihn, him; sie, her; es, it;	sie, them;

Gehabt, had; gekannt, known; ja, yes;
gelesen, read; gebracht, brought; nein, no.

Haben Sie meinen Stock? Ja, ich habe ihn. Haben Sie meine Uhr? Nein, ich habe sie nicht. Haben Sie mein Messer? Ich habe es nicht. Haben Sie meine Schuhe? Ja, ich habe sie. Wo ist mein Hund? Ich habe ihn nicht gesehen. Wer hat meine Feder genommen? Dein Bruder hat sie genommen. Wo hast du dieses Taschentuch gefunden? Ich habe es in ihrem Zimmer gefunden. Diese Vögel sind sehr schön. Von wem hast du sie erhalten? Deine Schwester ist sehr fleißig; meine Mutter liebt sie sehr. Haben Sie meinen Oheim gekannt? Ich habe ihn nicht gekannt. Dies ist ein nützliches Buch; haben Sie es schon gelesen? Wo ist mein Fingerhut? Ich habe ihn Ihrer Schwester gegeben; sie hat ihn verloren. Hat Jemand meine Gabel genommen? Karl hat sie genommen. Wem hat der Gärtner alle diese Blumen geschickt? Er hat sie Ihrer Mutter geschickt. Hat Heinrich deinen Bleistift gehabt? Nein, er hat ihn heute nicht gehabt.

78.

Has the shoemaker brought my boot? Yes, he has brought it. Hast thou already done thy task? I have not yet done it. Have you seen my new room? No, I have not yet seen it. Where hast thou bought these pretty rings? I have bought them in Paris. Who has had my penknife? I have not had it, your brother has had it. I have received a letter from my aunt, have you read it? Have you already seen the king? I have not yet seen him. You have a good pen; lend it to

my sister. There is your brother; do you see him? Do you not see him? Where are your gloves? Lend them to your aunt. Where is your umbrella? Give it to this child. My aunt is dead; did you know her? Which books have you there? Have you read them? Where is thy dog? My father has sold it.

79.

Ich bin gewesen, I have been;
du bist gewesen, thou hast been;
er ist gewesen, he has been;
wir sind gewesen, we have been;
ihr seid gewesen, you have been;
sie sind gewesen, they have been.

Herr, Mr.;
der Herr, gentleman;
Fräulein, Miss;
das Fräulein, the young lady;
Madame, Madam, Mrs.;
die Dame, the lady;
zusammen, together;
lange, long, a long time;
der Morgen, the morning;
das Viertel, the quarter;
ein halber, e, es, half a.

Das erste Mal, the first time; das letzte Mal, the last time; ein Mal, once; zwei Mal, twice.

Obs. The word Herr takes in all cases of the Singular n, and in all cases of the Plural en. It is also used with the article in the sense of Mr. In speaking politely, the words Herr, Frau and Fräulein are used as a title, as in French, for instance: Ihr Herr Vater, your father; Ihre Frau Mutter, your mother; Ihre Fräulein Schwestern, your sisters.

Wer ist hier gewesen? Herr Moll ist hier gewesen; er hat dieses Buch gebracht. Bist du bei dem Schuhmacher gewesen? Ich bin heute bei deinem Schuhmacher gewesen; er hat Ihre Stiefel schon gemacht. Wo seid ihr diesen Morgen gewesen? Wir sind bei unserm Freunde Karl gewesen, welcher sehr krank ist. Dieser Herr ist drei Jahre in Wien gewesen, und seine Brüder sind sehr lange in Konstantinopel gewesen. Du bist nicht fleißig gewesen, du hast deine Aufgaben noch nicht gemacht. Ich bin gestern bei Madame Röder gewesen; sie ist eine sehr liebenswürdige Frau. Ist Fräulein N. oft in dieser Stadt gewesen? Sie ist schon drei Mal hier gewesen. Haben Sie den Herrn Scholl gekannt? Ich habe ihn in Berlin gekannt; wir sind oft zusammen ausgegangen. Wie lange sind Sie in Madrid gewesen? Ich bin nur ein halbes Jahr da gewesen, aber ich bin drei Viertel Jahr in Lissabon gewesen. Haben Sie die Herren Nollet schon gesehen? Ich habe sie gestern bei einem meiner Freunde gesehen

80.

Have they (has one) brought my shoes? Yes, they have brought them. Has the tailor been here? No, he has not yet been here. Hast thou been at the joiner's? No, I have not yet been there. We have many flowers; we have been in the garden of (the) Mr. Nollet. Have you also been at Mr. Moll's? My brother has never been more contented than to-day; he has received from his uncle a beautiful gold watch, and half a dozen pocket-handkerchiefs. How long have you been in Paris? We have been there six months. These gentlemen have done much business; they have been very happy. Are Messrs. N. already departed for Cologne? They have departed this morning with their uncle; I have seen them at Mrs. Sicard's.

81.

Ich war, I was;
du warst, thou wast;
er war, he was;
wir waren, we were;
ihr waret, you were:
sie waren, they were.

Ehemals, formerly; warum, why; als, when.

Obs. When a sentence begins with als, when, the verb is placed at the end of the phrase.

Wo warst du diesen Morgen? Ich war bei meinem Vetter, welcher von Frankfurt angekommen ist. Mein Bruder und ich, wir waren bei deinem Vater. Ihre Tante war schon abgereist. Herr Moll war ehemals sehr reich; er hat seit zehn Jahren viel verloren. Waren Sie noch nicht bei Herrn Mably? Ich bin gestern da gewesen, aber er war ausgegangen. Wie alt war Ihr Bruder, als er in Köln war? Er war zehn oder elf Jahre alt. Wir waren nicht zusammen; er war in Köln und ich war in Düsseldorf. Meine Schwestern waren lange in Brüssel bei Herrn Nollet. Warum sind Sie gestern nicht gekommen? Ich war gestern krank. Waren diese Herrn immer so reich? Haben Sie immer so viele Freunde gehabt? Warst du diesen Morgen in der Schule? Ich bin heute nicht in der Schule gewesen.

82.

I was formerly much happier; I was young and strong. Wast thou always as contented as to-day? My father was formerly very rich. You were gone out, when I came (I

am come.) Where were you, when we (are) arrived? My sisters were very ill yesterday. How old were you when you were at N.? I was fifteen years and six months old. Was my room open when you came (you are come)? No, but the windows were open. This girl was much prettier when she was young. John and William were always my brother's friends. Were you not with my brother, when he (has) lost his handkerchief?

83.

Ich hatte, I had;
du hattest, thou hadst;
er hatte, he had;
wir hatten, we had;
ihr hattet, you had;
sie hatten, they had.

Die Eltern, the parents; der Besuch, the visit; der Handel, the commerce; der andere, the other.

Wir hatten diese Woche den Besuch der Herren Moll, welche mit ihrer Schwester angekommen sind. Ihr hattet viele Freunde, als ihr noch jung waret. Wir hatten mehr Bücher, als ihr. Unser Onkel hatte ehemals viele Pferde und Hunde. Du warst sehr fleißig, als du noch deine Eltern hattest. Diese zwei Kaufleute waren ehemals sehr reich; sie hatten einen großen Handel. Ich hatte zwei Brüder; der eine war in Wien, der andere in Berlin. Hast du meine zwei Brüder gekannt? Ich habe denjenigen gekannt, welcher in Berlin war; der andere war jünger, als ich. Wo ist euer Vetter, der so viele Vögel hatte? Er ist seit einem Jahre in Brüssel. Mein Federmesser war verloren; Ihr Bruder hat es gefunden. Hattet ihr eure Briefe schon geschrieben, als wir ausgegangen sind? Wir hatten sie noch nicht geschrieben; wir hatten keine guten Federn und kein gutes Papier.

84.

Der Verstand, the intellect; die Güte, the kindness.

Mr. Maury was formerly much happier, he had many friends, much money, many horses and dogs. Henry is dead; he was a good boy, he had so much intellect and kindness, he was loved by everybody. We were often in his garden; his sisters were very amiable and they had many flowers and books. His parents were not rich, but they had a great trade. I was ill yester-

day: I had eaten too much fruit. Hadst thou not yet done thy exercises when I came (I am come)? No, I had not yet done them. My brother had already done his, when thou camest (art come.)

85.

Mir, to me, me;	ihm, to him, him;
dir, to thee, thee;	ihr, to her, her.

zu, to.

Kaufen, to buy;	schreiben, to write;
verkaufen, to sell;	lesen, to read;
geben, to give;	sehen, to see;
leihen, to lend;	(die) Lust, a mind;
thun, to do;	die Zeit, the time;
machen, to make, to do;	das Vergnügen, the pleasure.

Ich kann, I can; du kannst, thou canst; er kann, he can; wir können, we can; ihr könnet, you can; sie können, they can.

Obs. The infinitive is placed at the end of the sentence.

Kannst du mir dieses Buch leihen? Ich kann dir dieses Buch nicht leihen; es gehört meinem Vetter Heinrich. Wer kann diesen Brief lesen? Ich kann ihn lesen; er ist sehr gut geschrieben. Wir können diesen Morgen nicht schreiben. Warum könnet ihr nicht schreiben? Wir haben keine Dinte. Können Sie meinem Bruder Ihre Uhr leihen? Ich kann ihm meine Uhr nicht leihen, ich habe sie dem Herrn S. verkauft. Haben Sie meiner Schwester eine Feder gegeben? Ich habe ihr keine Feder gegeben. Haben Sie Lust, diesen Hund zu kaufen? Ich habe keine Lust, ihn zu kaufen; er ist nicht treu. Hat ihr Bruder heute nichts zu thun? Er hat drei Briefe zu schreiben. Wir haben noch zwei Aufgaben zu machen. Ich habe gestern das Vergnügen gehabt, Ihr Fräulein Schwester zu sehen. Haben Sie Zeit, diesen Brief zu lesen? Ich habe jetzt nicht Zeit, ihn zu lesen. Können Sie mir einen Regenschirm geben? Ich kann Ihnen keinen geben, ich habe nur einen. Ihr Herr Bruder hat die Güte, mir den seinigen zu leihen. Sind Sie gestern bei meiner Tante gewesen? Nein, ich war gestern nicht bei ihr; ich hatte zu viele Geschäfte.

86.

Can you do that? Yes, I can (it); but my brother cannot. Will you lend me your penknife? I cannot lend thee my penknife; my sister has taken it. Have you given a pen to my cousin? Yes, I have given him

one. Hast thou sold thy dog to my sister? I have not sold her my dog. (Canst thou not do thy exercise? I cannot do it to-day.) We can read this book. These gentleman cannot write their letters; they have no paper. Hast thou a mind to buy a pair of boots? Has your brother a mind to sell his ring? Have you had the kindness to give a glass of water to this poor man? My friend has had the pleasure to see his parents. I have not had time to read all these letters. My father has had the kindness to buy me a gold watch. Hast thou seen it? I have not yet seen it. Have you been with Ferdinand to-day? I have been with him this morning.

87.

Uns, to us, us; euch, Ihnen, to you, you; ihnen, to them, them

Gehen, to go;	haben, to have;
kommen, to come;	sein, to be; wenn, if;
trinken, to drink;	unwohl, indisposed;
essen, to eat;	jetzt, now, at present.

Ich will, I will; du willst, thou wilt; er will, he will; wir wollen, we will; ihr wollet, you will; sie wollen, they will.

Willst du mit mir gehen? Ich kann nicht mit dir gehen, ich habe keine Zeit. Ich will dir ein schönes Buch leihen, wenn du fleißig bist. Kann dein Bruder heute nicht kommen? Er hat keine Lust zu kommen, er ist unwohl. Wir wollen jetzt unsere Aufgaben machen. Wollen Sie ein Glas Wein trinken? Ich habe schon ein Glas Bier getrunken. Ich will ein Stück Fleisch oder Käse essen. Wollen Sie ein wenig Senf und Salz? Können Sie uns diesen Stock leihen? Ich kann Ihnen diesen Stock nicht leihen, mein Bruder will ihn haben. Man kann nicht unglücklicher sein, als dieser junge Mann; er hat seine Eltern und seine Brüder und Schwestern verloren. Wer will diesen Apfel haben? Ich will ihn haben. Was willst du jetzt thun? Ich will ein paar Briefe schreiben. Ich will euch einen Korb Kirschen geben, wenn ihr fleißig sein wollet. Wollen Sie die Güte haben, mir eine Nadel zu geben? Ich habe jetzt keine, ich kann Ihnen keine geben. Haben Sie Zeit, mit uns zu gehen? Ich habe keine Zeit, mit Ihnen zu gehen. Haben Sie den Herren N. schon einen Besuch gemacht? Ich habe ihnen diesen Morgen einen Besuch gemacht.

88.

What hast thou to do? I have nothing to do. Wilt thou read this book? Yes, I will read it. How is thy

brother? He is indisposed, he cannot come. Where can one buy these fine penknives? One can buy them at the merchant's who lives at our neighbor's. Will you give me a little ink? Can your sister lend me her penknife? What do these gentlemen want (what will, &c.)? These ladies will buy an umbrella. One cannot be more unhappy than I (am); one cannot have more misfortune than I. Give us something to drink. What will you (have)? Will you have wine or beer? I have lent you my stick. Where are your brothers? I have sold them my dog. This man is very rich; all these houses belong to him.

89.

Mich, me, myself; dich, thee, thyself.
uns, us, ourselves; euch, you, yourselves;
sich, one's self, him- her- itself, themselves.

Loben, to praise;	gelobt, praised;
lieben, to love, like;	geliebt, loved;
besuchen, to visit;	besucht, visited;
schlagen, to beat;	geschlagen, beaten;
sich schlagen, to fight;	der Lehrer, the master;
waschen, to wash;	gewaschen, washed.

Der Lehrer hat dich gelobt, weil du fleißig gewesen bist. Dein Bruder ist ein böser Knabe; er hat mich gestern geschlagen. Hast du dich schon gewaschen? Ich habe mich noch nicht gewaschen; aber Heinrich hat sich schon seit einer Stunde gewaschen. Warum willst du meinen Hund schlagen? Er hat mein Brod genommen. Unsere Eltern sind unsere besten Freunde; wir wollen sie immer lieben. Karl, du bist sehr unartig; man kann dich nicht lieben. Wie viele Gläser Wein hast du getrunken? Ich habe nur eine halbe Flasche getrunken. Wo bist du diesen Morgen gewesen? Ich bin mit meinem Vater bei Herrn N. gewesen. Ist Herr N. noch immer unwohl? Er ist seit gestern ein wenig besser; aber er kann noch nicht essen, noch trinken. Der Arzt war heute zweimal bei ihm. Ich will ihn morgen auch besuchen, oder ihm einen kleinen Brief schreiben. Aber warum haben Sie uns noch nicht besucht? Ich habe noch keine Zeit gehabt, Sie zu besuchen.

90.

Who has beaten thee? Your cousin has beaten me. With whom wilt thou fight? I will not fight. I have no

mind to fight. Lewis will fight with Henry. The servant has not yet washed my shirts. She will wash them now. I have sold you my penknife, but you have not yet given me the money. Your children have been very good (artig) to day; the master has praised them very (much); he has given them a beautiful book, and a basket of cherries. Why has the master not yet visited us? He has no time; he is always in his school. He is an amiable man: he is loved by all his pupils. There is Ferdinand; hast thou washed thyself, my child? Yes, mamma, (Mama) I have already washed myself.

91.

Sagen, to say, to tell; glauben, to believe;
schicken, to send; wissen, to know.

Müssen, must; ich muß, I must; du mußt, thou must; er muß, he must; wir müssen, we must; ihr müsset, you must; sie müssen, they must.

Obs. The Accusative of the personal pronoun is placed before the Dative.

Können Sie mir sagen, wo Herr Moll wohnt? Ich kann es Ihnen nicht sagen. Wollen Sie mir diese Feder leihen? Ich kann sie Ihnen nicht leihen, sie gehört mir nicht. Ich muß heute dem Fräulein S. einen Besuch machen, sie ist gestern mit ihrer Mutter angekommen. Mußt du jetzt schon gehen? Wo sind meine Schuhe? Hat der Schuhmacher sie noch nicht gebracht? Nein, er will sie dir in einer Stunde schicken. Wie kannst du das wissen? Er hat es mir gesagt. Ich kann es nicht glauben. Dein Bruder muß noch seine Aufgaben machen. Wir müssen Alles thun, was unsere Eltern und Lehrer wollen. Ihr müsset meinen Vater einmal besuchen; er ist seit drei Wochen krank. Heinrich und Wilhelm müssen viele Bücher haben. Wer hat dir diesen Ring gegeben? Meine Tante hat ihn mir gegeben. Louise, ich will dir etwas sagen; du hast meine Scheere genommen. Ich habe es schon gesehen, Mutter. Wollen Sie meiner Schwester diesen Fingerhut geben? Ich will ihn ihr jetzt geben. Wer hat Ihnen diesen Brief geschrieben? Meine Base hat ihn mir geschrieben.

92.

My friend has had the kindness to send me a basket of cherries. You have not yet sent me my book. I have not yet had time, to send it you. Who has taken my

pen? I cannot tell (it) thee. Wilt thou not believe me? This penknife belongs to my brother; thou must give it him. Charles will not lend me his umbrella. Why will he not lend it thee? My uncle is arrived. Your brother has told (it) us. Who must do that? Your sisters must do it. You must tell it to Mr. Moll. This letter is not well written; I cannot read it. Hast thou my stick? No, I have it not. I have lent it to you. You have not lent it to me.

PART III.

93.

Ich lobe, I praise; I am praising, I do praise;
du lobest, du lobst, thou praisest, &c.;
er lobet, er lobt, he praises;
wir loben, we praise;
ihr lobet, ihr lobt, you praise;
sie loben, they praise;

Finden, to find;
wohnen, to live, to dwell;
bringen, to bring;
theuer, dear;
das Tuch, the cloth;
die Straße, the street;
suchen, to seek, look for.

Was suchen Sie? Ich suche meine Feder. Mein Bruder sucht seinen Bleistift. Wir suchen unsern Hund. Diese Kinder suchen ihre Bücher. Wo kaufen Sie Ihr Papier? Wir kaufen unser Papier bei dem Buchhändler. Ich finde meinen Stock nicht. Wer hat meinen Stock genommen? Ich glaube, daß Ihr Bruder ihn genommen hat. Ich liebe diesen Knaben nicht, er ist immer unartig. Du liebst deinen Lehrer. Gott liebt die guten Menschen. Gute Kinder lieben ihre Eltern. Ist es wahr, daß Ihr Onkel sein Haus verkauft? Wie theuer verkaufen Sie die Elle von diesem Tuche? Ich verkaufe die Elle dieses Tuches zu vier Thaler. Das ist sehr theuer. Findest du nicht, Heinrich, daß das sehr theuer ist? Ja, ich finde es sehr theuer. Wir verkaufen aber viel von diesem Tuche. Jedermann findet es schön. Schicken Sie mir drei und eine halbe Elle. Wissen Sie, wo ich wohne? Ja, Sie wohnen in der Petersstraße. Meine Magd kann es Ihnen heute noch bringen.

94.

Tadeln, to blame;	Alles, all, every thing;
arbeiten, to work;	Alles was, all that.

What are you doing? I am reading the book, which your brother has lent me. You read too much. Why do you not write? I have already written three letters. My cousins never write. You always blame your cousins; one must blame nobody. What art thou doing? I am doing my exercise. What is thy sister doing? She is working. What do you drink? I drink wine and my brother drinks beer. We drink no wine. I eat cherries. My brothers eat plums. You are always eating, but you do not work. Can you tell me, where Mr. N. lives? He lives in (the) William-street. Livest thou with thy uncle? No, I do not live with him. Dost thou go to Paris? No, I do not go to Paris. I do not like this young man; he always blames his friends. He will never lend me his penknife. I lend him all that I have. We lend everything to our friends. You always beat my brother; you are very naughty. These boys beat everybody. Do you sell paper? I sell paper, pens, and ink. What do you say? I say, that you have taken my knife.

95.

Ich lobte, I praised, I did praise, was praising;
du lobtest, thou praisest, &c.;
er lobte, he praised;
wir lobten, we praised;
ihr lobtet, you praised;
sie lobten, they praised.

Spielen, to play;	die Geschichte, the story;
lachen, to laugh;	der Abend, the evening;
tanzen, to dance;	so sehr, so much;
erzählen, to tell, relate;	ganz, quite, whole;
theilen, to share, divide;	bis, till, until;
erlauben, to allow, permit;	daß, that.

Obs. The adverb so, which connects two sentences, is not translated in English.

Dein Bruder und ich, wir wohnten zu N. in dem nämlichen Hause. Wir waren den ganzen Tag zusammen. Wir machten unsere Aufgaben zusammen, wir spielten zusammen und hatten kein größeres Vergnügen, als wenn wir zusammen waren. Er liebte mich und ich liebte ihn so sehr, daß wir wie

Brüder waren. Wenn sein Vater ihm etwas schickte, so theilten wir es. Ich arbeitete oft für ihn und er arbeitete für mich. Der Lehrer lobte und liebte uns. Alle guten Schüler waren unsere Freunde; sie besuchten uns jeden Tag; wir erzählten uns schöne Geschichten und lachten und tanzten, bis es Abend war. Du schicktest uns oft hübsche Bücher, welche uns viel Vergnügen machten. Wir hatten sehr oft Zeit zu lesen. Wenn wir unsere Aufgaben gemacht hatten, erlaubte der Lehrer uns immer zu spielen oder ein nützliches Buch zu lesen.

96.

Wählen, to choose; das Spiel, the play, the game;
weinen, to cry, to weep; während, while, during.

Obs. The Nominative is always placed after its verb, in a sentence, which serves to complete the preceding one; wenn er kommt, gehe ich mit ihm.

When we were young, we lived in this house. Your sister bought some ribbons and chose the finest for you. Formerly I loved play, but at present I love books. This people always loved their king. Thy cousin was still looking for his hat, when we (are) departed. The merchant, whom thou soughtest yesterday, has been here. Thy brother sold his penknife this morning. While we were crying, you were laughing and dancing. My father allowed me always to read good books and to play with my friends. We often worked together, when you were living with your uncle. I danced better than you, but you did your exercise better than I. Thou wast often idle, and thou hadst not always a mind to read and to write. I told thee pretty stories, but thou lovedst play too much, thou didst play the whole day. The master blamed thee often, and the good scholars did not love thee

97.

Ich werde loben, I shall *or* I will praise;
du wirst loben, thou wilt praise;
er wird loben, he will praise;
wir werden loben, we shall praise;
ihr werdet loben, you will praise;
sie werden loben, they will praise.

Obs. Werden, taken in an absolute sense, signifies *to become*; but when constructed with another verb, it answers to the English auxiliary verb *shall* or *will*.

Ich werde diesen Abend das Vergnügen haben, meinen Onkel zu sehen. Ich werde dir diesen hübschen Ring geben, wenn du fleißig sein wirst. Heinrich wird mir heute ein Paar schöne Handschuhe kaufen. Deine Schwester wird zufrieden sein, wenn sie ihre Aufgabe gemacht hat. Wenn wir in N. sein werden, werden wir viel Vergnügen haben. Wann werden Sie mich besuchen? Ich glaube, wir werden Sie morgen besuchen. Meine Brüder werden auch heute oder morgen kommen. Es wird meinem Vater sehr viel Vergnügen machen, sie noch einmal zu sehen. Wann werden Sie Ihrem Freunde Karl schreiben? Ich schreibe ihm in acht bis vierzehn Tagen. Wollen Sie die Güte haben, mir das Buch zu schicken, welches Sie mir versprochen haben? Ich werde es Ihnen heute schicken, Fräulein. Mein Bedienter wird es Ihnen bringen. Ich hatte es einem Freunde geliehen, der es bis jetzt gehabt hat.

98

Müde, tired, fatigued; **das Wetter**, the weather; **hierher**, hither.

Shall you go with us? I do not believe, that my father will allow me (allows it to me). Has the shoemaker brought my boots? No, he will bring them to you this evening. What shall we do now? We will drink a glass of wine. Will you have the kindness to lend me your horse? I shall lend it you with much pleasure. We shall play to-day in the garden of our uncle; he will allow (it) us. I shall tell you a beautiful story, if you are good and diligent. Wilt thou work to-day? I believe that I shall not work to-day. Come hither, my children; you will be very tired. If your cousins are departed, they will have fine weather. Thy exercise is badly done; the master will blame thee. All (the) scholars will go to N. to-day. Charles, thou must wash thyself, if thou wilt go with Henry. Yes, Mamma, I shall wash myself at present.

99.

Ich würde loben, I should *or* would praise,
du würdest loben, thou wouldst praise;
er würde loben, he would praise;
wir würden loben, we should praise;
ihr würdet loben, you would praise;
sie würden loben, they would praise.

Wenn ich hätte, if I had; **wenn ich wäre**, if I were; **gern**, willingly; **ob**, if.

Obs. After the conjunctions wenn and ob, if, the Subjunctive Mood is used in German, when the verb is in the Imperfect or in the Pluperfect tense.

Ich würde glücklicher sein, wenn ich Bücher und Freunde hätte. Ich würde mehr Vergnügen haben, wenn meine Vettern hier wären. Du würdest nicht so reich sein, wenn du nicht so viele Geschäfte gemacht hättest. Wenn Heinrich Geld hätte, würde er diese Messer kaufen. Ich würde deinen Bruder besuchen, wenn ich Zeit hätte. Du würdest diesen Hund nicht so sehr lieben, wenn er nicht so treu wäre. Wir würden dich nicht tadeln, wenn du fleißiger gewesen wärest. Dein Onkel sagte mir, du würdest morgen nicht kommen. Welchen von diesen Stöcken würdest du wählen? Wem würdet ihr eure Blumen geben? Was würdest du sagen, wenn ich meinen Hund verkaufte? Ich würde dir erlauben zu spielen, wenn du deine Aufgaben gemacht hättest. Diese Kinder würden sehr weinen, wenn ihre Mutter abgereist wäre. Dein Vater würde uns eine schöne Geschichte erzählen, wenn wir artiger gewesen wären. Wenn du Zeit zu lesen hättest, würde ich dir ein nützliches Buch leihen. Ich würde gern mit dir gehen, aber mein Lehrer will es nicht erlauben; ich muß heute noch drei Briefe schreiben.

100.

Louisa would be very (much) pleased, if she had all these flowers. Henry would not have so many friends, if he were not so kind (gut) and good (artig). We should not yet have (be) come, if we had not received a letter from our father. We should not have sold our house, if my father had done more business (pl.) The master would blame thee, if thou hadst not done thy exercise. I should not believe it, if thou hadst not seen it. If we had an apple, we would share it. We should go with you, if we were not so tired. If I had (some) money, I should buy a pound of cherries. If you loved me, I should love you also. If you told me, where Mr. N. lives, I would give you a glass of wine. Would you believe that I have done this? Would you do me this pleasure, if I allowed you to play this evening? I would do it willingly, if I had time.

101.

Ausgehen, to go out.
Ich gehe aus, I go out;

du gehst aus, thou goest out
er geht aus, he goes out;
wir gehen aus, we go out;
ihr gehet aus, you go out;
sie gehen aus, they go out.

Aufmachen, to open;
zumachen, to shut;
zurückschicken, to send back;
angenehm, pleasant;
die Nachricht, the news;
abschreiben, to copy;
mittheilen, to communicate;
anziehen, to put on;
schwarz, black;
früher, earlier, sooner.

Obs. The compound verbs are formed by the addition of a particle which modifies the sense of the simple verb, and which is detached from it in the Present and Imperfect tenses of the Indicative Mood, unless the sentence begins with a conjunction or a relative pronoun.

Ich gehe heute nicht aus; das Wetter ist zu schlecht. Mein Bruder will auch nicht ausgehen. Wenn das Wetter schöner wäre, würden wir gern ausgehen. Heinrich, du machst nie die Thüre zu. Kannst du diese Kommode aufmachen? Ich mache mein Zimmer zu, wenn ich ausgehe. Ich schicke Ihnen diesen Abend das Buch zurück, welches Sie mir geliehen haben. Mein Vetter schickte mir gestern den Stock zurück, den ich ihm geliehen hatte. Schreibst du alle diese Briefe ab? Mußt du alles das abschreiben? Ich schreibe nur so viel ab, als ich will. Ich würde diese Aufgabe noch abschreiben, wenn mein Lehrer es mir erlaubte. Ich muß Ihnen etwas mittheilen. Was wollen Sie mir mittheilen? Ich theile Ihnen eine angenehme Nachricht mit. Warum theilten Sie mir das nicht früher mit? Welches Kleid ziehst du heute an? Ich ziehe mein schwarzes Kleid an und meine Schwester wird ihr weißes Kleid anziehen. Wo ist das Kleid, welches Sie anziehen? Hier ist es.

102.

Die Gewohnheit, the habit;
Der Spaziergang, the walk;
aufstehen, to get up;
weggehen, to go away;
einen Spaziergang machen, to take a walk.

Do you not yet get up? No, I am indisposed; I shall not get up to-day. You always get up very late, that is a bad habit. I go away; I have much to do. I shall also go away. The weather is so fine, that I have a mind to take a walk. Shut the door, if you please. Open the window. Your brother always opens the door and the windows. Do you not go out to-day? I shall not go out to-day. My father wishes (will) it not. My

brother goes out twice every day. I shall send you back your umbrella to-morrow. Send me also back the cane, which I have lent you. What is my son doing? He copies the letters which you have written this morning. My uncle is arrived; I shall communicate to him the good news. Put on your new dress; Mr. N. comes to see (visits) us to-day.

103.

Betrügen, to deceive;	zerreißen, to tear;
beleidigen, to offend;	warten, to wait;
verlieren, to lose;	anwenden, to employ;
verbessern, to correct;	zurückgeben, to give back;
verbieten, to forbid;	die Gesellschaft, the company;
erziehen, to bring up;	die Sorgfalt, the care;
erhalten, to receive;	sogleich, immediately, at once.

Obs. The syllables be, ge, ent, er, ver and zer serve to form the *derived* verbs, and are not detached from the simple verb.

Dieser Kaufmann ist ein Betrüger, er betrügt Jedermann. Man muß Niemand betrügen. Wir betrügen Niemand. Du beleidigst mich immer. Dein Vetter beleidigte gestern die ganze Gesellschaft. Warum beleidigen Sie diesen Mann? Ich erhalte heute einen Brief von meinem Freunde in Köln. Wir erhalten alle Tage Nachricht von unserm Vater. Ich werde morgen Geld erhalten. Diese Mutter erzieht ihre Kinder mit vieler Sorgfalt. Wenn wir wollen, daß unsere Kinder gut werden, müssen wir sie mit Sorgfalt erziehen. Was suchst du, Karl? Ich habe meinen Ring verloren. Du verlierst immer etwas. Komm, wir müssen gehen, wir können nicht länger warten; du kannst den Ring später suchen. Gehen Sie nur, ich komme sogleich; ich werde den Ring finden. Warum zerreißest du dieses Papier? Das Papier ist mein, ich kann es zerreißen. Ich verbiete dir es, es zu zerreißen. Willst du die Güte haben, mir meine Aufgaben zu verbessern? Dein Bruder verbesserte mir immer meine Aufgaben, als er noch hier war. Wann geben Sie mir meinen Bleistift zurück? Deine Brüder geben nie zurück, was man ihnen leiht. Wendet eure Zeit gut an. Man muß seine Zeit immer gut anwenden.

104.

I will not wait (any) longer. I lose my time. Shall you play to-day? No we shall not play, we always lose. You would not lose, if you played better. We should play better, if you played oftener If I receive my money

I shall play once more (noch einmal). Does your father not forbid you to play? No, he does not forbid (it) us. This child is very naughty; he tears his dresses. My neighbor brings up his children very badly. I do not like this young man; he always offends me. Henry corrects his exercise; he employs his time well. He who employs well his money, is wise (weise). If you give me back my pencil, I shall give you back your pen. One must always give back, what is lent us (what one lends us).

105.

Wohnen, to dwell;	gewohnt, dwelt, been dwelling;
beleidigen, to offend;	beleidigt, offended;
anwenden, to employ;	angewendet, employed.

Obs. The past Participle of simple verbs is formed by the addition of the initial syllable ge, and the final syllable et or t. In compound verbs ge is placed after the particle; the derived verbs take only the final et or t.

Haben Sie Ihre Aufgabe schon verbessert? Ich habe sie noch nicht verbessert; ich werde sie sogleich verbessern. Ihr Bruder hat mich gestern beleidigt; ich will nichts mehr mit ihm zu thun haben; von heute (an) ist er mein Freund nicht mehr. Wir wollen einen Spaziergang zusammen machen. Ich kann in diesem Augenblicke nicht ausgehen; ich habe diesen Morgen schon einen Spaziergang gemacht. Warum haben Sie mir mein Federmesser noch nicht zurückgegeben? Wer hat die Thüre aufgemacht? Wer hat Ihnen diese Nachricht mitgetheilt? Ihr Vater hat uns gestern eine artige Geschichte erzählt. Meine Mutter hat mir erlaubt, diesen Abend nach N. zu gehen. Sind Sie gestern bei meinem Vetter gewesen? Ja, wir haben den ganzen Tag bei ihm gespielt, gelacht und getanzt. Aber habt ihr auch gearbeitet? Ich glaube es nicht; der Lehrer hat dich schon mehrere Male getadelt, deine Schwester hat es mir oft gesagt. Wer hat euch diesen Korb Kirschen geschickt? Hast du deinen kranken Freund noch nicht besucht? Mein Onkel hat ein neues Pferd gekauft; er hat das alte dem Kutscher unsers Nachbars für zwanzig Thaler verkauft.

106.

Einzig, single, only; nicht mehr, no more; Sache, Ding, thing.

Thou hast employed thy time very badly, my dear Henry. I see that thou hast not done a single exercise

I have always praised thee, but I shall praise thee no more. Have you played together, my children? Yes, mamma, we have been playing and working. That is very well (gut); I shall give you some cherries and plums. I will divide them. We have divided them already. Why have you shut all (the) windows? The weather is so fine; I shall open them. Who has copied these letters? I believe that Henry has copied them. Have you been waiting long? We have waited (for) half an hour. Mr. N. has sent back the umbrella, which you had lent him. I have received a letter from my aunt which I have not yet opened. Your cousin is arrived; he has told us (a) hundred things. One must not believe all that he tells. I have not believed all.

107.

Um......zu, in order to, to;
um zu loben, in order to praise, to praise;
um anzuwenden, in order to employ.

Wünschen, to wish; abreisen, to depart, set out; gefällig, obliging, sondern, but (after a negative phrase).

Obs. The preposition zu, which generally precedes the Infinitive, is placed in the compound verbs between the particle and the verb.

Ich komme, um dir zu sagen, daß ich morgen abreise. Ich habe meinen Bedienten geschickt, um mir ein Pfund Zucker zu kaufen. Wir leben nicht, um zu essen, sondern wir essen, um zu leben. Um glücklich zu sein, muß man zufrieden sein. Um Freunde zu haben, muß man gefällig sein. Ich habe nicht Zeit, auszugehen. Haben Sie die Güte, diese zwei Briefe abzuschreiben. Wollen Sie so gut sein, die Thüre aufzumachen? Wir haben Lust, einen kleinen Spaziergang zu machen. Mein Nachbar hat zwei Pferde zu verkaufen. Wer hat dir erlaubt, so früh wegzugehen? Ist es noch nicht Zeit, aufzustehen? Ich habe das Vergnügen gehabt, den Herrn Moll zu sehen. Wünschen Sie mit meinem Vater zu sprechen? Ich wünsche mit Ihrer Frau Mutter zu sprechen. Haben Sie Geld, um diesen Ring zu kaufen? Hast du Zeit, mir meine Aufgabe zu verbessern? Hat dein Vater dir dieses Geld gegeben, um es so schlecht anzuwenden?

108.

Das Unglück, the misfortune; der Gegenstand, the subject.

It is no subject for laughter (in order to laugh). It is very difficult. I have had the pleasure to dance with Miss

N. Mr. Nollet has had the kindness to lend me his horse. Do you wish to go out with me? I have no time to go to N. We have much to do to-day. My brother has six letters to copy. I have good news to communicate to you. Have the kindness to send me back my book It is time to set out. Which dress do you wish to put on? Allow me to open the window, it is so warm. I am come to see, if you are well (wohl). I am very (much) indisposed; I have too much to do. You have the bad habit, to get up too late. A young man must get up earlier. My friend has had the misfortune to lose his parents. I come to bring you your boots. That is very well (gut). I had no mind to wait (any) longer.

109.

Ich werde geliebt, I am loved;	ich wurde geliebt, I was loved,
du wirst geliebt,	du wurdest geliebt,
er wird geliebt,	er wurde geliebt,
wir werden geliebt,	wir wurden geliebt,
ihr werdet geliebt,	ihr wurdet geliebt,
sie werden geliebt,	sie wurden geliebt.

Belohnen, to reward; strafen, to punish; achten, to esteem; verachten, to despise; geschickt, clever; unwissend, ignorant.

Obs. The verb werden constructed with the past participle forms the passive voice. Thus the verb *to be* is translated by werden, when the subject is sensible of a certain action; and by sein, when he finds himself in a certain condition. *I am paid* in the sense of: *they pay me*, is expressed by: ich werde bezahlt; but in the sense of: *they have paid me*, it is expressed by: ich bin bezahlt.

Ich werde von meinem Vater gelobt, wenn ich fleißig und artig bin. Du wirst von deinem Lehrer getadelt, weil du immer faul bist. Heinrich wird gestraft, weil er unartig ist. Welcher Mann wird gelobt und welcher wird getadelt? Der geschickte Mann wird gelobt und der unwissende getadelt. Welche Knaben werden belohnt und welche werden gestraft? Diejenigen, welche fleißig sind, werden belohnt, und die, welche faul sind, gestraft. Wir werden von unsern Eltern geliebt; ihr werdet von den eurigen getadelt. Meine Brüder werden von Jedermann geachtet. Wir werden von unsern Feinden verachtet. Wird dieses Kind nie gestraft? Von wem werdet ihr gelobt? Deine Schwester wird von ihrer Mutter getadelt, weil sie nicht arbeitet. Ich wurde immer von meinem Lehrer geliebt und gelobt, weil ich fleißig und artig war. Heinrich

wurde immer von seinem Vater gestraft, wenn er nicht arbeitete.

110.

Ich bin geliebt worden, I have been loved;
du bist geliebt worden,
er ist geliebt worden,
wir sind geliebt worden,
ihr seid geliebt worden,
sie sind geliebt worden.

Tödten, to kill; erfunden, invented; entdeckt, discovered; die Mühe, the trouble, pains; das Pulver, gunpowder; mehrere, several.

Ich bin von meinem Vater gestraft worden, weil ich diese Briefe nicht abgeschrieben habe. Du bist von deinem Onkel belohnt worden, weil du seine Uhr gefunden hast. Heinrich ist für seine Mühe nicht belohnt worden. Diese Nachricht ist uns durch Herrn Moll mitgetheilt worden. Von wem ist diese Aufgabe verbessert worden? Wir sind von diesem Menschen mehrere Male beleidigt worden. Diese Herren sind gestern in der Gesellschaft sehr getadelt worden. Dieses Kind ist von seiner Mutter gewaschen worden. Es ist mir gesagt worden, daß Sie einen Bedienten suchten. Von wem sind diese Kinder geschickt worden? Diese Häuser sind gestern alle verkauft worden. Wir sind oft von unserm Lehrer gelobt worden, weil wir immer unsere Aufgaben machten. Gustav Adolph ist bei Lützen getödtet worden. Das Pulver ist von Berthold Schwarz erfunden worden. Amerika ist von Columbus entdeckt worden.

111.

Sich freuen, to rejoice.

Ich freue mich, I rejoice;	Ich habe mich gefreut, I have rejoiced;
du freust dich,	du hast dich gefreut,
er freut sich,	er hat sich gefreut,
wir freuen uns,	wir haben uns gefreut,
ihr freuet euch,	ihr habt euch gefreut,
sie freuen sich.	sie haben sich gefreut.

Sich irren, to be mistaken; sich befinden, to be, to do; sich wundern, to be astonished; sich ankleiden, to dress (one's-self); sich unterhalten, to be amused; danken, to thank; zweifeln, to doubt; wiedersehen, to see again; selten, seldom: auf, on, upon.

Guten Tag, lieber Heinrich. Ich freue mich, dich wiederzusehen. Wie geht es? Wie befindest du dich? Ich danke dir, ich befinde mich sehr wohl, seit ich auf dem Lande wohne. Was macht dein Bruder? Ist er wohl? Ja, er

befindet sich sehr wohl. Was thust du, Ludwig? Ich kleide mich an. Kleidet Ihr euch noch nicht an? Wir werden uns später ankleiden. Haben Sie sich schon gewaschen, Henriette? Ich habe mich noch nicht gewaschen, aber meine Schwester hat sich schon gewaschen. Ist das mein Bruder, der da mit dem Herrn N. kommt? Sie irren sich, es ist nicht Ihr Bruder. Ich glaube nicht, daß ich mich irre. Ich irre mich selten. Ich habe mich noch nie geirrt. Wir gehen diesen Abend nach N. Ich zweifle nicht, daß wir uns gut unterhalten werden. Wie haben Sie sich gestern in dem Concert unterhalten? Sehr gut, Herr N. hat sehr gut gespielt. Ich wundere mich, daß Sie nicht da waren. Ich hatte noch Vieles zu thun; ich habe bis zehn Uhr gearbeitet.

112.

Art thou not yet dressed, Charles? I shall dress myself at present. Why hast thou not yet dressed thyself? I had still two exercises to do. I rejoice to see, that thou art so diligent. I love him, who rejoices when his friend is praised. I saw your brother yesterday. You are mistaken; my brother is no longer here. I am not mistaken, I have seen him with his friend Ferdinand. Why have you not washed yourself? I should have washed myself, if I had had any water. We were in the country yesterday; we have been very much amused. How does your sister do? She is very well, since she has been (is) with her uncle. And how have you been, since I saw you? I have been very well. I am astonished that you are not yet departed. I shall set out this evening.

113.

Es regnet, it rains;	es freut mich, I am glad, happy;
es schneit, it snows;	es thut mir leid, I am sorry;
es hagelt, it hails;	es ist mir kalt, I am cold;
es blitzt, it lightens;	es ist mir warm, I am warm;
es donnert, it thunders;	es hungert mich, I am hungry;
es friert, it freezes;	es durstet mich, I am thirsty.

Befehlen, to command; bleiben, to stay; erwarten, to expect; zu Mittag essen, to dine; leben Sie wohl, farewell, adieu.

Regnet es? Nein, es regnet nicht. Es regnete, als ich gekommen bin. Es hat die ganze Nacht geregnet. Es wird morgen gewiß regnen. Ich glaube, daß es schneit. Hat es geschneit? Wenn es schneite, würde es nicht regnen. Es wird

diese Nacht frieren, denn es ist sehr kalt. Ich muß ausgehen, aber es hagelt, wie ich sehe. Mir ist sehr warm; es blitzt, sogleich wird es donnern. Wir wollen nach Haus gehen. Es freut mich, daß ich Sie finde; aber es thut mir leid, daß ich nicht mit Ihnen gehen kann. Mein Onkel ist gestern Abend angekommen und wünscht, daß wir heute bei ihm zu Mittag essen. Haben Sie nichts zu trinken, mich durstet sehr. Wünschen Sie ein Glas Bier oder Wasser? Sie haben nur zu befehlen; hier ist, was Sie wünschen. Aber mich hungert auch; geben Sie mir ein Stück Schinken und ein wenig Brod. Sie haben da schöne Birnen und Pflaumen. Es giebt dieses Jahr viel Obst. Wollen Sie heute bei uns bleiben? Ich danke Ihnen, ich habe meinem Vetter versprochen, heute mit ihm nach S. zu gehen; er wird mich gewiß schon erwarten. Leben Sie wohl.

114.

Was für Wetter ist es? What kind of weather is it.

What sort of weather is it? It is bad weather; it is raining (it rains). It did not rain when you came. It will rain the whole day. It has been raining this morning. Does is snow? No, it does not snow. It would snow, if it were colder. I believe that it freezes. The weather is finer to-day; it is warm. I am very warm. It has lightened; it will thunder later. I am sorry that you did not come sooner. Art thou hungry? Yes, I am hungry and thirsty. I have taken (made) a long walk. I shall drink a glass of wine, if you (will) allow it. My sister will be happy to see you again. She has often spoken of you to me. Will your nephew come also? I doubt whether he will come (comes). He has too much to do.

115.

Wie viel Uhr ist es?	What o'clock is it?
es ist sechs Uhr;	it is six o'clock;
es ist halb sieben;	it is half past six;
es ist ein Viertel auf sieben;	it is a quarter past six.

Aufstehen, to get up; schlafen gehen, to go to bed; ausruhen, to repose: spazieren, spazieren gehen, to go to walk; zu Abend essen, to sup.

Um wie viel Uhr stehen Sie gewöhnlich auf? Ich stehe jeden Morgen um sechs Uhr auf und gehe um zehn Uhr schlafen. Sind Sie spazieren gewesen? Ja, ich habe eine Stunde in dem Walde spaziert. Ich bin sehr müde, ich

will ein wenig ausruhen. Wie viel Uhr ist es? Es ist acht Uhr; es ist noch nicht halb neun. Um wie viel Uhr sind Sie angekommen? Ich bin um ein Viertel auf sechs angekommen. Meine Schwester ist um drei Viertel auf acht abgereist. Wie lange bleiben Sie hier? Ich werde nur zwei bis drei Tage bleiben. Um wie viel Uhr essen wir zu Mittag? Ich glaube um zwölf Uhr oder um halb eins. Um drei Uhr trinken wir Kaffee und um sieben Uhr essen wir zu Abend.

116.

Zahlreich, numerous; vor, before; nach Hause, home.

Have the kindness to tell me what o'clock it is. It is not yet eleven o'clock; it is half past ten. I must depart at twelve o'clock, or at half past twelve. Have you already dined? No, I shall dine with my cousin; we dine generally at two o'clock. At what o'clock do you sup? I shall sup at nine o'clock. Have you a mind to walk a little? If it does not rain, I will walk a little with you. It is fine weather; we will go to N., we shall find there a numerous party (Gesellschaft). Are you already tired? I am very tired; it is too warm. If you allow (it) I will repose a little. Get up; it is time to go home. I must go to bed before ten o'clock, in order to get up to-morrow at five o'clock.

117.

Acc.	*Dat.*	*Dat. and Acc.*
Für, for;	aus, out of;	an, at, of;
durch, by, through;	mit, with;	auf, upon, on;
ohne, without;	nach, to, after;	in, in, into;
gegen, to, towards, against;	von, from;	unter, under.

Friedrich, Frederick; der Markt, the market; der Willen, the will; der Keller, the cellar; die Küche, the kitchen; die Kirche, the church; legen, to put, lay; sitzen, to sit; denken, to think; wo, where; wohin, where to; woher, where from.

Obs. The propositions an, auf, in, unter, govern the Accusative, when the verb of the phrase denotes a movement or a direction towards an object; and the Dative, when it does not express this movement.

Für wen sind diese Bücher? Dieses ist für mich und jenes ist für meine Schwester. Wo ist der junge Mann, für den Sie alle diese Sachen gekauft haben? Durch welche Straße müssen wir gehen, um auf den Markt zu kommen? Durch

die Friedrichsstraße oder die Wilhelmsstraße? Gehen Sie ohne Regenschirm aus? Es wird sogleich regnen. Was ist das Leben ohne einen Freund? Ich kann ohne dich nicht leben. Du bist gegen den Willen deines Vaters ausgegangen. Warum ist dein Bruder immer gegen mich? Woher kommst du? Ich komme vom Spaziergange, aus der Schule, aus der Kirche. Die Magd kommt aus dem Keller, aus dem Garten, aus der Küche. Mit wem seid ihr ausgegangen? Mit dem Onkel, mit der Tante, mit Ihnen. Nach dem Essen gehen wir aus. Wann kommen Sie zurück? Kommen Sie vor oder nach uns zurück? Wir werden nach Ihnen zurückkommen. Wo ist meine Schwester? Sie ist in der Kirche, in dem Garten, auf dem Markte. Wohin geht deine Mutter? Sie geht in die Küche, in den Keller, auf den Markt. Wohin hast du mein Buch gelegt? Ich habe es auf den Tisch, unter den Stuhl gelegt. Wo ist die kleine Louise? Sie sitzt auf dem Stuhle, unter dem Tische, an der Thüre. Schreiben Sie an Ihren Vetter oder an Ihre Base? An wen denken Sie? Ich denke an die arme Frau, welche ich gestern bei Ihnen gesehen habe.

118.

Der Schrank, the closet; undankbar, ungrateful.

This is for me, that is for you. He who is not for me, is against me. I cannot do this without him, without her, without you. I shall arrive before you; you will arrive after me. You are ungrateful towards us. I always think of you, but you never think of me. There is thy little sister; hast thou nothing for her? You do not love my brother, you are always against him. Where is your son? This fruit and these flowers are for him. Where have you been? We have been at (in the) church and at (in the) school. Where are you going? We are going into the garden, to (on the) market, into the kitchen. Where do these children come from? They come from the public walk (Spaziergang), from church, from the garden. Where have you put my stockings and shoes? I have put them on your chair, on the table, in the closet. Have you seen my brother? I have seen him at the public walk, in the garden, at the door. I write to my uncle and aunt. We often speak of him and of her.

119.

Im instead of in dem;	am instead of an dem;
ins..........in das;	ans.........an das;
zum.........zu dem;	vom.........von dem,
zur..........zu der;	unterm ......unter dem.

Das Feuer, the fire; sich stellen, to place one's-self, to stand.

Obs. The quickness of the pronunciation has introduced the custom of contracting the definite article with certain prepositions.

Die Magd ist im Keller oder im Garten. Wir gehen diesen Abend ins Theater oder ins Concert. Schicken Sie den Bedienten zum Schuhmacher oder zum Schneider? Gehen wir heute zur Tante oder bleiben wir zu Hause? Waren Sie gestern bei dem Minister? Kommen Sie zu mir oder zu meinem Bruder? Warum sitzen Sie immer beim Feuer? Ist Ihnen so kalt? Was haben Sie am Auge, am Fuße? Warum tragen Sie eine Feder am Hute? Stellen Sie sich an die Thüre oder ans Fenster. Haben Sie diese Blume vom Gärtner erhalten? Sie arbeiten vom Morgen bis zum Abend. Was machen Sie unterm Tische? Ich suche meine Bleifeder. Karl hat sie ins Schreibzeug gelegt.

120.

Wovon, of what;	davon, of that, of it;
womit, with what;	damit, with that, with it
wozu, for what;	dazu, for that, for it;
woran, at what;	daran, at that, at it;
worin, in what;	darin, in that, in it;
wodurch, by what;	dadurch, by that, by it.

Herab, hinab, down;
herauf, hinauf, up;
herein, hinein, in.

Brauchen, to use; gesprochen, spoken; gedacht, thought; ging, went; fiel, fell; das Klavier, the piano.

Obs. 1. All these particles are formed of prepositions, combined with the adverbs wo, da, her and hin. If, in the formation of these words, two vowels meet, an r is inserted, to avoid the hiatus. 2. Her denotes a movement towards the person speaking; hin a movement from the speaker.

Wovon sprechen Sie? Ist dies das Buch, wovon Sie sprechen? Womit haben Sie das gemacht? Ist das die Feder, womit Sie diesen Brief geschrieben haben? Wozu brauchen Sie das? Woran denken Sie denn? Ist das das Haus, worin Ihr Onkel wohnt, die Stadt, wodurch Sie gekommen sind? Hat man von meinem Unglück gesprochen? Ja, man hat davon gesprochen. Haben Sie an meine Sache

gedacht? Nein, ich habe nicht daran gedacht. Sind Sie mit Ihrem neuen Klavier zufrieden? Nein, ich bin nicht zufrieden damit. Ist noch Wein in der Flasche? Nein, es ist keiner mehr darin. Wie viel Ellen müssen Sie zu einem neuen Rocke haben? Ich muß drei und eine halbe Elle dazu haben. Kommen Sie herauf. Gehen Sie hinab, hinunter. Warum kommen Sie nicht herein? Warum gehen Sie nicht hinein? Der Knabe ging zu nah' ans Wasser und fiel hinein. Werden Sie diesen Abend ins Theater gehen? Wir werden nicht hingehen, aber Heinrich und Karl gehen hin.

121.

Bitten, to beg, to ask; der Krieg, the war; das Schauspiel, the play.

Do you know of what I speak, of what I think? That is not the same street, through which we came (are come) this morning, the same house where we were yesterday. Do you speak of (the) war? Yes, we speak of it. Do you think of the concert? We do not think of it. Are you pleased with this ring? I am very (much) pleased with it. Why do you not come up? Tell your brother that I am coming down directly. Come in, my friends. I beg you to come in. Do you go to the play this evening? We shall not go there. Do you know, where this gentleman lives, where he goes to, and where he is? We do not know it.

122.

Der Tisch, the table; das Tischchen, the little table.

Die Taube, the pigeon; pflanzen, to plant; eben, so eben, just now, just.

Obs. Diminutives are formed by adding the syllable chen, and softening the radical vowel. If the primitive word ends in e or en, this termination is omitted.

Amalie hat ihr Hütchen verloren. Wir haben drei hübsche Bäumchen gepflanzt. Wem gehört dieses artige Gärtchen? Wie viel hast du für dieses Täubchen bezahlt? Wohin gehen diese Herrchen? Komm, Louischen, wir wollen zu der Tante gehen, sie hat ein neues Kätzchen und ein neues Hündchen. Ich habe eben ein Briefchen von meiner Schwester erhalten, worin sie mich bittet, ihr ein Messerchen und ein Löffelchen zu kaufen. Ich will recht artig sein, Mütterchen, wenn du mir ein neues Kleidchen kaufst. Trage dieses Tischchen in den Garten, Henriette, wir wollen ein Stündchen darin arbeiten.

Welches Dörfchen sehe ich da unten im Walde? Welches Kind hat diese Schühchen verloren? Friedrich hat ein artiges Vögelchen vom Gärtner erhalten. Wem gehören alle diese Blümchen? Wo ist dein Schwesterchen, Johann?

123.

Nöthig haben, to want; sich schämen, to be ashamed of; pflegen, to use, to be in the habit of; schläfrig, sleepy; Durst haben, to be thirsty; der Spaziergang, the walk, the public walk; scheinen, to shine; früh, early; spät, late; ich möchte, I should like.

Heinrich, hast du Lust, einen Spaziergang mit mir zu machen? Ich habe keine Lust, jetzt auszugehen. Ich bin schläfrig. Schämst du dich nicht, so faul zu sein? Komm, wir wollen in den Garten meines Onkels gehen. Wie viel Uhr ist es? Es ist erst sechs Uhr, die Sonne scheint noch. Du hast Recht, es ist noch früh, ich will mit dir gehen. Ich pflege jeden Abend einen Spaziergang zu machen, ehe ich zu Bette gehe. Das ist eine gute Gewohnheit. Es ist mir aber sehr warm; wir gehen zu geschwinde. Ich habe großen Durst, ich möchte einmal trinken. Wenn man warm ist, muß man nicht trinken. Ich habe nöthig, ein wenig auszuruhen; ich bin so müde, daß ich nicht mehr fort kann. Du mußt einen Augenblick Geduld haben. Komm, ich fürchte zu spät nach Hause zu kommen.

124.

To have patience, Geduld haben; to fear, fürchten; to be hard-hearted, hartherzig sein; to have the head-ache, Kopfweh haben; to take pains, sich bemühen; the moment, der Augenblick; some pretext, ein Vorwand, (masc.); directly, sogleich; the advice, der Rath.

How, you are still in bed? Are you not ashamed, to sleep so long? I should be ashamed to get up so late. I cannot get up to-day, I have the head-ache. You are a little idler (Faullenzer). When you must go to school, you always look for some pretext. You are in the habit of going to bed early and getting up late. That is a bad habit. I beg you, to have patience (for) a moment. I shall get up directly. I have no mind, to wait (any) longer. I fear to come to church too late. You are very hard-hearted; you have no pity for a poor patient (der Kranke). You are not ill; you have no mind to go to school. You are right my friend; I shall take pains to get rid of this fault (diesen Fehler abzulegen) and to follow your good advice.

125.

Glauben, to believe.

I believe that it is already late. We do not believe it. Neither does my brother believe it. Do you believe it? I do not believe it. If I did believe it, you would laugh. I have never believed this. Who would have believed that? I should believe it, if you told me so (it me). It is an incredible thing. You would believe it indeed, if you saw it. These gentlemen do not believe it. How will you have me (that I should) believe it? Your brother believed every thing that was told him (all that one told him); he was too credulous. He would not believe it, if he knew you.

Neither, auch nicht; laugh, lachen; would have, hätte; incredible, unglaublich; indeed, wohl; saw, sehen; credulous, leichtgläubig; knew, könnte.

126.

Sagen, to say, to tell.

I have something to tell you. What have you to say to me? I tell you nothing. Tell (it) me only. I shall tell you another time. You will not tell my brother, what I have written to you? Do not tell him, that I am still in bed. What has he told you? Have I not told it you? You have not yet told (it) me. Do you wish (will you) me to (that I) tell it? One must not tell everything that one knows. He has told it me in a whisper. Your uncle told me yesterday, that he would sell his house. What do you say to that? I would tell you with pleasure, if I knew it. If I said otherwise, I should lie.

Only, nur; knows, weiß; in a whisper, ins Ohr; if I knew, wenn ich wüßte; otherwise, anders; lie, lügen.

127.

Wünschen, to wish; hoffen, to hope.

I wish, that your enterprise may succeed. We often wish (for) things, which are hurtful to us. I should wish to be able to serve you. I hope that our friend will obtain the situation that he wishes (to get). She did hope to win her law-suit, but she was mistaken. My cousin has nothing more to hope. We hope everything of Providence. My sister hopes, that you will do what you have promised her. Never wish (for) what

you cannot have. What do you wish? (For) what do you hope? I believe that my father will arrive to-day We must hope it. These gentlemen wish that we should depart. Does your sister wish to go with us?

May succeed, gelingen; hurtful, schädlich; to be able, können; to serve, dienen, nützlich sein; obtain, erhalten; situation, Stelle (fem.); win, gewinnen; law-suit, Prozeß; Providence, Vorsehung (fem.); for what, worauf.

128.

Schreiben, to write; ich schrieb, I wrote; geschrieben, written;
lesen, to read; ich las, I read; gelesen, read.

I am writing a letter to my brother. My mother will write to him to-morrow. You wrote better formerly. What have you written to him? Have you not yet written to him, that our friend Henry is dead? Write that to him. If I had a good pen, I should write also. You write too fast; write more slowly. Show me what you have written. You must write once more. What do you read? I read an amusing book. What didst thou read yesterday, when thou wast with thy uncle? I read the fables of Gellert, which are very well written. We should read oftener if we had more time. How must we (one) read this word? Remember well, what you have read. Would you like (will you) me to (that I should) read this letter to you? I should like to know how to read like you.

Formerly, früher, sonst; fast, schnell; slowly, langsam; show, zeigen; once more, noch einmal; amusing, unterhaltend; fable, Fabel (fem.); remember, behalten; I should like to know how, ich möchte können; like, wie.

129.

Sehen, to see; ich sah, I saw; gesehen, seen;
kennen, to know; ich kannte, I knew; gekannt, known.

What do I see? Do you not see it? I see nothing. But do look. It is well worth the trouble to see it. I saw your cousin yesterday. Have you not seen him? Do you see how I do this? Your cousin does not see me. If I saw my friend, I should tell him that you are here. Would you like (will you) me to (that I) bring (a) light; or can you see still? I have seen Mr. N. to-day. Does he know me? I believe that he knows you. He has greeted me. Have you also known my uncle? Have you not told me that you knew him? I should

know him again if I saw him. Your brother has recognized me by my voice. These children do not know me (any) more.

Do look, sehen Sie doch einmal; well worth the trouble, wohl der Mühe werth; to greet, grüßen; to know again, to recognize, wieder erkennen; by the voice, an der Stimme.

130.

Gehen, to go; ich ging, I went; gegangen, gone; weggehen, to go away; ausgehen, to go out.

Where are you going? I am going to my aunt, and my brother goes to school. Where did you go this morning with your cousin? We went to church. I should willingly go to walk, if you would go with me. I shall go with you, but do not go so fast. Where is your sister? She is gone to see her uncle. We should have gone together if I had had time. Shall you not go to N. to-morrow? My father does not wish (will not) me to (that) I should go there. I go away. Do you go away already? Henry does not yet go away. William is already gone away. Go away. I must go away. I believe that your friends are gone away already. At what o'clock do you go out? I go out every morning at seven o'clock. And at what o'clock dost thou go out? I went out yesterday at six o'clock. Is your brother already gone out? To-morrow I shall go out early. I must go out at half past one. My mother did not wish (would not) that I should go out (went out).

To go to walk, spazieren gehen; to go to see any one, zu Jemandem gehen.

131.

Kommen, to come; ich kam, I came; gekommen, come; zurückkommen, to come back; ankommen, to arrive.

Whence do you come so late? We come out of the garden. Eliza does not come to-day; she is gone into the country with her father. Come to see me this afternoon. It is possible that I may come. I should wish that you came early. Formerly you came every day. I should come oftener if I had not so much to do. My brother is not yet come back. He will come back this evening. My uncle does not come back (any) more. We saw your uncle, when we came back from the country. At what o'clock does the post arrive? I

believe it arrives at three o'clock. Yesterday it came very late. Formerly it arrived at two o'clock. My sisters will arrive to-day from Liege.

Eliza, Elise; to come to see, besuchen; afternoon, Nachmittag; possible, möglich; evening, Abend; the post, die Post; Liege, Lüttich.

132.

Trinken, to drink; ich trank, I drank; getrunken, drunk; austrinken, to finish (a glass, a cup, &c.); essen, to eat; ich aß, I ate; gegessen, aten; zu Mittag essen, to dine.

Have you nothing to drink. I drink no wine. We drink only water, and my brother drinks beer. You do not drink. I have the honor to drink your health. When I was young, I drunk nothing but (only) milk. This gentleman has drank a little too much. He does not eat much, but he drinks much. Who has drunk out of my glass? I will drink no more. We will drink another glass. The wine which we drank yesterday was so good, that every one drank a bottle. Finish your glass. You have not yet finished your glass. Drink again. Have you no appetite? Eat a little ham. I have eaten enough, I have no more appetite. You will eat another piece of meat. This child eats the whole day. We ate some days ago (some) delicious fish. At what o'clock do you dine? I dine generally at two o'clock, but to-day I dine at four o'clock. After dinner I drink a cup of coffee and then I go out to walk.

To your health, auf Ihre Gesundheit; the honor, die Ehre; another glass, noch ein Glas; every one, Jeder; again, noch einmal; the appetite, der Appetit; some days ago, vor einigen Tagen; delicious fish, köstliche Fische; the dinner, das Mittagessen; then, dann.

133.

Können, to be able, to know; ich konnte, I could; gekonnt, been able: wissen, to know; ich wußte, I knew; gewußt, known.

Can you tell me what o'clock it is? I cannot tell (it) you, I have not (got) my watch with me. If I had it with me, I could tell you exactly. I shall not be able to go out to-day; my father is ill. My brother will not be able to come. I should wish, however, that he could come. I should be able to lend you this book, if it belonged to me. Lewis can carry this letter to the post-office. I could not go out yesterday. My friend could not answer your letter, because he had too much to do. Do you know when my father will

come back? I do not know. Does your sister know it? We know all, that we must die. Do you know (how) to dance? I have known it, but I do not know it (any) more. My father knew several languages. Henry can speak German. These boys know neither how to read nor how to write. The men do not know (how) to employ their time. I did not know that your brother was departed. I shall soon know who has done that. How can you suppose (will you) that I should know this? I should wish that you knew it. (I would, &c.)

Exactly, genau; however, jedoch; I should wish, ich wollte; to belong, gehören; answer, antworten auf (Acc.); because, weil; to dance, tanzen; to speak German, deutsch sprechen.

134.

Thun, to do; ich that, I did; gethan, done;
nehmen, to take; ich nahm, I took; genommen, taken.

What are you doing? I do what you have ordered me (to do). What were you doing when I came in? I was lighting the fire. What will you do this evening? I shall do nothing this evening. Your brother does nothing but run. These children do nothing but drink and eat. When one has done one's duty, one has nothing to reproach one's self (with). You have done a good action. Why are you in bad spirits? What have they done to you? One must do the will of God. You will write to him; in your place I should not do it. I shall do my best to satisfy him. I take this for myself. How many books do you take? Your brother always takes my pen. Will you take my place? Take what you wish. Take this child by the hand. Who has taken my copy-book? Your cousin took my cane yesterday. I shall take one of these apples, if you allow (it). I have taken the liberty to write to him. We took some chairs and we sat down. If I took these books, my father would scold me.

To order, befehlen; to come in, hereinkommen; to light, anzünden; nothing but, nichts als; one's duty, seine Pflicht; to reproach one's self, sich vorwerfen; action, Handlung, That; in bad spirits, übler Laune; in your place, an Ihrer Stelle; to do one's best, sein Möglichstes thun; to satisfy, befriedigen; myself, mich; place, Platz (m.); by the hand, bei der Hand; liberty, Freiheit; to sit down, sich setzen; to scold any one, mit Jemandem schmälen.

135.

Schlafen, to sleep; ich schlief, I slept; geschlafen, slept;
brechen, zerbrechen, to break; ich brach, I broke; gebrochen, broken.

We sleep too much; you sleep less than we. I sleep generally (for) seven hours. Formerly I slept longer. My brother slept yesterday till eight o'clock; but to-morrow he will not sleep so long, because he must depart for Cologne at four o'clock. Our mother does not allow us to sleep longer, than till six o'clock. I sleep soundly. You were very uneasy in your sleep last night. This child sleeps very peaceably. We have no knife to cut our bread; therefore we break it. You will break this stick, if you bend it so. I do not believe that it (will) break. I should not like it to (that it did) break. This boy has broken a pane. He broke two last week. This servant is very heedless; she breaks something every day. Yesterday she broke two glasses, and on Sunday half a dozen cups and saucers.

Less, weniger; soundly, sehr fest; to be uneasy in one's sleep, unruhig schlafen; last, vorig; peaceable, sanft; to cut, schneiden; therefore, deßhalb; to bend, beugen; I should not like, ich möchte nicht; pane, Scheibe; heedless, unbedacht; on Sunday, am Sonntag; cups and saucers, Tassen.

136.

Rathen, to advise; ich rieth, I advised; gerathen, advised; bringen, to bring; ich brachte, I brought; gebracht, brought; empfehlen, to recommend; ich empfahl, I recommended; empfohlen, recommended.

I do not know what to resolve; what do you advise me to do? One advises me this, the other that. They advised me yesterday, to give up a part of my rights. I should like you to (that you advised) me; in you I have the greatest confidence. Because you wish me to (that I advise) you, I tell you that the most unprofitable accommodation is better than the most favorable law-suit. I shall bring you the fruits which you desire (to have). I believe they have brought them to me already. They brought me yesterday some letters from Berlin. When you come back, bring your sister with (you). Mr. N. will bring his son with (him) to-morrow. They brought their aunt with (them) from Vienna. I should wish you to (that you brought) the young man with (you) of whom you have spoken. He recommends his son to me. You recommended your

business to him. I have recommended him to watch over him.

What to resolve, wozu ich mich entschließen soll; one, they, man; even, sogar; to give up, abtreten; the right, das Recht; I should like, ich wollte; in you, zu Ihnen; the greatest confidence, das meiste Zutrauen; the most unprofitable accommodation, &c., ein magerer Vergleich ist besser, als ein fetter Prozeß; to desire, wünschen; the business, das Geschäft; to watch, wachen; over, über.

EXERCISES FOR READING.

---

1. THE LITTLE DOG.

Ein Fräulein, mit Namen Karoline, ging einst an dem Ufer eines Flusses spazieren. Sie begegnete hier einigen bösen Knaben, die ein Hündchen ertränken wollten; sie hatte Mitleid mit dem armen Thiere, kaufte es und nahm es mit sich auf das Schloß.

Das Hündchen hatte bald mit seiner neuen Gebieterin Bekanntschaft gemacht und verließ sie keinen Augenblick mehr. Eines Abends, als sie sich zu Bette legen wollte, fing das Hündchen plötzlich an zu bellen. Karoline nahm das Licht, sah unter das Bett und erblickte einen Menschen, von fürchterlichem Aussehen, der sich hier verborgen hatte. Es war ein Dieb.

Karoline rief um Hülfe und alle Bewohner des Schlosses eilten auf ihr Geschrei herbei. Sie ergriffen den Räuber und überlieferten ihn der Gerechtigkeit. Er gestand in seinem Verhöre, daß es seine Absicht gewesen wäre, das Fräulein zu ermorden und das Schloß zu plündern.

Karoline dankte dem Himmel, daß er sie so glücklich gerettet habe, und sagte: Niemand hätte geglaubt, daß das arme Thierchen, dem ich das Leben gerettet habe, mir auch das meinige retten würde.

2. THE GOOD NEIGHBORS.

Der kleine Knabe eines Müllers näherte sich zu sehr dem Bache und fiel hinein. Der Schmied, welcher jenseit des Baches wohnte, sah es, sprang in das Wasser, zog das Kind heraus und brachte es dem Vater.

Ein Jahr darauf brach während der Nacht Feuer in der Schmiede aus. Das Haus stand ganz in Flammen, ehe der Schmied es merkte. Er rettete sich mit Frau und Kindern. Nur sein kleinstes Töchterchen hatte man im ersten Schrecken vergessen.

Das Kind fing in dem brennenden Hause an zu schreien; allein kein Mensch wollte sich hineinwagen. Da kam plötzlich der Müller, sprang in die Flammen, brachte das Kind glücklich heraus, gab es dem Schmied in die Arme und sagte:

Gott sei gelobt, daß er mir Gelegenheit gab, Euch meine Dankbarkeit zu beweisen. Ihr habt meinen Sohn aus dem Wasser gezogen, und ich habe mit Gottes Hülfe Eure Tochter aus dem Feuer errettet.

3. THE BROKEN HORSE-SHOE.

Ein Bauer ging mit seinem Sohne, dem kleinen Thomas, in die Stadt. Sieh, sagte er unterwegs zu ihm, da liegt ein Stück von einem Hufeisen an der Erde, hebe es auf und stecke es in die Tasche. Bah, versetzte Thomas, das ist nicht der Mühe werth, daß man sich dafür bückt. Der Vater erwiederte nichts, nahm das Eisen, und steckte es in seine Tasche. Im nächsten Dorfe verkaufte er es dem Schmiede für drei Heller und kaufte dafür Kirschen.

Hierauf setzten sie ihren Weg fort. Die Sonne war brennend heiß. Man sah weit und breit weder Haus, noch Wald, noch Quelle. Thomas verging vor Durst und konnte seinem Vater nur mit Mühe folgen.

Da ließ dieser, wie durch Zufall, eine Kirsche fallen. Thomas hob sie so gierig auf, als wäre es Gold, und steckte sie schnell in den Mund. Einige Schritte weiter ließ der Vater eine zweite Kirsche fallen, welche Thomas mit derselben Gierigkeit ergriff. Dieß dauerte fort, bis er sie alle aufgehoben hatte.

Als er die letzte verzehrt hatte, wandte der Vater sich zu ihm hin und sagte: Sieh, wenn du dich ein einziges Mal hättest bücken wollen, um das Hufeisen aufzuheben, so würdest du nicht nöthig gehabt haben, es hundert Mal für die Kirschen zu thun.

4. THE HIDDEN TREASURE.

Kurz vor seinem Tode sagte ein Bauer zu seinen drei Söhnen: Liebe Kinder, ich kann euch nichts hinterlassen, als diese

Hütte und den Weinberg, der daran stößt. Allein in diesem Weinberge liegt ein Schatz verborgen. Grabet fleißig nach, so werdet ihr ihn finden.

Nach dem Tode des Vaters gruben die Söhne den ganzen Weinberg mit dem größten Fleiße um, aber sie fanden weder Gold noch Silber. Da sie aber den Boden noch nie mit so viel Sorgfalt bearbeitet hatten, so brachte er eine solche Menge Trauben hervor, daß sie darüber erstaunten.

Jetzt erriethen die Söhne, was ihr Vater mit dem Schatze gemeint hatte, und sie schrieben an die Thüre des Weinberges mit großen Buchstaben: Arbeitsamkeit ist der größte Schatz des Menschen.

5. THE OAK AND THE WILLOW.

Nach einer sehr stürmischen Nacht ging ein Vater mit seinem Sohne auf das Feld, um zu sehen, welchen Schaden der Sturm verursacht habe. Sieh doch, rief der Knabe, da liegt die große, starke Eiche auf dem Boden hingestreckt, während die schwache Weide am Bache noch aufrecht dasteht. Ich hätte geglaubt, der Sturmwind würde leichter die Weide als die Eiche niedergerissen haben.

Mein Sohn, sagte der Vater, die stolze Eiche, die sich nicht biegen kann, mußte brechen; allein die geschmeidige Weide hat dem Sturmwinde nachgegeben und ist daher verschont geblieben.

6. THE GRATEFUL LION.

Ein armer Sklave, der aus dem Hause seines Herrn entflohen war, wurde zum Tode verurtheilt. Man führte ihn auf einen großen Platz, welcher mit Mauern umgeben war, und ließ einen furchtbaren Löwen auf ihn los. Tausende von Menschen waren Zeugen dieses Schauspiels.

Der Löwe sprang grimmig auf den armen Menschen zu; allein plötzlich blieb er stehen, wedelte mit dem Schweife, hüpfte voll Freude um ihn herum und leckte ihm freundlich die Hände. Jedermann verwunderte sich, und fragte den Sklaven, wie das komme.

Der Sklave erzählte: Als ich meinem Herrn entlaufen war, verbarg ich mich in einer Höhle mitten in der Wüste. Da kam auf einmal dieser Löwe herein, winselte und zeigte mir seine Tatze, in der ein großer Dorn stak. Ich zog ihm den

Dorn heraus und von der Zeit an versah mich der Löwe mit Wildpret und wir lebten in der Höhle friedlich zusammen. Bei der letzten Jagd wurden wir gefangen und von einander getrennt. Nun freut sich das gute Thier, mich wieder gefunden zu haben.

Alles Volk war über die Dankbarkeit dieses wilden Thieres entzückt, und bat laut um Gnade für den Sklaven und den Löwen. Der Sklave wurde frei gelassen und reichlich beschenkt. Der Löwe folgte ihm wie ein Hündchen und blieb stets bei ihm, ohne Jemand ein Leid zu thun.

COLLECTION OF WORDS.

1. THE TOWN.

Die Stadt, the town;
die Vorstadt, the suburb;
das Thor, the gate;
der Platz, the square;
der Markt, the market-place;
die Straße, the street;
das Pflaster, the pavement;
das Haus, the house;
das Gebäude, the building;
die Kirche, the church;
der Thurm, the tower, spire;
die Domkirche, the cathedral;
die Post, the post-office;
das Zollhaus, the custom house;
das Theater, the theatre;
die Börse, the exchange;
das Spital, the hospital;
das Wirthshaus, the inn;
das Kaffeehaus, the coffee-house;
der Palast, the palace;
die Mauer, the wall;
die Festung, the fortress;
der Hafen, the harbor;
die Umgegend, the environs.

2. THE HOUSE.

Das Haus, the house;
die Thür, the door;
das Thor, the gate;
das Schloß, the lock;
der Schlüssel, the key;
die Klingel, the bell;
die Treppe, the staircase;
eine Stufe, a step;
ein Zimmer, a room;
der Saal, the saloon;
das Fenster, the window;
die Laden, the shutters;
die Decke, the ceiling;
der Fußboden, the floor;
die Wand, the wall;
der Kamin, the chimney;
die Küche, the kitchen;
der Keller, the cellar;
der Speicher, the garret, loft;
das Dach, the roof;
der Hof, the court-yard;
der Garten, the garden;
der Stall, the stable;
der Brunnen, the well.

3. THE FURNITURE.

Der Tisch, the table;
der Stuhl, the chair;
der Spiegel, the looking-glass;
der Schrank, the wardrobe;
die Kommode, the chest of drawers;
das Kanapee, the couch;
das Gemälde, the picture;

die Standuhr, the clock;
das Bett, the bed;
die Matratze, the matress;
die Decke, the bed-cloth;
der Ofen, the stove;
der Leuchter, the candlestick;
der Löffel, the spoon;
die Gabel, the fork;
das Messer, the knife;
die Tasse, the cup and saucer;
das Tischtuch, the table-cloth;
das Tellertuch, the napkin;
das Handtuch, the towel;
die Lichtscheere, the snuffers;
der Teller, the plate;
das Kissen, the pillow;
das Bettuch, the sheet;
die Vorhänge, the curtains;
das Glas, the glass;
die Flasche, the bottle;
der Korb, the basket.

4. THE PROFESSIONS.

Das Handwerk, the profession;
der Handwerker, the artisan;
der Metzger, the butcher;
der Bäcker, the baker;
der Müller, the miller;
der Hutmacher, the hatter;
der Schneider, the tailor;
der Schuster, the shoemaker;
der Barbier, the barber;
der Schreiner, the joiner;
der Zimmermann, the carpenter;
der Glaser, the glazier;
der Schlosser, the lock-smith;
der Schmied, the smith;
der Hufschmied, the farrier;
der Sattler, the saddler;
der Böttcher, the cooper;
der Gerber, the tanner;
der Kaufmann, the merchant;
der Buchhändler, the bookseller;
der Buchbinder, the bookbinder;
der Maurer, the mason;
die Nähterin, the seamstress;
die Wäscherin, the laundress.

5. THE VICTUALS.

Das Brod, the bread;
das Mehl, the meal, flour;
das Fleisch, the meat;
der Braten, the roast-meat;
Kalbfleisch, veal;
Rindfleisch, beef;
Hammelfleisch, mutton;
der Fisch, the fish;
das Ei, the egg;
der Salat, the salad;
der Senf, the mustard;
das Salz, the salt;
das Oel, the oil;
der Essig, the vinegar;
Schweinefleisch, pork;
der Schinken, the ham;
das Gemüse, the vegetable;
die Suppe, the soup;
der Kohl, the cabbage;
die Kartoffel, the potato;
die Erbse, the pea;
die Bohne, the bean;

der Kuchen, the cake;
das Obst, the fruit;
der Pfeffer, the pepper;
die Butter, the butter;
der Käse, the cheese;
die Milch, the milk;
der Wein, the wine;
das Bier, the beer;
das Frühstück, the breakfast;
das Mittagsessen, the dinner;
das Vesperbrod, the afternoon's luncheon;
das Abendessen, the supper.

6. THE CLOTHING.

Der Rock, the coat;
das Kleid, the gown;
der Mantel, the cloak;
die Weste, the waistcoat;
die Jacke, the jacket;
der Schuh, the shoe;
der Strumpf, the stocking;
der Stiefel, the boot;
der Pantoffel, the slipper;
das Hemd, the shirt, shift;
die Schürze, the apron;
der Handschuh, the glove;
der Ring, the ring;
das Taschentuch, the handkerchief;
der Hut, the hat;
die Mütze, the cap;
die Uhr, the watch;
der Regenschirm, the umbrella;
der Sonnenschirm, the parasol;
der Fächer, the fan;
der Schleier, the veil;
der Stock, the cane;
der Beutel, the purse;
die Brille, the spectacles.

7. THE HUMAN BODY.

Der Mensch, the man;
der Körper, the body;
der Kopf, the head;
das Haar, the hair;
das Gesicht, the face;
die Stirne, the forehead;
das Auge, the eye;
die Nase, the nose;
das Ohr, the ear;
der Mund, the mouth;
das Kinn, the chin;
der Bart, the beard;
die Lippe, the lip;
der Zahn, the tooth;
die Zunge, the tongue;
der Hals, the neck;
die Schulter, the shoulder;
der Rücken, the back;
der Arm, the arm;
die Hand, the hand;
der Finger, the finger;
der Nagel, the nail;
die Brust, the breast;
das Herz, the heart;
der Magen, the stomach;
das Bein, the leg;
der Fuß, the foot;
das Knie, the knee;
die Zehe, the toe;
daß Gehirn, the brain

8. THE QUADRUPEDS.

Das Thier, the animal;
das Pferd, the horse;
der Esel, the donkey;
der Hund, the dog;
die Katze, the cat;
die Ratte, the rat;
die Maus, the mouse;
der Maulwurf, the mole;
das Schwein, the hog;
die Ziege, the goat;
die Gemse, the chamois;
der Hase, the hare;
das Eichhorn, the squirrel;
der Affe, the monkey;
der Hirsch, the stag;
das Reh, the roe;
der Ochse, the ox;
der Stier, the bull;
die Kuh, the cow;
das Kalb, the calf;
das Schaf, the sheep;
das Lamm, the lamb;
der Fuchs, the fox;
der Wolf, the wolf;
der Bär, the bear;
der Löwe, the lion;
das Kameel, the camel;
der Elephant, the elephant.

9. THE BIRDS.

Der Vogel, the bird;
der Hahn, the cock;
das Huhn, the hen;
das Hühnchen, the chicken;
der Schwan, the swan;
die Gans, the goose;
die Ente, the duck;
die Taube, the pigeon;
der Pfau, the peacock;
die Wachtel, the quail;
die Schnepfe, the snipe;
das Rebhuhn, the partridge;
der Krammetsvogel, the field fare.
die Amsel, the black-bird;
die Lerche, the lark;
die Nachtigall, the nightingale;
die Schwalbe, the swallow;
der Zeisig, the green-finch;
der Fink, the finch;
der Sperling, the sparrow.

10. THE FISHES AND INSECTS.

Der Fisch, the fish;
der Hecht, the pike;
der Lachs, the salmon;
der Karpfen, the carp;
die Schleie, the tench;
der Aal, the eel;
die Forelle, the trout;
die Kröte, the toad;
der Frosch, the frog;
der Wurm, the worm;
die Raupe, the caterpillar;
die Ameise, the ant;
die Spinne, the spider;
der Häring, the herring;
die Auster, the oyster;
die Muschel, the muscle-fish;
der Krebs, the craw-fish;
die Schlange, the snake;

die Fliege, the fly;
die Biene, the bee;
die Wespe, the wasp;
derSchmetterling, the butterfly

11. THE TREES AND FLOWERS.

Der Baum, the tree;
der Apfelbaum, the apple-tree;
der Birnbaum, the pear-tree;
der Pflaumenbaum, the plum-tree;
der Kirschbaum, the cherry-tree;
der Nußbaum, the nut-tree;
die Eiche, the oak-tree;
die Fichte, the pine-tree;
die Tanne, the fir-tree;
die Buche, the beech;
die Ulme, the elm;
die Pappel, the poplar;
die Blume, the flower;
die Rose, the rose;
die Nelke, the pink;
die Tulpe, the tulip;
die Lilie, the lily;
die Levkoje, the stock;
das Veilchen, the violet;
die Maiblume, the lily of the valley;
die Kornblume, the corn-flower;
der Flieder, the lilac;
die Sonnenblume, the sun-flower;
das Geisblatt, the honey suckle.

12. THE COUNTRY.

Das Land, the country, land;
das Feld, the field;
die Gegend, the country;
die Ebene, the plain;
der Berg, the mountain;
das Thal, the valley;
der Wald, the forest;
der Busch, the copse
der Weg, the road;
der Bach, the brook;
die Wiese, the meadow;
die Haide, the heath;
der Hügel, the hill;
die Hütte, the cottage;
das Dorf, the village;
der Flecken, the borough;
das Schloß, the castle;
der Meierhof, the farm;
die Mühle, the mill;
das Korn, the corn;
der Weizen, the wheat;
die Gerste, the barley;
der Hafer, the oats;
das Stroh, the straw;
das Heu, the hay;
die Traube, the bunch of grapes;

EASY DIALOGUES.

1. EATING AND DRINKING.

Are you hungry?	Sind Sie hungrig?
I have a good appetite.	Ich habe guten Appetit.
I am very hungry?	Ich bin sehr hungrig.
Eat something.	Essen Sie etwas.
What will you eat?	Was wollen Sie essen?
What do you wish to eat?	Was wünschen Sie zu essen?
You do not eat.	Sie essen nicht.
I beg your pardon; I eat very heartily.	Ich bitte um Verzeihung, ich esse sehr viel.
I have eaten very heartily.	Ich habe sehr viel gegessen.
I have dined with a good appetite.	Ich habe mit gutem Appetit zu Mittag gegessen.
Eat another piece.	Essen Sie noch ein Stückchen.
I can eat no more.	Ich kann nichts mehr genießen.
Are you thirsty.	Sind Sie durstig?
Are you not thirsty?	Haben Sie keinen Durst?
I am very thirsty?	Ich bin sehr durstig.
I am dying of thirst.	Ich vergehe vor Durst.
Let us drink.	Lassen Sie uns trinken.
Give me something to drink.	Geben Sie mir zu trinken.
Will you drink a glass of wine?	Wollen Sie ein Glas Wein trinken?
Drink a glass of beer.	Trinken Sie ein Glas Bier.
Drink another glass of wine.	Trinken Sie noch ein Glas Wein
Sir, I drink to your health.	Mein Herr, ich trinke auf ihr Gesundheit.
I have the honor, to drink to your health.	Ich habe die Ehre, auf ihre Gesundheit zu trinken.

2. GOING AND COMING.

Where are you going?	Wohin gehen Sie?
I am going home.	Ich gehe nach Hauſe.
I was going to your house.	Ich wollte zu Ihnen.
Where do you come from?	Woher kommen Sie?
I come from my brother's.	Ich komme von meinem Bruder.
I am coming from church.	Ich komme aus der Kirche.
I just left the school.	Ich komme ſo eben aus der Schule.
Will you go with me?	Wollen Sie mit mir gehen?
Whither do you wish to go?	Wohin wollen Sie gehen?
We will go for a walk.	Wir wollen ſpazieren gehen.
We will take a walk.	Wir wollen einen Spaziergang machen.
With all my heart, most willingly.	Sehr gern, mit Vergnügen.
What way shall we take?	Welchen Weg wollen wir nehmen?
Any way you like.	Welchen Weg Sie wollen.
Let us go into the park.	Laſſen Sie uns in den Park gehen.
Let us take your friend along on our way.	Laſſen Sie uns im Vorbeigehen ihren Freund abholen.
As you please.	Wie es Ihnen gefällig iſt.
Is Mr. B. at home?	Iſt Herr B. zu Hauſe?
He is gone out.	Er iſt ausgegangen.
He is not at home.	Er iſt nicht zu Hauſe.
Can you tell us, where he is gone?	Können Sie uns ſagen, wohin er gegangen iſt?
I cannot tell you, precisely.	Ich kann es ihnen nicht gewiß ſagen.
I think he is gone to see his sister.	Ich glaube, daß er zu ſeiner Schweſter gegangen iſt.
Do you know when he will come back?	Wiſſen Sie, wann er zurück-kommt?
No, he said nothing about it, when he went out.	Nein; er hat nichts davon ge-ſagt, als er ging.
Then we must go without him.	Dann müſſen wir ohne ihn gehen.

3. QUESTIONS AND ANSWERS.

Come nearer; I have something to tell you.	Treten Sie näher, ich habe Ihnen etwas zu sagen.
I have a word to say to you.	Ich habe Ihnen ein Wörtchen zu sagen.
Listen to me.	Hören Sie mich an.
I want to speak to you.	Ich möchte mit Ihnen sprechen.
What is your wish?	Was steht zu Ihren Diensten?
I am speaking to you.	Ich spreche mit Ihnen.
I am not speaking to you.	Ich spreche nicht mit Ihnen.
What do you say?	Was sagen Sie?
What did you say?	Was haben Sie gesagt?
I say nothing.	Ich sage nichts.
Do you hear?	Hören Sie?
Do you hear what I say?	Verstehen Sie, was ich sage?
Do you understand me?	Verstehen Sie mich?
Will you be so kind, as to repeat....?	Wollen Sie so gut sein, zu wiederholen....?
I understand you well.	Ich verstehe Sie wohl.
Why do you not answer me?	Warum antworten Sie mir nicht?
Do you not speak French?	Sprechen Sie nicht französisch?
Very little, Sir.	Sehr wenig, mein Herr.
I understand it a little, but I do not speak it.	Ich verstehe es ein wenig, aber ich spreche es nicht.
Speak louder.	Sprechen Sie lauter.
Do not speak so loud.	Sprechen Sie nicht so laut.
Do not make so much noise.	Machen Sie nicht so viel Lärm.
Hold your tongue.	Schweigen Sie.
Did you not tell me, that...?	Sagten Sie mir nicht, daß....?
Who told you that?	Wer hat Ihnen das gesagt?
They have told me so.	Man hat es mir gesagt.
Somebody has told it to me.	Es hat mir's Jemand gesagt.
I have heard it.	Ich habe es gehört.
What do you wish to say?	Was wollen Sie sagen?
What is that good for?	Wozu soll das dienen?
How do you call that?	Wie nennen Sie das?
That is called....	Das heißt....

May I ask you....?	Darf ich Sie fragen....?
What do you wish?	Was wünschen Sie?
Do you know Mr. G.?	Kennen Sie Herrn G.?
I know him by sight.	Ich kenne ihn von Ansehen.
I know him by name.	Ich kenne ihn dem Namen nach.

4. THE AGE.

How old are you?	Wie alt sind Sie?
How old is your brother?	Wie alt ist Ihr Herr Bruder?
I am twelve years old.	Ich bin zwölf Jahre alt.
I am ten years and six months old.	Ich bin zehn und ein halbes Jahr alt.
Next month I shall be sixteen years old.	Im nächsten Monat werde ich sechzehn Jahre alt.
I was eighteen years old last week.	Vergangene Woche bin ich achtzehn Jahre alt geworden.
You do not look so old	Sie sehen nicht so alt aus.
You look older.	Sie sehen älter aus.
I thought you were older.	Ich hielt sie für älter.
I did not think you were so old.	Ich hielt sie nicht für so alt.
How old may your uncle be?	Wie alt mag ihr Oheim sein?
He may be sixty years old.	Er kann etwa sechzig Jahre haben
He is about sixty years old.	Er ist ungefähr sechzig Jahre alt
He is more than fifty years old.	Er ist über fünfzig Jahre alt.
He is a man of fifty and upwards.	Er ist ein Mann von fünfzig und einigen Jahren.
He may be sixty or thereabouts.	Er kann etwa sechzig Jahre zählen.
He is above eighty.	Er ist über achtzig Jahre alt.
That is a great age.	Das ist ein hohes Alter.
Is he so old?	Ist er so alt?
He begins to grow old.	Er fängt an zu altern.

5. THE TIME.

What o'clock is it?	Wie viel Uhr ist es?
Pray, tell me what time it is?	Ich bitte, sagen Sie mir, welch Zeit es ist.
It is one o'clock.	Es ist ein Uhr.

It is past one.	Es ist ein Uhr vorbei.
It has struck one.	Es hat eins geschlagen.
It is a quarter past one.	Es ist ein Viertel auf zwei.
It is half past one.	Es ist halb zwei.
It wants ten minutes to two.	Es fehlen zehn Minuten an zwei
It is not yet two o'clock.	Es ist noch nicht zwei Uhr.
It is only twelve o'clock.	Es ist erst zwölf.
It is almost three o'clock.	Es ist beinahe drei.
It is on the stroke of three.	Es ist gegen drei.
It is going to strike three.	Es wird gleich drei Uhr schlagen
It is ten minutes past three.	Es ist zehn Minuten nach drei.
The clock is going to strike.	Die Uhr wird sogleich schlagen.
There the clock strikes!	Da schlägt die Uhr!
It is not late.	Es ist nicht spät.
It is later than I thought.	Es ist später, als ich dachte.
I did not think it was so late.	Ich dachte nicht, daß es so spät wäre.

6. THE WEATHER.

What kind of weather is it?	Was ist es für Wetter?
It is bad weather.	Es ist schlechtes Wetter.
It is very cloudy.	Es ist trübe.
It is dreadful weather.	Es ist ein abscheuliches Wetter.
It is fine weather.	Es ist schönes Wetter.
We are going to have a fine day.	Wir werden einen schönen Tag haben.
It is dewy.	Es thaut.
It is foggy.	Es ist nebelig.
It is rainy weather.	Es ist regnerisches Wetter.
It threatens to rain.	Es droht zu regnen.
The sky becomes very cloudy.	Der Himmel umzieht sich.
The sky is getting very dark.	Der Himmel wird dunkel.
The sun is coming out.	Sie Sonne fängt an sich zu zeigen.
The weather is clearing up again.	Das Wetter klärt sich wieder auf
It is very hot.	Es ist sehr heiß.
It is sultry.	Es ist eine erstickende Hitze.

It is very mild.	Es ist sehr mild.
It is cold.	Es ist kalt.
It is excessively cold.	Es ist eine übermäßige Kälte.
It is raw weather	Es ist rauhes Wetter.
It rains.	Es regnet.
It has been raining.	Es hat geregnet.
It is going to rain.	Es wird gleich regnen.
I feel some drops of rain.	Ich fühle Regentropfen.
There are some drops of rain falling.	Es fallen Regentropfen.
It hails.	Es hagelt.
It snows; it is snowing.	Es schneit; es fällt Schnee.
It has been snowing.	Es hat geschneit; es ist Schnee gefallen.
It snows in large flakes.	Es schneit in großen Flocken.
It freezes.	Es friert.
It has frozen.	Es hat gefroren.
It begins to moderate.	Es fängt an gelinder zu werden.
It thaws.	Es thaut auf.
It is very windy.	Es ist sehr windig.
The wind is very high.	Der Wind weht stark.
There is no air stirring.	Es weht kein Lüftchen.
It lightens.	Es blitzt.
It has lightened all night.	Es hat die ganze Nacht geblitzt.
It thunders.	Es donnert.
The thunder roars.	Der Donner rollt.
The thunderbolt has fallen.	Es hat eingeschlagen.
It is stormy weather.	Es ist stürmisches Wetter.
We shall have a thunderstorm.	Wir werden ein Gewitter bekommen.
The sky begins to clear up.	Der Himmel fängt an, sich aufzuheitern.
The weather is very unsettled.	Das Wetter ist sehr unbeständig.
It is very muddy.	Es ist sehr schmutzig.
It is very dusty.	Es ist sehr staubig.
It is very slippery.	Es ist sehr glatt.
It is bad walking.	Es ist schlechtes Gehen.

It is day-light.	Es ist Tag.
It is dark.	Es ist dunkel.
It is night.	Es ist Nacht.
It is moon-light.	Der Mond scheint.
Do you think it will be fine weather.	Glauben Sie, daß es gutes Wetter geben wird?
I do not think that it will rain.	Ich glaube nicht, daß es regnen wird.
I am afraid it will rain.	Ich fürchte, es wird regnen.
I fear so.	Ich fürchte es.

7. THE SALUTATION.

Good morning, Sir!	Guten Morgen, mein Herr!
I wish you a good morning.	Ich wünsche Ihnen guten Morgen.
How do you do?	Wie befinden Sie sich?
How is your health?	Wie geht es mit Ihrer Gesundheit?
Do you continue in good health?	Befinden Sie sich immer wohl?
Pretty good; and how is yours?	Ziemlich wohl, und Sie?
Are you well?	Sind Sie wohl?
Very well, and you?	Sehr wohl, und Sie auch?
I am perfectly well.	Ich befinde mich sehr wohl.
And how is it with you?	Und wie geht es mit Ihnen?
As usual.	Wie gewöhnlich.
Pretty well, thank God.	Ziemlich gut, Gott sei Dank.
I am very happy to see you well.	Es freut mich sehr Sie wohl zu sehen.

8. THE VISIT.

There is a knock.	Es klopft.
Somebody knocks.	Es klopft Jemand.
Go and see who it is.	Geh' und sieh, wer da ist.
Go and open the door.	Geh' und öffne die Thür.
It is Mrs. B.	Es ist Madame B.

I wish you a good morning.	Ich wünsche Ihnen guten Morgen.
I am happy to see you.	Es freut mich, Sie zu sehen.
I have not seen you this age.	Es ist ein Jahrhundert, seit ich Sie nicht sah.
It is a novelty to see you.	Es ist eine Seltenheit, Sie zu sehen.
Pray, sit down.	Setzen Sie sich, ich bitte.
Sit down, if you please.	Setzen Sie sich gefälligst.
Take a seat.	Nehmen Sie Platz.
Give a chair to the lady.	Gib Madame einen Stuhl.
Will you stay and take some dinner with us?	Wollen Sie zum Mittagsessen bei uns bleiben?
I cannot stay.	Ich kann nicht bleiben.
I only came in to see how you are.	Ich bin nur gekommen, um zu erfahren, wie Sie sich befinden.
I must go	Ich muß gehen.
You are in a great hurry.	Sie sind sehr eilig.
Why are you in such a hurry?	Weshalb sind Sie so eilig?
I have a great many things to do.	Ich habe viel zu thun.
Surely you can stay a little longer.	Sie können wohl noch einen Augenblick bleiben.
I will stay longer another time.	Ein ander Mal will ich länger bleiben.
I thank you for your visit.	Ich danke Ihnen für Ihren Besuch.
I hope to see you soon again.	Ich hoffe Sie bald wieder zu sehen.

9. THE BREAKFAST.

Have you breakfasted?	Haben Sie gefrühstückt?
Not yet.	Noch nicht.
You are come just in time.	Sie kommen gerade zu rechter Zeit.
You will breakfast with us.	Sie werden mit uns frühstücken.
Breakfast is ready.	Das Frühstück ist bereit.

Do you drink tea or coffee?	Trinken Sie Thee oder Kaffee?
Would you prefer chocolate?	Wollen Sie vielleicht lieber Chokolade?
I prefer coffee.	Ich ziehe den Kaffee vor.
What can I offer you?	Was kann ich Ihnen anbieten?
Here are rolls and toast.	Hier sind Milchbrödchen und geröstete Brodschnittchen.
What do you like best?	Was mögen Sie am liebsten?
I shall take a roll.	Ich werde ein Brödchen nehmen.
How do you like the coffee?	Wie finden Sie den Kaffee?
Is the coffee strong enough?	Ist der Kaffee stark genug?
It is excellent.	Er ist vortrefflich.
Is there enough sugar in it?	Ist genug Zucker darin?
If there is not, do not make any ceremony.	Ist es nicht, so machen Sie keine Komplimente.
Do as if you were at home.	Thun Sie, als ob Sie zu Hause wären.

10. BEFORE DINNER.

At what time do we dine to-day?	Um welche Zeit essen wir heute zu Mittag?
We shall dine at two o'clock.	Wir werden um zwei Uhr essen.
We shall not dine before three o'clock.	Wir werden nicht vor drei Uhr essen.
Shall we have anybody at dinner to-day?	Werden wir heute zum Essen Jemanden bei uns haben?
Do you expect company?	Erwarten Sie Gesellschaft?
I expect Mr. B.	Ich erwarte Herrn B.
Mr. D. has promised to come if the weather permits it.	Herr D. hat versprochen zu kommen, wenn es das Wetter erlaubt.
Have you given orders for dinner?	Haben Sie die Befehle zum Mittagsessen gegeben?
What have you ordered for dinner?	Was haben Sie zum Essen bestellt?
Have you sent for fish?	Haben Sie Fisch besorgen lassen?
I could not get any fish.	Ich habe keinen Fisch bekommen können.

I fear, we shall have a very indifferent dinner.	Ich besorge, daß wir kein sonderliches Mittagsessen haben werden.
We must do as we can.	Wir müssen uns behelfen.

11. DINNER.

What shall I help you to?	Was soll ich Ihnen vorlegen?
Will you take a little soup?	Wollen Sie etwas Suppe?
No, I thank you. I will trouble you for a little beef.	Ich danke. Ich werde Sie um etwas Rindfleisch bitten.
It looks so very nice.	Es sieht so gut aus.
Which piece do you like best?	Welches Stück haben Sie am liebsten?
I hope this piece is to your liking.	Ich hoffe, daß dies Stück nach Ihrem Geschmacke ist.
Gentlemen, you have dishes near you.	Meine Herren, die Schüsseln stehen vor Ihnen.
Help yourselves.	Bedienen Sie sich.
Take without ceremony what you like best.	Nehmen Sie ohne Umstände, was Ihnen beliebt.
Would you like a little of this roast-meat?	Wollen Sie ein wenig von diesem Braten?
Do you choose some fat?	Wollen Sie Fettes?
Give me some of the lean, if you please.	Geben Sie mir Mageres, wenn es Ihnen gefällig ist.
How do you like the roast-meat?	Wie finden Sie den Braten?
It is excellent, delicious.	Es ist vortrefflich, köstlich.
What will you take with your meat?	Was wünschen Sie zum Fleisch?
May I help you to some vegetables?	Darf ich Ihnen Gemüse geben?
Will you take peas or cauliflower?	Wünschen Sie Erbsen oder Blumenkohl?
It is quite indifferent to me.	Es ist mir ganz gleich.
I shall send you a piece of this fowl.	Ich will Ihnen ein Stückchen von diesem Geflügel reichen.

No, thank you, I can eat no more.	Ich danke, ich kann nichts mehr essen.
You are a poor eater.	Sie sind ein schwacher Esser.
You eat nothing.	Sie essen gar nichts.
I beg your pardon, I do honor to your dinner.	Ich bitte um Verzeihung, ich mache Ihrem Essen Ehre.
You may take away.	Ihr könnt alsdann abdecken.

12. TEA.

Have you carried in the tea-things?	Hast du Alles gebracht, was zum Thee gehört?
Everything is on the table.	Es ist Alles auf dem Tische.
Does the water boil?	Kocht das Wasser?
Tea is ready.	Der Thee ist fertig.
They are waiting for you.	Sie werden erwartet.
Here I am.	Hier bin ich.
We have not cups enough.	Wir haben nicht Tassen genug.
We want two more cups and saucers.	Wir müssen noch zwei Tassen haben.
Bring another tea-spoon and a saucer.	Bringe noch einen Theelöffel und eine Untertasse.
You have not brought in the sugar-tongs.	Du hast die Zuckerzange nicht gebracht.
Do you take cream?	Nehmen Sie Rahm?
The tea is so strong.	Der Thee ist so stark.
I shall thank you for a little more milk.	Ich werde noch um etwas Milch bitten.
Here are cakes and muffins.	Hier ist Kuchen und Brodkuchen
Do you prefer some bread and butter?	Essen Sie lieber Butterbrod?
I shall take a slice of bread and butter.	Ich werde ein Butterbrod nehmen.
Pass the plate this way.	Schieb den Teller hierher.
Ring the bell, if you please.	Schellen Sie gefälligst.
Will you kindly ring the bell?	Wollen Sie gütigst die Klingel ziehen?
We want some more water.	Wir brauchen noch mehr Wasser.

Bring it as quickly as possible.	Bringe es so schnell als möglich.
Make haste.	Beeile dich.
Take the plate with you.	Nimm den Teller mit.
Is your tea sweet enough?	Ist der Thee süß genug?
Have I put sugar enough in your tea?	Habe ich genug Zucker in Ihren Thee gethan?
It is excellent.	Er ist vortrefflich.
I do not like it quite so sweet.	Ich habe ihn nicht gern so süß.
Your tea is very good.	Ihr Thee ist sehr gut.
Where do you buy it?	Wo kaufen Sie ihn?
I buy it at....	Ich kaufe ihn bei
Have you already done?	Sind Sie schon fertig?
You will take another cup?	Sie werden noch eine Tasse nehmen?
I shall pour you out half a cup.	Ich werde Ihnen noch eine halbe Tasse einschenken.
You will not refuse me.	Sie werden es mir nicht abschlagen.
I have already drunk three cups, and I never drink more.	Ich habe schon drei Tassen getrunken, und mehr trinke ich nie.

2

A NEW PRACTICAL AND EASY METHOD OF LEARNING THE GERMAN LANGUAGE.

BY

F. AHN,

DOCTOR OF PHILOSOPHY AND PROFESSOR AT THE COLLEGE OF NEUSS.

SECOND COURSE.

FIRST AMERICAN, FROM THE EIGHTH LONDON EDITION

NEW YORK:
D. APPLETON AND COMPANY,
549 & 551 BROADWAY
1872.

INDEX.

THEORETICAL PART.

5

CHAPTER I.

PRELIMINARY NOTIONS.

§ 1. The German Language is composed of eight kinds of words, called the *parts of speech.* They are: the Article, the Substantive, the Adjective, the Pronoun, the Verb, the Adverb, the Preposition, and the Conjunction.

§ 2. There are in German two *numbers:* the Singular and the Plural; three *genders:* the masculine, the feminine, and the neuter; four *cases:* the Nominative, the Genitive, the Dative, and the Accusative.*

OF THE ARTICLE.

§ 3. We distinguish in German two kinds of Articles: the definite Article der, die, das, and the indefinite Article ein, eine, ein.

1. DECLENSION OF THE DEFINITE ARTICLE.

	Singular.			*Plural*	
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*for all genders.*	
Nom.	der,	die,	das,	die,	the,
Gen.	des,	der,	des,	der,	of the,
Dat.	dem,	der,	dem,	den,	to the,
Acc.	den,	die,	das,	die,	the.

2. DECLENSION OF THE INDEFINITE ARTICLE.

Nom.	ein,	eine,	ein,	a,
Gen.	eines,	einer,	eines,	of a,
Dat.	einem,	einer,	einem,	to a,
Acc.	einen,	eine,	ein,	a.

* The Nominative answers to the English nominative case, the Accusative to the objective case, and the Genitive to the possessive case.

It is to be observed that almost all declinable words, excepting the Substantives, take the same terminations as the definite article, viz.

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*
Nom.	er,	e,	es,
Gen.	es,	er,	es,
Dat.	em,	er,	em,
Acc.	en,	e,	es.

The neuter Gender differs from the masculine only in the Nominative and Accusative. The Accusative of the feminine and neuter genders is always the same as the Nominative.

CHAPTER II.

OF THE SUBSTANTIVE.

I. OF THE GENDER OF SUBSTANTIVES.

§ 4. Of the masculine gender are:

1. The substantives, which denote a male being as well by nature as by condition or occupation. Ex.:

der Sohn, the son; der Schneider, the tailor;
der Hirt, the herdsman, der Stier, the bull.

2. The names of the seasons, months and days. Ex.:

der Winter, the winter; der Mai, May;
der Herbst, the autumn; der Sonntag, Sunday.

3. The Substantives ending in all, el, er, en and ing. Ex.:

Der Ball, the ball; der Kutscher, the coachman;
der Stall, the stable; der Degen, the sword;
der Löffel, the spoon; der Ofen, the stove;
der Schlüssel, the key; der Sperling, the sparrow;
der Hammer, the hammer; der Häring, the herring.

Exceptions from the preceding rules:

die Gabel, the fork; die Schüssel, the dish;
die Kartoffel, the potato; die Feier, the festival;
die Leiter, the ladder; die Leier, the lyre;
das Ruder, the oar; das Kissen, the cushion;
das Alter, the age; das Zeichen, the mark;
das Fenster, the window; das Eisen, iron;
das Fieber, the fever; das Messing, brass.

§ 5. Of the feminine gender are:

1. The Substantives which denote a female being, as well by nature as by condition or occupation. Ex.:

Die Tochter, the daughter;	die Magd, the maid-servant;
die Wirthin, the hostess;	die Ziege, the she-goat.

2. The Substantives ending in ei, heit, keit, schaft ng, in and niß. Ex.:

Die Druckerei, the printing-office;	die Hoffnung, hope;
die Abtei, the abbey;	die Königin, the queen;
die Gesundheit, health;	die Herrin, the mistress;
die Sauberkeit, neatness;	die Kenntniß, knowledge;
die Freundschaft, friendship·	die Erlaubniß, the permission.

Exceptions:

Das Weib, the woman;	das Bündniß, the alliance;
das Frauenzimmer, the woman;	das Bekenntniß, the confession,
das Bildniß, the image;	das Zeugniß, the testimony;
das Verhältniß, the proportion;	das Hinderniß, the obstacle;
das Bedürfniß, the want;	das Ereigniß, the event;
das Gleichniß, the similitude;	das Begräbniß, the burial.

§ 6. Of the neuter gender are:

1. The names of metals, countries, towns, and letters. Ex.:

Das Eisen, the iron;	Petersburg, Petersburgh;
das Gold, the gold;	Preußen, Prussia;
das A, das B, the A, the B;	Holland, Holland.

2. The Substantives ending in thum, sal and sel. Ex.:

Das Ritterthum, chivalry;	das Schicksal, fate;
das Alterthum, antiquity;	das Räthsel, the riddle.

3. The diminutives in chen and lein. Ex.:

Das Stühlchen, the little chair;	das Bächlein, the little brook;
das Söhnchen, the little son;	das Fräulein, the young lady;
das Mädchen, the girl;	das Knäblein, the little boy.

4. The Substantives beginning with the syllable ge. Ex.:

Das Geschrei, the clamor;	das Gewölk, the clouds;
das Gebet, the prayer;	das Gedächtniß, memory.

5. All kinds of words taken substantively. Ex.:

Das Warum, the why;	das Trinken, drinking;
das Nein, the no;	das Nützliche, the useful.

Exceptions:

Der Stahl, the steel;	der Gedanke, the thought;
der Tomback, tombac;	der Geruch, the odor, smell;
der Zink, zinc;	der Geschmack, the taste;
die Platina, platina;	der Gebrauch, the use;

der Gehorsam, obedience;	die Türkei, Turkey;
der Gewinn, the gain;	die Pfalz, Palatinate;
der Gesang, the song;	die Moldau, Moldavia;
die Gestalt, the shape;	die Schweiz, Switzerland;
die Gefahr, the danger;	der Irrthum, the error;
die Geduld, patience;	der Reichthum, wealth.

§ 7. Compound Substantives take the gender of their last component. Ex.:

Der Hausherr, the master of the house;
die Hausfrau, the mistress of the house;
das Rathhaus, the town-house.

Exceptions. The following words, although terminated by the masculine Substantive, der Muth, the courage, are of the feminine gender:

Die Anmuth, gracefulness;	die Sanftmuth, meekness;
die Demuth, humility;	die Wehmuth, sadness;
die Großmuth, generosity;	die Schwermuth, melancholy.

The other words compounded with Muth, are masculine. Ex.: der Hochmuth, haughtiness.

§ 8. There are some Substantives which have two genders, but with different meanings:

Der Band, the volume;	das Band, the ribbon;
der Erbe, the heir;	das Erbe, the inheritance;
der Schild, the shield;	das Schild, the sign (of an inn);
der Thor, the fool;	das Thor, the gate;
der Verdienst, the gain;	das Verdienst, merit;
der See, the lake;	die See, the sea;
der Leiter, the guide;	die Leiter, the ladder;
der Heide, the heathen;	die Heide, the heath.

II. OF THE DECLENSION OF SUBSTANTIVES.

§ 9. In general there are three declensions admitted for the German Substantives:

The first forms the Genitive in s.

The second forms the Genitive in n.

The third is in the Genitive like the Nominative.

First Declension.

§ 10. The first declension comprehends:

1. All neuter Substantives without exception.

2 All masculine Substantives, which do not follow the second declension.

1. *Genitive in* s.

Nom.	der Spiegel, the mirror;
Gen.	des Spiegels, of the mirror;
Dat.	dem Spiegel, to the mirror;
Acc.	den Spiegel, the mirror.

To be declined in the same way:

Der Himmel, the sky;	das Fenster, the window;
der Vater, the father;	das Auge, the eye;
der Degen, the sword;	das Mädchen, the girl.

2. *Genitive in* es.

When euphony demands it, the s of the Genitive may be preceded by an e, and this e must be preserved in the Dative. In familiar style this softening is almost always neglected, but it is necessary in the Genitive of all those Substantives the terminations of which would be too hard without this half-mute e. Ex.:

Nom.	der Tisch, the table;	das Kind, the child;
Gen.	des Tisches,	des Kindes,
Dat.	dem Tische,	dem Kinde,
Acc.	den Tisch.	das Kind.

To be declined the same way:

Der Fuß, the foot;	das Dorf, the village;
der Hut, the hat;	das Land, the country;
der Arzt, the physician;	das Haus, the house.

3. *Genitive in* ns.

The following masculine Substantives:

der Name, the name;	der Wille, the will;
der Gedanke, the thought;	der Glaube, the belief;
der Funke, the spark;	der Schade, the damage;
der Friede, the peace;	der Buchstabe, the letter;

were formerly terminated in en in the Nominative (der Namen, der Willen) and are even now often met with in this obsolete form, from which they derive their other cases: der Name, des Namens, dem Namen, den Namen.

The two words: der Schmerz, the pain, and das Herz, the heart, are in the Genitive des Schmerzens, or Schmerzes; des Herzens; in the Dative dem Schmerze, dem Herzen or Herze, and in the Accusative den Schmerz, das Herz.

Second Declension.

§ 11. The second declension comprehends only masculine nouns. The Genitive is in n or en. The other cases of the Singular preserve the termination of the Genitive. Ex.:

1. *Genitive in* n.

Nom. der Löwe, the lion
Gen. des Löwen,
Dat. dem Löwen,
Acc. den Löwen.

2. *Genitive in* en.

In most Substantives of this declension, which end in the Nominative by a consonant, the n of the Genitive is preceded by an e. Ex.:

Nom. der Graf, the count;
Gen. des Grafen,
Dat. dem Grafen,
Acc. den Grafen.

§ 12. The second declension comprehends:

1. All masculine nouns of men and animals, terminating in e, as:

Der Knabe, the boy;	der Bürge, the bail;
der Erbe, the heir;	der Affe, the monkey;
der Bote, the messenger;	der Hase, the hare.

2. The names of nations ending in e:

Der Deutsche, the German;	der Sachse, the Saxon;
Der Franzose, the Frenchman;	der Schwede, the Swede.

Those ending in er follow the first declension: der Spanier, des Spaniers.

3. The following nouns of men and animals:

Der Held, the hero;	der Gesell, the partner;
der Graf, the count;	der Geck, the dotard;
der Fürst, the prince;	der Thor, the fool;
der Hirt, the herdsman;	der Narr, the fool;
der Mensch, the man;	der Bär, the bear;
der Herr, the gentleman;	der Ochs, the ox.

4. Most nouns of persons derived from foreign languages, and terminated by a long syllable:

Der Soldat, the soldier;	der Katholik, the catholic;
der Jesuit, the jesuit;	der Theolog, the theologian;
der Adjutant, the adjutant;	der Philosoph, the philosopher;
der Student, the student;	der Astronom, the astronomer.

Third Declension.

§ 13. The third declension comprehends all feminine Substantives. It is distinguished from the two former ones, by not taking any inflexion in the Singular. Ex.:

Nom. die Hand, the hand;
Gen. der Hand,
Dat. der Hand,
Acc. die Hand.

To be declined in the same manner:

Die Frau, the woman; die Kirſche, the cherry;
die Stadt, the town; die Gabel, the fork;
die Luft, the air; die Tugend, the virtue.

III. OF THE FORMATIONS OF THE PLURAL.

§ 14. In order to form the Plural of German Substantives, e, er, en or n is added to the Singular; sometimes also the Nominative Plural is the same as the Nominative Singular.

1. *Plural in* e.

1. All monosyllables, save a few exceptions:

Der Hund, the dog; die Hunde, the dogs;
die Hand, the hand; die Hände, the hands;
das Bein, the leg; die Beine, the legs.

2. The Substantives ending in niß, ſal and ing, as well as those beginning by ge and ending by the radical syllable:

Die Kenntniß, knowledge; die Kenntniſſe, knowledge;
das Scheuſal, the monster; die Scheuſale, the monsters;
der Fremdling, the stranger; die Fremdlinge, the strangers;
das Gebet, the prayer; die Gebete, the prayers;
das Geſchenk, the present; die Geſchenke, the presents.

2. *Plural in* er:

1. The Substantives ending in thum:

Der Reichthum, wealth; die Reichthümer, the riches;
der Irrthum, the error; die Irrthümer, the errors.

2. The following monosyllables:

Der Geiſt, the mind; der Rand, the border;
Der Leib, the body; der Wald, the forest;
Der Gott, the god; der Wurm, the worm;
der Mann, the man: der Ort, the place

Das Amt, the office; das Faß, the cask;
das Band, the ribbon; das Feld, the field;
das Bild, the image; das Glas, the glass;
das Brett, the board; das Glied, the limb;
das Buch, the book; das Grab, the grave;
das Dach, the roof; das Haus, the house;
das Dorf, the village; das Huhn, the chicken;
das Blatt, the leaf; das Kalb, the calf;
das Kind, the child; das Schloß, the castle;
das Kleid, the dress; das Thal, the valley;
das Lied, the song; das Volk, the people;
das Loch, the hole; das Weib, the woman.

3. *Plural in* n:

8. All Substantives of the second declension, which take n in the Genitive of the Singular:

Der Knabe, the boy;	die Knaben, the boys;
der Deutsche, the German;	die Deutschen, the Germans.

2. The feminine Substantives in e, el and er:

die Biene, the bee;	die Bienen, the bees;
die Schwester, the sister;	die Schwestern, the sisters;
die Gabel, the fork;	die Gabeln, the forks.

4. *Plural in* en:

1. All Substantives of the second declension, which take en in the Genitive Singular:

Der Fürst, the prince;	die Fürsten, the princes;
der Soldat, the soldier;	die Soldaten, the soldiers.

2. The Substantives ending in heit, keit, schaft, in and ung:

die Freiheit, liberty;	die Freiheiten;
die Artigkeit, politeness;	die Artigkeiten;
die Freundschaft, friendship;	die Freundschaften;
die Wirthin,* the hostess;	die Wirthinnen;
die Meinung, the opinion;	die Meinungen.

3. The following Substantives:

Das Bett, the bed;	die Frau, the woman;
das Hemd, the shirt;	die Schlacht, the battle;
das Herz, the heart:	die Welt, the world;
das Ohr, the ear;	die That, the deed;
die Art, the kind;	die Schrift, the writing;
die Pflicht, the duty;	die Schuld, the debt;
die Uhr, the watch;	die Zeit, time;
die Zahl, the number;	die Qual, the torment

5. *Plural like the Singular.*

1. The masculine and neuter Substantives in er, el and en:

Der Spiegel, the mirror;	die Spiegel, the mirrors;
der Adler, the eagle;	die Adler, the eagles;
das Mädchen, the girl;	die Mädchen, the girls.

2. The two feminine nouns, die Mutter, the mother, die Tochter, the daughter, which make their Plural: die Mütter, die Töchter.

---

* Words ending in in double their final consonant in the Plural.

§ 15. When the Nominative Plural terminates in n, all other cases have the same termination; but when it does not terminate in n, only the Dative takes this letter, and the Genitive and Accusative are like the Nominative. Ex.:

Nom.	die Grafen, the counts;	die Hände, the hands,
Gen.	der Grafen, of the counts;	der Hände, of the hands:
Dat.	den Grafen, to the counts;	den Händen, to the hands·
Acc.	die Grafen, the counts;	die Hände, the hands.

Nom.	die Häuser, the houses;
Gen.	der Häuser, of the houses;
Dat.	den Häusern, to the houses;
Acc.	die Häuser, the houses.

In this way are declined the Plurals of

Der Schuh, the shoe;	der Held, the hero;
der Tisch, the table;	die Schuld, the debt;
das Kind, the child;	das Ohr, the ear.

§ 16. Most Substantives change in the Plural the radical vowel a into ä, o into ö, u into ü and au into äu. Of this number are:

1. All Substantives which take the ending er:

Der Mann, the man;	die Männer, the men;
der Irrthum, the error;	die Irrthümer, the errors;
das Loch, the hole;	die Löcher, the holes;
das Haus, the house;	die Häuser, the houses.

2. The masculine and feminine Substantives, which take the termination e:

Die Hand, the hand;	die Hände, the hands,
der Sohn, the son;	die Söhne, the sons:
der Hut, the hat;	die Hüte, the hats.

The following masculine Substantives are exceptions:

Der Arm, the arm;	der Stoff, the stuff;
der Laut, the sound;	der Schuh, the shoe;
der Dolch, the dagger;	der Punkt, the point;
der Hund, the dog;	der Tag, the day.

3. The following Substantives, which do not change in the Plural:

Der Apfel, the apple;	der Vater, the father;
der Mangel, the want;	der Bruder, the brother;
der Nagel, the nail;	der Garten, the garden;
der Sattel, the saddle;	der Faden, the thread;
der Mantel, the cloak;	der Ofen, the stove;
der Vogel, the bird;	die Mutter, the mother;
der Hammer, the hammer;	die Tochter, the daughter.

TABLE

of the different inflexions of German Substantives.

I. *Singular.*

	1.	2.	3.
Nom.	—	—	—
Gen.	ŝ or eŝ	n or en	—
Dat.	— or e	n or en	—
Acc.	—	n or en	—

II. *Plural.*

	1.	2.	3.	4.
Nom.	e	er	n or en	—
Gen.	e	er	n or en	—
Dat.	en	ern	n or en	n
Acc.	e	er	n or en	—

IV. OF PROPER NAMES.

§. 117. The proper names of persons are declined with or without the article. If declined with the article they do not change in the Singular. Ex.:

Nom.	der Karl, Charles;	der Schiller, Schiller;
Gen.	des Karls, of Charles;	des Schiller, of Schiller;
Dat.	dem Karl, to Charles;	dem Schiller, to Schiller;
Acc.	den Karl, Charles;	den Schiller, Schiller.

Used without the article, proper names take no other inflexion than an ŝ in the Genitive. Ex.:

Nom.	Karl, Charles;	Schiller, Schiller;
Gen.	Karls,	Schillers,
Dat.	Karl,	Schiller,
Acc.	Karl,	Schiller.

The proper names of women are declined like those of men, except those ending in e, which take in the Genitive nŝ, and in the Dative n. Ex.:

Nom.	Sophie, Sophia:	Karoline, Caroline;
Gen.	Sophiens,	Karolinens,
Dat.	Sophien,	Karolinen,
Acc.	Sophie,	Karoline.

When proper names are used in the Plural, the masculine ones take the termination e, and the feminine the termination n or en. Ex.:

Ludwig, Lewis;	die Ludwige,
Adelheid, Alice;	die Adelheiden.

The names of towns and countries are always declined without the article, and only take ŝ in the Genitive. Ex.:

Rom, Rome;	Roms, of Rome;
Neapel, Naples;	Neapels, of Naples.

V. OF THE FORMATION OF FEMININE NOUNS.

§ 18. In order to form the feminine of a masculine noun, the syllable in is added to the latter. Ex.:

Ein König, a king;	eine Königin, a queen;
ein Schauspieler, an actor;	eine Schauspielerin, an actress.

If the masculine ends in e, this termination is omitted in forming the feminine. Ex.:

Der Gatte, the husband;	die Gattin, the wife;
der Löwe, the lion;	die Löwin, the lioness.

Mostly, in adding in the vowels a, o, u are changed into ä, ö, ü.

Der Graf, the count;	die Gräfin, the countess;
der Bauer, the peasant;	die Bäuerin, the peasant-wife;
der Thor, the fool;	die Thörin, the fool.

From this rule are excepted all Substantives derived from foreign languages. Ex.:

Der General,	die Generalin,
der Professor,	die Professorin.

There are in German, as in English, some feminine nouns, which are not derived from their masculines. Ex.:

Der Mann, the man;	die Frau, the woman;
der Vetter, the cousin;	die Base, the cousin;
der Neffe, the nephew;	die Nichte, the niece.

VI. OF THE DIMINUTIVES.

§ 19. The German language is very fond of diminutives, and particularly in familiar conversation they are frequently used. They are formed by adding the syllable chen or lein, to the primitive word. Ex.:

Der Tisch, the table;	das Tischchen, the little table;
der Mann, the man;	das Männchen, the little man;
die Feder, the feather;	das Federchen, the little feather;
das Kind, the child;	das Kindlein, the little child,

If the primitive word ends in e or en, this termination is suppressed in forming the diminutive:

Die Taube, the pigeon;	das Täubchen, the little pigeon;
der Garten, the garden;	das Gärtchen, the small garden.

Almost all diminutives change a, o, u into ä, ö ü.

CHAPTER III.

OF THE ADJECTIVE.

I. DECLENSION OF THE ADJECTIVES.

§ 20. The Adjective is employed either as an attribute or as an epithet. In this phrase: My father is good, the adjective *good* is an attribute; in this other one: A good father loves his children, it is an epithet.

The Adjective employed as an attribute is invariable in all genders and numbers. Ex.:

Der Vater ist gut,	the father is good:
die Mutter ist gut,	the mother is good;
die Kinder sind gut,	the children are good.

The Adjective employed as an epithet always precedes its Substantive, and is declined in three different ways, according to its being combined with the definite article, with the indefinite article, or as it is without any article.

1. If the Adjective is preceded by the definite article, it takes in the Nominative Singular the ending e and in all other cases, Singular and Plural, en. The Accusative Singular of the feminine and neuter genders, however, is the same as the Nominative. Ex.:

SINGULAR.

Masculine.

N. der gute Mann, the good man;
G. des guten Mannes, of the good man;
D. dem guten Manne, to tne good man:
A. den guten Mann, the good man.

Feminine.

N. die gute Frau, the good woman;
G. der guten Frau, of the good woman;
D. der guten Frau, to the good woman;
A. die gute Frau, the good woman.

Neuter.

N. das gute Kind, the good child;
G. des guten Kindes, of the good child;
D. dem guten Kinde, to the good child;
A. das gute Kind, the good child.

PLURAL FOR ALL GENDERS.

N. die guten Männer, Frauen, Kinder;
G. der guten Männer, Frauen, Kinder;
D. den guten Männern, Frauen, Kindern;
A. die guten Männer, Frauen, Kinder.

The Adjective is declined in the same manner, if it is preceded by any determinative word which has the terminations of the definite article, as: dieser, jener this, that; jeder, every; welcher, which.

2. If the Adjective is preceded by the indefinite article, it takes in the Nominative of the Singular the ending er for the masculine, e for the feminine, and es for the neuter. All other cases take en, except the Accusative feminine and neuter, which is like the Nominative. Ex.:

Masculine.

N. ein ganzer Tag, a whole day;
G. eines ganzen Tages, of a whole day;
D. einem ganzen Tage, to a whole day;
A. einen ganzen Tag, a whole day.

Feminine.

N. eine ganze Nacht, a whole night;
G. einer ganzen Nacht, of a whole night;
D. einer ganzen Nacht, to a whole night;
A. eine ganze Nacht, a whole night.

Neuter.

N. ein ganzes Jahr, a whole year;
G. eines ganzen Jahres, of a whole year;
D. einem ganzen Jahre, to a whole year;
A. ein ganzes Jahr, a whole year.

The Adjective is declined in the same way, when preceded by the determinative word kein, no, or by one of the possessive pronouns mein, dein, sein, unser, euer, ihr, my, thy, his, our, your, their. If preceded by any of these words in the plural, it takes the termination en in all cases. Ex.:

PLURAL FOR ALL GENDERS.

N. keine guten Männer, Frauen, Kinder;
G. keiner guten Männer, Frauen, Kinder;
D. keinen guten Männern, Frauen, Kindern;
A. keine guten Männer, Frauen, Kinder.

3. If the Adjective is preceded by neither an article nor by any other determinative word, it adopts the terminations of the definite article and is declined in the following manner:

SINGULAR.

Masculine.

N guter Wein, good wine *or* some good wine; *
G. guten Weines, of good wine; †
D. gutem Weine, to good wine;
A. guten Wein, good wine.

Feminine.

N. frische Milch, fresh milk;
G. frischer Milch, of fresh milk;
D. frischer Milch, to fresh milk;
A. frische Milch, fresh milk.

Neuter.

N. schwarzes Tuch, black cloth;
G. schwarzes Tuches, of black cloth;
D. schwarzem Tuche, to black cloth;
A. schwarzes Tuch, black cloth.

PLURAL FOR ALL GENDERS.

N. schöne Blumen, fine flowers;
G. schöner Blumen, of fine flowers;
D. schönen Blumen, to fine flowers;
A. schöne Blumen, fine flowers,

Participles, used adjectively, are declined like adjectives.

II. DEGREES OF COMPARISON OF THE ADJECTIVES.

§ 21. The Comparative of an adjective is formed by adding the termination er, and the Superlative by adding the termination ste. Ex.:

Reich, rich;	reicher, richer;	der reichste, the richest;
schön, fine;	schöner, finer;	der schönste, the finest;
mild, mild;	milder, milder;	der mildeste,‡ the mildest.

The radical vowel of the Positive is softened in the Comparative and Superlative: a changes into ä, o into ö, u into ü. Ex.:

Alt, old;	älter, older;	der älteste, the oldest;
groß, great;	größer, greater;	der größte, the greatest;
jung, young;	jünger, younger;	der jüngste, the youngest.

* The word *some* before a Substantive, is never translated in German.

† In the Genitive masculine and neuter they employ at present more frequently the termination en, guten Weines, schwarzen Tuches.

‡ Instead of ste, we add este, when euphony demands it.

The following Adjectives are exceptions:

Wahr, true;	sachte, soft, slow;
schlank, slender;	karg, stingy;
schlaff, lax;	rund, round;
sanft, soft;	bunt, motley;
matt, faint;	stumpf, blunt;
flach, flat;	froh, joyful;
falsch, false;	hold, gracious;
blaß, pale;	roh, raw;
glatt, slippery;	toll, mad;
gerade, straight;	voll, full;

as well as the Adjectives ending in bar, haft and sam. Ex.: dankbar, grateful; dankbarer, more grateful; boshaft, malicious; boshafter, more malicious; sparsam, economical; sparsamer, more economical.

§ 22. The following Adjectives are irregular.

Gut, good;	besser, better;	der beste, the best;
nah, near;	näher, nearer;	der nächste, the next;
hoch, high;	höher, higher;	der höchste, the highest;
viel, much;	mehr, more;	der meiste, the most.

§ 23. Comparatives and Superlatives are declined according to the same rules as the Adjectives in the Positive. Ex.: der kleine Tisch, the small table; der kleinere Tisch, the smaller table; der kleinste Tisch, the smallest table: ein kleiner Tisch, a little table; ein kleinerer Tisch, a smaller table; ein schönes Buch, a beautiful book; ein schöneres Buch, a more beautiful book.

CHAPTER IV.

OF THE NUMBERS.

§ 24. The cardinal numbers are;

1 eins,	11 elf,
2 zwei,	12 zwölf,
3 drei,	13 dreizehn,
4 vier,	14 vierzehn,
5 fünf,	15 fünfzehn,
6 sechs,	16 sechszehn,
7 sieben,	17 siebenzehn,
8 acht,	18 achtzehn,
9 neun,	19 neunzehn,
10 zehn,	20 zwanzig,

21 ein und zwanzig,	80 achtzig,
22 zwei und zwanzig,	90 neunzig,
23 drei und zwanzig,	100 hundert,
24 vier und zwanzig,	101 hundert eins,
25 fünf und zwanzig,	102 hundert zwei,
30 dreißig,	103 hundert drei,
40 vierzig,	200 zweihundert,
50 fünfzig,	1000 tausend,
60 sechzig,	2000 zweitausend,
70 siebenzig,	10,000 zehntausend.

859 tausend achthundert neun und fünfzig, or achtzehn hundert neun und fünfzig; a million, eine Million.

Eins is the neuter of ein, and is only used when no object of determinate masculine or feminine gender is understood. Zwei and drei, if not preceded by any determinative word, take in the Genitive the termination er. Ex.: die Aussage zweier Zeugen, the deposition of two witnesses. The other cardinal numbers remain unaltered, except in the Dative, where they sometimes take the termination en.

§ 25. The ordinal numbers are adjectives, and are derived from the cardinal numbers by the addition of the syllable te or ste. From two to nineteen is added te, the rest take ste.

Der erste, the first;	der zwanzigste, the twentieth;
der zweite, the second;	der ein und zwanzigste, the twenty-first;
der dritte, the third;	
der vierte, the fourth;	der dreißigste, the thirtieth;
der fünfte, the fifth;	der fünfzigste, the fiftieth;
der achte, the eighth;	der hundertste, the hundredth;
der zwölfte, the twelfth;	der tausendste, the thousandth.

From these are derived, by the addition of ns, the ordinal adverbs:

Erstens, firstly, in the first place;
Zweitens, secondly, in the second place;
Drittens, thirdly, in the third place;
Viertens, fourthly, in the fourth place.

§ 26. The other numbers are:

1. *Multiplicative Numbers.*

Einfach, single;	zehnfach, tenfold;
zweifach, double; *	hundertfach, a hundredfold;
dreifach, treble;	tausendfach, a thousandfold.

* Instead of zweifach ꝛc. may be said: zweifältig, tausendfältig ꝛc.

We may add to these the adverbs which are formed by the substantive Mal, time:

Einmal, once;	viermal, four times;
zweimal, twice;	hundertmal, a hundred times;
dreimal, thrice;	tausendmal, a thousand times.

2. *Distributive Numbers.*

Halb, half;	einzeln, one by one;
die Hälfte, the half;	paarweise, by pairs;
das Drittel, the third part;	je drei und drei, by threes;
das Viertel, the fourth part;	dutzendweise, by the dozen.

Add to these the adverbs, formed by the old word lei which signifies sort or kind:

Einerlei, of one kind;	mancherlei, of several kinds,
zweierlei, of two kinds;	vielerlei, of many kinds;
dreierlei, of three kinds;	allerlei, of all kinds.

Observe also the following ways of speaking of the Germans:

Anderthalb, one and a half;	halb eins, half past twelve
dritthalb, two and a half;	halb zwei, half past one;
vierthalb, three and a half;	halb drei, half past two.

§ 27. The ordinal numbers are used as in English, after the names of sovereigns, and in dates:

Der vierte April, the fourth of April;
der achte Mai, May the eighth;
Ludwig der elfte, Lewis the eleventh;
Heinrich der vierte, Henry the fourth.

CHAPTER V.

OF PRONOUNS.

---

1. DETERMINATE PERSONAL PRONOUNS.

§ 28. The first person is expressed by ich, I; Plural, wir, we; the second person by du, thou; Plural, ihr, you; the third person by er, he; sie, she; es, it; and sie, they; Plural for all genders. They are declined in the following manner.

SINGULAR.

	First person.	*Second person.*
N.	ich, I;	du, thou;
G.	meiner, of me;	deiner, of thee;
D.	mir, to me;	dir, to thee;
A.	mich, me;	dich, thee.

PLURAL.

N.	wir, we;	ihr, you;
G.	unser, of us	euer, of you;
D.	uns, to us;	euch, to you;
A.	uns, us;	euch, you.

Third person.

SINGULAR.

	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*
N.	er, he;	sie, she;	es, it;
G.	seiner, of him;	ihrer, of her;	seiner, of it;
D.	ihm, to him;	ihr, to her;	ihm, to it;
A.	ihn, him.	sie, her.	es, it.

PLURAL FOR ALL GENDERS.

N.	sie, they;
G.	ihrer, of them;
D.	ihnen, to them;
A.	sie, them.

§ 29. The reflective pronoun of the third person sich, himself, herself, itself, has no Nominative, and is declined thus:

	Masculine and Neuter.	*Feminine.*	*Plural.*
G.	seiner, of himself;	ihrer, of herself;	ihrer, of themselves;
D.	sich, to himself;	sich, to herself;	sich, to themselves;
A.	sich, himself.	sich, herself.	sich, themselves.

Sometimes the word selbst, self, is joined to the personal pronouns. Ex.: ich selbst, myself; du selbst, thyself; er selbst, himself; sich selbst, one's self; wir selbst, ourselves.

In joining the word selbst to a verb, the pronouns are not repeated as in English. Ex.: Er hat es selbst gesagt, he said so himself; sie hat es mir selbst gesagt, she told it to me herself.

§ 30. The pronoun du is used in intimacy or contempt. When the Germans speak to a person who deserves respect, they employ Sie and Ihnen, that is to say, the plural of the pronoun in the third person. Ex.

Sie haben es mir gesagt, you told me so;
ich kenne Sie nicht, I do not know you;
ich will es Ihnen geben, I will give it to you.

2. INDETERMINATE PERSONAL PRONOUNS.

§ 31. The indeterminate personal pronouns are:

Man, one, they;	Jedermann, every one;
Jemand, somebody;	Einer, some one;
Niemand, nobody;	Keiner, no one.

Man is indeclinable; Jedermann takes in the Genitive an s; Jemand and Niemand are either invariable or take the endings of the definite article. Ex.:

Wenn man reich ist, hat man Freunde.	When one is rich one has friends
Jedermann wird es ihnen sagen.	Every one will tell you.
Es hat Jemand nach Ihnen gefragt.	Somebody has asked for you.
Man muß Niemanden hassen.	We must hate nobody.
Keiner weiß, ob er morgen noch leben wird.	No one knows, if he will live till to-morrow.

§ 32. Add to these pronouns the following words:

Etwas, something, anything;
nichts, nothing;
jeder, jede, jedes, every, each, every one;
aller, alle, alles, all, everything;
solcher, solche, solches, such;
mancher, manche, manches, many a, many a one;
mehrere, several;
irgend ein, any, some
einige, some;
die meisten, the most.

Examples.

Ich habe etwas Neues vernommen.	I have heard something new.
Ich habe nichts gehört.	I have heard nothing.
Jeder muß seine Pflichten erfüllen.	Every one must fulfil his duties.
Jedes Land hat seine Gebräuche.	Every country has its customs.
Alle Menschen sind sterblich.	All men are mortal.
Alles ist verloren.	Every thing is lost.
Ein solcher Verlust ist unersetzlich.	Such a loss is irreparable.
Mancher säet, der nicht erndtet.	Many a one sows, who does not reap.
Ich habe manchen Tag verloren.	I have lost many a day.
Geben Sie mir einige Federn.	Give me some pens.
Leihen Sie mir irgend ein Buch.	Lend me some book.
Mein Bruder hat mehrere Freunde.	My brother has several friends.
Die meisten Menschen urtheilen nach dem Schein.	Most men judge according to appearances.

CHAPTER VI.

OF ADJECTIVE AND RELATIVE PRONOUNS.

1. DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

§ 33. The demonstrative pronouns are:

For near objects:

dieser, diese, dieses, this, this one.

For distant objects:

jener, jene, jenes, that, that one.

Ex. Dieser Mann, this man; diese Frau, this woman; dieses Kind, **this** child; jener Tisch, that table; jene Feder, that pen; jenes Buch,

that book. Dieser ist glücklich, Jener ist unglücklich, this one is happy that one is unhappy.

The demonstrative Pronouns have the same terminations as the definite article, and are declined in the same manner.

	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	*Plural.*
N.	dieser,	diese,	dieses,	diese,
G.	dieses,	dieser,	dieses,	dieser,
D,	diesem,	dieser,	diesem,	diesen,
A.	diesen,	diese,	dieses,	diese.

Instead of dieses, one may say dies in the Nominative and Accusative Neuter: dies Buch, this book.

§ 34. Instead of dieser and jener the article der, die, das, is very often employed, on which in that case a greater stress is placed. Ex.:

Der Mann, this man; die Frau, this woman;
das Kind, this child.

When der, die, das, taking the place of dieses or jenes, does not accompany a substantive, it is declined as follows:

	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	*Plural.*
N.	der,	die,	das,	die,
G.	dessen,	deren,	dessen,	derer,
D.	dem,	der,	dem,	denen,
A.	den,	die,	das,	die.

§ 35. With the adjective pronouns are also numbered:

Derjenige, diejenige, dasjenige, the one;
derselbe, dieselbe, dasselbe, the same.

These words are compound of the definite article which is declined in all cases, and of jenige and selbe, which are declined like adjectives. Ex.:

	SINGULAR.			PLURAL.	
	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*		
N.	derselbe,	dieselbe,	dasselbe,	dieselben,	the same;
G.	desselben,	derselben,	desselben,	derselben,	of the same;
D.	demselben,	derselben,	demselben,	denselben,	to the same;
A.	denselben,	dieselbe,	dasselbe,	dieselben,	the same.

§ 36. Derjenige, &c. is always construed with the relative pronoun welcher, welche, &c. and answers in this construction to the English; he who, that which, the one who or which. Ex.:

Derjenige, welcher kommt, he who comes;
diejenige, welche spricht, she who speaks:
dasjenige, welches ich meine, that which I mean;
diejenigen, welche bereit sind, those who are ready.

2. POSSESSIVE PRONOUNS.

§ 37. The possessive pronouns are either joined to a substantive or they stand alone; or in other words they are either conjoined or disjoined.

The conjoined possessive pronouns are the following:

Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	
mein,	meine,	mein,	my;
dein,	deine,	dein,	thy;
ſein,	ſeine,	ſein,	his;
ihr,	ihre,	ihr,	her;
ſein,	ſeine,	ſein,	its;
unſer,	unſere,	unſer,	our;
euer,	euere,	euer,	your;
ihr,	ihre,	ihr,	their.

§ 38. The conjoined possessive pronouns take the same inflexions as the article ein, eine, ein. Ex.:

	Singular.	*Plural.*
N.	mein Bruder, my brother;	meine Brüder, my brothers;
G.	meines Bruders,	meiner Brüder,
D.	meinem Bruder,	meinen Brüdern,
A.	meinen Bruder,	meine Brüder.

§ 39. The disjoined possessive pronouns are derived from the conjoined ones, by adding the syllable ig.

der meinige,	die meinige,	das meinige,	mine;
der deinige,	die deinige,	das deinige,	thine;
der ſeinige,	die ſeinige,	das ſeinige,	his;
der ihrige,	die ihrige,	das ihrige,	hers;
der ſeinige,	die ſeinige,	das ſeinige,	its;
der unſrige,	die unſrige,	das unſrige,	ours;
der eurige,	die eurige,	das eurige,	yours;
der ihrige,	die ihrige,	das ihrige,	theirs.

Instead of der meinige, der deinige, &c. they say very frequently der meine, der deine; or without the article, meiner, meine, meines; deiner, deine, deines or deins.

3. RELATIVE PRONOUNS.

§ 40. Relative pronouns always refer to a preceding substantive. There are two of them in German:

welcher, der, } who; welche, die, } who; welches, das, } which *or* that.

Welcher, welche, welches are declined like the definite article; der, die, das are declined like the demonstra-

tive pronouns, der, die, das, with the only difference that in the Genitive Plural it has always deren. Ex.:

Der Mann, welcher arbeitet,	the man who works;
die Frau, welche weint,	the woman who is crying;
das Kind, welches spielt,	the child that is playing.

Der Knabe, den Sie loben,	the boy whom you praise;
der Garten, welchen Sie sehen,	the garden which you see;
die Häuser, welche Sie kaufen,	the houses which you buy

Der Bediente, dem Sie es gegeben haben,	the man-servant to whom you gave it;
die Magd, welcher Sie es gesagt haben,	the maid-servant to whom you said it;
die Freunde, denen wir schreiben,	the friends to whom we write.

§ 41. One may use indifferently welcher or der, except in the Genitive, for which welcher is not used. *Whose of whom* and *of which* are always expressed by dessen and deren. Ex.:

Der Mann, dessen Sohn krank ist,	the man whose son is ill;
die Frau, deren Kinder gestorben sind,	the woman whose children have died;
die Kinder, deren Mutter angekommen ist,	the children whose mother is arrived.

4. INTERROGATIVE PRONOUNS.

§ 42. The interrogative pronouns are;

wer, who; was, what;
welcher, welche, welches, which.

Wer and was are never accompanied by a substantive; wer is declined like the demonstrative pronoun der; and was is ordinarily indeclinable.

Wer ist da?	Who is there?
Wer ist dieser Mann?	Who is this man?
Wer ist diese Frau?	Who is this woman?
Wessen Haus ist dies?	Whose house is this?
Wem schreiben Sie?	To whom do you write?
Wen suchen Sie?	Whom do you look for?
Was sind wir?	What are we?
Was sagen Sie?	What do you say?

The interrogative pronoun welcher, which is usually accompanied by a substantive and is declined like the definite article. Ex.:

Welcher Arzt ist angekommen?	Which physician is arrived?
Welche Feder ist die meinige?	Which pen is mine?
Welches Haus ist zu verkaufen?	Which house is to be sold?
Welchen Hut wählen Sie?	Which hat do you choose?
Welcher Blume geben Sie den Vorzug?	To which flower do you give the preference?
Welcher von diesen Gärten gehört Ihnen?	Which of these gardens belongs to you?
Welches von diesen Häusern wollen Sie kaufen?	Which of this houses do you wish to buy?
Welchem von diesen Knaben hast du dein Brod gegeben?	To which of these boys hast thou given thy bread?
Ich habe dein Federmesser einer deiner Schwestern gegeben? Welcher?	I have given thy penknife to one of thy sisters. To which (of them)?

§ 43. The pronoun was, accompanied by the indefinite article ein, and the preposition für, may equally be employed as an interrogative, and answers to the English: *what kind of.* Ex.:

Was für ein Buch liesest du?	What or what kind of book do you read?
Was für ein Mann war Sokrates?	What sort of man was Socrates?
Was für eine Feder suchst du?	What pen do you look for?
Was für einen Hund verkaufst du?	What dog do you sell?

In the Plural the indefinite article disappears: Was für Männer? What kind of men?

§ 44. The interrogative Pronoun wer is often used instead of derjenige welcher, he who, and was instead of dasjenige welches, that which. Ex.:

Wer zufrieden ist, ist glücklich.	He who is contented, is happy.
Was schön ist, ist nicht immer nützlich.	That which is beautiful is not always useful.

CHAPTER VII.

OF THE VERB.

I. PRELIMINARY NOTIONS.

§ 45. German verbs have only three moods: the Indicative, the Subjunctive, and the Imperative.

The Indicative Mood has but two simple tenses, viz.:

The Present Tense:	ich schreibe, I write;
The Imperfect Tense:	ich schrieb, I wrote.

All other tenses are formed by means of the auxiliary verbs. Ex.:

Perfect Tense: ich habe geschrieben, I have written.
Pluperfect Tense: ich hatte geschrieben, I had written.
1st Future Tense: ich werde schreiben, I shall write.
2d Future Tense: ich werde geschrieben haben, I shall have written.

The Subjunctive Mood has the same tenses as the Indicative Mood. The Potential or Conditional Mood is expressed either by the Imperfect tense of the Subjunctive mood or by a circumlocution.

§ 46. The Infinitive of all German verbs terminates in en; by taking off this termination we find the *root* of the verb. Ex.: Schreib is the root of the verb schreiben, to write; sag the root of the verb sagen, to say.

§ 47. The regular German verbs are divided into *assonant* and *dissonant* verbs.

We call assonant those verbs, in which the modifications of tenses, persons, &c. are marked by *terminations* or *initials* added to the root, without this root's suffering any alteration.

We call dissonant those verbs, whose Imperfect and often also the Imperative and Past participle are formed by changing the vowel of the root.

2. OF THE CONJUGATION OF ASSONANT VERBS.

§ 48. The Present tense of the Indicative Mood of assonant verbs is formed by the following terminations:

Sing. 1.—e
2.—st
3.—t
Plur. 1.—en
2.—t
3.—en.

The Present tense of the Subjunctive Mood is like that of the Indicative Mood, with the exeption that the third person Singular is like the first, and that the ter minations st and t are always preceded by an e. Ex.:

Sing. 1.—e
2.—est
3.—e
Plur. 1.—en
2.—et
3.—en.

The Imperfect tense of the Indicative as well as of the Subjunctive Mood is formed by adding the following terminations:

Sing.	1.—te
	2.—test
	3.—te
Plur.	1.—ten
	2.—tet
	3.—ten.

The Imperative Mood is formed by adding to the root of the verb an e for the Singular and et for the Plural.

The present participle is formed by adding end to the root. The past participle is formed by placing the initials ge before, and the termination t after the root.

MODEL OF CONJUGATION.

Loben, to praise.

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
ich lob—e, I praise, I do praise, [am praising.	ich lob—e, (if) I praise.
du lob—st	du lob—est
er lob—t	er lob—e
wir lob—en	wir lob—en
ihr lob—et	ihr lob—et
sie lob—en	sie lob—en.

Imperfect Tense.

ich lob—te, I praised, I did praise, [was praising.	ich lob—te, (if) I praised.
du lob—test	du lob—test
er lob—te	er lob—te
wir lob—ten	n ir lob—ten
ihr lob—tet	ihr lob—tet
sie lob—ten	sie lob—ten.

Imperative Mood: lob—e, praise (thou); lob—et, praise (ye).
Present Participle: lob—end, praising.
Perfect Participle: ge—lob—t, praised.

Observation. When the euphony demands it, the terminations of the Imperfect, as well as those of the Present Tense in t and st, are preceded by an e. Ex.: Ich rede, I speak; du redest, thou speakest; er redet, he speaks; ihr redet, you speak. Ich redete, I spoke; du redetest, thou spokest; er redete, he spoke; wir redeten, we spoke; ihr redetet, you spoke; sie redeten, they spoke. In those verbs, the root of which ends in d or t this softening always takes place.

§ 49. There are assonant as well as dissonant verbs, which do not take the initials ge in the Perfect Participle. Of this class are:

1. The verbs, which have the foreign termination iren or ieren. Ex.:

regieren, to govern	regiert, governed
spazieren, to walk	spaziert, walked
addiren, to add	addirt, added.

2. Those derived verbs, which begin by one of the particles be, ge, ent, emp, er, ver, zer.* Ex.:

besuchen, to visit	besucht, visited
erlangen, to attain	erlangt, attained
verweilen, to stay	verweilt, staid
zerstören, to destroy	zerstört, destroyed.

3. The verbs, which are compounded with an inseparable preposition or adverb. Ex.:

unterrichten, to instruct	unterrichtet, instructed
widerlegen, to refute	widerlegt, refuted
vollenden, to complete	vollendet, completed.

In verbs, which are compounded with a separable preposition or adverb, the syllable ge is placed between the verb and the preposition or adverb. Ex.:

abkürzen, to shorten	abgekürzt, shortened
anklagen, to accuse	angeklagt, accused
fortjagen, to send away	fortgejagt, sent away.

§ 50. Conjugate the following verbs:

sagen, to say	weinen, to weep
lieben, to love	lachen, to laugh
glauben, to believe	fühlen, to feel
wünschen, to wish	hören, to hear
hoffen, to hope	spielen, to play.

3. OF THE CONJUGATION OF THE DISSONANT VERBS.

§ 51. The number of dissonant verbs is about 150 and they take in the Present Tense of the Indicative and Subjunctive Moods the same terminations as the assonant verbs.

The Imperfect Tense of the Indicative Mood in dissonant verbs is formed by changing the radical vowel or diphthong. The first and third person Singular

* See the Chapter on derived and compound verbs.

take no inflexion, the other persons take the same as in the Present tense of the Indicative Mood.

The Imperfect tense of the Subjunctive Mood is formed by softening the vowel of the Indicative (a into ä, o into ö, u into ü), and adding the terminations of the Present tense (Subjunct. Mood.)

The Imperative Mood takes commonly the same terminations as in the assonant verbs; sometimes also it is formed by changing the radical vowel.

The Present Participle is always the same as in the assonant verbs; but the Perfect Participle terminates in en instead of et and very often undergoes also an alteration of the radical vowel.

MODEL OF CONJUGATION.

Trinken, to drink.

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
ich trink—e, I drink, am drinking.	ich trink—e, (if) I drink.
du trink—st	du trink—est
er trink—t	er trink—e
wir trink—en	wir trink—en
ihr trink—t	ihr trink—et
sie trink—en	sie trink—en.

Imperfect Tense.

ich trank, I drank, did drink, was [drinking.	ich tränk—e, (if) I drank.
du trank—st	du tränk—est
er trank	er tränk—e
wir trank—en	wir tränk—en
ihr trank—t	ihr tränk—et
sie trank—en	sie tränk—en.

Imperative Mood: trink—e, drink (thou); trink—et, drink (ye).
Present Participle: trink—end, drinking.
Perfect Participle: ge—trunk—en, drunk.

Observation. The e of the Imperative may be suppressed: trink, trinkt; lob', lobt.

§ 52. The Singular of the Imperative Mood is sometimes formed by changing the radical vowel (§ 51), but the Plural always keeps the form of the assonant verbs: geben, to give; gib, give (thou); gebet, give (ye).

Every time the Imperative Mood is formed by changing the radical vowel, the 2d and 3d Persons of Present Tense, Indicative Mood, undergoes the same change: geben, to give; gib, give (thou); du gibst, thou givest; er gibt, he gives. Ex.:

Sterben, to die.

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
ich sterb—e, I die.	ich sterb—e, (if) I die.
du stirb—st	du sterb—est
er stirb—t	er sterb—e
wir sterb—en	wir sterb—en
ihr sterb—t	ihr sterb—et
sie sterb—en	sie sterb—en.

Imperative Mood: stirb, die (thou); sterb—et, die (ye).

§ 53. The dissonant verbs change, in the Imperfect Tense of the Indicative as well as the Subjunctive Mood, their radical vowel either into o, i, a or u. Hence we have four different classes of dissonant verbs. The Perfect Participle either keeps the vowel of the Imperfect Tense, or takes back that of the root, or differs from both, as is shown in the following table.

Class.	Imperf.	Perf. Part.
1.	o	o
2.	i	i
3.	a	u or o
4.	u, a, i.	radical vowel.

FIRST CLASS.

The first class comprehends those dissonant verbs, which change their radical vowel into a long or short o:

1. o long.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Perfect Part.*
schieben, to push	schob	geschoben
biegen, to bend	bog	gebogen
fliegen, to fly	flog	geflogen
wiegen, to weigh	wog	gewogen
frieren, to freeze	fror	gefroren
verlieren, to lose	verlor	verloren
bieten, to offer	bot	geboten
fliehen, to flee	floh	geflohen
ziehen, to draw	zog	gezogen

scheren, to shear	schor	geschoren
schwören, to swear	schwor	geschworen
saugen, to suck	sog	gesogen
lügen, to lie (speak an untruth)	log	gelogen
betrügen, to deceive	betrog	betrogen

2. o short.

schießen, to shoot	schoß	geschossen
gießen, to pour	goß	gegossen
genießen, to enjoy	genoß	genossen
schließen, to shut	schloß	geschlossen
verdrießen, to grieve	verdroß	verdrossen
sprießen, to germinate	sproß	gesprossen
kriechen, to crawl	kroch	gekrochen
riechen, to smell	roch	gerochen
triefen, to drip	troff	getroffen
sieden, to boil	sott	gesotten
fechten, to fight	focht	gefochten
flechten, to plait, to braid	flocht	geflochten
quellen, to spring	quoll	gequollen
schwellen, to swell	schwoll	geschwollen
saufen, to drink (to animals)	soff	gesoffen.

Observation. Most verbs of the first class have ie for their radical vowel. The verb ziehen changes in the Imperf. Tense and in the Perfect Part. h into g; triefen, sieden and saufen double the end-consonant of the root, in order to make the o short.

SECOND CLASS.

The second class comprehends those verbs, which change their radical vowel into i (i short) or into ie (i long).

1. i short.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Perfect Part.*
pfeifen, to whistle	pfiff	gepfiffen
greifen, to seize	griff	gegriffen
kneifen, to pinch	kniff	gekniffen
schleifen, to grind	schliff	geschliffen
beißen, to bite	biß	gebissen
reißen, to tear	riß	gerissen
schleißen, to split	schliß	geschlissen
schmeißen, to throw	schmiß	geschmissen
gleichen, to resemble	glich	geglichen
schleichen, to sneak	schlich	geschlichen
streichen, to stroke	strich	gestrichen
weichen, to yield	wich	gewichen
gleiten, to glide	glitt	geglitten
reiten, to ride on horseback	ritt	geritten
schreiten, to stride	schritt	geschritten
streiten, to dispute	stritt	gestritten
leiden, to suffer	litt	gelitten
schneiden, to cut	schnitt	geschnitten

2. ie long.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Perfect Part.*
bleiben, to stay	blieb	geblieben
reiben, to rub	rieb	gerieben
schreiben, to write	schrieb	geschrieben
treiben, to drive	trieb	getrieben
meiden, to avoid	mied	gemieden
scheiden, to part	schied	geschieden
steigen, to ascend	stieg	gestiegen
schweigen, to be silent	schwieg	geschwiegen
leihen, to lend	lieh	geliehen
zeihen, to accuse	zieh	geziehen
gedeihen, to thrive	gedieh	gediehen
scheinen, to shine	schien	geschienen
weisen, to show	wies	gewiesen
preisen, to praise	pries	gepriesen
schreien, to cry	schrie	geschrieen
speien, to spit	spie	gespieen.

Observation. All verbs of the second class have ei for their radical vowel, those which change it into i short double the end-consonant of their root; except ch and ß.

THIRD CLASS.

The third class comprehends those verbs, which change their radical vowel in the Imperfect Tense into a, and in the Perfect Participle into u or o:

1. a and u.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Perfect Part.*
binden, to tie	band	gebunden
finden, to find	fand	gefunden
schwinden, to vanish	schwand	geschwunden
winden, to wind	wand	gewunden
dringen, to press	drang	gedrungen
gelingen, to succeed	gelang	gelungen
klingen, to sound	klang	geklungen
ringen, to wrestle	rang	gerungen
schlingen, to sling	schlang	geschlungen
schwingen, to swing	schwang	geschwungen
singen, to sing	sang	gesungen
springen, to spring	sprang	gesprungen
zwingen, to force	zwang	gezwungen
sinken, to sink	sank	gesunken
stinken, to stink	stank	gestunken
trinken, to drink	trank	getrunken

2. a and o.

			Imperative.
brechen, to break	brach	gebrochen	brich
stechen, to sting	stach	gestochen	stich
sprechen, to speak	sprach	gesprochen	sprich

helfen, to help	half	geholfen	hilf
gelten, to be worth	galt	gegolten	gilt
schelten, to chide	schalt	gescholten	schilt
sterben, to die	starb	gestorben	stirb
werben, to enlist	warb	geworben	wirb
verderben, to spoil	verdarb	verdorben	verdirb
werfen, to throw	warf	geworfen	wirf
bergen, to hide	barg	geborgen	birg
treffen, to meet	traf	getroffen	triff
nehmen, to take	nahm	genommen	nimm
stehlen, to steal	stahl	gestohlen	stiehl
befehlen, to command	befahl	befohlen	befiehl.
beginnen, to begin	begann	begonnen	
rinnen, to flow	rann	geronnen	
spinnen, to spin	spann	gesponnen	
sinnen, to meditate	sann	gesonnen	
gewinnen, to gain	gewann	gewonnen	
schwimmen, to swim	schwamm	geschwommen.	

Observation. All verbs of the third class have i or e for their radical vowel; those which have e change it in the Imperative Mood into i, and this i is preserved in the second and third persons of the Present Tense of the Indicative Mood (§ 52): nimm, du nimmſt, er nimmt; ſtiehl, du ſtiehlſt, er ſtiehlt.

FOURTH CLASS.

The fourth class comprehends all those verbs, which have in the Imperfect Tense u, a or ie, and which take back their radical vowel in the Perfect Participle:

Infinitive.	*Imperfect.*	*Perfect Part.*	
fahren, to ride in carriage	fuhr	gefahren	
graben, to dig	grub	gegraben	
schlagen, to beat	schlug	geschlagen	
tragen, to carry	trug	getragen	
laden, to load	lud	geladen	
waschen, to wash	wusch	gewaschen	
wachsen, to grow	wuchs	gewachsen	
backen, to bake	buk	gebacken.	
			Imperative.
geben, to give	gab	gegeben	gib
treten, to step	trat	getreten	tritt
lesen, to read	las	gelesen	lies
sehen, to see	sah	gesehen	sieh
geschehen, to happen	geschah	geschehen	—
essen, to eat	aß	gegessen	iß
fressen, to eat (of animals)	fraß	gefressen	friß
messen, to measure	maß	gemessen	miß.
bitten, to beg	bat	gebeten	
sitzen, to sit	saß	gesessen	
liegen, to lie down	lag	gelegen	
kommen, to come.	kam	gekommen.	

blasen, to blow	blies	geblasen
fallen, to fall	fiel	gefallen
braten, to roast	briet	gebraten
rathen, to advise	rieth	gerathen
halten, to hold	hielt	gehalten
schlafen, to sleep	schlief	geschlafen
lassen, to let	ließ	gelassen
hangen, to hang	hing	gehangen
fangen, to catch	fing	gefangen
laufen, to run	lief	gelaufen
rufen, to call	rief	gerufen
heißen, to be called	hieß	geheißen
stoßen, to push	stieß	gestoßen
hauen, to hew	hieb	gehauen.

Observation. The verbs of the fourth class which have a for their radical vowel, soften this letter in the second and third person Sing. of the Present Tense Ind. Mood; du fährst, er fährt; du fällst, er fällt. The same thing is to be observed in the verbs laufen and stoßen, which make: du läufst, er läuft; du stößest, er stößt. The verb hauen takes a b in the two Imperfect Tenses.

§ 54. There are still six verbs which, though changing their radical vowel, take the terminations of the assonant verbs:

senden, to send	sandte	gesandt
wenden, to turn	wandte	gewandt
rennen, to run	rannte	gerannt
nennen, to name	nannte	genannt
brennen, to burn	brannte	gebrannt
kennen, to know	kannte	gekannt.

The Imperfect Tense of the Subjunctive Mood is formed without altering the radical vowel, sendete, wendete, nennte, brennte, &c.

4. OF THE CONJUGATION OF THE IRREGULAR VERBS.

§ 55. There are in the German language but fifteen irregular verbs:

1. Müssen, must, to be obliged; dürfen, may, to be allowed; können, can, to be able; mögen, to wish, to like: are conjugated in the following manner:

Present Tense (Indicative Mood).

I must	I may	I can	I like
ich muß	ich darf	ich kann	ich mag
du mußt	du darfst	du kannst	du magst
er muß	er darf	er kann	er mag
wir müssen	wir dürfen	wir können	wir mögen
ihr müßt	ihr dürft	ihr könnt	ihr mögt
sie müssen	sie dürfen	sie können	sie mögen

Present Tense (Subjunct. Mood).

(if) I must	(if) I may	(if) I can	(if) I like
ich müſſe	ich dürfe	ich könne	ich möge
du müſſeſt	du dürfeſt	du könneſt	du mögeſt
er müſſe	er dürfe	er könne	er möge
wir müſſen	wir dürfen	wir können	wir mögen
ihr müſſet	ihr dürfet	ihr könnet	ihr möget
ſie müſſen	ſie dürfen	ſie können	ſie mögen.

Imperfect Tense (Ind. Mood).

ich mußte   ich durfte   ich konnte   ich mochte.

Imperfect Tense (Subj. Mood).

ich müßte   ich dürfte   ich könnte   ich möchte.

The Imperative Mood is wanting.
The Present Participle is regular.
Perfect Participle; gemußt, gedurft, gekonnt, gemocht.

2. Wiſſen, to know, is conjugated as follows:

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
ich weiß, I know	ich wiſſe (if) I know
du weißt	du wiſſeſt
er weiß	er wiſſe
wir wiſſen	wir wiſſen
ihr wißt	ihr wiſſet
ſie wiſſen	ſie wiſſen.

Imperfect Tense.

ich wußte, I knew.   ich wüßte, (if) I knew.

Imperative Mood: wiſſe, know (thou); wiſſet, know (ye).
Present Part.: wiſſend, knowing.
Past Participle: gewußt, known.

3. Wollen, will, to be willing; ſollen, shall, ought; are irregular only in the Pres. Tense, Ind. Mood.

ich will, I will	ich ſoll, I ought
du willſt	du ſollſt
er will	er ſoll
wir wollen	wir ſollen
ihr wollt	ihr ſollt
ſie wollen	ſie ſollen.

The Imperf. Tense of the Subj. Mood is like that or the Indic. Mood: ich wollte, I would, (if) I would; ich ſollte, I should, (if) I should.

4. Bringen, to bring; denken, to think; gehen, to go; ſtehen, to stand, and thun (contraction of thuen), to do; are only irregular in the Imperf. Tense and in the Perfect Participle:

bringen	brachte	gebracht
denken	dachte	gedacht
gehen	ging	gegangen
stehen	stand	gestanden
thun	that	gethan.

The verb thun has in the Present Tense of the Ind. Mood: ich thue, du thust, er thut, wir thun, ihr thut, sie thun. In the Present Tense Subj. Mood the contraction does not take place: ich thue, du thuest, er thue.

5. Sein, to be, is conjugated as follows:

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
ich bin, I am	ich sei, (if) I be
du bist	du seist
er ist	er sei
wir sind	wir seien
ihr seid	ihr seiet
sie sind	sie seien

Imperfect Tense.

ich war, I was	ich wäre, (if) I were
du warst	du wärest
er war	er wäre
wir waren	wir wären
ihr waret	ihr wäret
sie waren	sie wären.

Imperative Mood: sei, be (thou); seid, be (ye).
Present Participle: seiend, being.
Past Participle: gewesen, been.

6. Haben, to have, is conjugated thus:

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
ich habe, I have	ich habe, (if) I have
du hast	du habest
er hat	er habe
wir haben	wir haben
ihr habt	ihr habet
sie haben	sie haben.

Imperfect Tense.

ich hatte, I had ich hätte, (if) I had.

The Imperative Mood and the two Participles are irregular.

7. Werden, to be, to become, is conjugated thus:

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
ich werde, I become	ich werde, (if) I become
du wirst	du werdest
er wird	er werde

wir werden	wir werden
ihr werdet	ihr werdet
sie werden	sie werden.

Imperfect Tense.

ich wurde, I became.	ich würde, (if) I became.

The Imperative Mood and Present Part. are regular, the Past Participle is geworden, become, and worden, been.

In order to facilitate the researches, we have added at the end of this part of the Grammar, an alphabetical list of the Imperfect and Present Tenses, the Imperative Moods and Past Participles of the dissonant and irregular verbs, indicating also the Infinitives to which these Tenses belong.

5. OF THE FORMATION OF THE COMPOUND TENSES.

§ 56. The Germans have three auxiliary verbs: sein, to be; haben, to have; werden, to become, shall or will. The verb sein serves to form the Perfect Tenses of most neuter verbs; haben to form those of the active and reflected verbs; and werden serves to form the Future tenses and the Conditional Mood* of all verbs without distinction. Ex.:

1. Trinken, to drink.

Perfect Tense.

Ind. Mood.	*Subj. Mood.*
Ich habe getrunken, I have drunk.	ich habe getrunken, (if) I have drunk.
du hast getrunken, ꝛc.	du habest getrunken, ꝛc.

Pluperfect Tense.

ich hatte getrunken, I had drunk.	ich hätte getrunken, (if) I had drunk.
du hattest getrunken, ꝛc.	du hättest getrunken, ꝛc.

First Future Tense.

ich werde trinken, I shall or will drink.	ich werde trinken, (if) I shall or will drink.
du wirst trinken, ꝛc.	du werdest trinken, ꝛc.

Second Future Tense.

ich werde getrunken haben, I shall or will have drunk.	ich werde getrunken haben, (if) I shall or will have drunk.
du wirst getrunken haben, ꝛc.	du werdest getrunken haben, ꝛc.

* The *Conditional Mood* is, properly speaking, only another way of expressing the Imperfect and Pluperfect Tenses of the Subjunct. Mood; inasmuch as it is quite the same if we say: ich hätte or ich würde haben; ich hätte gehabt, or ich würde gehabt haben.

First Conditional Tense.

ich würde trinken, I should or would drink.
du würdest trinken &c.

Second Conditional Tense.

ich würde getrunken haben, I should or would have drunk.
du würdest getrunken haben, &c.

2. Kommen, to come.

Perfect Tense.

Indic. Mood.	*Subj. Mood.*
Ich bin gekommen, I am come.	ich sei gekommen, (if) I be come.
du bist gekommen, &c.	du seist gekommen, &c.
Pluperfect Tense.	
ich war gekommen, I was come.	ich wäre gekommen, (if) I were come.
du warst gekommen, &c.	du wärest gekommen, &c.
First Future Tense.	
ich werde kommen, I shall or will come.	ich werde kommen, (if) I shall or will come.
du wirst kommen, &c.	du werdest kommen, &c.
Second Future Tense.	
ich werde gekommen sein, I shall or will be come.	ich werde gekommen sein, (if) I shall or will be come.
du wirst gekommen sein, &c.	du werdest gekommen sein, &c

First Conditional Tense.

ich würde kommen, I should or would come.
du würdest kommen, &c.

Second Conditional Tense.

ich würde gekommen sein, I should or would be come.
du würdest gekommen sein, &c.

By the two preceding models we see:

1. That the Perfect Tense is composed of the Present Tense of haben or sein and of the Perfect Part. of the verb;

2. That the Pluperfect Tense is composed of the Imperfect Tense of haben or sein and of the Perfect Participle of the verb;

3. That the first Future Tense is composed of the Present Tense of werden, and of the Present of the Infinitive of the verb;

4. That the second Future Tense is composed of the Present Tense of werden and the Perfect of the Infinitive of the verb;

5. That the first Conditional Tense is formed of the Imperfect Tense, Subj. Mood, of werden and the Present of the Infinitive of the verb;

6. That the second Conditional Tense is formed of the same Tense of werden, and of the Perfect of the Infinitive of the verb.

§ 57. As to the formation of the composed Tenses of the auxiliary verbs, haben and sein form their Perfect Tenses of themselves, and werden forms them by the auxiliary sein. Ex.:

1. Haben, to have.

Perfect Tense.

Ich habe gehabt, I have had;
ich habe gehabt, (if) I have had.

Pluperfect Tense.

ich hatte gehabt, I had had;
ich hätte gehabt, (if) I had had.

2. Sein, to be.

Perfect Tense.

Ich bin gewesen, I have been;
ich sei gewesen, (if) I have been.

Pluperfect Tense.

ich war gewesen, I had been;
ich wäre gewesen, (if) I had been.

3. Werden, to become.

Perfect Tense.

Ich bin geworden, I have become;*
ich sei geworden, (if) I have become.

Pluperfect Tense.

ich war geworden, I had become;
ich wäre geworden, (if) I had become.

The two Future and the two Conditional Tenses are formed like those of the other verbs by the auxiliary werden. Ex.:

First Future Tense.	*Second Future Tense.*
Ich werde haben, I shall have;	ich werde gehabt haben, I shall have had;
ich werde sein, I shall be;	ich werde gewesen sein, I shall have been;
ich werde werden, I shall become;	ich werde geworden sein, I shall have become.

* Instead of geworden we say simply worden, when the verb werden is constructed with an other verb and only has the function of an auxiliary

First Conditional Tense.	*Second Conditional Tense.*
ich würde haben, I should have;	ich würde gehabt haben, I should have had;
ich würde sein, I should be;	ich würde gewesen sein, I should have been;
ich würde werden, I should become	ich würde geworden sein, I should have become.

§ 58. Besides the verbs haben, sein and werden, the Germans employ also, like the English, wollen, will; lassen, let; mögen, may; sollen, shall, and müssen, must, as auxiliary verbs, in order to express different respects of Moods and Tenses.

Laßt uns gehen, let us go;
wir wollen gehen, we will go;
du sollst sterben, thou shalt die;
du mußt sterben, thou must die;
ich wünsche, daß er es erhalten möge, I wish that he may receive it;
möge er glücklich ankommen, may he arrive safely.

§ 59. Conjugate the following verbs in all their Moods and Tenses:

Assonant.	*Dissonant.*
Zahlen, to pay	leiden, to suffer
leben, to live	singen, to sing
kaufen, to buy	werfen, to throw
arbeiten, to work	fallen, to fall
lernen, to learn	kommen, to come.

6. OF THE CONJUGATION OF PASSIVE VERBS.

§ 60. Transitive verbs have two forms: the active form and the passive form. It is in the active form, when the subject does the action which the Verb expresses, it is in the passive form when the subject suffers the action expressed by the verb. In the sentences: ich liebe, I love, and ich werde geliebt, I am loved, the verb lieben is presented in those two forms.

§ 61. We have already in the preceding paragraphs shown the conjugation of the active form of verbs; it is therefore only left to represent their passive form. The verb in the passive voice has but composed Tenses, which are all formed by means of the auxiliary werden, and the Perfect Part. of the verb.

MODE OF THE CONJUGATION OF A PASSIVE VERB.

Geliebt werden, to be loved.

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Ich werde geliebt, I am loved;	ich werde geliebt, (if) I be loved;
du wirst geliebt	du werdest geliebt
er wird geliebt	er werde geliebt
wir werden geliebt	wir werden geliebt
ihr werdet geliebt	ihr werdet geliebt
sie werden geliebt	sie werden geliebt.

Imperfect Tense.

ich wurde geliebt, I was loved;	ich würde geliebt, (if) I were loved
du wurdest geliebt	du würdest geliebt
er wurde geliebt	er würde geliebt
wir wurden geliebt	wir würden geliebt
ihr wurdet geliebt	ihr würdet geliebt
sie wurden geliebt.	sie würden geliebt.

Perfect Tense.

ich bin geliebt worden, I have been loved;	ich sei geliebt worden, (if) I have been loved;
du bist geliebt worden	du seist geliebt worden
er ist geliebt worden	er sei geliebt worden
wir sind geliebt worden	wir seien geliebt worden
ihr seid geliebt worden	ihr seiet geliebt worden
sie sind geliebt worden.	sie seien geliebt worden.

Pluperfect Tense.

ich war geliebt worden, I had been loved;	ich wäre geliebt worden, (if) I had been loved;
du warst geliebt worden	du wärest geliebt worden
er war geliebt worden	er wäre geliebt worden
wir waren geliebt worden	wir wären geliebt worden
ihr waret geliebt worden	ihr wäret geliebt worden
sie waren geliebt worden.	sie wären geliebt worden.

First Future Tense.

ich werde geliebt werden, I shall be loved;	ich werde geliebt werden, (if) I shall be loved;
du wirst geliebt werden	du werdest geliebt werden
er wird geliebt werden	er werde geliebt werden
wir werden geliebt werden	wir werden geliebt werden
ihr werdet geliebt werden	ihr werdet geliebt werden
sie werden geliebt werden.	sie werden geliebt werden.

Second Future Tense.

ich werde geliebt worden sein, I shall have been loved;	ich werde geliebt worden sein, (if) I shall have been loved,
du wirst geliebt worden sein	du werdest geliebt worden sein
er wird geliebt worden sein	er werde geliebt worden sein

wir werden geliebt worden sein	wir werden geliebt worden sein
ihr werdet geliebt worden sein	ihr werdet geliebt worden sein
sie werden geliebt worden sein.	sie werden geliebt worden sein.

Conditional Mood.

First Tense.	*Second Tense.*
ich würde geliebt werden, I should be loved;	ich würde geliebt worden sein, I should have been loved;
du würdest geliebt werden	du würdest geliebt worden sein
er würde geliebt werden	er würde geliebt worden sein
wir würden geliebt werden	wir würden geliebt worden sein
ihr würdet geliebt werden	ihr würdet geliebt worden sein
sie würden geliebt werden.	sie würden geliebt worden sein.

Imperative Mood.

werde geliebt, be (thou) loved.
werdet geliebt, be (ye) loved.

Participles.

Present: geliebt werdend, being loved.
Perfect: geliebt worden, been loved.

7. OF REFLECTIVE VERBS.

§ 62. When a transitive verb expresses an action which falls back directly or indirectly upon the person who performs it, we call it a *reflective verb.* The reflective verbs like the transitive verbs take haben for their auxiliary and the second pronoun, which is the Accusative of the first, is placed now before and now after the verb.

CONJUGATION OF THE REFLECTIVE VERB.

Sich freuen, to rejoice.

Present Tense.

Indic. Mood.	*Subj. Mood.*
Ich freue mich, I rejoice.	ich freue mich, (if) I rejoice.
du freust dich	du freuest dich
er freut sich	er freue sich
wir freuen uns	wir freuen uns
ihr freut euch	ihr freuet euch
sie freuen sich.	sie freuen sich.

Imperfect Tense.

ich freute mich, I rejoiced.	ich freute mich, (if) I rejoiced.
du freutest dich	du freutest dich
er freute sich	er freute sich
wir freuten uns	wir freuten uns
ihr freutet euch	ihr freutet euch
sie freuten sich.	sie freuten sich.

Perfect Tense.

Indic. Mood.

ich habe mich gefreut, I have rejoiced;
du hast dich gefreut
er hat sich gefreut
wir haben uns gefreut
ihr habt euch gefreut
sie haben sich gefreut.

Subj. Mood.

ich habe mich gefreut, (if) I have rejoiced;
du habest dich gefreut
er habe sich gefreut
wir haben uns gefreut
ihr habet euch gefreut
sie haben sich gefreut.

Pluperfect Tense.

ich hatte mich gefreut, I had rejoiced;
du hattest dich gefreut
er hatte sich gefreut
wir hatten uns gefreut
ihr hattet euch gefreut
sie hatten sich gefreut.

ich hätte mich gefreut, (if) I had rejoiced;
du hättest dich gefreut
er hätte sich gefreut
wir hätten uns gefreut
ihr hättet euch gefreut
sie hätten sich gefreut.

First Future Tense.

ich werde mich freuen, I shall rejoice;
du wirst dich freuen
er wird sich freuen
wir werden uns freuen
ihr werdet euch freuen
sie werden sich freuen.

ich werde mich freuen, (if) I shall rejoice;
du werdest dich freuen
er werde sich freuen
wir werden uns freuen
ihr werdet euch freuen
sie werden sich freuen.

Second Future Tense.

ich werde mich gefreut haben, I shall have rejoiced;
du wirst dich gefreut haben
er wird sich gefreut haben
wir werden uns gefreut haben
ihr werdet euch gefreut haben
sie werden sich gefreut haben.

ich werde mich gefreut haben, (if) I shall have rejoiced;
du werdest dich gefreut haben
er werde sich gefreut haben
wir werden uns gefreut haben
ihr werdet euch gefreut haben
sie werden sich gefreut haben.

Conditional Mood.

First Tense.

ich würde mich freuen, I should rejoice;
du würdest dich freuen
er würde sich freuen
wir würden uns freuen
ihr würdet euch freuen
sie würden sich freuen.

Second Tense.

ich würde mich gefreut haben, I should have rejoiced;
du würdest dich gefreut haben
er würde sich gefreut haben
wir würden uns gefreut haben
ihr würdet euch gefreut haben
sie würden sich gefreut haben.

Imperative Mood.

freue dich, rejoice (thou).
freuen wir uns, let us rejoice.
freuet euch, rejoice (ye).

Participles.

sich freuend, rejoicing.
sich gefreut haben, having rejoiced.

Conjugate in this manner:

sich beklagen, to complain.

§ 63. There are some reflective verbs, whose second pronouns are in the Dative, as sich schmeicheln, to flatter one's self. Ex.:

ich schmeichle mir, I flatter myself;
du schmeichelst dir
er schmeichelt sich
wir schmeicheln uns
ihr schmeichelt euch
sie schmeicheln sich.

8. OF IMPERSONAL VERBS.

§ 64. Impersonal verbs are those, which can only be used in the third person Singular and with the neuter pronoun es, it. Their composed Tenses are formed by means of the auxiliary haben. Ex.:

	Indic. Mood.	*Subj. Mood.*
Pres. T.	es regnet, it rains;	es regne, (if) it rain;
Imp. T.	es regnete, it did rain;	es regnete, (if) it rained;
Perf. T.	es hat geregnet, it has been raining;	es habe geregnet, (if) it have been raining;
Plup. T.	es hatte geregnet, it had been raining;	es hätte geregnet, (if) it had been raining;
1st Fut. T.	es wird regnen, it will rain;	es werde regnen, (if) it will rain;
2d Fut. T.	es wird geregnet haben, it will have been raining.	es werde geregnet haben, (if) it will have been raining.

1st Cond. T. es würde regnen, it would rain;
2d Cond. T. es würde geregnet haben, it would have been raining;
Imperat. T. es regne, may it rain;
Perfect Part. geregnet, rained.

§ 64. There are verbs which are impersonal by their nature, as:

regnen, to rain.	schneien, to snow.
donnern, to thunder.	nebeln, to be foggy.
blitzen, to lighten.	hageln, to hail.

There are also others, which are employed impersonally but in certain ways of speaking:

geben, to give; es gibt, there is, there are; es gab, there was there were.
sein, to be; es ist, it is, there is; es ist warm, it is warm; es war kalt, it was cold.

Some verbs are employed impersonally in German, which are not in English:

es ist mir warm, I am warm.	es ist mir lieb, I am glad.
es friert mich, I am cold.	es thut mir leid, I am sorry.
es schläfert mich, I am sleepy.	es freut mich, I am glad.
mich hungert, I am hungry.*	es wundert mich, I am astonished.
mich dürstet, I am thirsty.	mir wird übel, I feel sick.
mir ist bange, I am afraid.	es reut mich, I repent.

es gelingt mir, I succeed.

All these verbs can express the three persons of Plural as well as of the Singular. Ex.:

es freut mich, I am glad.	es gelingt mir, I succeed.
es freut dich, thou art glad.	es gelingt dir.
es freut ihn, he is glad.	es gelingt ihm.
es freut uns, we are glad.	es gelingt uns.
es freut euch, you are glad.	es gelingt euch.
es freut sie, they are glad.	es gelingt ihnen.

---

9. OF COMPOUND VERBS.

§ 66. A simple verb becomes a compound one by the addition of certain particles which are joined to it and precede it.

There are two kinds of compound verbs:

1. Those, the joined particle of which remains always attached to them in all Tenses and Moods: these verbs form their Perfect Participle without adding the syllable ge, and are called *inseparable verbs.*

2. Those whose particle is not always joined to the verb, but is detached from it in certain Tenses: those ones are called *separable verbs.*

§ 57. Inseparable verbs are those, whose accent rests on the verb and not on the particle. There are but very few of them, and they begin either by the prepositions hinter and wider, or by the adverbs offen and voll. Ex.:

---

* When an impersonal verb is constructed with a personal pronoun, the word es may be omitted.

widersprechen, to contradict; ich widerspreche, ich habe widersprochen;
hinterbringen, to inform; ich hinterbringe, ich habe hinterbracht;
vollenden, to complete; ich vollende, ich habe vollendet;
offenbaren, to reveal; ich offenbare, ich habe offenbart.

The *compound verbs* must not be confounded with the *derived verbs;* the latter are formed of a verb and a prefixed syllable, that is never detached from it. Ex.:

achten, to esteem; verachten, to despise; ich verachte, I despise;
sagen, to say; entsagen, to renounce; ich entsage, I renounce.

§ 69. Separable verbs are those, whose accent rests on the particle and not on the verb. Their number is very great, and they begin either by one of the prepositions ab, an, auf, aus, bei, ein, mit, nach, vor, zu, or by one of the adverbs dar, fort, weg, hin, fehl, los, and nieder. Ex.:

abschreiben, to copy.	vorstellen, to represent.
anfangen, to begin.	zuschreiben, to ascribe.
aufstehen, to get up.	darbieten, to offer.
auslegen, to explain.	fortschicken, to send away.
beifügen, to add.	weggehen, to go away.
einführen, to introduce.	fehlschlagen, to fail.
mittheilen, to communicate.	losmachen, to detach.
nachsehen, to revise.	niederwerfen, to throw down.

§ 69. The compound verbs, which are formed by the prepositions durch, hinter, über, um, unter, are sometimes separable, sometimes inseparable, according to their having the accent on the verb or on the particle. Ex.:

überſ e t z e n, to translate; ich übersetze, ich habe übersetzt;
ü b e r setzen, to cross (a river); ich setze über, ich habe übergesetzt.

Practice only can make up this rule.

CONJUGATION OF A COMPOUND SEPARABLE VERB.

Abschreiben, to copy.

Present Tense.

Indic. Mood.	*Subj. Mood.*
Ich schreibe ab, I copy;	ich schreibe ab, (if) I copy;
du schreibst ab	du schreibest ab
er schreibt ab	er schreibe ab
wir schreiben ab	wir schreiben ab
ihr schreibt ab	ihr schreibet ab
sie schreiben ab.	sie schreiben ab.

Imperfect Tense.

ich schrieb ab, I copied	ich schriebe ab, (if) I copied
du schriebst ab, rc.	du schriebest ab, rc.

Perfect and Pluperfect Tenses.

ich habe abgeschrieben, I have copied; ich hatte abgeschrieben, I had copied.

ich habe abgeschrieben, (if) I have copied; ich hätte abgeschrieben, (if) I had copied.

First and Second Future Tenses.

ich werde abschreiben, I shall copy; ich werde abgeschrieben haben, I shall have copied.

ich werde abschreiben, (if) I shall copy; ich werde abgeschrieben haben, (if) I shall have copied.

First and Second Conditional Tenses.

ich würde abschreiben, I should copy.

ich würde abgeschrieben haben, I should have copied.

Imperative Mood.

schreibe ab, copy (thou); laßt uns abschreiben, let us copy; schreibt ab, copy (ye).

Participles.

abschreibend, copying; abgeschrieben, copied.

If the compound verb is reflective, the particle is always placed at the end. Ex.:

sich einbilden, to imagine.

Present Tense.

ich bilde mir ein, I imagine;
du bildest dir ein
er bildet sich ein
wir bilden uns ein
ihr bildet euch ein
sie bilden sich ein.

CHAPTER VIII.

OF PREPOSITIONS.

§ 70. The prepositions are invariable words which are placed before the nouns or pronouns in order to express the relations which would not be sufficiently pointed out by the cases. They are:

1. Either primitive words, as an, at, to; auf, upon in, in; für, for; mit, with;

2. Or derived or compound words, as außer, out of; zwischen, between; oberhalb, above; anstatt, instead of;

3. Or words taken from other parts of speech, like kraft, by virtue of; trotz, notwithstanding; zufolge, in consequence of.

§ 71. Nouns or pronouns, whose relations are defined by a preposition, are always placed either in the Genitive, or in the Dative, or in the Accusative. Some prepositions govern but one case, others govern two, according to the kind of relation we wish to express.

1. PREPOSITIONS GOVERNING THE GENITIVE.

Unweit, während,
mittels, kraft,
laut, vermöge,
innerhalb, außerhalb,
oberhalb, unterhalb,
diesseit, jenseit,
halben, wegen,
ungeachtet, statt.

Unweit, not far from: unweit des Schlosses, not far from the castle; unweit der Stadt, not far from the town.

Während, during: während des Sommers, during the summer; während der Nacht, during the night.

Mittels, mittelst or vermittelst, by means of: mittels Ihres Beistandes, Ihrer Hilfe, by means of your assistance.

Kraft or vermöge, by virtue of: kraft des Gesetzes, by virtue of the law; vermöge seines Befehls, by virtue of his order.

Laut, according to: laut meines Schreibens, according to my letter.

Oberhalb, above; unterhalb, below; innerhalb, on the inside; außerhalb, on the outside: außerhalb des Hauses, on the outside of the house.

Diesseit, on this side of; jenseit, on that side of: diesseit des Flusses, on this side of the river.

Halben, halber or wegen, on account of, by reason of; precede or follow their substantive: der Armuth halben, by reason of poverty; wegen seines Alters or seines Alters wegen, on account of his age. When halben or wegen are preceded by a personal pronoun, the final r of the pronoun is changed into t and the two words drawn together: meinethalben, deinetwegen, seinethalben, Ihretwegen, for my sake, on my account, &c. Unser and euer keep their final r before the t: unserthalben, euertwegen or euretwegen, for the sake of us, of you.

Ungeachtet, notwithstanding, is placed before and after its substantive or pronoun: ungeachtet seiner Unschuld, notwithstanding his innocence; alles dessen ungeachtet, notwithstanding all this.

Statt or anstatt, instead of: statt or anstatt meines Bruders, instead of my brother; an meiner Schwester Statt, in my sister's stead.

There are three more prepositions, which govern the Genitive or Dative indiscriminately; längs, along; zufolge, in consequense of, and trotz, in spite of: längs dem Flusse or längs des Flusses, along the river; zufolge des Vertrages or zufolge dem Vertrage, in consequence of the treaty; trotz seinen Vorstellungen or trotz seiner Vorstellungen, in spite of his remonstrances.

2. PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE.

Mit, nebst, sammt,
bei, seit, von, nach,
aus, außer, zu, zuwider,
entgegen, gegenüber.

Mit, with: er ist mit meinem Bruder angekommen, he is arrived with my brother; ich gehe mit dir, I go with thee.

Nebst or sammt, with, together with: er, nebst seiner Schwester, he and his sister; die Mutter nebst or sammt ihren Kindern, the mother with her children.

Bei, near, at, with: er war bei mir, he was with me, at my house; bei den Römern, with the Romans; bei Berlin, near Berlin.

Seit, since: seit seiner Zurückkunft, since his arrival; seit zwei Jahren, for two years; seitdem, since then.

Von, of, from: ich habe es von dem Grafen erhalten, I have received it from the count; ein Kind von drei Jahren, a child of three years; ich komme von Berlin, I come from Berlin.

Nach, after, to, according to: er kam nach mir, he came after me; nach dem Essen, after dinner; nach dem Gesetze, according to law; ich gehe nach Berlin, I go to Berlin.

Aus, out of, from: wir kommen aus der Schule, we come from school; aus dem Schranke nehmen, to take out of the cupboard; aus allen Kräften, with all (one's) power.

Außer, out of, besides: er wohnt außer der Stadt, he lives out of town; ich habe keinen Freund außer Ihnen, I have no other friend but you.

Zu, to, at: Kommen Sie zu mir, come to me; setzen Sie sich zu meinem Bruder, sit down by my brother; wohnen Sie zu Lüttich? do you live at Liege? Ist Ihr Vater zu Hause? is your father at home?

Zuwider, against, follows always its regimen; der Verordnung zuwider, against the ordinance; der Wein ist mir zuwider, I dislike wine.

Entgegen, against, to meet; gegenüber, opposite, follow generally their regimen; er kam mir entgegen, he came to meet me; er wohnt mir gegenüber, he lives opposite me.

3. PREPOSITIONS GOVERNING THE ACCUSATIVE

Durch, für, um,
ohne, sonder,
gegen, wider.

Durch, through, by means of: durch das Dorf gehen, to go through the village; durch dich ist er reich geworden, by means of you (by your help) has he become rich; das ganze Jahr durch or hindurch, the whole year through.

Für, for: dieses Buch ist für mich, this book is for me; für dieses Geld will ich mir Bücher kaufen, for this money will I buy books.

Um, round, about, at: um die Kirche, um die Stadt gehen, to go round the church, round the town; um Neujahr, um Ostern, about New-year's-day, about Easter; um wieviel Uhr? at what o'clock? um fünf Uhr, um Mitternacht, at five o'clock, at midnight; um die Zeit der Erndte, at harvest-time.

Ohne, sonder, without: ich kann nicht leben ohne dich, I cannot live without you; was ist das Leben ohne einen Freund? what is life without a friend? Sonder is no more used except in poetry; sonder Zweifel, sonder Mühe, without doubt, without trouble.

Gegen, wider, to, towards, against: die Pflichten gegen die Eltern, the duties towards parents; mildthätig gegen die Armen, charitable to the poor; gegen Abend, towards evening; wider die Mauer, against the wall; wider die Gesetze, against the laws.

4. PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE AND ACCUSATIVE.

An, auf, in,
über, unter, vor,
hinter, neben, zwischen.

These prepositions govern the Accusative, when the verb of the sentence denotes either a movement or a direction towards an object, and the Dative, when it does not denote this movement.

An, at, on: *with the Dative:* er steht an der Thür, he stands at the door; diese Stadt liegt am Rhein, this town is situated on the Rhine; an dir habe ich einen Freund, in thee I have a friend. *With the Accusative:* setze den Topf an das Feuer, put the pot by the fire; ich dachte an dich, I thought of thee; er wendete sich an den König, he addressed himself to the king.

Auf, on, upon: *with the Dative:* sie sitzt auf dem Stuhle, she is sitting on the chair; das Buch liegt auf dem Tische, the book lies on the table; mein Bruder ist auf der Jagd, my brother is out hunting. *With the Accusative:* setzen Sie sich auf diesen Stuhl, sit down upon this chair; legen Sie das Buch auf den Tisch, put the book on the table; wir gehen heute auf die Jagd, we go out hunting to-day.

In, in, into; *with the Dative:* er wohnt in der Stadt, he lives in the town; er wohnt in der Mitte seiner Kinder, he lives surrounded by his children; sie ist noch im Bette, she is still in bed. *With the Accusative:* ich gehe in die Schule, in den Garten, I go to school, into the garden; das Kind fiel in den Fluß, the child fell into the river; er sagte es mir in's Ohr, he whispered it into my ear.

Ueber, above, over; *with the Dative.* das Gemälde hängt über der Thür, über dem Spiegel, the picture hangs above the door, above the window; über mir wohnt ein Künstler, an artist lives above me. *With the Accusative:* hängen Sie den Käfig über die Thür; hang the cage over the door; wir gehen über diese Brücke, we shall pass this bridge; die Ehre geht über den Reichthum, honor is better than riches.

Unter, under, beneath, among; *with the Dative:* unter dem Tische liegen, to lie under the table; Sie wohnen unter mir, you lodge beneath me; unter der Regierung Ludwig's, in the reign of Louis; unter Freunden, among friends. *With the Accusative:* stelle dich unter den Baum, place yourself under the tree; Wasser unter den Wein thun, to put water with the wine.

Vor, before; *with the Dative:* vor dem Hause steht ein Baum, before the house stands a tree; vor dem Kriege war er sehr arm, before the war he was very poor; ich bin vor dir angekommen, I am arrived before you; dieses ist vor meinen Augen geschehen, that has happened before my eyes. *With the Accusative:* er trat vor den Spiegel, he stepped before the looking-glass; vor den Richter rufen, to summon before the judge.

Hinter, behind; *with the Dative:* wir wohnen hinter der Kirche, we live behind the church; er kam hinter mir, he came after me. *With the Accusative:* er stellt sich hinter die Thür, hinter mich, he places himself behind the door, behind me.

Neben, by the side of; *with the Dative:* er saß neben mir, neben meiner Schwester, he sat by the side of me, beside my sister *With the Accusative:* er setzte sich neben mich, he sat down beside me

Zwischen, between, among; *with the Dative:* zwischen dem Hause und dem Garten ist der Hof, between the house and the garden is the yard; es entstand zwischen dem Manne und der Frau ein Streit, there arose a quarrel between the man and the woman. *With the Accusative:* er setzte den Stuhl zwischen die beiden Tische, he put the chair between the two tables; der Ring fiel zwischen die Steine, the ring dropt among the stones.

§ 72. Frequently the prepositions are united in one word with the Dative or Accusative of the Article Ex.:

am	instead of an dem	vom	instead of von dem
ans	— — an das	fürs	— — für das
zum	— — zu dem	beim	— — bei dem
zur	— — zu der	durchs	— — durch das.

CHAPTER IX.

OF ADVERBS.

§ 73. The Adverbs are divided into three principal classes; Adverbs of *place*, of *time*, and of *quality*.

1. ADVERBS OF PLACE.

Wo, where
hier, here
da, dort, there
weit, fern, far
nahe, near
hinten, behind
vorn, before
oben, above
unten, below
irgendwo, anywhere, somewhere
nirgendwo, nowhere
überall, everywhere
zurück, backward
vorwärts, forward
seitwärts, sideways
rückwärts, backwards
links, on the left
rechts, on the right, &c.

2. ADVERBS OF TIME.

Wann, when
heute, to-day
morgen, to-morrow
übermorgen, the day after to-morrow
gestern, yesterday
vorgestern, the day before yesterday
jetzt, now
ehemals, formerly
damals, then, at the time
oft, often
nie, never
zuweilen, sometimes
immer, always
zuvor, before
schon, already
früh, early
spät, late
gleich, sogleich, directly, &c.

3. ADVERBS OF QUALITY OR KIND.

Wie, how
so, thus
gern, willingly
gut, well
schlecht, badly
warum, why
beinahe, almost
zwar, indeed, although
gewiß, certainly
vielleicht, perhaps, &c.

This last class of adverbs is the most numerous; it comprehends all adjectives, which can be employed adverbially, and which in English take the termination *ly*. Ex.:

Dieses Haus ist neu, this house is new;
dieses Haus ist neu angestrichen, this house has been newly painted.

§ 74. The two adverbs her, here, hin, there, are very often combined with other adverbs or with prepositions, and serve to form a great number of adverbs of place. Her denotes a movement towards the place, where the speaker is; hin a movement from that place. Ex.:

herab, hinab, down	hierher, hierhin, this way
herauf, hinauf, up	daher, dahin, there
herein, hinein, in	dorther, dorthin, from there, there
heraus, hinaus, out	woher, wohin, whence, where
herunter, hinunter, down	obenher, obenhin, at the surface.

The adverbs hier, here, da, there, combined with prepositions and adverbs, serve likewise to form compound adverbs. Ex.:

hieran, by this	daran, by that*
hierauf, hereupon	darauf, thereupon
hierbei, hereby	dabei, thereby
hierdurch, hereby	dadurch, by that
hieraus, out of this	daraus, out of that
hierin, in this	darin, therein
hierfür, for this	dafür, therefore
hiergegen, against this	dagegen, against it.

The adverb wo, where, is combined in the same manner:

woran, at which	wodurch, whereby
worauf, upon which	womit, wherewith
woraus, out of which	woran, wherefrom
worin, in which	wozu, for what
wobei, whereby	wonach, after which.†

§ 75. Some adverbs, and especially adjectives used adverbially, are susceptible of being compared, and form their degrees of comparison in the same manner as the adjectives:

spät, late;	später, later;	spätest, latest;
oft, often;	öfter, oftener;	öftest, oftenest.

The simple form of the Superlative in est is little used; we more frequently have recourse to circumlocutions, in which the adverb is replaced by the neuter of the adjective, preceded by the prepositions an or auf Ex.:

---

* The primitive form of da is dar, and is used every time when, in the formation of these words, two vowels meet.

† When wo is combined with a word beginning by a vowel, an r is inserted, to avoid the hiatus.

am spätesten, latest:	auf das genaueste, most minutely;
am öftesten, oftenest;	auf das geschwindeste, most quickly.

The Superlative sometimes also takes the ending ens, Ex.:

frühestens, at the soonest;	höchstens, at the most.

The following adverbs form their degrees of comparison irregularly:

gut, well;	besser, better;	am besten, best,
viel, much;	mehr, more;	am meisten, most;
bald, soon;	eher, sooner;	am ehesten, soonest;
gern, willingly;	lieber, more willingly;	am liebsten, most willingly.

CHAPTER X.

OF CONJUNCTIONS.

§ 76. The following is a list of the principal conjunctions.

1. SIMPLE CONJUNCTIONS.

Und, and; oder, or;	wenn, when, if; ob, if, whether;
aber, allein, but;	wann, when; dann, then·
sondern, but (after a negation);	daß, that;
als, when, than;	doch, yet;
denn, for; da, as;	ehe, before;
weil, because;	also, thus, consequently.

2. COMPOUND CONJUNCTIONS.

Damit, auf daß, in order that;	entweder...oder, either...or,
obgleich, obschon, although;	weder...noch, neither...nor;
nachdem, after;	sowohl...als, as well...as;
indem, while;	wie...so, as...as;
mithin, consequently;	je...desto, the...the.

The conjunctions are followed now by the Subjunctive and now by the Indicative Mood; some of them change the construction of the sentence, others do not change it. (See the following Chapters.)

CHAPTER XI.

OF THE USE OF THE MOODS.

1. INDICATIVE MOOD.

§ 77. The Germans generally employ the Indicativ Mood, where in English, for the sake of brevity, the Infinitive and Present participle are used. Ex.:

Ich glaube, daß er ein rechtschaffener Mann ist.	I believe him to be an honest man.
Wir haben immer gefunden, daß er die Wahrheit sprach.	We have ever found him to speak the truth.
Ich weiß nicht, was ich thun soll.	I do not know what to do.
Jemand, der in Deutschland reiste, fand	Some one, travelling in Germany, found
Weil ich nicht reich bin, habe ich keine Freunde.	Not being rich, I have no friends
Ich habe es gesehen, als ich vorbeiging.	I saw it in passing.
Man macht sich oft verhaßt, indem man die Wahrheit sagt.	We often make ourselves hated by speaking the truth.

(It will be remarked, that sentences of this kind are formed by circumscribing the English and adding either a relative pronoun, or one of the conjunctions, daß, da, weil, als, indem, wenn.)

Wenn man lange krank gewesen ist, fühlt man den Werth der Gesundheit desto mehr.	After having been ill for a long time, we feel the value of health the more.
Ehe man redet, muß man denken.	Before speaking, you must think.

Sometimes the Imperative is replaced by the Indicative Mood. Ex.:

Du bleibst!	Stay!
Ihr kommt her!	Come here!

2. SUBJUNCTIVE MOOD

1. When relating or quoting what has been said or done, the Subjunctive Mood must be used in German. Ex.:

Er sagte mir, daß er krank gewesen wäre.	He told me that he had been ill.
Man fragte uns, welches unser Vaterland wäre.	They asked us, which was our country.

Ich glaubte, daß er krank wäre.	I thought he was ill.*
Wir hörten, der Zug sei abgegangen.	We heard the train had started.

2. After the conjunctions wenn and ob, if, when the verb is in the Imperfect or Pluperfect tense. Ex.:

Wenn Sie eher gekommen wären.	If you had come sooner.
Wenn ich viele Freunde hätte.	If I had many friends.
Ich fragte ihn, ob er es wüßte.	I asked him, if he knew it.

3. In exclamations and wishes, where the conjunction is understood. Ex.:

Hätte ich Geld!	If I had money!
Ach, wäre ich gesund!	Ah! if I were well!

4. Instead of the Conditional Mood. Ex.:

Ich könnte reich sein.	I might be rich.
Ich wäre glücklicher.	I should be happier.
Ich hätte mehr Freunde.	I should have more friends.

In general the Subjunctive Mood is used to express a thing of which we are not quite sure, and sometimes by using either the Subjunctive or Indicative Mood we show our belief or disbelief of an event or a circumstance. Ex.:

Ich habe gehört, daß der König angekommen ist. Ich habe gehört, daß der König angekommen sei.	I have heard, that the king has arrived.
Man hat uns gesagt, daß der Friede geschlossen ist. Man hat uns gesagt, der Friede sei geschlossen.	They have told us, that the peace is concluded.

In the first case we express our belief of the news, in the second we merely mention it, without believing it yet ourselves.

3. IMPERATIVE MOOD.

§ 78. The Imperative Mood, as we have seen, has only the second person of the Singular and of the Plural. When we wish to express a command to a third person, we make use of the present tense of the Subjunctive Mood, or of the verbs sollen, shall, and mögen, may. Ex.:

* The Subjunctive Mood is likewise used in expressing the opinion we had of ourselves, but which we have no more at the time we are speaking.

Er komme, Er soll kommen.	He may or shall come.
Sie mögen kommen.	They may come—let them come.

In the first person of the Imperative Mood we employ the verb lassen. Ex.:

Sing.	Laß uns gehen.	Let us go.
Plur.	Laßt uns gehen.	

We may also say: gehen wir; or: wir wollen gehen, we will go.

4. INFINITIVE MOOD.

§ 79. The German Infinitive is used with or without the preposition zu. It is used without zu:

1. When it is the subject of a preposition. Ex.:

Viel trinken ist ungesund.	To trink much is unwholesome.

2. After the verbs dürfen, können, lassen, mögen, müssen, sollen, werden, wollen, helfen, hören, lehren, lernen. sehen, fühlen. Ex.:

Ich darf hoffen.	I may hope.
Du kannst schreiben.	Thou canst write.
Er muß arbeiten.	He must work.
Wir hören ihn reden.	We hear him speak.
Wir sahen sie tanzen.	We saw her dancing.
Mein Bruder lernt zeichnen.	My brother learns drawing.

In all other cases the Infinitive is preceded by the preposition zu. Ex.:

Er wünscht mit Ihnen zu sprechen.	He wishes to speak to you.
Wir hoffen morgen einen Brief zu erhalten.	We hope to receive a letter to morrow.
Ich bitte Sie, einen Augenblick aufzustehen.	I beg you to get up for a mo ment.
Ich fürchte es ihm zu sagen.	I fear to tell it him.
Es ist traurig, keine Freunde zu haben.	It is sad to have no friends.
Wir haben noch drei Meilen zu machen.	We have still three miles to go.

If we wish to indicate precisely the object, the motive of an action, um is added to the prep. zu. Ex.:

Ich komme, um mit Ihnen zu sprechen.	I come in order to speak to you.
Wir leben nicht, um zu essen, sondern wir essen, um zu leben.	We do not live in order to eat but we eat in order to live.

Every German Infinitive may be taken substantively, and be preceded by the article. Ex.:

das Trinken, drinking; das Tanzen, dancing.

5. PARTICIPLES.

§ 80. The present participle is mostly employed as an adjective. Ex.:

Der sterbende Greis;	the dying old man.
Die leidende Menschheit;	suffering humanity.
Das lesende Kind;	the reading child.

There are, however, cases, where the present Participle is also used in German to unite two sentences into one; which, however, can only take place, when the two sentences have the same subject. Ex.:

Zitternd sagte er mir......	He told me trembling
Erröthend vor Scham entfernte er sich.	Blushing with shame he withdrew.

§ 81. The past participle serves not only to form the compound tenses of verbs, but it is also very often used as an adjective.

Ein gekröntes Haupt;	a crowned head.
Das geliebte Kind;	the beloved child.
Der angefangene Brief;	the commenced letter.

The past participle replaces sometimes the Imperative, the Infinitive, and even the present participle. Ex.:

Getrunken, gespielt!	Let us drink, play!
Das heißt gearbeitet (instead of: arbeiten).	That is called working.
Er kam gelaufen, gesprungen.	He came on running, jumping.

Sometimes also the past participle of those verbs the Infinitive of which is used without zu (§ 79), is replaced by their Infinitive. Ex.:

Ich habe ihn ankommen sehen (gesehen).	I have seen him arrive.
Er hat bezahlen müssen (gemußt).	He has been obliged to pay.
Wir haben ihn singen hören (gehört).	We have heard him sing.
Sie hat es ihm nicht sagen dürfen (gedurft).	She dared not tell him.

In rhetoric style, the past participle also serves to connect two sentences and to render the expression more concise and distinct. Ex.:

Von seinen Freunden verrathen, von seinen Feinden verfolgt, entfloh Themistokles nach Persien.	Betrayed by his friends, persecuted by his enemies, Themistocles escaped to Persia.
Die Unschuld ist der Seele Glück; Einmal verscherzt und aufgegeben, Verläßt sie uns im ganzen Leben, Und keine Reu' bringt sie zurück.	Innocence is the happiness of the soul; once forfeited and lost, it will leave us for ever, and no repentance can recall it.

CHAPTER XII.

OF THE USE OF THE TENSES.

---

1. PRESENT TENSE.

§ 82. The Present Tense is used in German as in English, and in addition in the following case, where the Perfect is substituted in English; viz., when speaking of any length of time past, up to the present moment, and including it. Ex.:

Wir wohnen seit fünf Jahren in diesem Hause.	We have been living in this house for five years.
Ihr Oheim ist schon elf Jahre todt.	Their uncle has been dead these eleven years.
Ich habe es schon seit meiner Kindheit.	I have had it from my childhood.
Seit wann sind Sie hier?	How long have you been here?
Ich warte bereits seit einer Stunde auf Sie.	I have been waiting for you this hour.

2. IMPERFECT TENSE.

§ 83. The Imperfect Tense is used in German,

1. In historical narrative. Ex.:

Friederich der Große war ein großer Feldherr, aber er liebte und beschützte auch die Wissenschaften.	Frederick the great was a great general, but he also loved and protected the sciences.

2. To express a time with relation to another. Ex.:

Ich schrieb, als du kamst.	I was writing when you came.
Als sie mich sah, fing sie an zu weinen.	When she saw me, she began to cry.
Während der Sturm tobte, schlief er ganz fest.	During the noise of the storm he slept quite soundly.

3. To narrate events, of which the narrator was an eye-witness. Ex.:

Gestern ereignete sich ein sonderbarer Vorfall unter meinem Fenster.	Yesterday a strange accident happened under my window.
Der Professor hielt eine lange Rede, und wir begleiteten ihn nach Hause zurück.	The professor made a long speech, and we accompanied him home.

3. PERFECT TENSE.

§ 84. The Perfect Tense is used

1. In relating events of which the narrator was not an eye-witness. Ex.:

Es hat sich ein sonderbarer Vorfall ereignet.	A strange accident has happened.
Der Professor hat eine lange Rede gehalten und seine Zuhörer werden sie drucken lassen.	The professor has made a long speech, and his auditors will have it printed.
Der Herzog ist gestern in B. angekommen.	The duke arrived at B. yesterday.

2. In expressing any definite past time, without reference to another (when in English the Imperfect Tense is used). Ex.:

Ich bin heute in der Kirche gewesen.	I was at church to-day.
Wir sind gestern angekommen.	We arrived yesterday.
Ich habe diesen Morgen meine Brieftasche verloren.	I lost my pocket-book this morning.
Mein Freund hat voriges Jahr eine große Reise gemacht.	My friend performed a long journey last year.
Sind Sie gestern im Konzert gewesen?	Were you at the concert yesterday?

§ 85. The Pluperfect and Future Tenses are employed in German as in English.

Observation. In English there are three forms for the Present and Imperfect, and two forms for the Perfect and Pluperfect Tenses; viz.: I work, I am working, I do work, I worked, was working, did work; I have worked; I have been working; I had been working;—but in German they are all supplied by the simple form: ich arbeite, ich arbeitete, ich habe gearbeitet, ich hatte gearbeitet.

CHAPTER XIII.

OF THE CONSTRUCTION.

§ 86. The German construction differs in several points from the English. There are two principal rules to be observed: 1. that the word, expressing

the principal idea, is always placed after those words which express only accessory ideas; 2. that the expression which is, so to say, the key of the sentence, and without which the sense could not be well understood, is always placed at the end of the sentence.

PARTICULAR RULES.

1. The adjective is always placed before its substantive, and preceded by all those words which depend on it. Ex.:

Ein gegen Jedermann höflicher Mensch.	A man, polite to everybody.
Die Ihnen vorgestern zugeschickten Waaren.	The goods sent to you the day before yesterday.

2. The Dative generally precedes the Accusative, except when both are personal pronouns, in which case the English construction is used. Ex.:

Geben Sie dem Herrn einen Stuhl.	Give a chair to the gentleman.
Ich habe Ihrem Bruder ein Buch geliehen.	I have lent a book to your brother.

But:

Ich schenke sie Ihnen.	I give them to you.
Man sagte es uns.	They told us so.
Er schrieb es mir.	He wrote it to me.

If one of the cases is a pronoun, it is placed before the noun. Ex.:

Ich kann es meinem Freunde nicht abschlagen.	I cannot refuse it to my friend.
Ich leihe dir meine Feder.	I lend thee my pen.

3. The Nominative case is placed after the verb, or after the auxiliary, when there is a compound tense, whenever the sentence begins with any other word than the Nominative. Ex.:

Morgen komme ich nicht.	To-morrow I shall not come.
Dort haben wir lange gewohnt.	We have lived there for a long time.
Reich ist er nicht, aber ehrlich.	He is not rich, but honest.
Für meine Freunde habe ich viele Gefälligkeit.	For my friends I have much courteousness.
Die Faulen kann ich nicht ausstehen.	I cannot bear idle folks.
Den Mädchen steht die Sittsamkeit an.	Modesty is becoming to girls.

There are, however, some conjunctions which do not cause the transposition of the Nominative, such as und, denn, aber, allein, da, and in general all those words which cause the verb to be placed at the end of the sentence. (§ 90.)

4. The Nominative is also placed after its verb, in a sentence which serves as complement to the one preceding it. Ex.:

Wenn er kommt, gehe ich fort.	When he comes, I go away.
Wenn Sie es befehlen, so muß er es thun.	If you command, he must do it.
Je mehr ich trinke, desto durstiger bin ich.	The more I drink, the more thirsty I am.
Wenn die Einen gewinnen, so verlieren die Andern.	When one party gains, the others lose.

5. The Nominative is placed after its verb, when the conditional particle wenn is suppressed. Ex.:

Arbeitet ihr nicht, so bekommt ihr auch kein Geld.	If you do not work, you do not get any money.
Bist du nicht fleißig, so machst du keine Fortschritte.	If thou art not diligent, thou wilt make no progress.

6. Interrogative sentences are formed without the help of any auxiliary verb, by merely placing the verb before its Nominative. Ex.:

Gehen Sie heute aus?	Do you go out to-day?
Billigen Sie es nicht?	Do you not approve of it?
Kommt der Mann nicht wieder?	Does the man not come back again?

Negative sentences are likewise formed without the help of auxiliary verbs. Ex.:

Ich weiß es nicht.	I do not know it.
Er kommt nicht.	He does not come.

7. The Nominative is placed not only after the verb, but also after the adverb and other words depending on the verb, if the sentence begins with the neuter personal pronoun es. Ex.:

Es kam gestern Jemand.	Somebody came yesterday.
Es ereignet sich nicht alle Tage eine solche Gelegenheit.	Such an opportunity does not happen every day.

§ 87. The Germans place certain words at the end of the sentence, which are its *key*, and without which the sense would not be understood. These words are:

1. The attribute of the subject.
2. The adverb referring to the verb of the subject.
3. The preposition with its regimen or in its place the relative particles daran, darum, &c.
4. The prepositions and separable particles with which the verbs are compounded.
5. The Past Participle and the Infinitive.
6. Lastly the verb of the subject.

1) When the sentence begins with one of the conjunctions wenn, if; weil, because; obschon, although; daß, that; damit, in order that; bevor, ehe, before; als, da, when; während, while; nachdem, after; bis, until; 2) when the sentence begins with a relative pronoun; and 3) when it begins with an interrogative pronoun or adverb, provided that the interrogation be indirect.

Examples.

1 Ich bin meinen Freunden getreu.	I am true to my friends.
Seid gegen Jedermann höflich.	Be polite to every one.
2. Diese Frau liebt ihre Kinder nicht.	This woman does not love her children.
Der Kranke befindet sich besser.	The patient is better.
Sie singt dieses Lied schön.	She sings this song beautifully.
3. Wir sprechen von unsern Geschäften.	We speak of our affairs.
Was machen Sie damit?	What are you doing with it?
Wollen Sie davon?	Do you wish some of it?
Ich bekümmere mich nicht darum.	I do not trouble myself about it.
4. Machet die Thüre zu.	Shut the door.
Schreiben Sie diese Briefe ab.	Copy these letters.
Ich stehe alle Morgen früh auf.	I get up early every morning.
5. Ich habe heute noch nichts gegessen.	I have not yet eaten anything to-day.
Er hatte mich um Erlaubniß gefragt.	He had asked my permission.
Ich habe die Ehre, mich Ihnen zu empfehlen.	I have the honor to wish you good morning.
6. Wenn ich Bücher und Freunde hätte.	If I had books and friends.
Ich weiß nicht, ob er glücklich ist.	I do not know if he is happy.
Als ich ihn zum ersten Male sah.	When I saw him for the first time.

Während er auf dem Lande war.	While he was in the country.
Ich glaube, daß er sehr zufrieden ist.	I believe that he is very happy
Derjenige, welcher zufrieden ist, ist glücklich.	He who is contented, is happy.
Wissen Sie, wer diesen Brief geschrieben hat?	Do you know who wrote this letter?

TABLE

OF ALL IRREGULAR FORMS OF DISSONANT AND IRREGULAR VERBS.

The first column contains the irregular form, the second the tense (to which it belongs, and the third the Infinitive of the verb.)

aß, äße	Imp. Ind. and Subj.	essen, to eat
bäckst, bäckt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	backen, to bake
band, bände	Imp. Ind. and Subj.	binden, to tie
barg, bärge	do.	bergen, to hide
bat, bäte,	do.	bitten, to beg
befahl, beföhle	do.	befehlen, to command
befiehlst, befiehlt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
befliß, beflisse	Imp. Ind. and Subj.	sich befleißen, to apply one's self.
beflissen	Past part.	do.
befohlen	do.	befehlen, to command
begann	Imp. Ind.	beginnen, to begin.
begonn, begönne	Imp. Ind. and Subj.	do.
begonnen	Past Part.	do.
bewog, bewöge	Imp. Ind. and Subj.	bewegen, to move
bewogen	Past Part.	do.
bin, bist	Pres. Ind. 1st and 2d pers.	sein, to be
birg	Imperative	bergen, to hide
birgst, birgt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
biß, bisse	Imp. Ind. and Subj.	beißen, to bite
bläsest, bläst.	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	blasen, to blow
blieb, bliebe	Imp. Ind. and Subj.	bleiben, to remain
blies, bliese	do.	blasen, to blow
bog, böge	do.	biegen, to bend
borst, börste	do.	bersten, to burst
bot, böte	do.	bieten, to offer
brach, bräche	do.	brechen, to break
brachte, brächte	do.	bringen, to bring
brannte	Imp. Ind.	brennen, to burn
brätst, brät	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	braten, to roast

brich	Imperative	brechen, to break
brichſt, bricht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
briet, briete	Imp. Ind. and Subj.	braten, to roast
dachte, dächte	do.	denken, to think
darf, darfſt	Pres. Ind. 1st and 2d pers.	dürfen, to dare
drang, dränge	Imp. Ind. and Subj.	dringen, to press
driſch	Imperative	dreſchen, to thrash
driſcheſt, driſcht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
droſch, dröſche	Imp. Ind. and Subj.	do.
durfte, dürfte	do.	dürfen, to dare
empfahl	Imp. Ind.	empfehlen, to recommend
empfiehl	Imperative	do.
empfiehlſt, empfiehlt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
empfohl, empföhle	Imp. Ind. and Subj.	do.
empfehlen	Past Part.	do.
erblich, erbliche	Imp. Ind. and Subj.	erbleichen, to grow pale
erblichen	Past Part.	do.
erliſch	Imperative	erlöſchen, to extinguish
erliſcheſt, erliſcht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
erloſch, erlöſche	Imp. Ind. and Subj.	do.
erloſchen	Past Part.	do.
erſcholl, erſchölle	Imp. Ind. and Subj.	erſchallen, to sound
erſchollen	Past Part.	do.
erſchrak, erſchräke	Imp. Ind. and Subj.	erſchrecken, to be frightened
erſchrick	Imperative	do.
erſchrickſt, erſchrickt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
erſchrocken	Past Part.	do.
erwog, erwöge	Imp. Ind. and Subj.	erwägen, to consider
erwogen	Past Part.	do.
fährſt, fährt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	fahren, to drive (in a carriage)
fällſt, fällt	do.	fallen, to fall
fand, fände	Imp. Ind. and Subj.	finden, to find
fängſt, fängt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	fangen, to catch
fichtſt, ficht	do.	fechten, to fight
fiel, fiele	Imp. Ind. and Subj.	fallen, to fall
fing, finge	do.	fangen, to catch
flichtſt, flicht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	flechten, to braid
flocht, flöchte	Imp. Ind. and Subj.	do.
flog, flöge	do.	fliegen, to fly
floh, flöhe	do.	fliehen, to flee
floß, flöſſe	do.	fließen, to flow
focht, föchte	do.	fechten, to fight
fraß, fräße	do.	freſſen, to eat (of animals
fror, fröre	do.	frieren, to freeze
friß	Imperative	freſſen, to eat
friſſeſt, frißt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
fuhr, führe	Imp. Ind. and Subj.	fahren, to drive (in a carriage)
gab, gäbe	do.	geben, to give
galt, gälte	do.	gelten, to be worth

gebacken	Past Part.	backen, to bake
gebar, gebäre	Imp. Ind. and Subj.	gebären, to bear
gebetet	Past Part.	beten, to pray
gebier	Imperative	gebären
gebierst, gebiert	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	gebären, to bear
gebissen	Past Part.	beißen, to bite
geblasen	do.	blasen, to blow
geblieben	do.	bleiben, to remain
gebogen	do.	biegen, to bend
geboren	do.	gebären, to bear
geborgen	do.	bergen, to hide
geborsten	do.	bersten, to burst
geboten	do.	bieten, to offer
gebracht	do.	bringen, to bring
gebrannt	do.	brennen, to burn
gebraten	do.	braten, to roast
gebrochen	do.	brechen, to break
gebunden	do.	binden, to tie
gedacht	do.	denken, to think
gedieh, gediehe	Imp. Ind. and Subj.	gedeihen, to prosper
gediehen	Past Part.	do.
gedroschen	do.	dreschen, to thrash
gedrungen	do.	dringen, to press
gedungen	do.	dingen, to bargain
gedurft	do.	dürfen, to dare
gefahren	do.	fahren, to drive (in a
	do.	carriage.)
gefallen	do.	fallen, to fall
gefangen	do.	fangen, to catch
geflochten	do.	flechten, to braid
geflogen	do.	fliegen, to fly
geflohen	do.	fliehen, to flee
geflossen	do.	fließen, to flow
gefochten	do.	fechten, to fight
gefressen	do.	fressen, to eat (of animals
gefroren	do.	frieren, to freeze
gefunden	do.	finden, to find
gegangen	do.	gehen, to go
gegeben	do.	geben, to give
gegessen	do.	essen, to eat
geglichen	do.	gleichen, to resemble
geglitten	do.	gleiten, to glide
geglommen	do.	glimmen, to glow
gegohren	do.	gähren, to ferment
gegolten	do.	gelten, to be worth
gegossen	do.	gießen, to pour
gegraben	do.	graben, to dig
gegriffen	do.	greifen, to seize
gehalten	do.	halten, to hold
gehauen	do.	hauen, to hew
geheißen	do.	heißen, to be called
gehoben	do.	heben, to lift
geholfen	do.	helfen, to help

gekannt	Past l art.	kennen, to know
geklommen	do.	klimmen, to climb
geklungen	do.	klingen, to sound
gekniffen	do.	kneifen, to pinch
gekommen	do.	kommen, to come
gekonnt	do.	können, to be able
gekrochen	do.	kriechen, to creep
geladen	do.	laden, to load
gelang, gelänge	Imp. ind. and Subj.	gelingen, to succeed
gelaſſen	Past Part.	laſſen, to leave
gelaufen	do.	laufen, to run
gelegen	do.	liegen, to lie (down)
geleſen	do.	leſen, to read
geliehen	do.	leihen, to lend
gelitten	do.	leiden, to suffer
gelogen	do.	lügen, to lie (speak an untruth)
gelungen	do.	gelingen, to succeed
gemahlen	do	mahlen, to grind
gemeſſen	do.	meſſen, to measure
gemieden	do.	meiden, to avoid
gemocht	do.	mögen, to like
gemolken	do.	melken, to milk
gemußt	do.	müſſen, to be obliged
genannt	do.	nennen, to name
genas, genäſe	Imp. Ind. and Subj.	geneſen, to recover
geneſen	Past Part.	do.
genommen	do.	nehmen, to take
genoſſen	do.	genießen, to enjoy
genoß, genöſſe	Imp. Ind. and Subj	do.
gepfiffen	Past Part.	pfeifen, to whistle
gepflogen	do.	pflegen (Rath ꝛc.), to consult
geprieſen	do.	preiſen, to praise
gequollen	do.	quellen, to spring
gerannt	do.	rennen, to run
gerathen	do.	rathen, to advise
gerieben	do.	reiben, to rub
geriſſen	do.	reißen, to snatch
geritten	do.	reiten, to ride (on horseback)
gerochen	do.	riechen, to smell
geronnen	do.	rinnen, to flow
gerufen	do.	rufen, to call
gerungen	do.	ringen, to wrestle
geſandt	do.	ſenden, to send
geſchaffen	do.	ſchaffen, to create
geſchah, geſchähe	Imp. Ind. and Subj	geſchehen, to happen
geſchehen	Past Part.	do
geſchieden	do.	ſcheiden, to part
geſchieht	Pres. Ind. 3d pers.	geſchehen, to happen
geſchienen	Past Part.	ſcheinen, to seem
geſchlafen	do.	ſchlafen, to sleep

geschlagen	Past Part.	schlagen, to beat
geschlichen	do.	schleichen, to sneak
geschliffen	do.	schleifen, to whet
geschlissen	do.	schleißen, to split
geschlossen	do.	schließen, to shut
geschlungen	do.	schlingen, to devour
geschmissen	do.	schmeißen, to throw
geschmolzen	do.	schmelzen, to melt
geschnitten	do.	schneiden, to cut
geschnoben	do.	schnauben, to snort
geschoben	do.	schieben, to push
gescholten	do.	schelten, to scold
geschoren	do.	scheren, to shear
geschossen	do.	schießen, to shoot
geschrieben	do.	schreiben, to write
geschrieen	do.	schreien, to cry
geschritten	do.	schreiten, to step
geschunden	do.	schinden, to flay
geschwiegen	do.	schweigen, to be silent
geschwollen	do.	schwellen, to swell
geschwommen	do.	schwimmen, to swim
geschworen	do.	schwören, to swear
geschwunden	do.	schwinden, to vanish
geschwungen	do.	schwingen, to swing
gesehen	do.	sehen, to see
gesessen	do.	sitzen, to sit
gesoffen.	do.	saufen, to drink (of ani mals)
gesonnen	do.	sinnen, to meditate
gesotten	do.	sieden, to seethe
gespieen	do.	speien, to spit
gesplissen	do.	spleißen, to split
gesponnen	do.	spinnen, to spin
gesprochen	do.	sprechen, to speak
gesprossen	do.	sprießen, to germinate
gesprungen	do.	springen, to jump
gestanden	do.	stehen, to stand
gestiegen	do.	steigen, to ascend
gestochen	do.	stechen, to sting
gestohlen	do.	stehlen, to steal
gestorben	do.	sterben, to die
gestoßen	do.	stoßen, to push
gestrichen	do.	streichen, to stroke
gestritten	do.	streiten, to contend
gestunken	do.	stinken, to stink
gesungen	do.	singen, to sing
gesunken	do.	sinken, to sink
gethan	do.	thun, to do
getragen	do.	tragen, to carry
getreten	do.	treten, to tread
getrieben	do.	treiben, to drive
getroffen	do.	treffen, to hit

getrogen	Past Part.	triegen, trügen, to deceive.
getrunken	do.	trinken, to drink
gewaschen	do.	waschen, to wash
gewandt	do.	wenden, to turn
gewann, gewänne	Imp. Ind. and Subj.	gewinnen, to win
gewachsen	Past Part.	wachsen, to grow
gewesen	do.	sein, to be
gewichen	do.	weichen, to yield
gewiesen	do.	weisen, to show
gewogen	do.	wiegen, to weigh
gewonnen	do.	gewinnen, to win
geworben	do.	werben, to enlist
geworden	do.	werden, to become
geworfen	do.	werfen, to throw
geworren	do.	wirren, to entangle
gewunden	do.	winden, to wind
gewußt	do.	wissen, to know
geziehen	do.	zeihen, to accuse.
gezogen	do.	ziehen, to draw
gezwungen	do.	zwingen, to compel
gib, gieb	Imperative	geben, to give
gibst, gibt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
giltst, gilt	do.	gelten, to be worth
ging, ginge	Imp. Ind. and Subj.	gehen, to go
glich, gliche	do.	gleichen, to resemble
glit, glitte	do.	gleiten, to glide
glomm, glömme	do.	glimmen, to glimmer
gohr, göhre	do.	gähren, to ferment
golt, gölte	do.	gelten, to be worth
goß, göße	do.	gießen, to pour
gräbst, gräbt	Pres. Ind 2d and 3d pers.	graben, to dig
griff, griffe	Imp. Ind. and Subj.	greifen, to seize
grub, grübe	do.	graben, to dig
half, hülfe	do.	helfen, to help
hältst, hält	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	halten, to hold
hast, hat	do.	haben, to have
hatte, hätte	Imp. Ind. and Subj.	do.
hieb, hiebe	do.	hauen, to hew
hielt, hielte	do.	halten, to hold
hieß, hieße	do.	heißen, to be called
hilfst, hilft	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	helfen, to help
hilf	Imperative	do.
hob, höbe	Imp. Ind. and Subj.	heben, to lift
iß	Imperative	essen, to eat
issest, ißt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
kam, käme	Imp. Ind. and Subj.	kommen, to come
kann, kannst	Pres. Ind. 1st and 2d pers	können, to be able
kannte, könnte	Imp. Ind. and Subj.	kennen, to know
klang, klänge	do.	klingen, to sound
klomm, klömme	do.	klimmen, to climb
kniff, kniffe	do.	kneifen, to pinch
kömmst, kömmt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	kommen, to come

konnte, könnte	Imp. Ind. and Subj.	können, to be able
kroch, kröche	do.	kriechen, to creep
lag, läge	do.	liegen, to lie (down)
las, läſe	do.	leſen, to read
läſſeſt, läßt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	laſſen, to leave
läufſt, läuft	do.	laufen, to run
lief, liefe	Imp. Ind. and Subj.	do.
lies	Imperative	leſen, to read
lieſeſt, lieſt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
ließ, ließe	Imp. Ind. and Subj.	laſſen, to let
litt, litte	do.	leiden, to suffer
log, löge	do.	lügen, to lie (speak an untruth)
lud, lüd	do.	laden, to load
mag, magſt	Pres. Ind. 1st and 2d pers.	mögen, to like
maß, mäße	Imp. Ind. and Subj.	meſſen, to measure
mied, miede	do.	meiden, to avoid
miß	Imperative	meſſen, to measure
miſſeſt, mißt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
mochte, möchte	Imp. Ind. and Subj.	mögen, to like
muß, mußt	Pres. Ind. 1st and 2d pers.	müſſen, to be obliged
mußte, müßte	Imp. Ind. and Subj.	do.
nahm, nähme	do.	nehmen, to take
nannte	Imp. Ind.	nennen, to name
nimm	Imperative	nehmen, to take
nimmſt, nimmt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
pfiff, pfiffe	Imp. Ind. and Subj.	pfeifen, to whistle
pflog, pflöge	do.	pflegen (Rath ꝛc.), to consult
pries, prieſe	do.	preiſen, to praise
quill	Imperative	quellen, to spring
quillſt, quillt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
quoll, quölle	Imp. Ind. and Subj.	do.
rang, ränge	do.	ringen, to wrestle
rann, ränne	do.	rinnen, to flow
rannte	Imp. Ind.	rennen, to run
räthſt, räth	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	rathen, to advise
rieb, riebe	Imp. Ind. and Subj.	reiben, to rub
rief, riefe	do.	rufen, to call
rieth, riethe	do.	rathen, to advise
riß, riſſe	do.	reißen, to snatch
ritt, ritte	do.	reiten, to ride (on horse back)
roch, röche	do.	riechen, to smell
ſah, ſähe	do.	ſehen, to see
ſandte	Imp. Ind.	ſenden, to send
ſang, ſänge	Imp. Ind. Subj.	ſingen, to sing
ſank, ſänke	do.	ſinken, to sink
ſann, ſänne	do.	ſinnen, to meditate
ſaß, ſäße	do.	ſitzen, to sit
ſäufſt, ſäuft	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	ſaufen, to drink (of animals)
ſchalt, ſchälte	Imp. Ind. and Subj.	ſchelten, to scold

ſchied, ſchiede	Imp. Ind. and Subj.	ſcheiden, to part
ſchien, ſchiene	do.	ſcheinen, to seem
ſchiltſt, ſchilt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	ſchelten, to scold
ſchläfſt, ſchläft	do.	ſchlafen, to sleep
ſchlägſt, ſchlägt	do.	ſchlagen, to beat
ſchlang, ſchlänge	Imp. Ind. and Subj.	ſchlingen, to devour
ſchlich, ſchliche	do.	ſchleichen, to sneak
ſchlief, ſchliefe	do.	ſchlafen, to sleep
ſchliff, ſchliffe	do.	ſchleifen, to whet
ſchliß, ſchliſſe	do.	ſchleißen, to split
ſchloß, ſchlöſſe	do.	ſchließen, to shut
ſchlug, ſchlüge	do.	ſchlagen, to beat
ſchmilz	Imperative	ſchmelzen, to melt
ſchmilzeſt, ſchmilzt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
ſchmiß, ſchmiſſe	Imp. Ind. and Subj.	ſchmeißen, to throw
ſchmolz, ſchmölze	do.	ſchmelzen, to melt
ſchnitt, ſchnitte	do.	ſchneiden, to cut
ſchnob, ſchnöbe	do.	ſchnauben, to snort
ſchob, ſchöbe	do.	ſchieben, to push
ſchalt, ſchölte	do.	ſchelten, to scold
ſchor, ſchöre	do.	ſcheren, to shear
ſchoß, ſchöſſe	do.	ſchießen, to shoot
ſchrieb, ſchriebe	do.	ſchreiben, to write
ſchrie, ſchriee	do.	ſchreien, to cry
ſchritt, ſchritte	do.	ſchreiten, to step
ſchuf, ſchüfe	do.	ſchaffen, to create
ſchwamm, ſchwämme	do.	ſchwimmen, to swim
ſchwand, ſchwände	do.	ſchwinden, to vanish
ſchwieg, ſchwiege	do.	ſchweigen, to be silent
ſchwillſt, ſchwillt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	ſchwellen, to swell
ſchwill	Imperative	do.
ſchwoll, ſchwölle	Imp. Ind. and Subj.	do.
ſchwor, ſchwöre	do.	ſchwären, to fester
ſchwor, ſchwöre	do.	ſchwören, to swear
ſchwang, ſchwänge	do.	ſchwingen, to swing
ſchwur, ſchwüre	do.	ſchwören, to swear
ſieh	Imperative	ſehen, to see
ſiehſt, ſieht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
ſoff, ſöffe	Imp. Ind. and Subj.	ſaufen, to drink (of animals)
ſog, ſöge	do.	ſaugen, to suck
ſott, ſötte	do.	ſieden, to seethe
ſpann, ſpänne	do.	ſpinnen, to spin
ſpie, ſpiee	do	ſpeien, to spit
ſpliß, ſpliſſe	do.	ſpleißen, to split
ſprach, ſpräche	do.	ſprechen, to speak
ſprang, ſpränge	do.	ſpringen, to jump
ſprichſt, ſpricht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	ſprechen, to speak
ſprich,	Imperative	do.
ſproß, ſpröſſe	Imp. Ind. and Subj.	ſprießen, to germinate
ſtach, ſtäche	do.	ſtechen, to sting
ſtak, ſtäke	do.	ſtecken, to stick
ſtahl, ſtähle	do.	ſtehlen, to steal

stand, stände	Imp. Ind. and Subj.	stehen, to stand
stank, stänke	do.	stinken, to stink
starb, stürbe	do.	sterben, to die
stich	Imperative	stechen, to sting
stichst, sticht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
stieg, stiege	Imp. Ind. and Subj.	steigen, to ascend
stiehl,	Imperative	stehlen, to steal
stiehlst, stiehlt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
stieß, stieße	Imp. Ind. and Subj.	stoßen, to push
stirbst, stirbt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	sterben, to die
stirb	Imperative	do.
stahl, stähle	Imp. Ind. and Subj.	stehlen, to steal
stößest, stößt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	stoßen, to push
strich, striche	Imp. Ind. and Subj.	streichen, to stroke
stritt, stritte	do.	streiten, to contend
starb, stürbe	do.	sterben, to die
that, thäte	do.	thun, to do
thu (e)	Imperative	do.
thust, thut	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
traf, träfe	Imp. Ind. and Subj.	treffen, to hit
trägst, trägt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	tragen, to carry
trank, tränke	Imp. Ind. and Subj.	trinken, to drink
trat, träte	do.	treten, to tread
trieb, triebe	do.	treiben, to drive
triff	Imperative	treffen, to hit
triffst, trifft	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
trittst, tritt	do.	treten, to tread
tritt	Imperative	do.
trog, tröge	Imp. Ind. and Subj.	trügen, to deceive
trug, trüge	do.	tragen, to carry
verdarb, verdürbe	do.	verderben, to spoil
verdirb	Imperative	do.
verdirbst, verdirbt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
verdorben	Past Part.	do.
verdrossen	do.	verdrießen, to vex
verdroß, verdrösse	Imp. Ind. and Subj.	do.
verdarb, verdürbe	do.	verderben, to spoil
vergaß, vergäße	do.	vergessen, to forget
vergessen	Past Part.	do.
vergissest, vergißt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
vergiß	Imperative	do.
verhohlen	Past Part.	verhehlen, to conceal
verloren	do.	verlieren, to lose
verlor, verlöre	Imp. Ind. and Subj.	do.
wächsest, wächst	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	wachsen, to grow
wand, wände	Imp. Ind. and Subj.	winden, to wind
wandte	Imp. Ind.	wenden, to turn
war, wäre	Imp. Ind. and Subj.	sein, to be
warb	Imp. Ind.	werben, to enlist
ward	do.	werden, to become
warf, würfe	Imp. Ind. and Subj.	werfen, to throw
wäschest, wäscht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	waschen, to wash
weiß, weiß	Pres. Ind. 1st and 2d pers.	wissen, to know

wich, wiche	Imp. Ind. and Subj.	weichen, to yield
wies, wiese	do.	weisen, to show
will, willst	Pres. Ind. 1st and 2d pers.	wollen, to be willing
wirbst, wirbt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	werben, to enlist
wirb	Imperative	do.
wirf	do.	werfen, to throw
wirfst, wirft	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
wirst, wird	do.	werden, to become
wog, wöge	Imp. Ind. and Subj.	wiegen, to weigh
wuchs, wüchse	do.	wachsen, to grow
warb, würbe	do.	werben, to enlist
wurde, würde	do.	werden, to become
wusch, wüsche	do.	waschen, to wash
wußte, wüßte	do.	wissen, to know
zieh, ziehe	do.	zeihen, to accuse
zog, zöge	do.	ziehen, to draw
zwang, zwänge	do.	zwingen, to compel

PRACTICAL PART.

ALPHABETICAL LIST

OF ALL THOSE WORDS WHICH ARE MET WITH IN THE 136 EXERCISES OF THE FIRST COURSE, AND WITH WHICH THE PUPIL IS SUPPOSED TO BE QUITE FAMILIAR.

1. SUBSTANTIVES

Aachen	Feuer	Italiener	Messer
Abend	Fingerhut	Kaffee	Metall
Amalie	Flasche	Kalb	Mittag
Apfel	Fleisch	Karl	Mond
Arzt	Fräulein	Käse	Monat
Aufgabe	Freund	Katze	Morgen
Augenblick	Freundin	Kaufmann	Mutter
Band	Freiheit	Keller	Mühe
Base	Friedrich	Kind	Nachbar
Baum	Frucht	Kirche	Nachbarin
Berg	Fuß	Kirsche	Nachricht
Besuch	Gabel	Klavier	Nadel
Bier	Garten	Kleid	Nuß
Birne	Gärtner	Köln	Obst
Blatt	Geld	König	Onkel
Blei	Gemüse	Königin	Paar
Bleistift	Geschäft	Kopfweh	Papier
Blume	Geschichte	Korb	Pflaume
Brief	Gesellschaft	Krieg	Pfeffer
Brod	Gewohnheit	Kutscher	Pflicht
Bruder	Glas	Küche	Pfund
Brüssel	Gold	Leben	Platz
Buch	Güte	Lehrer	Post
Ding	Halsbinde	Leinwand	Pulver
Dinte	Hand	Loch	Rath
Dorf	Handel	Löffel	Recht
Durst	Handschuh	Löwe	Regenschirm
Dutzend	Haus	Ludwig	Ring
Eisen	Heinrich	Louise	Sache
Elle	Hemd	Luft	Salz
Eltern	Herr	Lüttich	Schwester
Emilie	Huhn	Mädchen	Schuster
Engländer	Hund	Magd	Schneider
Feder	Hut	Mal	Schreiner
Federmesser	Jahr	Mann	Schuh
Fenster	Johann	Markt	Schloß

Schinken
Schule
Schüler
Schrank
Senf
Silber
Sohn
Sonne
Sorgfalt
Spaziergang
Spiegel
Spiel
Stahl
Stelle
Stiefel
Stimme
Stock
Straße
Strumpf
Stuhl
Stunde
Stück
Suppe
Tag
Tante
Taſchentuch
Taube
Tiger
Tiſch
Theil
Thier
Thüre
Tochter
Tuch
Uhr
Unglück
Unrecht
Vater
Vetter
Vergnügen
Verſtand
Viertel
Vogel
Volk
Vorſehung
Vorwand
Wald
Waſſer
Wetter
Wein
Wien
Wilhelm
Willen
Woche
Wurm
Zahn
Zeit
Zimmer
Zucker

2. ADJECTIVES.

alt
angenehm
arm
beſcheiden
böſe
deutſch
faul
fleißig
gefällig
geſchickt
geſund
glücklich
golden
groß
gut
hart
hoch
höflich
hübſch
jung
kalt
klein
krank
lang
langſam
leicht
leichtgläubig
liebenswürdig
müde
neu
nöthig
nützlich
offen
reich
rein
ſchädlich
ſchläfrig
ſchlecht
ſchnell
ſchön
ſchwarz
ſchwer
ſilbern
ſtark
traurig
treu
theurer
unartig
undankbar
unglaublich
unglücklich
unwiſſend
unwohl
vortrefflich
warm
weiß
zahlreich
zufrieden

3. VERBS.

abreiſen
abſchreiben
achten
ankleiden
ankommen
antworten
anziehen
anzünden
anwenden
arbeiten
aufmachen
aufſtehen
ausgehen
ausruhen
befehlen
befinden, ſich
behalten
beleidigen
belohnen
bemuhen, ſich
beſuchen
betrügen
bitten
bleiben
blitzen
brauchen
brechen
bringen
danken
denken
donnern
durſten
empfehlen
entdecken
erfinden
erhalten
erlauben
erzählen
erziehen
erwarten
eſſen
fallen
finden
freuen, ſich
frieren
fürchten
geben
gehen
gehören
gewinnen
glauben
grüßen
haben
hageln
heißen
hungern
irren, ſich
kaufen
kennen
kommen
können
lachen
legen
leihen
leſen
lieben
loben
lügen

machen
mittheilen
müssen
nehmen
pflanzen
pflegen
rathen
regnen
sagen
schämen, sich
scheinen
schicken
schlagen
schneiden
schneien
schreiben
sehen
sein
setzen
sitzen
spazieren
spielen
sprechen
stellen
strafen
tadeln
tanzen
theilen
tödten
trinken
unterhalten, sich
verachten
verbessern
verbieten
verkaufen
verlieren
versprechen
warten
waschen
wählen
weggehen
weinen
werden
wiedersehen
wissen
wohnen
wollen
wundern, sich
wünschen
zeigen
zerbrechen
zerreißen
zumachen
zurückgeben
zurückkommen
zurückschicken
zweifeln

4. DETERMINATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS.

der, die, das
dieser, jener
mein, dein, sein, &c.
deinige, meinige, &c.
derjenige, diejenige, &c.
ich, du, er
ihn, sie, es
mir, mich, dir, dich
uns, euch, ihnen
wer, was
welcher, welche, welches
man, niemand
kein, nichts
jemand, mehre
andere, alle
ein, einzig
zwei, drei, &c.
erste, zweite, &c.
ganz, halb

5. PARTICLES.

aber, sondern
als, für
auf, aus, an
bei, bis
eben, soeben
da, davon, damit, &c.
durch, dadurch
ehemals
gestern, heute
oft, immer
selten, spät
früh, früher
gern, genug
gefälligst, lange
hier, dort
herab, herein, &c.
hinab, hinaus, &c.
in, darin, worin
mit, damit, &c.
ja, nein
noch, nicht
ob, oder, nur
ohne, nach
sehr, so sehr
schon, seit
sogleich.
und, unter
viel, zu viel
wieviel, soviel
wenig, weniger
von, vor
wie, warum, weil
wo, wohin, woher
wovon, womit
woran, wozu, &c.
wann, wenn
zu, zusammen

EXERCISES.

1.

Die Rose, the rose, der Knabe, the boy; die Großmutter, the grandmother; die Nacht, the night; vorig, last; besitzen, to possess.

Die Rose ist eine schöne Blume. Johann ist ein fauler Knabe. Louise ist ein fleißiges Mädchen. Unsere Großmutter ist eine alte Frau. Der Hund ist ein nützliches Thier. Dieser arme Mann ist sehr krank. Die vorige Nacht war sehr kalt. Heinrich ist mein alter Freund. Therese ist meine jüngste Schwester. Der Graf hat einen blinden Sohn und eine blinde Tochter. Ihr Nachbar besitzt ein schönes Haus und einen großen Garten.

2.

Der Bediente, the man-servant; der Geruch, the smell; die Sprache, the language; englisch, English; französisch, French; bewohnen, to inhabit; lernen, to learn; wiederfinden, to find again.

You have a bad pen. Henry has a good father and a good mother. We have a faithful (man-) servant. Our neighbor inhabits a very small house. This flower has an agreeable smell. We learn the German language. My son has read a French book. My uncle has received an English letter. My sister has lost her black cat. Louis has found again his little dog. The (maid-) servant has made a good fire.

3.

Kein, no, none, not any, not a.

Mein Bruder trinkt kein Bier und keinen Wein. Wir essen heute keine Suppe und kein Fleisch. Haben wir kein Brod und keinen Zucker? Ich esse kein schwarzes Brod. Dieser Herr ist kein Franzose. Diese Dame ist keine Engländerin. Mein Onkel hat keine Kinder. Ich habe keine Lust spazieren zu gehen. Ich habe kein Geld bei mir. Mein

Bruder hat auch keinen Pfennig. Meine Söhne haben keine Tauben mehr. Karl hat keinen Freund mehr. Wir lesen keine deutschen Bücher mehr. Ich bin kein Kind mehr. Ich spreche kein Deutsch.

4.

Das Werk, the work.

I have no pen and ink. My cousin has no gloves. The birds have no teeth. This boy eats no fruit. This woman drinks no beer. This gentleman does not speak English. What are you drinking? We drink good beer and good wine. I have no more ink and paper This young girl has fine teeth. This poor mother has no more children. This man is not a shoemaker My son reads no more English works.

5.

Die Börse, the purse, the exchange; die Schublade, the drawer; das Land, the country; schenken, to give (as a present).

Wo ist dein Bruder? Ich glaube, daß er im Garten oder in der Küche ist. Sind Sie heute in der Schule gewesen? Meine Schwester ist seit drei Tagen auf dem Lande; sie befindet sich nicht wohl. Wohin gehen Sie jetzt? Ich gehe mit meinem Bruder in die Kirche, und von da werden wir zur Börse gehen. Tragen Sie diesen Brief auf die Post, ehe Sie ins Theater gehen. Wohin haben Sie mein Federmesser gelegt? Ich habe es in die Schublade gelegt. Woher kommen diese Knaben? Ich glaube, sie kommen aus dem Walde. Wenn Karl aus der Schule kommt, so schicken Sie ihn zu mir, ich will ihm ein schönes Buch schenken.

6.

Der Stall, the stable; der Ball, the ball; das Konzert, the concert das Schauspiel, the play; das Wirthshaus, the inn, the tavern; das Tellertuch, the napkin; das Tischtuch, the table-cloth; der Neffe, the nephew; gehen, to go, to walk.

Where have you been, my children? We have been at school and at church. Is the coachman in the stable? Is the (maid-) servant in the cellar? My mother has been at the market, and my father at the post-office. We shall go to the ball this evening. My brothers will go to the concert or to the play. My cousins

have been in the country these two months.* This man goes every day to the tavern. Where do you come from at present? We come from a walk. My aunt comes from church, and my uncle comes from the exchange. Your nephew comes out of the garden. Put these napkins into the drawer and this table-cloth into the cup-board. Do not go out of the room.

7.

Der Fleiß, application, assiduity; die Bescheidenheit, modesty; die Kenntniß, knowledge; der Verwandte, the relation; der Bauer, the peasant; der Palast, the palace; das Gut, the estate; das Land, the land; prächtig, magnificent; herrlich, splendid; arbeitsam, industrious.

Haben Sie Vergnügen auf dem Lande gehabt? Haben Sie Verwandte in Köln? Wir haben dort keine Verwandten, aber viele Freunde. Mein Nachbar hat Geld und Kredit, und er ist doch nicht zufrieden. Dieser junge Mann hat vielen Verstand und viele Kenntnisse; er ist sehr bescheiden. Ich habe Unglück gehabt; ich habe schlechte Geschäfte gemacht. Ihre Kinder haben Fleiß und Bescheidenheit; sie werden von Jedermann geliebt und gelobt. Mein Oheim besitzt große Güter, prächtige Paläste und herrliche Gärten. In unserm Lande gibt es große Städte, schöne Dörfer, reiche Kaufleute, arbeitsame Bauern und vortrefflichen Wein.

8.

Das Glück, (good) luck, happiness; der Verdruß, vexation, trouble, munter, gay; verfolgen, to persecute; bei, with, at the house of; das Unglück, bad luck; es ist möglich, it may be.

You have been playing to-day; have you had good luck? We have had bad luck; we have lost everything. If we had money, we should also have friends. If you were in (bad) trouble, you would not be so gay. We should have had pleasure, if you had been with us. It may be that you have knowledge, but you are not modest. If this man had had good luck, he would not be so poor. It is sad to have enemies, who persecute us.

9.

Das Holz, the wood; von Holz, hölzern, of wood, wooden; das Gold, the gold; von Gold, golden, of gold, golden; der Griff, the handle; die Brücke, the bridge; die Treppe, the staircase; der Stoff, the stuff;

* See § 82.

die Seide, silk; die Baumwolle, cotton; die Leinwand, linen; das Leder, leather; der Stein, the stone; der Marmor, the marble; das Elfenbein, ivory; die Zeitung, the newspaper; die Dose, the box; der Gesandte, the ambassador; der Kaiser, the emperor; Schlesien, Silesia; Oestreich, Austria; russisch, Russian; verwahren, to preserve.

Heinrich hat seine goldene Uhr verloren. Louise hat ihren silbernen Löffel zerbrochen. Die seidenen Stoffe sind theurer als die baumwollenen. Dieses Messer hat einen hölzernen Griff. Wir haben eine steinerne Brücke und eine marmorne Treppe gesehen. Geben Sie mir meine leinenen Strümpfe und meine ledernen Schuhe. Der Tabak verwahrt sich am besten in einer bleiernen Dose. Haben Sie die gestrige Zeitung gelesen? Die heutige ist noch nicht angekommen. Meine Schwester hat einen elfenbeinernen Fingerhut. Mein Vater hat dreißig Ellen schlesische Leinwand gekauft. Der österreichische Kaiser wird von seinem Volke geliebt. Der russische Gesandte ist abgereist.

10.

Die Wolle, wool; der Saal, the saloon, hall; die Bildsäule, the statue; die Kette, the chain; die Bank, the bench, the bank; der Knopf, the button; das Stück, the piece; das Werkzeug, the tool; Spanien, Spain; glänzend, bright, splendid; stolz, proud; dauerhaft, durable, solid; holländisch, Dutch; schmücken, to adorn; gefallen, to please; vorziehen, to prefer; morgen, to-morrow.

I do not like (the) woolen stockings; I prefer cotton (ones). This hall is adorned with marble statues. My uncle has given me a gold chain. I am tired; I will rest a little on this stone bench. Do you prefer silk or metal buttons? Iron tools are more solid than wooden (ones). Our servant has lost two silver spoons. I like to-day's play better than yesterday's. (To-day's play pleases me more than yesterday's.) To-morrow's ball will be very splendid. We like the French wines and the Dutch cheese. The Spanish ambassador is prouder than the English.

11.

Wer, who; welcher, who, which; die Brieftasche, the pocket-book.

Wer ist dieser Herr? Wer ist diese Dame? Wer hat Ihnen diesen Ring gegeben? Wem haben Sie Ihren Regenschirm geliehen? Von wem haben Sie diese hübsche Brieftasche erhalten? Wen suchen Sie? Für wen ist diese schöne Uhr? Wessen Kind ist krank? Wessen Buch ist dies? Wel-

her von diesen Stöcken ist der Ihrige? Welche von diesen Federn ist die beste? Welches von diesen Kindern ist Ihr Neffe? Von welchem dieser Offiziere haben Sie das Pferd gekauft? Was haben Sie dafür bezahlt? Wovon spricht Ihr Bruder? Woran denken Sie? Womit haben Sie dieses gemacht? Wodurch ist der Mann so unglücklich geworden?

12.

Die Vernunft, reason; das Gefecht, the battle; der Zeichnenlehrer, the drawing-master; erfahren, to hear; verwunden, to wound; übergeben, to deliver; kommen durch, to pass by; es ist die Rede, they are talking.

Who is that man? Who are these ladies? Of whom do you speak? To whom do you write? Of what are you talking? Who has done that? To whom have you given my cane? For whom do you work? What do you seek? What did he answer you? What have you taken? What is man without reason? Where is Louisa? Does she not know that the drawing-master will come? What would he say, if she were not here? Who has been in my room? To whom have you told it? From whom have you heard it? By which towns have you passed? In which battle has your brother been wounded? Which of your brothers is arrived? With which of these gentlemen have you been in Paris? To which of these servants have you delivered the letter?

13.

Der or welcher, who; dessen, deren, whose; die Tapferkeit, valor, bravery; der Werth, the value; die Spitze, the point; der Edelstein, the precious-stone; der Weinhändler, the wine-merchant; der Schwiegersohn, the son-in-law; breit, broad, wide; geräumig, spacious; retten, to save; rühmen, to boast; sterben, to die; anvertrauen, to confide; zubringen, to spend; abbrechen, to break down; da unten, down there.

Hier ist der junge Mann, der das Kind unsers Nachbars gerettet hat. Das Haus, welches Sie da unten sehen, gehört meiner Tante. Die Zimmer, welche ich bewohne, sind sehr geräumig. Kennen Sie die Dame, von der wir sprechen? Wo ist der arme Knabe, dem Sie das Brod gegeben haben? Der Bediente, dem ich meine Briefe anvertraut hatte, ist nicht zurückgekommen. Haben Sie den Soldaten gesehen, dessen Mutter gestorben ist? Der junge Offizier, dessen Tapferkeit man so sehr rühmt, ist der Schwiegersohn meines Nachbars.

Der Weinhändler, den Sie bei mir gesehen haben, hat mir zwölf Flaschen Bordeaux geschickt. Die Bänder, die Sie mir geschickt haben, sind zu breit. Die Tage, welche ich mit Ihnen zugebracht habe, sind die angenehmsten meines Lebens gewesen. Da ist der Baum, unter dem wir so oft ausgeruht haben. Das sind Edelsteine, deren Werth ich nicht kenne. Hier ist das Messer, dessen Spitze Karl abgebrochen hat. Das sind die Herren, denen wir die Nachricht mitgetheilt haben.

14.

Die Leichtigkeit, facility, ease; die Rechtlichkeit, honesty.

There is the little boy who writes so well. This is a young lady who speaks with much facility. I do not like (the) children who speak too much. This is the physician that I have seen, the lady whom you know. These are the books which you look for. Where is the letter of which you speak? This is a man whose honesty I know. This is not the merchant of whom we have bought our ribbons. Tell me, to whom you have given my cane. Do you know to whom this beautiful garden belongs? I do not know of which garden you speak. Are these the children whose father is dead?

15.

Das was, that which, what; der Kummer, grief; die Gesundheit, health; begegnen, to happen; verlangen, to ask, demand; hören, to hear; begreifen, to conceive, to understand; vermeiden, to avoid; sehr leid thun, to give great pain.

Sagen Sie mir, was Ihnen am besten gefällt. Erzählen Sie mir, was er Ihnen gesagt hat. Ich weiß nicht, was Sie wollen. Wissen Sie, was Ihm begegnet ist? Geben Sie mir, was Sie mir versprochen haben. Sagen Sie uns, was Sie davon denken. Glauben Sie nicht Alles, was er sagt. Er hat mir seinen Kummer nicht anvertrauen wollen, was mir sehr leid thut. Hier ist, was Sie verlangen. Nehmen Sie, was Sie wollen. Er spricht von Allem, was er hört. Das ist es, worüber ich mich freue. Das ist es nicht, woran ich denke. Haben Sie gehört, was er gesagt hat? Begreifen Sie, was er damit sagen will? Vermeiden Sie immer das, was der Gesundheit schädlich ist. Sprechen Sie nie von dem, was Sie nicht verstehen.

16.

Betrübt über, grieved at; sich beklagen über, to complain of.

I have understood what you have told me. I shall give you what I have promised you. Do you know what he wants (will)? Has he told you what has happened to him? We do not speak of everything that we hear. We do not always say what we think. That is all which I can tell you. Do you know of what I think, of what I speak? This it is, about which we rejoice. This it is, at which I am grieved and of which I complain. That which is beautiful is not always useful.

17.

Ganz, quite, all, whole; Alles, everything; all, alle, all; die Möbel, the furniture; der Wohlthäter, the benefactor; der Anwesende, the person present; der Gedanke, the thought, the idea; angelegt, arranged; sich wenden, to apply; alle Tage, every day.

Ich habe Alles gesehen. Alle diese Möbel sind sehr schön. Alle meine Kinder sind ausgegangen. Der ganze Garten ist gut angelegt. Wir haben den ganzen Tag und die ganze Nacht gearbeitet. Herr N. ist der Wohlthäter aller Unglücklichen. Wir haben es allen Anwesenden mitgetheilt. Alle unsere Verwandte sind abgereist. Alle diejenigen, welche hier waren, haben es gehört. Es ist derselbe Herr, den wir gestern gesehen haben. Es ist immer dieselbe Antwort. Er sagt immer dasselbe. Ich hatte den nämlichen Gedanken, ich wollte das Nämliche thun. Geben Sie mir von demselben Tuche, von der nämlichen Leinwand. Wir haben es demselben Kaufmann geschickt, derselben Frau es gesagt. Er hat sich an denselben Advokaten gewendet. Ich habe es selbst gehört. Wir werden es Ihnen selbst bringen. Sagen Sie es ihm selbst.

18.

Die Familie, the family; sterblich, mortal; überschwemmt, inundated, overflowed.

All is lost. The whole country is inundated. The whole family are (is) in the country. All men are mortal. All my friends are arrived. I see you every day. We have seen it ourselves. The king himself has spoken of it. It is the same man and the same woman. They are the same children. We inhabit the same house. You are

rays the same. I have bought of the same ink, of
 same paper. I have given it to the same servant.
r sisters will come themselves. One must not always
ak of one's self.

19.

Nicht so, not so; eben so, so, as, just as; mehr als, more than; weni-
als, less than; der Kupferstich, the engraving; die Landkarte, the
; die Belohnung, the reward; die Geduld, patience; der Thaler,
crown, dollar; erfreut, delighted; verdienen, to deserve; ausgeben,
pend (money).

Du bist größer, als ich; aber dein Bruder ist nicht so groß,
ich. Mein Oheim ist eben so reich, als dein Vater. Wir
en eben so viele Bücher, als Sie; aber wir haben nicht
iele Kupferstiche und Landkarten. Mein Sohn, du bist so
ßig gewesen, daß du eine Belohnung verdienst. Ich habe
t so viel ausgegeben, als Sie glauben. Ich bin darüber
t so erfreut, als Sie. Ihre Schwester hat eben so schöne
ider, als die meinige. Meine Söhne arbeiten nicht so viel,
die Ihrigen. Herr N. hat mehr Kinder, als wir; ich
...ube, er hat deren mehr als neun. Louise hat weniger
Freundinnen, als Henriette. Wir sind heute fleißiger gewesen,
als gestern; wir haben zwei Aufgaben mehr gemacht. Ich
habe viel Geduld, aber Sie haben deren noch mehr. Heinrich
hat heute mehr als zehn Briefe abgeschrieben. Sie können
ihm nicht weniger als zwei Thaler geben.

20.

Der Arbeiter, the workman; beschäftigt, occupied, busy; geschickt,
clever; schlafen, to sleep.

Is your brother as tall as I? He is not so tall as you. Has he as many books as I? He has not so many books as you. The young man has as beautiful engravings as you. I love him as much as you love him. You do not love me as much as I love you. Your cousin was so busy, that he did not see me. Your physician is more lucky, but not so clever, as ours. This physician is very rich, he has more than thirty houses. This workman asks no less than six dollars. The child has slept more than two hours. Our gardener has many children, I believe that he has more than nine. We have done to-day three exercises more.

21.

Je mehr...desto mehr, the more...the more; je weniger...desto weniger, the less...the less; die Freude, the joy; die Behandlung, the treatment; nachsichtig, indulgent; streng, strict, severe; vernünftig, reasonable; leiden, to suffer; erleiden, to endure; nachdenken, to reflect; zuziehen, to incur; ermuntern, to encourage; beobachten, to observe; ansehen, to look at; sich betrüben, to give up one's self to... fehlen, to fail; etwas haben wider..., to have a grudge against; nun now; sonst, formerly.

Ich weiß nicht, was dir fehlen mag, liebe Julie; je mehr man hier lacht, desto mehr weinst du; je mehr man dich ermuntert, dich der Freude zu überlassen, desto mehr betrübst du dich. Nun ist es eine Viertelstunde, daß ich dich beobachte, und je mehr ich dich ansehe, desto weniger begreife ich, was dich so sehr weinen macht.—Ach, lieber Onkel, Sie wissen nicht Alles, was ich zu leiden habe. Jedermann hat etwas wider mich, und je mehr ich über die Behandlung nachdenke, die ich erleide, desto weniger kann ich begreifen, was sie mir zugezogen haben mag. So glücklich ich auf dem Lande war, so unglücklich bin ich in der Stadt. So nachsichtig Sie sonst waren, so streng sind Sie jetzt.—Du bist nie zufrieden, mein Kind; je mehr du hast, desto mehr verlangst du. Je weniger man wünscht, desto zufriedener ist man. Je älter man ist, desto vernünftiger muß man sein.

22.

Der Wunsch, the wish; geizig, avaricious, stingy; verschwenderisch prodigal, extravagant; sparsam, economical; lehrreich, instructive, schädlich, hurtful, noxious; weich, soft; gelehrt, learned.

As happy as we were in the country, so unhappy are we in the town. As diligent as this young man is, so idle is his brother. As instructive as are good books, so hurtful are bad (ones). As extravagant as is Mr. N., so avaricious is his uncle. The more money one has, the more friends one has. The more he drinks, the more he is thirsty. The softer (the) pens are, the worse they are. The less desires one has, the more happy one is. The more one begs him, the less he does it. The less money he has, the more economical he is. The more learned we are, the more modest we ought to (must) be.

23.

Jeder, every, every one; einige, some; das Alter, the age; die

Pflanze, the plant; der Fehler, the fault; das Böse, the evil; kosten, to cost; erfüllen, to fulfil; stehen bleiben, to stop.

Jedes Alter hat seine Pflichten. Jeder hat seine Pflicht erfüllt. Jeder Baum, jede Pflanze, jedes Thier ist nützlich. Man muß jeden Tag gut anwenden. Dieser Knabe bleibt bei jedem Hause stehen. Jeder hat seine Fehler. Ich habe Jedem ein Buch geschenkt. Kennen Sie eine von diesen Damen? Ich kenne einige von diesen Herren, aber ich kenne keine von diesen Damen. Essen Sie einige Birnen. Da sind schöne Aepfel; geben Sie mir einige. Jemand hat mir gesagt, daß Sie morgen abreisten. Man muß von Niemand(em) Böses reden. Ich kann es dir nicht geben, denn ich habe es Jemand(em) versprochen. Niemand weiß, daß Sie hier sind. Wir haben es Niemand(em) gesagt. Ich habe keins von meinen Büchern verloren. Ich habe nichts zu thun. Wir haben von nichts gesprochen.

24.

Der Stand, the station, the state; der Fürst, the prince; der Unterthan, the subject; der Student, the student; das Geräusch, the noise; erschrecken, to frighten, terrify; einmal, once, some day.

Every station has its pleasures. Every noise terrifies him. I have told it to every boy and every girl. Every one must die some day. The prince speaks to every one of his subjects. Lend me some pens. We have seen some students. Some of our friends will come this evening. I shall take some of your books. Nobody knows it. I know nobody. I shall tell it to nobody. None of my friends will come. Do you know some of these ladies? I do not know any of them. I have spoken to none of the gentlemen. I speak of some one, whom you have not yet seen. I have lent my umbrella to somebody who will return it to me to-morrow.

25.

Der Eine, the one; der Andere, the other; Beide, both; einander, one another; mehrere, several; gewiß, certain; jeder der, any one who; weder...noch, neither...nor; der Vorwurf, the reproach; der Abschied, the leave; das Gesetz, the law; das Bein, the leg; selten, seldom, rare; geboren, born; trennen, to separate; beneiden, to envy; vertheidigen, to defend; angreifen, to attack.

Er gibt dem Einen, was er dem Andern nimmt. Beide haben Unrecht. Er hat Beiden Vorwürfe gemacht; aber

weder der Eine noch der Andere hat sie verdient. Ich habe von Beiden Abschied genommen. Dieser Soldat hat beide Beine verloren. Diese beiden Brüder lieben sich sehr, sie gehen nie ohne einander aus. Sie können sich nicht von einander trennen. Geben Sie mir einen andern Hut und andere Handschuhe. Beneidet nicht das Glück Anderer. Sprechen Sie mir von etwas Anderm. Ich weiß darüber nichts Gewisses. Ein gewisser Herr und eine gewisse Dame haben es mir erzählt. Ich habe es von Mehreren gehört. Es ist selten, daß man mehrere Freunde hat. Ich würde dir eine Feder leihen, wenn ich mehrere hätte. Wir haben mehrere Tage in dieser Stadt zugebracht. Ich sage es einem Jeden, der es hören will. Wir werden uns gegen Jeden vertheidigen, der uns angreifen wird. Das Gesetz wird Jeden bestrafen, der es nicht beobachtet.

26.

Die Person, the person; die Langeweile, weariness, ennui; wohlthätig, charitable.

The thing is not yet certain. A certain boy has told me so (it me). I have given your book to a certain school-boy. My father knew nothing certain of it yet. Several of my friends know it. I have received today several letters. I have heard it of several persons. Give me another shirt and other stockings. One says this, the other says that. Have you no other ink, no other pens? These two boys love one another; they are both diligent. Men must love one another. These two friends think often of one another. Every one who is rich ought to be charitable. Whoever is industrious has no ennui.

27.

Die Gelegenheit, the opportunity; gewöhnt, accustomed; dick, thick, fat; gießen, to pour; benutzen, to profit by, to make use of; sich aufhalten, to stay.

Ich gehe morgen nach Aachen. Mein Vater ist schon gestern hingegangen. Ich war noch nicht da. Sie haben nichts dabei gewonnen. Ich werde mich drei Tage dort aufhalten. Wir haben die Nacht dort zugebracht. Ich habe es ihm versprochen, und ich werde daran denken. Die Dinte war etwas zu dick; ich habe ein wenig Wasser dazu gegossen. Ich bin nicht daran gewöhnt. Wollen Sie sich auf diese Bank

setzen? Ja, ich will mich darauf setzen. Ist Ihr Herr Vater im Zimmer? Nein, er ist nicht darin. Was haben Sie neben Ihre Blumen gepflanzt? Ich habe Gemüse hingepflanzt. Karl hat zehn Fehler gemacht, und ich habe deren neun gemacht. Sind Sie mit meinem Sohne zufrieden? Ja, ich bin sehr zufrieden mit ihm. Haben Sie mit dem Fürsten über mein Unglück gesprochen? Ich habe noch nicht mit ihm darüber gesprochen. Haben Sie Briefe erhalten? Ja, ich habe welche erhalten. Wollen Sie ein Glas Wein? Ich danke Ihnen, ich habe schon welchen getrunken. Haben Sie Geld? Nein, ich habe keins. Das ist eine gute Gelegenheit, ich werde sie benutzen.

28.

Have you some wine? I have some, I have none. Has your brother any ink? He has some, he has none. Hast thou any paper? I have some, I have not any. Have these gentlemen any horses? They have some, they have none. Has your aunt any sisters? She has two. Has thy cousin been to the ball? She has not been there. Is your uncle gone into the country? He is gone there this morning. Will you think of my affair? I shall think of it. We shall gain much by it. The wine is too strong; pour a little water into it. How many faults have you made? I have made six. Have they spoken of the war? Yes, they have spoken of it.

29.

Der Dienst, the service; der Undank, ingratitude; das Beispiel, the example; die Verleumdung, calumny, slander; das Elend, the misery; wichtig, important; lächerlich, ridiculous; achtungswerth, respectable; abgeschmackt, absurd; schrecklich, frightful; boshaft, malicious; rechtlich, honest; sich beschweren, to complain; erweisen, to do; lästern, to backbite, to slander; vergessen, to forget; reißen, to pull, to snatch; vermuthen, to suppose, to presume; sich überlassen, to give one's self up to; einen Gefallen finden, to take pleasure in; ziemlich, rather, pretty; bisweilen, sometimes.

Sie beschweren sich über den Undank der Menschen; ja, man belohnt bisweilen sehr schlecht die wichtigsten Dienste, und es geschieht ziemlich oft, daß diejenigen, denen man am meisten Gutes erwiesen hat, die Undankbarsten sind. Ihr Nachbar Robert zum Beispiel ist der undankbarste Mensch von der Welt. Er findet einen Gefallen daran, seine Wohl-

thäter zu lästern. Er hat mich dieser Tage von den lächerlichsten Dingen unterhalten; er hat von den achtungswerthesten Personen Böses gesagt und sich den abgeschmacktesten Verleumdungen überlassen. Er vergißt, daß wir ihn aus dem schrecklichsten Elende gerissen haben. Das betrübt mich mehr, als Sie glauben. Herr Robert spricht anders, als er denkt. Er ist nicht so boshaft, als Sie vermuthen. Der rechtliche Mann spricht nicht anders, als er denkt.

30.

Das Verbrechen, the crime; das Versprechen, the promise; der Weg, the road; der Umstand, the circumstance; die Lage, the situation; kurz, short; bestimmt, positive; merkwürdig, remarkable; singen, to sing; verdienen, to deserve; entreißen, to snatch away; beschuldigen, to ac cuse; sich erinnern, to remember; gewöhnlich, usually, generally.

My sister sings better than she plays. You are happier than you deserve. The ladies speak generally more than they write. You have come sooner than I thought. Mr. N. is the cleverest physician (that) I know. We speak of the cleverest physician of the town. They accuse him of the most frightful crime. He has given me the most positive promise to write to me. We shall take the shortest road to go to S. I remember still the most important circumstances. I have been at N. yesterday; it is one of the most remarkable towns of Europe. We have rescued our friends from the most unhappy situation.

31.

Die Weintraube, the bunch of grapes; reif, ripe; ordnen, to arrange; verzeihen, to pardon; laufen, to run.

Setzen Sie sich neben mich. Lesen Sie mir, was Sie geschrieben haben. Betrüben Sie sich nicht mehr darüber. Lernen Sie denken, bevor Sie schreiben. Ordnen Sie diese Briefe, bevor Sie weggehen. Essen Sie keine Weintrauben mehr; sie sind noch nicht reif. Kommen Sie hierher, mein Freund. Gehen Sie dorthin, meine Liebe. Sprechen wir nicht mehr davon. Wir wollen uns zu Tische setzen. Wir wollen ein wenig spazieren gehen. Laßt uns unseren Feinden verzeihen. Laßt uns nach Hause gehen. Wir wollen nicht länger bleiben. Gehen wir lieber in die Stadt zurück. Kommt Kinder, es ist schon spät. Lauf nicht so sehr, Heinrich. Du gehst nicht mehr mit, wenn du nicht artiger bist.

32.

Die Tugend, virtue; das Laster, vice; gerecht, just; rufen, to call hassen, to hate; plaudern, to chatter; heruntergehen, to go down, descend; näher treten, to approach; vorher, before, beforehand.

Let us give a piece of bread to this poor little boy. They call us, let us go down. Madam, take another (one more) cup of coffee. Let us read the newspaper before. Let us be just to every one. Let us love virtue and hate vice. Let us approach a little, come a little nearer. Look here, Sir. Let us hope always. Let us yet wait a moment. Do not go away yet. Wash yourselves before you go out. Go to bed. Do not get up. Let us work at present. We will not chatter any more.

33.

Die Lüge, the lie; der Lügner, the liar; der Müssiggang, idleness; der Schmeichler, the flatterer; der Nächste, the neighbor; der Umgang, the intercourse; ergeben, addicted; allgemein, universal; fliehen, to flee, to shun; verachten, to despise; sich hingeben, to give one's self up to....

Ich hasse diesen Menschen; er ist ein Lügner. Wir hassen den Müssiggang. Wir werden immer diejenigen hassen, die dem Laster ergeben sind. Ich hasse Niemanden. Gott will nicht, daß wir Jemanden hassen. Hasset die Lüge, aber hasset euren Nächsten nicht. Fliehe die Bösen und suche den Umgang derjenigen, welche tugendhaft sind. Dieser Mensch wird allgemein verachtet; Jedermann flieht ihn. Wir fliehen alle diejenigen, welche sich dem Müssiggange hingeben. Mein Onkel hat mir gerathen, die Gesellschaft dieser jungen Leute zu fliehen. Laßt uns die Schmeichler fliehen. Die Zeit flieht, man muß sie benutzen.

34.

Why do you hate me? I do not hate you. We must hate nobody. I have always hated (the) flatterers. Shun the evil and do (the) good. I shun (the) bad company. Shun the wicked. Let us all shun vice. Your sister must shun the intercourse with these ladies. Stay; do not flee. You have nothing to fear. Everybody shuns (the) liars. We must profit by our time. We despise those who do not fulfil their duty. He who is despised, is unhappy. Virtuous people are loved and esteemed.

35.

Die Ankunft, the arrival; die Gefahr, the danger; der Uebermuth, haughtiness; der Wind, the wind; unbekannt, unknown; sich beschäftigen, to be busy; sich vornehmen, to determine upon, to intend; sich hüten, to beware; sich bessern, to improve, to mend; sich verirren, to lose one's way; sich aussetzen, to expose one's self; sich zuziehen, to incur.

Ich habe mich den ganzen Abend beschäftigt. Ich werde mich jetzt ankleiden. Wirst du heute spazieren gehen? Ich freue mich über die Ankunft meines Vaters. Die Langeweile ist demjenigen unbekannt, der sich zu beschäftigen weiß. Karl hat sich vorgenommen, diesen Nachmittag nach N. zu gehen. Wir werden uns dort viel Vergnügen machen. Man ist glücklich, wenn man sich wohl befindet. Lobe dich nicht selbst; hüte dich vor dem Uebermuth. Der Wind legt sich; wir bekommen gutes Wetter. Ruhen Sie ein wenig aus. Dieser Schüler hat sich gebessert. Wir haben uns verirrt. Ihr habt euch einer großen Gefahr ausgesetzt. Wir würden uns Vorwürfe zugezogen haben, wenn wir das gethan hätten.

36.

Wash yourself. You are not yet washed. I have washed myself this morning. Will you not wash yourself? At what do you rejoice? I rejoice at seeing you. We rejoice at your happiness. I cannot rejoice more. My sisters intend to go to the ball. This dog has lost his way. I shall not expose myself to this danger. At what are you busy? I am busy reading. You will incur reproaches if you do not go there. Beware of doing that. My cousin will never mend. We have been very much amused yesterday. Louisa is not yet dressed. You are mistaken, she is already gone to church.

37.

Der Ofen, the stove; das Bett, the bed; das Gras, the grass; verlangen, to desire; sich setzen, to sit down; stehen, to stand; liegen, to lie; sitzen, to sit.

Setze dich, mein Kind. Ich bin nicht müde; ich setze mich selten. Setzen Sie sich, ich werde mich auch setzen. Setzen Sie sich nicht auf jenen Stuhl, er ist zerbrochen. Wir wollen uns auf diese Bank setzen. Louise und Henriette, kommt und setzt euch neben mich. Warum sitzen Sie nicht? Ich habe zu lange gesessen, ich kann nicht mehr sitzen. Es ist mir unmög-

lich, den ganzen Tag zu sitzen. Wo ist dein Bruder? Er sitzt vor der Thür. Die ganze Familie saß um den Tisch herum. Mein Vater verlangt, daß ich immer sitze. Warum stehen Sie, meine Herren? Setzen Sie sich. Ich kann nicht lange stehen, ich bin sogleich müde. Ich habe über eine Stunde hier gestanden, um auf dich zu warten. Wo ist dein Hund, Karl? Er liegt hinter dem Ofen. Mein Vetter lag gestern um zehn Uhr noch im Bette. Wir haben bis jetzt im Grase gelegen.

38.

Der Chor, the choir, the quire; zwischen, between; der Platz, the room.

Sit down, if you please. I beg you to sit down. I am sitting already. I sit down where I find room. Will you not sit down? I shall sit down by your side. Make room, that this gentleman may (can) sit down. You do not sit comfortably, (well,) Miss. I did not sit comfortably there; I have been sitting between your two sisters. Where were you sitting at church? We were sitting in the choir. These gentlemen are always standing; ask them to sit down. I have been standing (for) a whole hour.

39.

Geboren werden, to be born; gefallen, to please; mißfallen, to displease; es gefällt mir hier, I like it here, I like this place; gefälligst, if you please; schweigen, to be silent.

Wissen Sie, wann Sie geboren sind? Ich bin im Monat Mai geboren. Jeder Mensch wird geboren, um zu sterben. Dieser Knabe wurde nach dem Tode seines Vaters geboren. Dieses Buch gefällt mir. Dieser Garten würde mir besser gefallen, wenn er größer wäre. Mein Hut wird Ihnen gefallen. Wie gefällt es Ihnen hier? Es gefällt mir hier sehr gut. Es würde mir aber noch besser gefallen, wenn ich einige Freunde bei mir hätte; allein meine Freunde gefallen sich auf dem Lande nicht. Es hat mir immer besser auf dem Lande als in der Stadt gefallen. Warum schweigen Sie? Ich kann nicht schweigen, wenn ich etwas sehe, was mir mißfällt. Ein junger Mensch muß immer schweigen, wenn ältere Leute mit einander reden. Schweigt, ich will nichts mehr davon hören

40.

When were you born? I was born in the month of

September. Corneille was born at Rouen. We are all born, in order to die. I am born to be unhappy I like this lady very much. I do not like it in the country. I liked it much better in the town. Do you like this place? We like it better here than at our house. Come here, if you please. That has not pleased me. Be silent. My aunt cannot be silent. We are silent when ladies speak. I shall not be silent. I have been silent too long. Why have you been silent? If I had been silent, I should have done better.

41.

Nach, after.

Nach und nach, by degrees; nach wie vor, always the same; erst, only, but; die Seite, the side; das Bild, the picture, the portrait; die Meinung, the opinion; der Takt, the time, measure; der Anschein, the appearances; sparen, to economize.

Deine Eltern sind nach Gott deine größten Wohlthäter. Ich reise morgen nach London, und werde erst nach drei Wochen wiederkommen. Nach welcher Seite muß man gehen, um nach dem Schlosse zu kommen? Ich werde nach dem Abendessen zu Ihnen kommen. Dieses Bild ist nach der Natur gemalt. Herr N. war hier und hat nach Ihnen gefragt. Allem Anscheine nach wirst du deinen Prozeß verlieren. Meiner Meinung nach werde ich ihn gewinnen. Diese Waare wird nach der Elle verkauft. Ihr Bruder kleidet sich immer nach der Mode. Sie tanzen nicht nach dem Takte. Ich habe dir gerathen zu sparen, damit du nach und nach reich werdest; allein du lebst nach wie vor. Ich bewohne eine Stube, die nach dem Garten geht. Nach dem, was Ihr Bruder mir gesagt hat, sind Sie mit Ihrem Lehrer sehr zufrieden. Nachdem wir eine Stunde gewartet hatten, gingen wir fort.

42.

Bei, with, at.

Die Laune, the humor; die Angelegenheit, the affair; der Stiel, the handle; die Klinge, the blade; die Ehre, honor; die Schlacht, the battle; ein Römer, a Roman; das Geburtsfest, the birthday; versichern, to assure; sich erkundigen, to inquire; annehmen, to accept; begegnen, to meet; holen, to fetch; umkommen, to perish; in Thränen ausbrechen, to burst into tears; wichtig, important.

Ich war diesen Morgen bei dem preußischen Gesandten. Er war bei sehr guter Laune, nahm mich bei der Hand und versicherte mich, daß er sich heute noch bei dem Minister nach

meiner Angelegenheit erkundigen werde. Ich fand ihn bei Tische, und dachte bei mir selbst, daß er meinen Besuch nicht annehmen werde. Ich hatte einen wichtigen Brief bei mir, den ich ihm übergeben habe. Haben Sie Geld bei sich? Bei wem wohnen Sie? Ich wohne nahe bei der Kirche, nicht weit von der Post. Nehmen Sie das Messer bei dem Stiel und nicht bei der Klinge. Der Eine nahm ihn bei dem Kopfe, der Andere bei den Beinen. Ich versichere Sie bei meiner Ehre. Ich begegnete ihm beim Herausgehen aus dem Theater. Wir werden es ihm bei Gelegenheit sagen. Warum sitzen Sie beim Feuer, sind Sie nicht wohl? Legen Sie mir die Waaren bei Seite; ich werde sie holen lassen. Mein Bruder ist in der Schlacht bei Leipzig umgekommen. Bei diesen Worten brach er in Thränen aus. Wir waren immer zusammen, bei Tag und bei Nacht. Es war eine alte Gewohnheit bei den Römern, seinen Freunden an ihrem Geburtstage Geschenke zu schicken.

43.

Mit, with.

Die Klugheit, prudence; der Muth, courage; die Flinte, the gun; die Kugel, the ball; die Landschaft, the landscape; das Gewissen, conscience; die Stimme, the voice; das Hauptwort, the substantive; der Anfangsbuchstabe, the initial letter; handeln, to act; laden, to load, to charge; vorgehen, to pass; beehren, to honor.

Mit wem sind Sie spazieren gegangen? Mit welcher Dame haben Sie getanzt? Handeln Sie stets mit Klugheit, vertheidigen Sie sich mit Muth? Die Schönheit vergeht mit den Jahren. Ist Ihre Flinte mit einer Kugel geladen? Ihr Freund hat mich mit einem Besuche beehrt. Man ist sehr zufrieden mit ihm. Er ist gestern mit der Post angekommen. Er trägt einen braunen Rock mit goldenen Knöpfen. Der junge Mann mit den langen Haaren ist der Sohn des Hauses. Haben Sie den Mann mit der großen Nase und den schwarzen Augen gesehen? Mein Kind, du mußt dein Fleisch mit der Gabel und nicht mit der Hand essen. Meine Base hat mir mit Thränen in den Augen erzählt, daß sie morgen abreisen muß. Diese Landschaft ist mit dem Bleistift, und nicht mit der Feder gezeichnet. Ich kann dieses Geschenk nicht mit gutem Gewissen annehmen. Er trat mit einer Pistole in der Hand herein, und schrie mit lauter Stimme. Im Deutschen wird jedes Hauptwort mit einem großen Anfangsbuchstaben geschrieben.

44.

Aus, out of, from, of

Die Erfahrung, experience; die Absicht, the intention; der Neid, envy; die Uebung, the exercise; die Strafe, the punishment; das Licht, the light; der Tod, death; die Furcht, fear; der Hals, the throat; sonst, otherwise; übersetzen, to translate; Jahr aus, Jahr ein, from year to year.

Was machen Sie? Ich übersetze aus dem Deutschen in's Französische. Woher kommen Sie? Wir kommen aus der Schule, aus dem Garten. Woher sind Sie? Ich bin aus Berlin, und mein Freund ist aus Lyon. Wer hat aus diesem Glase getrunken? Ich weiß es aus Erfahrung. Ich habe es aus guter Absicht, aus Liebe zu ihm gethan. Ich ersehe aus Ihrem Briefe, daß Sie noch immer unwohl sind. Die Cholera kommt aus Asien. Diese Bildsäule ist aus Marmor. Diese Hüte sind aus der Mode. Er schreit aus vollem Halse. Ich liebe ihn aus ganzem Herzen. Mein Bruder kommt seit acht Tagen nicht aus dem Zimmer. Geht mir aus den Augen, der Neid spricht aus Ihnen. Ich habe lange nicht mehr Klavier gespielt, ich komme ganz aus der Uebung. Das Licht ist aus. Mit dem Tode ist Alles aus. Der Schüler muß aus gutem Willen und nicht aus Furcht vor Strafe arbeiten; sonst wird er Jahr aus Jahr ein in die Schule gehen, ohne große Fortschritte zu machen.

45.

Auf, on, upon, at.

Die Welt, the world; das Wort, the word; die Jagd, the chase; die Leiter, the ladder; der Lärm, the noise; der Fall, the case; das Gesicht, the face; steigen, to mount, ascend; zwingen, to compel; folgen, to follow; ertappen, to catch; rechnen, to reckon.

Auf Wiedersehen! Ja wohl, auf dem Balle werden wir uns wiedersehen. Nichts auf der Welt gefällt mir besser als ein Ball. Ich glaube dir auf dein Wort. Doch freue dich nicht zu sehr darauf, er kann leicht auf vierzehn Tage aufgeschoben werden. Meine Brüder gehen morgen auf die Jagd, und ich werde auf's Land gehen. Setzen Sie sich auf einen Stuhl, und steigen Sie nicht auf die Leiter. Wir haben ihm diese Summe auf sein gutes Gesicht geliehen. Er kam auf mich los, und wollte mich zwingen, ihm zu folgen. Ich höre Lärm auf der Straße; man hat einen Dieb auf frischer That ertappt. Meine Mutter ist drei Viertel auf sieben Uhr abgereist. Wie heißt diese Blume auf deutsch? Sind Sie böse

auf mich? Wie viele Groschen gehen auf einen Thaler? Ich werde auf kurze Zeit verreisen. Auf alle Fälle bin ich aber bis zum fünfzehnten dieses Monats wieder zurück. Auf's Längste werde ich bis zum zwanzigsten bleiben. Sie können es auf meine Gefahr thun. Ich habe auf immer Abschied von ihm genommen. Er hofft zwar noch immer auf mich, allein ich habe ihm erklärt, daß er auf mich nicht mehr zu rechnen braucht.

46.

Ueber, over, above.

Das Gewitter, the thunder-storm; das Schwerdt, the sword; der Schweiß, the perspiration; die Stirn, the forehead; die Kraft, the force; das Gelingen, success; naß, wet; beständig, constantly; anfänglich, in the beginning; schuldig sein, to owe; in Schulden stecken, to be in debt.

Es steht ein Gewitter über der Stadt. Das Schwerdt hing über seinem Kopfe. Dein Vetter sitzt beständig über seinen Büchern. Die Haare hängen ihm über die Augen. Der Schweiß lief ihm über die Stirne. Er steckt bis über die Ohren in Schulden. Das ist über seine Kräfte, über seinen Verstand. Diese jungen Leute schlafen immer über dem Lesen ein. Meine Frau ist über fünfzig und ich bin über sechzig Jahre alt. Dieses Tuch ist über zwei Ellen breit. Wir müssen über diesen Fluß, über jene Brücke. Ich werde über Frankfurt nach Leipzig reisen. Die Ehre geht über den Reichthum. Heute über acht Tage kommt mein Vater an. Er ist über ein halbes Jahr verreist gewesen. Dein Vetter ist mir über hundert Thaler schuldig. Freue dich nicht zu früh über das Gelingen deiner Unternehmung; du bist noch nicht über den Berg. Es regnet sehr stark, wir sind über und über naß geworden. Dein Freund schreibt uns nicht mehr; anfänglich erhielten wir Briefe über Briefe von ihm.

47.

Gegen, against, to.

Die Waffe, the weapon; das Gesetz, the law; die Quittung, the receipt; der Dienst, the service; wohlthätig, charitable; tragen, to carry; bewundern, to admire; wetten, to bet; leisten, to do; betreten, to set foot upon; freilassen, to set at liberty.

Dieser General trägt die Waffen gegen sein Vaterland. Wer gegen sein Gewissen handelt, handelt gegen Gott und das Gesetz. Ich bewundere seine Liebe gegen seine Familie und seine Treue gegen seine Freunde. Unsere Fürstin ist wohl-

thätig gegen die Armen. Coriolan war undankbar gegen sein Vaterland. Er ist freigelassen worden gegen sein Versprechen, das Land nicht wieder zu betreten. Ich habe ihn gegen Quittung bezahlt. Ich wette zehn gegen eins, daß er nicht wiederkommt. Dieser Dienst ist nichts gegen denjenigen, den Sie mir geleistet haben. Dieses Dorf liegt gegen Norden. Er schlief gegen zwei Uhr ein, und stand gegen neun Uhr wieder auf. Mein Enkel wird gegen Ende des Winters ankommen.

48.

Wenn, if, when; **ob**, if, whether; **wann**, when.

Weil, because; **während**, while, during; **der Rath**, the advice; **klug**, wise; **unterhaltend**, amusing; **verbieten**, to forbid.

Ich werde ihn gewiß belohnen, wenn ich mit ihm zufrieden bin. Ich werde es Ihnen sagen, wenn Sie zu mir kommen. Lassen Sie mich wissen, wann Sie kommen werden. Wenn ihr glücklich seid, so erinnert euch der Dienste, die wir euch geleistet haben. Wenn ich wüßte, wann er zurückkäme, so würde ich es Ihnen sagen. Wenn meine Schwester klug ist, so wird sie meinen Rath befolgen. Wenn sie älter sein wird und etwas mehr Erfahrung wird erlangt haben, so wird sie finden, daß ich Recht habe. Ich weiß nicht ob das wahr ist. Er fragt, ob Sie morgen abreisen werden. Ich kann nicht ausgehen, weil der Arzt es mir verboten hat. Ich will Ihnen ein unterhaltendes Buch leihen, weil Sie nicht ausgehen können. Er arbeitet fleißig, während sein Bruder spazieren geht. Er wird täglich von seinen Lehrern gelobt, während sein Bruder stets von ihnen getadelt wird.

49.

Da, as, because; **als**, when.

Der Staat, the state; **annehmen**, to accept; **einladen**, to invite; **vorwerfen**, to reproach; **aufwecken**, to awake, to rouse; **trennen**, to separate; **hinterlassen**, to leave; **vorbeigehen**, to pass; **ungerathen**, ill-bred; **künftig**, in future; **leise**, low, soft.

Da ich heute seinen Besuch nicht annehmen kann, so will ich ihn auf künftigen Sonntag einladen. Da ich morgen abreisen muß, so bin ich gekommen, um Abschied von Ihnen zu nehmen. Da mein Vater krank ist, so kann ich nicht spazieren gehen. Weil wir fürchteten, Sie aufzuwecken, so haben wir leise gesprochen. Da wir gewohnt waren, mit einander zu leben, so hatten wir viele Mühe, uns zu trennen. Als

Pelopidas dem Epaminondas vorwarf, daß er dem Staate keine Kinder hinterlasse, antwortete dieser: Du thust noch weniger für das Vaterland, da du ihm nur einen ungerathenen Sohn hinterlassen wirst. Als Titus einen Tag hatte vorbeigehen lassen, ohne Jemandem etwas Gutes zu erweisen, sagte er: Ich habe einen Tag verloren.

50.

Wollen, to be willing; können, to be able, to know; lassen, to let, to allow, to have (done).

Der Befehl, the order; die Reise, the journey; die Aufmerksamkeit, the attention; die Lust, the mind, the wish; der Boden, the soil; eigensinnig, obstinate; feucht, moist; besonders, particular; vorgerückt, advanced; unternehmen, to undertake; sich wärmen, to warm one's self; Schlittschuh laufen, to skate.

Die Kinder meines Nachbars sind so eigensinnig, daß sie nie die Befehle ihrer Eltern erfüllen wollen. Will der Vater sie auf den Spaziergang mitnehmen, so wollen sie zu Hause bleiben; will die Mutter, daß sie arbeiten, so wollen sie ausgehen. Es ist kalt, wir wollen in's Haus gehen, oder wir wollen ein wenig spielen, um uns zu erwärmen. Die Religion will, daß wir keinem Andern thun, was wir nicht wollen, daß man es uns thue. Diese Pflanzen wollen einen feuchten Boden und eine besondere Aufmerksamkeit. Wir können viel thun, wenn wir nur wollen. Wir werden diese Reise nicht mehr unternehmen können, weil die Jahreszeit schon zu weit vorgerückt ist. Wer mit Nutzen reisen will, muß die Sprache des Landes kennen, in welchem er reiset. Können Sie Schlittschuh laufen? Ich konnte es ehedem wohl; aber seitdem ich das Bein gebrochen habe, kann ich es nicht mehr. Ich habe mir ein paar neue Stiefel machen lassen. Dieser Lehrer läßt seine Schüler hinausgehen, so oft sie Lust haben.

DIVERSE EXERCISES.

1.

THE CANE-PIPE.

(The vocabulary is to be found at the end of the exercises.)

Ein König hatte einen Schatzmeister, der sich vom Hirtenstabe zu diesem wichtigen Amte emporgeschwungen hatte. Der Schatzmeister wurde aber bei dem Könige verklagt, daß er den königlichen Schatz beraube und die geraubten Kostbarkeiten in einem Gewölbe verberge, das mit einer eisernen Thür versehen sei.

Der König besuchte den Schatzmeister, besah seinen Palast, und als er an die eiserne Thür kam, befahl er, sie zu öffnen. Als der König hineintrat, war er ganz erstaunt. Er sah nichts als die vier Wände, einen ländlichen Tisch und einen Strohsessel. Auf dem Tisch lag eine Hirtenflöte, ein Hirtenstab und eine Hirtentasche.

Der Schatzmeister aber sprach: In meiner Jugend hütete ich die Schafe. Du, o König, zogst mich an deinen Hof. Hier in diesem Gewölbe brachte ich seit der Zeit täglich eine Stunde zu, erinnerte mich mit Freuden meines vorigen Standes, und wiederholte die Lieder, die ich ehemals zum Lobe des Schöpfers sang, als ich friedlich meine Heerde hütete. Ach, laß mich wieder zurückkehren auf meine väterlichen Fluren, wo ich glücklicher war, als an deinem Hofe!

Der König war sehr erzürnt über diejenigen, welche den edlen Mann verleumdet hatten; er umarmte ihn und bat ihn bei ihm zu bleiben.

2.

THE THREE ROBBERS.

Drei Räuber mordeten und plünderten einen Kaufmann, der mit einer Menge Geld und Kostbarkeiten durch einen Wald reiste. Sie brachten den geraubten Schatz in ihre

Höhle, und schickten den jüngsten von ihnen in die Stadt um Lebensmittel einzukaufen.

Als er fort war, sagten die beiden anderen: Warum sollen wir diese großen Reichthümer mit diesem Burschen theilen? Wenn er zurückkommt, wollen wir ihn tödten.

Der junge Räuber dachte unterwegs bei sich: Wie glücklich wäre ich, wenn all dieses Geld mir gehörte! Ich will meine zwei Gefährten vergiften, so behalte ich es für mich allein. — Als er in der Stadt angekommen war, kaufte er Lebensmittel ein, that Gift in den Wein und kehrte in den Wald zurück.

Kaum war er in die Höhle getreten, als die beiden anderen auf ihn zusprangen und ihn mit ihren Dolchen durchbohrten. Hierauf setzten sie sich, aßen und tranken den vergifteten Wein. Sie starben unter heftigen Schmerzen, und man fand ihre Leichname mitten unter den Schätzen, welche sie aufgehäuft hatten.

3.
THE PILGRIM.

In einem prächtigen Schlosse, von dem schon längst jede Spur verschwunden ist, lebte einst ein sehr reicher Ritter. Er verwandte viel Geld, um es zu verschönern, aber er that wenig für die Armen.

Da kam einmal ein armer Pilger, der um eine Nachtherberge bat. Der Ritter wies ihn trotzig ab und sagte: Dieses Schloß ist kein Gasthof. — Erlaubt mir nur drei Fragen, sagte der Pilger, so will ich weiter gehen. — Das gebe ich zu, versetzte der Ritter.

Wer bewohnte vor Euch dieses Schloß? fragte der Pilger. — Mein Vater. — Wer war vor ihm der Bewohner dieses Schlosses? — Mein Großvater. — Und wer wird nach Euch darin wohnen? — Mein Sohn, wenn es Gott will.

Nun, sprach der Pilger, wenn Jeder nur eine gewisse Zeit in diesem Schlosse wohnt, und wenn immer Einer dem Andern Platz darin macht, so seid Ihr nur Gäste hier und das Schloß ist wirklich ein Gasthaus. Verwendet daher nicht so viel, um dieses Haus so sehr zu verschönern, welches Ihr nur für so kurze Zeit besitzt. Thut lieber den Armen Gutes, so werdet Ihr im Himmel eine ewige Wohnung erlangen. — Der Ritter nahm diese Worte zu Herzen, gewährte dem Pilger seine Bitte und wurde für die Folge wohlthätiger gegen die Armen.

4.

THE ROBIN-REDBREAST.

Ein Rothkehlchen kam in der Strenge des Winters an das Fenster eines frommen Landmanns, als ob es gern hinein möchte. Da öffnete der Landmann sein Fenster und nahm das zutrauliche Thierchen freundlich in seine Wohnung. Nun pickte es die Brosamen und Körnchen auf, die von seinem Tische fielen, und die Kinder des Landmanns liebten das Vöglein sehr.

Aber als nun der Frühling wieder in das Land kam und die Gebüsche sich belaubten, da öffnete der Landmann sein Fenster, und der kleine Gast entfloh in das nahe Wäldchen, und baute sein Nest und sang ein fröhliches Liedchen.

Und siehe, als der Winter wiederkehrte, da kam das Rothkehlchen abermals in die Wohnung des Landmanns, und hatte sein Weibchen mitgebracht. Der Landmann aber und seine Kinder freuten sich sehr, als sie die beiden Thierchen sahen, die so zutraulich umherschauten. Und die Kinder sagten: Die Vögelchen sehen uns an, als ob sie uns etwas sagen wollten.

Da antwortete der Vater: Wenn sie reden könnten, so würden sie sagen: Zutrauen erweckt Zutrauen, und Liebe erzeugt Gegenliebe.

5.

THE VOICE OF JUSTICE

Ein reicher Mann, Namens Chryses, gebot seinen Knechten, eine arme Wittwe sammt ihren Kindern aus ihrer Wohnung zu vertreiben, weil sie den gewöhnlichen Zins nicht zu zahlen vermochte. Als die Diener kamen, sprach das Weib: Ach, verziehet ein wenig; vielleicht, daß euer Herr sich unser erbarme; ich will zu ihm gehen und ihn bitten.

Darauf ging die Wittwe zu dem reichen Mann mit ihren vier Kindern, eins lag krank darnieder, und alle flehten, sie nicht zu verstoßen. Chryses aber sprach: Meine Befehle kann ich nicht ändern, es sei denn, daß Ihr Euere Schuld sogleich bezahlet.

Da weinte die Mutter bitterlich und sagte: Ach, die Pflege eines kranken Kindes hat all meinen Verdienst verzehrt und meine Arbeit gehindert. Und die Kinder flehten mit der Mutter, sie nicht zu verstoßen.

Aber Chryses wandte sich weg von ihnen und ging in sein

Gartenhaus und legte sich auf das Polster, zu ruhen, wie er pflegte. Es war aber ein schwüler Tag, und dicht am Gartensaal floß ein Strom, der verbreitete Kühlung, und es war eine Stille, daß kein Lüftchen sich regte.

Da hörte Chryses das Gelispel des Schilfs am Ufer, aber es tönte ihm gleich dem Gewinsel der Kinder der armen Wittwe; und er ward unruhig auf seinem Polster.

Darnach horchte er auf das Rauschen des Stromes und es dünkte ihn, als ruht er an dem Gestade eines unendlichen Meeres, und er wälzte sich auf seinem Pfühle.

Als er nun wieder horchte, erscholl aus der Ferne der Donner eines Gewitters, und er glaubte die Stimme des Gerichts zu vernehmen.

Nun stand er plötzlich auf, eilte nach Hause und gebot seinen Knechten, der armen Wittwe das Haus zu öffnen. Aber sie war sammt ihren Kindern in den Wald gezogen und nirgends zu finden. Unterdessen war das Gewitter hinaufgezogen, und es donnerte und fiel ein gewaltiger Regen. Chryses aber war voll Unmuth und wandelte umher.

Am andern Tage vernahm Chryses, das kranke Kind sei im Walde gestorben und die Mutter mit den anderen hinweggezogen. Da ward ihm sein Garten sammt dem Saal und Polster zuwider, und er genoß nicht mehr die Kühlung des rauschenden Stromes.

Bald nachher fiel Chryses in eine Krankheit, und immer in der Hitze des Fiebers vernahm er des Schilfes Gelispel und den rauschenden Strom und das dumpfe Tosen des Gewitters. Also verschied er.

6.

THE PEACHES.

Ein Landmann brachte aus der Stadt fünf Pfirsiche mit, die schönsten, die man sehen konnte. Seine Kinder aber sahen diese Frucht zum ersten Male; deshalb wunderten und freuten sie sich sehr über die schönen Aepfel mit den röthlichen Backen und dem zarten Flaum. Darauf vertheilte der Vater sie unter seine vier Knaben, und eine erhielt die Mutter.

Am Abend, als die Kinder in das Schlafkämmerlein gingen, fragte der Vater: Nun, wie haben euch die schönen Aepfel geschmeckt?

Herrlich, lieber Vater! sagte der Aelteste. Es ist eine schöne Frucht, so säuberlich und so sanft von Geschmack. Ich habe

mir den Stein sorgsam verwahrt und will mir daraus einen Baum erziehen.

Brav! sagte der Vater. Das heißt haushälterisch für die Zukunft gesorgt, wie es dem Landmann geziemt.

Ich habe die meinige sogleich aufgegessen, rief der Jüngste, und den Stein fortgeworfen, und die Mutter hat mir die Hälfte von der ihrigen gegeben. O, das schmeckt so süß und zerschmilzt im Munde!

Nun, sagte der Vater, du hast zwar nicht sehr klug, aber doch natürlich und nach kindlicher Weise gehandelt. Für die Klugheit ist auch noch Raum genug im Leben.

Da begann der zweite Sohn: Ich habe den Stein, den der kleine Bruder fortwarf, gesammelt und aufgeklopft. Es war ein Kern darin, der schmeckte so süß wie eine Nuß. Aber meinen Pfirsich habe ich verkauft und soviel Geld dafür erhalten, daß ich, wenn ich nach der Stadt komme, wohl zwölf dafür kaufen kann.

Der Vater schüttelte den Kopf und sagte: Klug ist das zwar, aber kindlich und natürlich war es nicht. Bewahre dich der Himmel, daß du kein Kaufmann werdest!

Und du, Edmund? fragte der Vater. Unbefangen und offen antwortete Edmund: Ich habe meinen Pfirsich dem Sohne unsers Nachbars, dem kranken Georg, der das Fieber hat, gebracht. Er wollte ihn nicht nehmen, da hab' ich ihn ihm auf das Bett gelegt und bin hinweggegangen.

Nun, sagte der Vater, wer hat denn wohl den besten Gebrauch von seinem Pfirsich gemacht?

Da riefen sie alle drei: Das hat Bruder Edmund gethan! — Edmund aber schwieg still. Und die Mutter umarmte ihn mit einer Thrän' im Auge.

7.

THE DESERT ISLAND.

Ein reicher, gutthätiger Mann wollte einen seiner Sklaven glücklich machen: er schenkte ihm die Freiheit und ließ ihm ein Schiff mit vielen köstlichen Waaren ausrüsten. „Geh," sagte er, „und segle damit in ein fremdes Land; wuchere mit diesen Waaren, und aller Gewinn soll dein sein." — Der Sklave reiste ab; aber kaum war er einige Zeit auf der See, als sich ein heftiger Sturm erhob und das Schiff gegen eine Klippe warf, daß es scheiterte. Die köstlichen Waaren versanken im Meer, alle seine Gefährten kamen um, und er selbst erreichte

mit genauer Noth das Ufer einer Insel. Hungrig, nackt und ohne Hülfe, ging er tiefer in's Land hinein, und weinte über sein Unglück, als er von fern eine große Stadt erblickte, aus der ihm eine Menge Einwohner mit großem Geschrei entgegen kam. „Heil unserm Könige!“ riefen sie ihm zu, setzten ihn auf einen prächtigen Wagen und führten ihn in die Stadt. Er kam in den königlichen Palast, wo man ihm einen Purpurmantel anlegte, ein Diadem um seine Stirn band und ihn einen goldenen Thron besteigen ließ. Die Vornehmen traten um ihn her, fielen vor ihm nieder und schwuren im Namen des ganzen Volkes ihm den Eid der Treue.

Der neue König glaubte Anfangs, alle diese Herrlichkeit sei ein schöner Traum, bis die Fortdauer seines Glückes ihn nicht mehr zweifeln ließ, daß die wunderbare Begebenheit wirklich wahr sei. — „Ich begreife nicht,“ sprach er bei sich selbst, „was die Augen dieses wunderlichen Volkes bezaubert hat, einen nackten Fremdling zu seinem König zu machen. Sie wissen nicht, wer ich bin, fragen nicht, wo ich herkomme, und setzen mich auf ihren Thron! Was ist das für eine besondere Sitte in diesem Lande?“

8.

CONTINUATION.

So dachte er und wurde so neugierig, die Ursache seiner Erhebung zu wissen, daß er sich entschloß, einen von den Vornehmen an seinem Hofe, der ihm ein weiser Mann zu sein schien, um die Auflösung dieses Räthsels zu fragen. — „Vezier!“ redete er ihn an, „warum habt ihr mich denn zu eurem Könige gemacht? Wie konntet ihr wissen, daß ich auf eurer Insel angekommen sei? Und was wird endlich mit mir werden?“ — „Herr!“ antwortete der Vezier, „diese Insel wird von Geistern bewohnt. Sie haben vor langen Zeiten den Allmächtigen gebeten, ihnen jährlich einen Sohn Adams zu senden, daß er sie regiere. Der Allmächtige hat ihre Bitte angenommen, und läßt alle Jahre, an dem nämlichen Tage, einen Menschen an ihrer Insel landen. Die Einwohner eilen ihm, wie du gesehen hast, freudig entgegen und erkennen ihn für ihren Oberherrn; aber seine Regierung dauert nicht länger als ein Jahr. Ist diese Zeit verflossen und der bestimmte Tag wieder erschienen, so wird er seiner Würde entsetzt; man beraubt ihn des königlichen Schmuckes und legt ihm schlechte Kleider an. Seine Bedienten tragen ihn mit Gewalt ans Ufer

und legen ihn in ein besonders dazu gebautes Schiff, das ihn auf eine andere Insel bringt. Die Insel ist wüst und öde; jener, der noch vor wenigen Tagen ein mächtiger König war, kommt hier nackt an und findet weder Unterthanen noch Freunde. Niemand nimmt an seinem Unglücke Theil, und er muß in diesem wüsten Lande ein trauriges und kummervolles Leben führen, wenn er sein Jahr nicht klug angewendet hat. Nach der Verbannung des alten Königs geht das Volk dem neuen, den ihm die Vorsehung des Allmächtigen jedes Jahr ohne Ausnahme sendet, auf die gewöhnliche Weise entgegen und nimmt ihn mit gleicher Freude, wie den vorigen, auf. Dies, Herr! ist das ewige Gesetz dieses Reiches, das kein König während seiner Regierung aufheben kann." — „Sind denn auch meine Vorgänger," fragte der König weiter, „von dieser kurzen Dauer ihrer Hoheit unterrichtet gewesen?" — „Keinem von ihnen," antwortete der Vezier, „war dieses Gesetz der Vergänglichkeit unbekannt: aber Einige ließen sich von dem Glanze, der ihren Thron umgab, blenden; sie vergaßen die traurige Zukunft, und verlebten ihr Jahr, ohne weise zu sein. Andere berauschten sich in der Süßigkeit ihres Glückes; sie getrauten sich nicht, an die wüste Insel zu denken, aus Furcht, die Annehmlichkeit des gegenwärtigen Genusses zu verbittern; und so taumelten sie, wie Trunkene, aus einer Freude in die andere, bis ihre Zeit um war und sie in das Schiff geworfen wurden. Wenn der unglückliche Tag kam, so fingen Alle an, sich zu beklagen und ihre Verblendung zu beseufzen; aber nun war es zu spät, und sie wurden ohne Schonung dem Elende übergeben, das sie erwartete und dem sie durch Weisheit nicht hatten vorbeugen wollen."

9.

CONTINUATION.

Diese Erzählung des Geistes erfüllte den König mit Furcht, r schauderte vor dem Schicksal der vorigen Könige zurück und wünschte, ihrem Unglücke zu entgehen. Er sah mit Schrecken, daß schon einige Wochen von diesem kurzen Jahre verflossen waren, und daß er eilen müßte, die übrigen Tage seiner Regierung desto besser zu nützen. „Weiser Vezier!" sprach er zu dem Geiste, du hast mir mein künftiges Schicksal und die kurze Dauer meiner königlichen Macht entdeckt; aber ich bitte dich, sage mir auch, was ich thun muß, wenn ich das Elend mei-

ner Vorgänger vermeiden will." — „Erinnere dich, Herr!" antwortete der Geist, „daß du nackt auf unsere Insel gekommen bist; denn eben so wirst du wieder hinausgehen und niemals zurückkehren. Es ist also nur ein einziges Mittel möglich, dem Mangel vorzubeugen, der in jenem Lande der Verbannung droht: wenn du es nämlich fruchtbar machst und mit Einwohnern besetzest. Dies ist nach unseren Gesetzen vergönnt, und deine Unterthanen sind dir so vollkommen gehorsam, daß sie hingehen, wo du sie hinsendest. Schicke also eine Menge Arbeitsleute hinüber und laß die wüsten Felder in fruchtbare Aecker verwandeln; baue Städte und Vorrathshäuser und versorge sie mit allen nothdürftigen Lebensmitteln. Mit Einem Wort: bereite dir ein neues Reich, dessen Einwohner dich nach deiner Verbannung mit Freuden aufnehmen. Aber eile, laß keinen Augenblick ungenützt vorüber gehen; denn die Zeit ist kurz, und je mehr du zum Anbau deiner künftigen Wohnung thust, desto glücklicher wird dein Aufenthalt dort sein. Denke, dein Jahr ist morgen schon um, und nütze deine Freiheit wie ein kluger Flüchtling, der dem Verderben entgehen will. Wenn du meinen Rath verachtest oder zauderst, so bist du verloren, und langes Elend ist dein Loos."

Der König war ein kluger Mann, und die Rede des Geistes gab seiner Entschließung und seiner Thätigkeit Flügel. Er sandte sogleich eine Menge Unterthanen ab: sie gingen mit Freuden und griffen das Werk mit Eifer an. Die Insel fing an sich zu verschönern, und ehe sechs Monden vergangen waren, standen schon Städte auf ihren blühenden Auen Dessen ungeachtet ließ der König in seinem Eifer nicht nach: er sandte immer mehr Einwohner hinüber; die folgenden waren noch freudiger, als die ersten, da sie in ein so wohl angebautes Land gingen, das ihre Freunde und Anverwandten bewohnten.

10.

THE END.

Unterdessen kam das Ende des Jahres immer näher. Die vorigen Könige hatten vor diesem Augenblicke gezittert, dieser sah ihm mit Sehnsucht entgegen; denn er ging in ein Land, wo er sich durch seine kluge Thätigkeit eine dauernde Wohnung gebaut hatte. — Der bestimmte Tag erschien endlich. Der König wurde in seinem Palaste ergriffen, seines Diadems und seiner königlichen Kleidung beraubt und auf das

unvermeidliche Schiff gebracht, das ihn nach seinem Verbannungsorte führte. Kaum war er aber am Ufer der neuen Insel gelandet, als ihm die Einwohner mit Freuden entgegen eilten, ihn mit großer Ehre empfingen, und sein Haupt statt jenes Diadems, dessen Herrlichkeit nur ein Jahr währte, mit einem unverwelklichen Blumenkranze schmückten. Der Allmächtige belohnte seine Weisheit: Er gab ihm die Unsterblichkeit seiner Unterthanen und machte ihn zu ihrem ewigen Könige.

* * *

Der reiche, wohlthätige Mann ist Gott; der Sklave, den sein Herr fortsendet, ist der Mensch bei seiner Geburt; die Insel, wo er anlandet, ist die Welt; die Einwohner, die ihm freudig entgegen kommen, sind die Eltern, die für den nackten Weinenden sorgen. Der Vezier, der ihn von dem traurigen Schicksal, das ihm bevorsteht, unterrichtet, ist die Weisheit. Das Jahr seiner Regierung ist das menschliche Leben, und die wüste Insel, wohin er geführt wird, die künftige Welt. Die Arbeitsleute, die er dahin sendet, sind die guten Werke, die er während seines Lebens verrichtet. Die Könige aber, welche vor ihm dahingegangen sind, ohne über das Unglück, das ihnen drohte, nachzudenken, sind jene thörichten Menschen, die sich blos mit irdischen Freuden beschäftigen, ohne an ihr Leben nach dem Tode zu denken; sie werden mit ewigem Elend bestraft, weil sie vor dem Throne des Allmächtigen mit Händen erscheinen, die an guten Werken leer sind.

VOCABULARY.

1.

Schatzmeister, treasurer; Hirtenstab, shepherd's-staff; Amt, office; sich emporschwingen, to rise; verklagen, to accuse; berauben, to rob; Schatz, treasure, Kostbarkeiten, trinkets; verbergen, to hide; Gewölbe, vault; versehen, to provide; besehen, to examine; erstaunt, surprised; ländlich, rural; Strohsessel, chair of straw; Hirtenflöte, cane-flute; Hirtentasche, shepherd's-bag; hüten, to look after; Schlaf, sleep; ziehen, to attract; Hof, court; zubringen, to spend; der vorige Stand, the former state; wiederholen, to repeat; Lied, song; Lob, praise; Schöpfer, Creator; friedlich, peaceably; Heerde, flock; väterliche Fluren, native fields; erzürnt, angry; verleumden, to slander; edel, excellent; umarmen, to embrace.

2.

Räuber, robber; morden, to murder; plündern, to plunder, to rob Kostbarkeiten, valuable things; Höhle, cavern; Lebensmittel, victuals; fort, gone; Bursche, fellow; tödten, to kill; unterwegs, on the road; Gefährte, companion; vergiften, to poison; behalten, to keep; Gift, poison; kaum, scarcely; treten, to enter; zuspringen, to rush upon; Dolch, dagger; durchbohren, to pierce; heftig, violent; Leichnam, corpse; aufhäufen, to accumulate.

3.

Spur, trace; verschwinden, to disappear; Ritter, knight; verwenden, to spend; verschönern, to adorn; Pilger, pilgrim; Nachtherberge, night's-lodging; abweisen, to refuse; trotzig, haughtily; Gasthof, inn; Frage, question; weiter gehen, to go on his way; zugeben, grant; bewohnen, to inhabit; Gast, guest; wirklich, indeed; lieber, rather; Himmel, heaven; ewig, eternal, everlasting; Wohnung, habitation; erlangen, to acquire; gewähren, to grant; für die Folge, afte wards; wohlthätig, charitable.

4.

Strenge, rigor; Winter, winter; fromm, good-natured; Landmann, peasant; als ob, as if; zutraulich, confidently; freundlich, friendly; Wohnung, house, dwelling; aufpicken, to pick up; Brosamen, Krümchen, crumbs; Frühling, spring; Land, country; Gebüsch, bushes; sich belauben, to leaf, to cover themselves with leaves; entfliegen, to fly away; bauen, to build; Nest, nest; fröhlich, joyful; wiederkehren, to return; abermals, again; mitbringen, to bring along with one; umherschauen, to look about; ansehen, to look at; Zutrauen, confidence; erwecken, to arouse; erzeugen, to produce.

5.

Gebieten, to order; Knecht, servant; Wittwe, widow; vertreiben, to expel; jährlich, annual; Zins, rent; verziehen, to tarry, stay; erbarmen, to have pity; krank darnieder liegen, to be ill; flehen, to implore; verstoßen, to expel; Befehl, order; ändern, to change; es sei denn, except; Schuld, debt; bitterlich, bitterly; Pflege, care, nursing; Verdienst, gain; verzehren, to consume; verhindern, to hinder; sich wegwenden, to turn away; Gartenhaus, summer-house; sich legen, to lie down; Polster, cushion; ruhen, to repose; pflegen, to use, to be in the habit; schwül, sultry, very hot; dicht, close by; fließen, to flow, to run; Strom, river; verbreiten, to spread; Kühlung, coolness; Stille, quiet; Luft, air; sich regen, to move; Gelispel, continual lisping; Schilf, reed; Ufer, bank; tönen gleich, to sound like, to resemble; Gewinsel, whining; unruhig, restless; darnach, then; horchen, to listen; Rauschen, rustling; däuchten, to seem; Gestade, shore; unendlich, endless; sich wälzen, to toss about; Donner, thunder; Gewitter, thunderstorm; Gericht, judgment; vernehmen, to hear; eilen, to hasten; nirgends, nowhere; unterdessen, in the mean time; hinaufziehen, to come up; gewaltig, violent; Unmuth, depressed spirits; umherwandeln, to walk to and fro; hinwegziehen, to pass

away; zuwider werden, to be disgusted; genießen, to enjoy; rauschen, to rustle; Hitze, heat; Fieber, fever; dumpf, dull, hollow; Tosen, noise, verscheiden, to expire.

6.

Landmann, countryman; mitbringen, to bring along with one Pfirsich, peach; röthlich, reddish; Backen, cheeks; zart, tender: Flaum, down; vertheilen, to divide; Schlafkämmerlein, little bedroom; schmecken, to taste, to like; säuberlich und sanft, delicious and sweet at the same time; Geschmack, taste; Stein, stone; sorgsam, carefully; verwahren, to keep; erziehen, to raise; haushälterisch, economical; Zukunft, future; sorgen, to take care; geziemen, to become; aufessen, to eat up; fortwerfen, to throw away; Hälfte, half; zerschmelzen, to melt; zwar, to be sure; klug, wise; nach kindlicher Weise, childlike; handeln, to act; Klugheit, prudence, wisdom; Raum, room; beginnen, to begin; sammeln, to gather, to pick up; aufklopfen, to open; Kern, kernel; schütteln, to shake; bewahren, preserve; unbefangen, unaffected; offen, frankly; Gebrauch, use; Thräne, tear.

7.

Gutthätig, kind, charitable; schenken, to give, to present; Schiff, ship; köstlich, precious; ausrüsten, to fit out, to equip; segeln, to sail; wuchern, to make profit; Gewinn, gain; kaum, scarcely; See, sea; heftig, violent; Sturm, storm; erheben, to rise; Klippe, cliff; scheitern, to wreck; versinken, to sink; Gefährte, companion; umkommen, to perish; erreichen, to reach; mit genauer Noth, narrowly; Ufer, shore; nackt, naked; Hülfe, help; tiefer hineingehen, to plunge into, to proceed farther; fern, far, distant; erblicken, to perceive; Menge, crowd; entgegen kommen, to come to meet; Heil, prosperity; blessings; Wagen, carriage; Mantel, cloak; besteigen, to ascend; die Vornehmen, the nobles; um ihn hertreten, to surround him; Eid, oath; anfangs, in the beginning; Herrlichkeit, splendor; Traum, dream; Fortdauer, continuation; wunderbar, wonderful; Begebenheit, event, adventure; wunderlich, strange; bezaubern, to enchant; Fremdling, stranger; besondere, singular; Sitte, custom.

8.

Neugierig, curious; Ursache, cause, reason; Erhebung, elevation; Auflösung, solution; Räthsel, riddle; was wird aus mir werden, what will become of me; Geist, spirit; bewohnen, to inhabit; allmächtig, almighty; landen, to disembark; entgegeneilen, to hasten towards; erkennen, to recognize, to acknowledge; Oberherr, sovereign; Regierung, government; dauern, to last; verfließen, to pass; wieder erscheinen, to reappear; Würde, dignity; entsetzen, to depose; berauben, to deprive; Schmuck, ornaments; wüst und öde, desert and desolate; mächtig, powerful; Unterthan, subject; Theil, part, interest; kummervoll, sorrowful; Verbannung, banishment; Vorsehung, providence; Ausnahme, exception; aufnehmen, to receive; vorig, preceding; Reich, kingdom; aufheben, abolish; Vorgänger, predecessor; Dauer, duration; Hoheit, sovereignty; Vergänglichkeit, transientness; Glanz, splendor; blenden, to blind; Zukunft, future; verleben, to pass, to

spend; berauschen, to intoxicate; Süßigkeit, sweetness; sich getrauen, to dare; Annehmlichkeit, delight, sweetness; gegenwärtig, present; Genuß enjoyment; verbittern, to embitter; taumeln, to stagger, to pass; trunken, tipsy; um sein, to be passed; Verblendung, blindness, fascination seufzen, to sigh; Schonung, forbearance, mercy; Elend, misery; übergeben, to deliver; vorbeugen, to prevent.

9.

Erzählung, recital, story; erfüllen, to fill; zurückschaudern, to tremble. Schicksal, fate; entgehen, to escape; Schrecken, fright; die übrigen, the remaining; desto besser, so much the better; nützen, to turn to profit; vermeiden, to avoid; sich erinnern, to remember; Mittel, means; Mangel, want; drohen, to threaten; nämlich, namely; that is to say; fruchtbar machen, to fertilize; besetzen, to fill; vergönnen, to permit; vollkommen, perfect; gehorsam, obedient; Arbeitsleute, workmen; Feld, field; Acker, field; bauen, to build; Vorrathshaus, magazine; versorgen, to provide; nothdürftig, necessary; Lebensmittel, victuals; bereiten, to prepare; vorübergehen, to pass; ungenützt, without profit; Anbau, culture; Wohnung, habitation, dwelling; Aufenthalt, stay, residence; Verderben, ruin, destruction; verachten, to despise; Rath, advice; zaudern, to tarry; Loos, fate; Rede, discourse, speech; Entschließung, resolution; Thätigkeit, activity; Flügel, wing; das Werk angreifen, to set to work; Eifer, zeal; stehen, to be; blühend, blooming; Aue, pasture; dessen ungeachtet, notwithstanding; nachlassen, to relent; angebaut, cultivated; Anverwandte, relations.

10.

Unterdessen, meanwhile; näher kommen, to approach; zittern, to tremble; Augenblick, moment; mit Sehnsucht entgegensehen, to await with impatience; bestimmt, fixed; erscheinen, to appear; endlich, at last; ergreifen, to seize; berauben, to deprive; unvermeidlich, inevitable; Verbannungsort, exile; Haupt, head; währen, to last; unverwelklich, never-fading; Blumenkranz, wreath of flowers; schmücken, to adorn; belohnen, to reward; Unsterblichkeit, immortality; ewig, eternal, everlasting; fortsenden, to send away; Geburt, birth; Welt, world; weinen, to weep; bevorstehen, to await; unterrichten, to instruct; Werk, work; verrichten, to do; nachdenken, to reflect; thöricht, foolish; irdisch, worldly; beschäftigen, to occupy; leer, empty

COLLECTION OF MUCH USED PHRASES.

1.

Thanks to God!	Gott sei Dank!
I owe it to you,	ich verdanke es dir;
God forbid!	bewahre Gott!
would to God!	wollte Gott!
very well, I agree to that,	gut, das laß ich gelten,
directly,	jetzt gleich;
presently, by and by,	sogleich;
this minute,	den Augenblick;
to-morrow, then!	auf morgen!
as quickly as possible,	so schnell als möglich;
as soon as possible,	auf's eheste;
at the latest,	spätestens;
at the most,	höchstens;
to have done,	fertig sein;
never mind,	das thut nichts;
come for it, send for it,	holen Sie es, lassen Sie es holen
all in all,	Alles zusammen genommen;
by the by,	da fällt mir ein;
just in time,	zur rechten Zeit;
importunely,	zur Unzeit;
about nothing at all,	um nichts und wider nichts;
not by far,	bei weitem nicht;
have done with it!	höre auf damit!
by degrees, by little and little,	nach und nach;
by ourselves,	unter vier Augen;
heedlessly,	ohne Ueberlegung;
by turns,	wechselsweise, nach der Reihe;
it is my turn,	die Reihe ist an mir;
by snatches,	stückweise;
to my taste,	nach meinem Geschmacke;
methinks,	nach meinem Bedünken;
in my way,	nach meiner Art;

well-grounded,	gründlich;
among ourselves,	unter uns;
unwillingly,	ungern;
till I see you again,	auf Wiedersehen;
by one's self,	für sich allein;
to the right, to the left,	rechts, links;
purposely,	mit Fleiß, absichtlich;
delightful,	zum Entzücken;
as usual,	wie gewöhnlich;
for my part,	was mich betrifft;
joke apart,	Scherz bei Seite.

2.

Cheap,	wohlfeil;
pitiful,	zum Erbarmen;
against my inclination,	wider Willen;
unheard of,	unerhört;
not to be believed,	unglaublich;
with a loud voice,	mit lauter Stimme;
with a low voice,	mit leiser Stimme;
what is the use of that?	wozu das?
straight along,	gerade zu;
partly—partly,	theils—theils;
that is to say,	das heißt, nämlich;
that is yet to be seen,	das fragt sich,
to be, to do,	sich befinden;
at the end of a year,.	nach Verlauf eines Jahres;
quite sure,	ganz gewiß;
in case of need,	im Nothfalle;
f the worst comes to the worst,	wenn's zum Aeußersten kommt;
repeatedly,	zu wiederholten Malen;
at random,	auf's Gerathewohl;
at break of day,	beim Anbruch des Tages,
at night-fall,	bei einbrechender Nacht;
in the heat of summer,	mitten im Sommer;
in the cold of winter,	im härtesten Winter;
sheltered from the rain, &c.	geschützt vor dem Regen ꝛc.;
at sunrise,	mit Sonnenaufgang.

3.

To believe him,	wenn man ihm glauben soll;
to hear him,	wenn man ihn so reden hört;
to speak candidly,	offenherzig gesagt;
to see him, you would take him for a common man,	wenn Sie ihn so sehen, so sollten Sie ihn für einen gemeinen Mann halten;
all but two dollars,	bis auf zwei Thaler;
he is fond of flowers,	er ist ein Freund von Blumen,
as far as you can see,	so weit, als das Gesicht reicht;
by dint of reading,	durch vieles Lesen;
without his parents' knowledge,	ohne Wissen seiner Eltern;
beginning from the first,	vom ersten an gerechnet;
from afar,	von Weitem;
by day, by night,	am Tage, des Nachts;
even and odd,	gleich und ungleich;
suppose,	gesetzt;
by force,	mit Gewalt;
thunderstruck,	wie vom Donner gerührt;
willingly,	gern;
pray,	ich bitte;
candidly,	aufrichtig;
in good humor,	guter Laune;
in bad humor,	übler Laune;
as well as one can,	so gut man kann,
more and more,	immer mehr.

4.

In all my life, ever,	in meinem Leben, von je her;
never to be forgotten,	unvergeßlich;
all at once,	auf einmal;
indeed?	wirklich? im Ernste?
so much the more,	um so mehr;
further,	ferner;
from the bottom,	von Grund aus;
by word of mouth,	mündlich;
with all my heart,	von ganzem Herzen;

what are you about?	was haben Sie vor?
what is the matter?	was gibt's? was ist los?
by name,	dem Namen nach;
by sight,	von Ansehen;
for want of money, of time,	aus Mangel an Geld, an Zeit,
you have no reason,	Sie haben nicht Ursache;
well, what are you talking about?	nun, wovon ist die Rede?
anew,	von Neuem;
every year, every day,	jährlich, täglich;
by writ, by rote,	schriftlich, auswendig;
(to be) on the point (to be) going,	im Begriff sein;
on the very spot,	an Ort und Stelle;
in the first place, in the second, in the last place,	zum Ersten, zum Zweiten, zum Letzten;
in the mean time,	unterdessen;
in some way,	einigermaßen;
on the way, on the road,	unterwegs;
in return,	dagegen, zum Ersatze;
in the open air,	in der freien Luft;
in broad day-light,	am hellen Tage;
in the open street,	auf freier Straße.

5.

The other day,	neulich;
excessively,	über alle Maßen;
topsy-turvy,	unterst zu oberst, kopfüber;
here enclosed,	beifolgend, inliegend;
sooner or later,	über kurz oder lang;
confusedly,	durcheinander;
whether you like or no.	man mag wollen oder nicht;
you have hurt me,	Sie haben mir weh gethan;
far from the point,	weit gefehlt;
on purpose	absichtlich;
not by far,	bei weitem nicht;
to be sure,	gewiß;
what is still worse,	was noch schlimmer ist;

nothing of consequence,	nichts von Bedeutung;
somewhere, anywhere,	irgendwo;
nowhere, not anywhere,	nirgends;
elsewhere,	anderswo;
are we going anywhere?	gehen wir irgendwo hin?
something hurts me,	es thut mir etwas weh;
what is your pleasure?	was beliebt?
if you please,	sein Sie so gut;
it is of no moment,	es ist nicht von Bedeutung;
what does it matter?	was schadet es?
done!	topp! abgemacht!
in what do you amuse yourself?	womit vertreiben Sie sich die Zeit?
I amuse myself in reading,	ich unterhalte mich mit Lesen;
I like fruit very much,	ich esse sehr gern Obst;
he likes wine better than beer,	er trinkt lieber Wein als Bier;
nor I neither,	ich auch nicht.

6.

Heaven be praised,	Dem Himmel sei Dank;
to pass in a carriage, on horseback,	vorbei fahren, reiten;
that does well,	das geht gut;
that will not do,	das geht nicht;
he is to come home,	er soll nach Hause kommen;
you are very much to be pitied,	Sie sind wohl recht zu beklagen;
there are my scissors,	da ist meine Scheere;
some one rings the bell,	man klingelt;
he has done you no harm,	er hat Ihnen nichts zu Leide gethan;
that is what he told me,	das sagte er mir;
thus did I answer him,	Folgendes antwortete ich ihm,
that is just what you are,	so sind Sie;
in this way we can arrange it,	so können wir es machen;
I am cold, warm, hungry, thirsty,	mich friert, mir ist warm, mich hungert, mich durstet;
what ails you? what is the matter with you?	was fehlt Ihnen?

I am sick,	mir ist übel;
he has a competency,	er hat sein Auskommen;
I am much concerned about it,	es liegt mir am Herzen;
to have something on one's mind,	etwas auf dem Herzen haben,
you have but to speak,	Sie dürfen nur reden;
he needs but follow me,	er darf mir nur folgen;
you have but to come for me about six o'clock,	Sie dürfen mich nur gegen sechs Uhr abholen;
I cannot but praise him,	ich kann ihn nur loben;
you may depend upon it,	Sie können sich darauf verlassen.

7.

It is a pity,	es ist Schade;
I know nothing about it,	ich weiß nichts davon;
I never saw the like of it,	desgleichen habe ich nie gesehen;
there are eighteen of them,	es sind ihrer achtzehn;
there are three people, wanting to speak to you,	es verlangen drei Menschen, Sie zu sprechen;
what is the matter there?	was gibt es da?
three months ago, six months ago, fifteen months ago,	vor drei Monaten, einem halben Jahr, fünf Vierteljahren;
I have not seen you for such a long time,	ich habe Sie schon so lange nicht gesehen;
it will be crowded,	es wird voll werden;
there is nothing to say against it,	dagegen ist nichts zu sagen;
it is impossible to bear it, to make him hear reason,	es ist nicht möglich auszuhalten, ihn zur Vernunft zu bringen;
is there anything more beautiful than this garden?	gibt es etwas Schöneres als diesen Garten?
he is a man of his word.	er ist ein Mann von Wort;
my daughter got the fever yesterday,	meine Tochter bekam gestern das Fieber;
we shall certainly have a thunderstorm	wir bekommen gewiß ein Gewitter;

he has had one, and you shall have one likewise,	er hat eins bekommen und Sie sollen auch eins haben;
I have but glanced at it,	ich habe nur einen Blick darauf geworfen.

8.

They are already gone for it,	man besorgt es schon;
how far have you got?	wie weit sind Sie?
I do not know what I am about,	ich weiß nicht, woran ich bin;
you have hit at the right point,	Sie haben es getroffen;
that is too much,	das geht zu weit;
it is the same with all animals,	so ist es mit allen Thieren;
it will be of no use,	es wird nichts helfen;
I have said so all along,	ich habe es immer gesagt;
what is to be done?	was soll geschehen?
I do not know, which way to turn,	ich weiß nicht, wohin ich mich wenden soll;
come along?	komm mit!
what do you want,	was wollen Sie?
what is the name of that?	wie heißt das?
what is the meaning of that?	was heißt das?
to faint,	ohnmächtig werden
it is not to me, you must say that,	mir müssen Sie das nicht sagen;
it is, because I have been ill,	das macht, weil ich krank gewesen bin;
why, he did not know him,	er kannte ihn ja nicht.

9.

I am very glad of it,	es ist mir sehr lieb;
I am sorry for it,	es thut mir leid;
I am very comfortable, I feel very well,	es ist mir recht wohl;
I feel very ill,	mir ist's schlecht zu Muthe;
to be well off,	wohlhabend sein;
he has paid him a visit,	er hat ihm einen Besuch gemacht;

we have been to see Mr. N. who is ill,	wir haben Herrn N. besucht, der krank ist;
he is coming directly,	er wird gleich kommen;
it is going to strike twelve o'clock,	es wird gleich zwölf schlagen;
he has enlisted,	er ist Soldat geworden;
what things are these,	was für Sachen sind das?
he was just going out,	er wollte eben hinaus;
what shall become of you?	was soll aus Ihnen werden?
don't believe it,	glauben Sie es ja nicht;
have you finished the book?	haben Sie das Buch ausgelesen;
how do you do?	wie geht's?
how are you getting on?	wie geht's Ihnen?
it gets on well,	es geht gut;
that is a matter of course,	das versteht sich von selbst;
I am going to tell you,	ich will (muß) Ihnen sagen,
what are you about?	was fangen Sie an?
he does not succeed in it,	es gelingt ihm nicht?
my honor is at stake,	meine Ehre steht dabei auf dem Spiele;
I shall come to see you,	ich werde Sie besuchen;
does this suit you?	steht Ihnen das an?
this conduct does not become you,	dieses Betragen geziemt euch nicht;
go to meet somebody,	Jemandem entgegen gehen;
leave me alone,	geh' und laß mich zufrieden;
to be circumstantial,	etwas haarklein erzählen.

INSTRUCTION BOOKS

FOR

STUDENTS OF MODERN LANGUAGES,

PUBLISHED BY

D. APPLETON & COMPANY,

549 & 551 BROADWAY, NEW YORK.

AHN'S INTRODUCTORY PRACTICAL COURSE to acquire the French Language by a Short and Easy Method. Translated and arranged, and supplied with a pronunciation of English Sounds. By J. C. ŒHLSCHLÆGER. 12mo. Price 75 cts.

"The system of instruction of Ahn is simple and natural, and many who have acquired the language testify to its advantages."

Integral Method of French Instruction.

I. NEW AND COMPREHENSIVE FRENCH INSTRUCTOR, based upon an Original and Philosophical Method, Applicable to the Study of all Languages, with an Introduction explanatory of the Method, and a Treatise on French Pronunciation. By STEPHEN PEARL ANDREWS and GEORGE BATCHELOR. 1 vol., 12mo. 469 pages. Price, $1.50.

II. PRACTICAL PRONOUNCER AND KEY to Andrews and Batchelor's New French Instructor. Containing the Lessons of the Instructor, with a phonetic rendering in parallel columns; a French Translation of the Exercises, together with an Appendix. 1 vol. 12mo. 347 pages. Price, $1.25.

It is claimed that the labor of teaching and learning the French language is immensely reduced by this new method, and the success of the pupil placed upon a footing of certainty never heretofore attained. The general characteristics of the system for which this claim is made are as follows: 1. The judicious combination of Theory and Practice, Rule and Exercise, in their just proportion to each other. 2. A new Analysis of the Elements of Language. 3. The presentation of a Panoramic View of the French Language as a whole. 4. Teaching one thing at a time, and proceeding by Inductive Steps. 5. The thorough examination of Complex Sentences, and the peculiar force and relations of Connecting Words. 6. The furnishing of so complete a Key to the Pronunciation that the American can teach it with the same accuracy and facility as the native Parisian.

BADOIS'S GRAMMAIRE ANGLAISE d'après le Système d'Ollendorff, à l'Usage des Français. Par CHARLES BADOIS. 12mo. 282 pages. Price, $1.50.

The want of a condensed Grammar for teaching Frenchmen the English language, long experienced by residents as well as travellers in this country, has been met by M. Badois with this clear and practical Treatise, on the Ollendorff plan. In the course of a few lessons, the learner is so familiarized with the most necessary English words and idioms that he can readily express himself, and can understand ordinary conversation. To the grammatical course is appended a series of Reading Lessons, accompanied with an interlinear translation, which renders the volume complete, and makes it all that the French student can require for the acquisition of our tongue.

CABINET DES FÉES; or, Recreative Readings, arranged for the express use of Students in French. By G. GERARD, Professor of the French Language and Literature. 1 vol., 12mo. Price, $1.50.

"This is just the book for learners of French who have just commenced to read in that tongue."

CHOUQUET'S CONVERSATIONS AND DIALOGUES. By GUSTAVE CHOUQUET. 16mo. 204 pages. Price, 75 cts.

A phrase-book is essential to those who would acquire an easy style of conversation in French. Such an auxiliary they will find in this work of Chouquet's, which embraces dialogues on daily occupations and ordinary topics, involving those idiomatic expressions that most frequently occur. The author displays judgment in his choice of subjects, and tact in adapting himself to the comprehension of the young. With a knowledge of the phrases and idioms presented in this volume, the student can take part in ordinary conversation with fluency and elegance.

CHOUQUET'S GUIDE TO FRENCH COMPOSITION. By GUSTAVE CHOUQUET. 12mo. 297 pages. Price, $1.25.

This volume is intended to serve as a reading and translation book, a text-book on Rhetoric, and a manual of French composition and conversation. The First Part Comprises a treatise on Rhetoric, written in French, but applicable to all languages, which will discipline the mind of the learner in the elaboration of thought, and train his judgment for sound literary criticism. The Second Part is devoted to Composition proper; contains analyses and models of narrations, descriptions, dissertations, letters, etc., and a list of subjects on which, after these models, the pupil is required to try his powers.

It will be seen that this work is intended only for those who have already acquired some knowledge of the language; for such, particularly in young ladies' schools, it is admitted to fill, in the most satisfactory manner, a want that was long felt. It teaches at once French and Rhetoric—and that by a pleasant and easy process.

COLLOT'S DRAMATIC FRENCH READER; being a Selection of some of the best Dramatic Works in the French Language. By Professor A. G. COLLOT. 12mo. 521 pages. Price, $1.50.

In the belief that dramatic literature affords peculiar facilities for familiarizing the student with French conversation in familiar, as well as more elevated, style, Prof. Collot has brought together in this volume fourteen of the *chefs-d'œuvre* of the French drama, comedy and tragedy, by such authors as Scribe, Piron, Molière, Voltaire, Racine, and Corneille. They are arranged in progressive order, and furnished with notes on such passages as require explanation. Affording entertaining pictures of French life, as well as specimens of the finest style, it is believed that this collection is just what is needed for advanced classes.

COMMENT ON PARLE À PARIS: French as Spoken in Paris. By Madame DE PEYRAC. 12mo. 252 pages. Price, $1.50.

"Comment on parle à Paris," or how they speak French in Paris, is certainly a very desirable thing to know; with the aid of this new and unique manual by Madame de Peyrac, the knowledge may be gained without difficulty. Her volume is not intended for children, but for those who have partially acquired the language, and need only familiarity with an elegant style of conversation. To invest the subject with greater interest, the form of a domestic romance is adopted. A variety of characters are introduced, and lively tableaux of French life and manners are presented. Teachers, who are dissatisfied with the Readers they have heretofore employed, are recommended to procure and examine this admirable volume, which has been warmly commended by critics and educators.

CORINNE, OR ITALY. By Baroness DE STAËL. New edition, revised and corrected. 1 vol., 12mo. 432 pages. $1.50.

In the whole circle of polite literature we scarcely know of any production in modern times, that has been honored with such lavish encomiums as the celebrated work, by Mad. de Staël, entitled "Corinne, or Italy." The multitude of eloquent passages and enchanting pictures which adorn this extraordinary production, do not impair in the least the interest of the fiction, as the authoress has skilfully introduced the digression only where the progress of the action is suspended, when the reader is even afraid of its resuming its course, and when he enjoys a moment of repose, so much the more because he is sensible of an approaching storm. . . . . "Corinne" is a work adapted to all readers. From its brilliant pictures the artist may derive fresh enthusiasm, with new means of expressing it; the learned may acquire ingenious comparisons and new imagery; the tourist to the classic land of the Old World, the most important and judicious hints.

COUTAN'S CHOIX DE POESIES (Select Poetry for Young Persons). By Madame A. COUTAN. 12mo. 329 pages. Price, $1.50.

Madame Coutan's collection, made during many years devoted to the teaching of French, embraces some of the choicest and best poetry in the language. While it is peculiarly adapted to young ladies' schools, there is no class of students or general readers to whom it will not prove an acceptable and instructive companion.

De Fivas's French Works.

I. NEW ELEMENTARY FRENCH READER: An Introduction to the French Language. Containing Fables, select Tales, remarkable Facts, amusing Anecdotes. With a Dictionary. By ALAIN DE FIVAS. 16mo. 147 pages. Price, 75 cents.

II. THE CLASSIC FRENCH READER; or, Beauties of the French Writers, Ancient and Modern. With a Vocabulary of all the Words and Idioms contained in the Work. By J. L. JEWETT. 12mo. 388 pages. Price, $1.50.

The Elementary Reader, as its name imports, is for beginners. It consists of short and easy pieces, written in familiar style, and of the most attractive character.

The Classic Reader may, with advantage, follow the Elementary, or may be used independently of it with somewhat older classes. For this work, the choicest productions of the extensive field of classic French Literature have been gathered. The great names of Fénélon, Bossuet, Montesquieu, Chateaubriand, Thierry, Béranger, etc., afford sufficient guaranty of the purity, vivacity, and elegance of the contents. Each piece presents a subject complete in itself. By selections from the writings of different literary epochs, the reader is enabled to form an enlightened judgment of each, and the work is thus rendered a faithful mirror of the best French literature, ancient as well as modern. The short biographical sketches of the authors, prefixed to the several extracts, will be read with interest.

III. NEW GRAMMAR OF FRENCH GRAMMARS. Comprising the substance of all the most approved French Grammars extant, but more especially of the Standard Work, "Grammaire des Grammaires," sanctioned by the French Academy and the University of Paris. With numerous Exercises and Examples illustrative of every Rule. By Dr. V. DE FIVAS, M. A., F. E. I. S. 1 vol., 12mo. $1.25.

At once the simplest and most complete grammar of the French language. To the pupil, the effect is almost as if he looked into a map, so well defined is the course of study as explained by M. de Fivas.

"Its precision and conciseness are admirable. We cordially recommend it to teachers and students. Its excellence cannot fail to secure it an established reputation."
—*Standard.*

THE FRENCH MANUAL: A New, Simple, Concise, and Easy Method of Acquiring a Conversational Knowledge of the French Language, including a Dictionary of over Ten Thousand Words. By M. Alfred Havet. Entirely revised and corrected from the last English edition, with a new system of Pronunciation. 1 vol., 12mo. 332 pages. Half bound, $1.25.

"A great many learners," says *Le Courrier de l'Europe*, "might, after having waded through the tedious courses of French hitherto followed, be able to express themselves in a sort of half academic language, but it would be altogether impossible for them to converse on the ordinary topics of every-day life, or give an order to a servant. It is this familiar language that M. Havet's book is destined to put them in possession of, and we believe nothing has been neglected to secure that happy result." It is, in the opinion of some of our foremost teachers, emphatically the best system for learning French.

Ollendorff's French Grammars.

FIRST LESSONS IN THE FRENCH LANGUAGE; being an Introduction to Ollendorff's Larger Grammar. By G. W. Greene. 16mo. 138 pages. Price, 75 cents.

OLLENDORFF'S NEW METHOD of learning to Read, Write, and Speak the French Language. With full Paradigms of the Regular and Irregular, Auxiliary, Reflective, and Impersonal Verbs. By J. L. Jewett. 12mo. 498 pages. Price, $1.25.

KEY TO EXERCISES. Separate volume. Price, $1.

OLLENDORFF'S NEW METHOD of learning to Read, Write, and Speak the French Language. With numerous Corrections, Additions, and Improvements, suitable for this Country. To which are added, Value's System of French Pronunciation, his Grammatical Synopsis, a New Index, and short Models of Commercial Correspondence. By V. Value. 12mo. 588 pages. Price, $1.25.

KEY TO EXERCISES. Separate volume. Price, $1.

Ollendorff's French Grammars have been before the public so long, and have had their merits so generally acknowledged, that it is unnecessary to enter into any detailed description of their peculiarities or lengthy argument in their favor. Suffice it to say, that they are founded in nature, and follow the same course that a child pursues in first acquiring his native tongue. They teach inductively, understandingly, interestingly. They do not repel the student in the outset by obliging him to memorize dry abstract language which conveys little or no idea to his mind, but impart their lessons agreeably as well as efficiently by exercises, which teach the principles successively involved more clearly than any abstract language can. They give a conversational, and therefore a practically useful, knowledge of the language; the student is made constantly to apply what he learns. To these peculiarities is due the wide-spread and lasting popularity of the Ollendorff series.

Prof. Greene's Introduction, the first of the works named above, will be found useful for young beginners. In it are presented the fundamental principles of the language, carefully culled out, and illustrated with easy exercises. It paves the way for the larger works, preparing the pupil's mind for their more comprehensive course, and awakening in it a desire for further knowledge.

Value's and Jewett's works are essentially the same, though differing somewhat in their arrangement and the additions that have been made to the original. Some institutions prefer one, and others the other. Either, it is believed, will impart a thorough acquaintance with French, both grammatical and conversational, by an interesting process, and with but little outlay of time and labor.

NOUVEAU (LE) TESTAMENT. Par J. T. Ostervald. 12mo. Limp cloth, 50 cents.

THE ADVENTURES OF TELEMACHUS. By FÉNÉLON. New edition, with the Meaning in English, at the foot of each page, of the most difficult Words occurring in the Text. To which is added a Synoptical Dictionary of Mythological and Geographical Names. From the edition of Charles le Brun. The whole carefully revised and corrected from Didot's Paris edition. 1 vol., 12mo. 395 pages. $1.25.

THE ADVENTURES OF TELEMACHUS. By FÉNÉLON. Standard edition. Edited by Gabriel Surenne. 18mo. 393 pages. Price, 75 cents.

Fénélon's world-renowned "Telemaque" will always retain its popularity as a Reader for French classes, on account of the purity of its style, the interest of its narrative, and the excellence of its moral. The present edition is convenient in form, faultless in external appearance, and as correct as the editorial supervision of an accomplished scholar like Surenne can make it.

ROEMER'S ELEMENTARY FRENCH READER. With an Analytical Study of the French Language, a Treatise on French Poetry, and a Dictionary of Idioms, Proverbs, Peculiar Expressions, etc. By J. ROEMER, LL. D., Professor of the French Language and Literature in the N. Y. Free Academy. 12mo. 297 pages. Price, $1.50.

From the N. Y. Com. Advertiser.

"We invite attention to this new French Reader, which seems admirably adapted to the use of the student, and especially to the code of instruction and explanation with which it is introduced—the whole forming, as we conceive, a book of exceeding value to both learners and teachers, and capable of greatly facilitating the labors of both."

PICCIOLA. By X. B. SAINTINE. Preceded by Researches on the Employment of Time in State Prisons, by Paul L. Jacobs. New edition, revised and corrected. 1 vol., 12mo. $1.25.

PRENDERGAST'S MASTERY SERIES for learning Languages on New Principles. By THOMAS PRENDERGAST, Author of "The Mastery of Languages; or, the Art of Speaking Foreign Tongues Idiomatically." This method offers a solution of the problem, How to obtain facility in speaking foreign languages grammatically, without using the Grammar in the first stage. It adopts and systematizes that process by which many couriers and explorers have become expert practical linguists.

The following Manuals may now be had:

HANDBOOK TO THE MASTERY SERIES, being an Introductory Treatise. Price, 50 cents.

THE MASTERY SERIES, GERMAN. Price, 50 cents.

THE MASTERY SERIES, FRENCH. Price, 50 cents.

To be followed shortly by

THE MASTERY SERIES, SPANISH. Price, 50 cents.

THE MASTERY SERIES, HEBREW. Price, 50 cents.

"We know that there are some who have given Mr. Prendergast's plan a trial, and discovered that in a very few weeks its results had surpassed all their anticipations."—*The Record.*

"The Mastery System gives, in our opinion, all the advantages of Ollendorff's, and is free from its defects. . . . To gain a thorough command of the common phrases which the majority use exclusively and all men chiefly, is the goal at which the Mastery System aims, and we think that goal can be reached by its means more easily and in a shorter time than by any method yet made known."—*Norfolk News.*

PRONOUNCING FRENCH DICTIONARY. By GABRIEL SURENNE, F. A. S. E. 16mo. 556 pages. Price, $1.25. Pocket edition.

In the preparation of this new work, due regard has been paid to the introduction of such new words and definitions as the progressive changes in the language have rendered necessary; and for this purpose the best and most recent authorities have been carefully consulted. It is therefore confidently anticipated that the volume will prove not only a useful auxiliary to the student, but also a convenient Pocket Companion to the traveller, wherever the French language is spoken. A vocabulary of proper names accompanies the work.

ROWAN'S MODERN FRENCH READER. With a Vocabulary of the New and Difficult Words and Idiomatic Phrases adopted in Modern French Literature. By F. ROWAN. Edited by J. L. Jewett, Editor of Ollendorff's French Method. 12mo. 341 pages. Price, $1.50.

One object of this volume is to offer specimens of the French language as it is spoken at the present day, and presented in the works of the modern authors of France, without the risk of sullying the mind of the young reader by indelicate expressions or allusions. Another is to facilitate the task of the teacher by rendering the work attractive to the pupil. Such selections have therefore been made as will, it is hoped, be interesting and entertaining to the young reader; while at the same time they will prove worthy specimens of the peculiar style of their respective authors.

The American edition is rendered still more valuable by the addition of extracts from the writings of Sismondi and Mignet, modern historians of distinguished merit. The vocabulary of new and difficult words and idiomatic phrases is conveniently arranged for reference, and considerably enlarged; while the whole has undergone thorough revision, with a view to accuracy in every particular. The orthography has been made to conform to that of the Dictionary of the Academy and the usage of modern writers.

ROEMER'S SECOND FRENCH READER. Illustrated with Historical, Geographical, and Philological Notes. 12mo. 478 pages. Price, $1.50.

This volume, like the preceding one, presents a series of lively and entertaining extracts, calculated to stimulate the curiosity and enlist the feelings of the scholar in favor of the language. The selections are made from modern authors exclusively, and bear witness to the nice literary discrimination of the compiler. As a collection of elegant extracts, this volume is second to none; it has become a general favorite both with teachers and students.

ROEMER'S POLYGLOTT READER. Forming one of a series of Five Volumes. Translated from English Text. By J. ROEMER, LL. D. 1 vol., 12mo. Price, $1.50.

The design of the work is to enable the learner to have the same work in five tongues. The selection are made from the best authors.

SPIERS AND SURENNE'S French and English and English and French Pronouncing Dictionary. One vol., 12mo. 973 pages. Price, $2.50. Standard abridged edition. From new and large type.

The First Part of this well-known and universally popular work contains: Words in common use, Terms connected with science, Terms belonging to the fine arts,
Four thousand historical names,
Four thousand geographical names,
Upwards of eleven thousand words of recent origin,
The pronunciation of every word according to the French Academy and the most eminent lexicographers and grammarians; also,
More than seven hundred critical remarks, in which the various methods of pronouncing employed by different authors are investigated and compared.

The Second Part contains: A copious vocabulary of English words, with their proper pronunciation. The whole is preceded by a critical treatise on French pronunciation.

ADLER'S HAND-BOOK OF

GERMAN LITERATURE. Containing Schiller's Maid of Orleans, Goethe's Iphigenia in Tauris, Tieck's Puss in Boots, The Xenia, by Goethe and Schiller. With Critical Introductions and Explanatory Notes; to which is added an Appendix of Specimens of German Prose, from the middle of the Sixteenth to the middle of the Nineteenth Century. By G. J. ADLER. 12mo. 550 pages. Price, $1.50.

For classes that have made some proficiency in the German language, and desire an acquaintance with specimens of its dramatic literature, no more charming selection than this can be found. Sufficient aid is given, in the form of introductions and notes, to enable the student to understand thoroughly what he reads. The progress of the language is graphically illustrated by specimens of the literature at different eras, collated in an Appendix.

ADLER'S PROGRESSIVE

GERMAN READER. By G. J. ADLER, Professor of the German Language and Literature in the University of the City of New York. 12mo. 308 pages. Price, $1.00.

The plan of this German Reader is as follows:

1. The pieces are both prose and poetry, selected from the best authors, and present sufficient variety to keep alive the interest of the scholar.

2. It is progressive in its nature, the pieces being at first very short and easy, and increasing in difficulty and length as the learner advances.

3. At the bottom of the page constant references to the Grammar are made, the difficult passages are explained and rendered. To encourage the first attempt of the learner as much as possible, the twenty-one pieces of the first section are analyzed, and all the necessary words given at the bottom of the page. The notes, which at first are very abundant, diminish as the learner advances.

4. It contains *five* sections. The *first* contains easy pieces, chiefly in prose, with all the words necessary for translating them; the *second*, short pieces in prose and poetry alternately, with copious notes and renderings; the *third*, short popular tales of Grimm and others; the *fourth*, select ballads and other poems from Bürger, Goethe, Schiller, Uhland, Schwab, Chamisso, etc.; the *fifth*, prose extracts from the first classics.

5. At the end is added a vocabulary of all the words occurring in the book.

The pieces have been selected and the notes prepared with great taste and judgment, so much so as to render the book a general favorite with German teachers.

A NEW, PRACTICAL, AND

Easy Method of Learning the German Language. By F. AHN, Doctor of Philosophy, and Professor of the College of Neuss. 12mo. Price, $1.

EICHHORN'S PRACTICAL

GERMAN GRAMMAR. By CHARLES EICHHORN. 12mo. 287 pages. Price, $1.50.

Those who have used Eichhorn's Grammar commend it in the highest terms for the excellence of its arrangement, the simplicity of its rules, and the tact with which abstruse points of grammar are illustrated by means of written exercises. It is the work of a practical teacher, who has learned by experience what the difficulties of the pupil are and how to remove them.

ROEMER'S POLYGLOTT

READER IN GERMAN. Being a Translation of the English Selection. Translated by Dr. SOLGER. 12mo. $1.50.

WORMAN'S GERMAN

GRAMMAR. 1 vol., 12mo. 500 pages. Price, $2.00.

The Elementary work by the same author has met with great success, having been introduced into a large number of schools and colleges.

OLLENDORFF'S NEW METHOD of Learning to Read, Write, and Speak the German Language. By GEORGE J. ADLER, A. M. 12mo. 510 pages. Price, $1.25.

KEY TO EXERCISES. Separate volume. Price, $1.

Few books have maintained their popularity in the schools for so long a period as the Ollendorff series. The verdict pronounced in their favor, on their first appearance in Europe, has been signally confirmed in America. The publishers have received the strongest testimonials in relation to their merits from the press, from State and county school officers, from principals of academies, and teachers of public and private schools in all sections of the United States.

Grammars for Teaching English to Germans.

OLLENDORFF'S NEW METHOD for Germans to Learn to Read, Write, and Speak the English Language. Arranged and Adapted to Schools and Private Academies. By P. GANDS. 12mo. 599 pages. Price, $1.50.

KEY TO THE EXERCISES. Separate volume. Price, $1.

BRYAN'S GRAMMAR FOR Germans to learn English. Edited by Professor SCHMIEDER. 12mo. 189 pages. Price, $1.25.

The publishers have got out these volumes in view of the great number of Germans residing in and constantly emigrating to the United States, with whom the speedy acquisition of English is a highly desirable object. To aid them in this, the services of competent and experienced teachers have been procured, and the admirable Grammars named above are the results of their labors.

The Ollendorff Grammar embraces a full and complete synopsis of English Grammar, applied at every step to practical exercises. It is constructed according to the "New Method" which has so generally approved itself to public favor. A month's study of this volume will supply the learner with such current idioms that he can comprehend ordinary conversation, and in turn make himself understood.

Bryan's Course is briefer, and better adapted for primary classes and those whose time of study is limited. It presents the cardinal principles of the language, well arranged and clearly illustrated. The anomalies of English syntax are handled in a masterly manner, and the general treatment of the subject such as to remove from it all difficulties by the way.

ELEMENTARY GERMAN READER. By Rev. L. W. HEYDENREICH, Professor of Languages at Bethlehem, Pa. Price, $1.00.

This is an excellent volume for beginners, combining the advantages of Grammar and Reader. It has received strong and cordial commendations from the best German scholars in the country: among whom are Prof. Schmidt, of Columbia College, N. Y.; William M. Reynolds, late Pres. of Capitol Univ., Columbus, Ohio; Edward H. Reichel, Principal of Nazareth Hall; W. D. Whitney, Prof. of Sanscrit and German in Yale College, etc., etc.

Italian.

MEADOWS'S ITALIAN-AND-ENGLISH DICTIONARY. In Two Parts. I. Italian-and-English; II. English-and-Italian. Comprehending, in the First Part, all the Old Words, Contractions, and Licences used by the ancient Italian Poets and Prose Writers; in the Second Part, all the various Meanings of English Verbs. With a new and concise Grammar, to render easy the acquirement of the Italian Language; exhibiting the Pronunciation by Corresponding Sounds, the Parts of Speech, Gender of Italian Nouns, New Conjugation of Regular and Irregular Verbs, Accent on Italian and English Words, List of usual Christian and Proper Names, Names of Countries and Nations. By F. C. MEADOWS, M. A. 1 vol. 16mo. $2.

ELEMENTARY GRAMMAR OF THE ITALIAN LANGUAGE. Progressively Arranged for the use of Schools and Colleges. By G. B. FONTANA. 12mo. 236 pp. $1.50.

The object of this work is to present the language as spoken to-day, in its simplest garb, both theoretically and practically. The Grammar is divided into two parts, embracing Sixty Lessons and Sixty Exercises. The first part is exclusively given to rules indispensable to a general idea of the language; the second is framed for those who are desirous of having an insight into its theory, and consists of synonyms, maxims, idioms, and figurative expressions. The Exercises of both parts are very regularly progressive,—and those of the second part are of course the most difficult. Some of them contain extracts from celebrated poems translated into plain prose, so that the pupil may compare his Italian translation with the original, which has been inserted for that purpose at the end of the book. Others are biographical sketches of the most prominent among the Italian writers; by which means the pupil, whilst acquiring the language, may become familiar with the life and works of some of the classic Italian authors, such as Manzoni, Alfieri, Tasso, Petrarch, and the father of Italian language and literature, Dante Alighieri.

FORESTI'S ITALIAN READER: A Collection of Pieces in Italian Prose, designed as a Reading-Book for Students of the Italian Language. By E. FELIX FORESTI, LL. D. 12mo. 298 pages. Price, $1.50.

In making selections for this volume, Prof. Foresti has had recourse to the modern writers of Italy rather than to the old school of novelists, historians, and poets; his object being to present a picture of the Italian language as it is written and spoken at the present day. The literary taste of the compiler and his judgment as an instructor have been brought to bear with the happiest results in this valuable Reader.

From the Savannah Republican.

"The selections are from popular authors, such as Botta, Manzoni, Machiavelli, Villani, and others. They are so made as not to constitute mere exercises, but contain distinct relations so complete as to gratify the reader and engage his attention while they instruct. This is a marked improvement on that old system which exacted much labor without enlisting the sympathies of the student. The idioms that occur in the selections are explained by a glossary appended to each. The Italian Reader can with confidence be recommended to students in the language as a safe and sure guide. After mastering it, the Italian poets and other classicists may be approached with confidence."

MILLHOUSE'S NEW ENGLISH-and-Italian and Italian-and-English Dictionary. With the Pronunciation of the Italian. With many additions, by FERDINAND BRACCIFORTI. 2 vols., 8vo. Half bound, $6.00.

This Italian Dictionary is considered the best which has yet been published. It was prepared by the late John Millhouse, and is acknowledged, by those who have made themselves familiar with the Italian, to excel all that have yet appeared.

ROEMER'S POLYGLOTT Reader, in the Italian Language; being a Translation of the English Book under that title. 1 vol., 12mo. $1.50.

Ollendorff's Italian Grammars.

PRIMARY LESSONS IN Learning to Read, Write, and Speak the Italian Language. Introductory to the Larger Grammar. By G. W. GREENE. 18mo. 238 pages. Price, 75 cts.

OLLENDORFF'S NEW METHOD of Learning to Read, Write, and Speak the Italian Language. With Additions and Corrections. By E. FELIX FORESTI, LL. D. 12mo. 583 pages. Price, $1.50.

KEY. Separate volume. Price, $1.

In Ollendorff's grammars is for the first time presented a system by which the student can acquire a conversational knowledge of Italian. This will recommend them to practical students; while, at the same time, there is no lack of rules and principles for those who would pursue a systematic grammatical course with the view of translating and writing the language.

Prof. Greene's Introduction should be taken up by youthful classes, for whom it is specially designed, the more difficult parts of the course being left for the larger volume.

The advanced work has been carefully revised by Prof. Foresti, who has made such emendations and additions as the wants of the country required. In many sections the services of an Italian teacher cannot be obtained; the Ollendorff Course and Key will there supply the want of a master in the most satisfactory manner.

From the United States Gazette.

"The system of learning and teaching the living languages by Ollendorff is so superior to all other modes, that in England and on the Continent of Europe, scarcely any other is in use, in well-directed academies and other institutions of learning. To those who feel disposed to cultivate an acquaintance with Italian literature, this work will prove invaluable, abridging, by an immense deal, the period commonly employed in studying the language."

Spanish.

AHN'S SPANISH GRAMMAR; being a New, Practical, and Easy Method of Learning the Spanish Language; after the System of A. F. Ahn, Doctor of Philosophy, and Professor at the College of Neuss. First American edition, revised and enlarged. 12mo. 149 pages. $1.

KEY. 25 cents.

Prof. Ahn's method is one of peculiar excellence, and has met with great success. It has been happily described in his own words: "Learn a foreign language as you learned your mother tongue"—in the same simple manner, and with the same natural gradations. This method of the distinguished German Doctor has been applied in the present instance to the Spanish Language, upon the basis of the excellent Grammars of Lespada and Martinez, and it is hoped that its simplicity and utility will procure for it the favor that its German, French, and Italian prototypes have already found in the Schools and Colleges of Europe.

(DE BELEM) THE SPANISH PHRASE-BOOK; or, Key to Spanish Conversation. Containing the chief Idioms of the Spanish Language, with the Conjugations of the Auxiliary and the Regular Verbs, on the plan of the late Abbé Bossut. By E. M. DE BELEM. 1 vol., 18mo. 37 cents.

DE VERE'S GRAMMAR OF THE SPANISH LANGUAGE. With a History of the Language and Practical Exercises. By M. SCHELE DE VERE. 12mo. 273 pages. Price, $1.50.

In this volume are embodied the results of many years' experience on the part of the author, as Professor of Spanish in the University of Virginia. It aims to impart a critical knowledge of the language by a systematic course of grammar, illustrated with appropriate exercises. The author has availed himself of the labors of recent grammarians and critics: and by condensing his rules and principles, and rejecting a burdensome superfluity of detail, he has brought the whole within a comparatively small compass. By pursuing this simple course, the language may be easily and quickly mastered, not only for conversational purposes, but for reading it fluently and writing it with elegance.

From the Philadelphia Daily News.

"No student of the Castilian dialect should be without this Grammar. It is at once concise and comprehensive—*multum in parvo*—containing nothing that is redundant, yet omitting nothing that is essential to the learner. The conjugations are so admirably arranged as no longer to present that stumbling-block which has frightened so many from the study of one of the richest and most majestic of languages."

er-
he
sh
x-
nd
its
re
n,
ve
nd

H

to

ıg

n-

ıe

ɔn

ıt.

o.

F

S.

ıd

e,

ıe
ɔn
ɔr
r-
al
a
l-
r-
ı-
ı-
d
y
e
ı-
e
y
r
t

4

is or was - sein
has been & have been werden

Ollendorff's Spanish Grammar. A New Method of Learning to Read, Write, and Speak the Spanish Language; with Practical Rules for Spanish Pronunciation, and Models of Social and Commercial Correspondence. By M. VELAZQUEZ and T. SIMONNÉ. 12mo. 560 pages.

KEY TO THE EXERCISES. Separate volume.

Seoane's Neuman and Baretti's Spanish-and-English and English-and-Spanish Pronouncing Dictionary. By MARIANO VELAZQUEZ DE LA CADENA, Professor of the Spanish Language and Literature in Columbia College, N. Y., and Corresponding Member of the National Institute, Washington. Large 8vo. 1,300 pages. Neat type, fine paper, and strong binding.

In the revision of the work by Velazquez, more than eight thousand words, idioms, and familiar phrases have been added. It gives in both languages the exact equivalents of the words in general use, both in their literal and metaphorical acceptations.

Standard Pronouncing Spanish Dictionary. An Abridgment of Velazquez's Large Dictionary, intended for Schools, Colleges, and Travellers. In two Parts. I. Spanish-English; II. English-Spanish. By MARIANO VELAZQUEZ DE LA CADENA. 12mo. 883 pages.

Velazquez's Easy Introduction to Spanish Conversation. By MARIANO VELAZQUEZ DE LA CADENA. 18mo. 100 pages.

———— **New Spanish Reader.** Consisting of Extracts from the Works of the most approved Authors, in Prose and Verse, arranged in progressive order; with Notes Explanatory of the Idioms and most difficult Constructions, and a copious Vocabulary. 12mo. 351 pages.

Tolon's Spanish Reader. 12mo. 156 pages.

Mastery Series—Spanish. By THOMAS PRENDERGAST. 12mo.

ITALIAN TEXT-BOOKS.

Fontana's Elementary Grammar of the Italian Language. Progressively arranged for the use of Schools and Colleges. 12mo. 236 pages.

Foresti's Italian Reader. A Collection of Pieces in Italian Prose, designed as a Reading-book for Students of the Italian Language. 12mo. 298 pages.